叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 科罗拉多州户外活动(colorado Outings) 000001

2. 科罗拉多州户外活动(colorado Outings) 000002

3. 科罗拉多州户外活动(colorado Outings) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科罗拉多州户外活动(Colorado Outings)
第1/3页

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ['aʊtɪŋ]
Colorado **Outings**
科罗拉多州 郊游

科罗拉多州户外活动

[baɪ][dʒeɪmz] [stiːl] .
BY **JAMES** **STEELE** **.**
经过 詹姆斯 斯蒂尔 .

作者：詹姆斯·斯蒂尔。

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [dɪ'pɑːrtmənt]
ISSUED **BY** **THE** **PASSENGER** **DEPARTMENT**
发布 经过 这 乘客 部门

由旅客服务部签发

['bɜːrlɪŋtən] [ruːt] ,
BURLINGTON **ROUTE** **,**
伯灵顿 路线 ,

伯灵顿公路

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
CHICAGO **.**
芝加哥 .

芝加哥。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1898** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1898 年，作者

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['bɜːrlɪŋtən] & ['kwinsi]
THE **CHICAGO** **,** **BURLINGTON** **&** **QUINCY**
这 芝加哥 , 伯灵顿 & 昆西

芝加哥、伯灵顿和昆西

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] . [ˌtuː'tuː]
RAILROAD **COMPANY** **.** **2**
铁路 公司 . 2

铁路公司.2

[ə; eɪ][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]['maʊnt(ə)n] [vjuː] — [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] , [æz; əz] [siːn]
A **Colorado** **Mountain** **View** **—** **The** **Mount** **of** **the** **Holy** **Cross** **,** **as** **seen**
一个 科罗拉多州 山 看法 — 这 山 的 这 圣 叉 , 作为 已见
[frʌm; frəm] [nɪr] ['lɛdˌvɪl] . [θriː]
from **near** **Leadville** **.** **3**
从 靠近 利德维尔 . 3

科罗拉多山景——从利德维尔附近眺望圣十字山。3

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ['aʊtɪŋ] .
Colorado **Outings** **.**
科罗拉多州 郊游 .

科罗拉多州郊游。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[glimpsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][wɜːrld] .

Glimpses	of	a	Mountain	World	.
惊鸿一瞥	的	一个	山	世界	.

山地世界的惊鸿一瞥。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] — [fɔːr; fər]['θɜːrti] ['jɪrz] [noʊ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['ɒf(tə)n]

Colorado	—	for	thirty	years	no	geographical	name	has	been	oftener
科罗拉多州	—	为了	三十	年	不	地理	姓名	有	到过	更频繁

['rɪt(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪzɪz] [ðæt] [ɪk'spres] [haɪt] ,

written	in	connection	with	the	phrases	that	express	height	,
书面	在	联系	和	这	短语	那	表达	高度	,

科罗拉多州——三十年来，没有哪个地理名称比它更常与表示高度的短语联系在一起。

['væstnəs] , [speɪs] , ['klɪrnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] ['nevər] ['wiəriz] [ɔːr]['tʃeɪndʒɪz][ɔːr]

vastness	,	space	,	clearness	and	a	colossal	beauty	that	never	wearies	or	changes	or
广袤无垠	,	空间	,	清晰度	和	一个	庞大	美丽	那	绝不	疲惫	或者	变化	或者

[grəuz] [oʊld] .

grows	old	.
生长	老的	.

浩瀚无垠，空间辽阔，视野开阔，拥有永不疲倦、永不改变、永不衰老的巨大之美。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [bʊks] , ['mɪljənz] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [siːnz] .

Hundreds	of	books	,	millions	of	words	,	have	described	its	scenes	.
数百	的	图书	,	百万	的	字	,	有	描述	它是	场景	.

数百本书籍，数百万字，都曾描述过它的景象。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Many	thousands	have	visited	it	.
许多	数千	有	到访	它	.

成千上万的人参观过这里。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['ɔːflnəs] ,

Endowed	with	a	beauty	of	fascinating	awfulness	,
捐赠	和	一个	美丽	的	迷人	糟糕	,

兼具令人着迷的恐怖之美，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɪl] [ə'nʌðər] ['bjuːti] [ðæt] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd][sɪts] [sə'riːn]

and	with	still	another	beauty	that	underlies	the	magnitude	and	sits	serene
和	和	仍然	其他	美丽	那	底层	这	震级	和	坐着	安详

[ə'mɪd][ðə; ði]['grændʒər] ,

amid	the	grandeur	,
之中	这	宏伟	,

还有另一种美，它蕴藏在宏伟壮丽之中，宁静祥和。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] , [wɜːrd] - ['træməld] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] ['endləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

the	inadequate	,	word	-	trammeled	idea	of	it	has	found	endless	expression	,
这	不足	,	单词	-	被束缚	主意	的	它	有	成立	无尽的	表达	,

这种表达方式虽然不够充分，且受限于语言，但却找到了无穷无尽的表达途径。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .

and	yet	the	scenes	of	Colorado	have	never	been	described	.
和	然而	这	场景	的	科罗拉多州	有	绝不	到过	描述	.

然而，科罗拉多州的景色却从未被描述过。

[huː'evər] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər]['evər]['æftər][tɜːrnz][ə'saɪd][frʌm; frəm][wɜːrdz] ; [huː'evər] [hæz; həz]

Whoever	has	visited	her	ever	after	turns	aside	from	words	;	whoever	has
谁	有	到访	她	曾经	后	转弯	旁边	从	字	;	谁	有

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

凡是拜访过她的人，此后都沉默不语；凡是没拜访过她的人，

[kæn; kən] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪnt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [truːθ]

can	obtain	from	them	but	a	faint	conception	of	that	which	in	truth
能	获得	从	他们	但	一个	头晕的	概念	的	那	哪个	在	真相

[kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ['oʊnli] [ɪn] ['æktʃuəl] ['prez(ə)ns] — [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['iːv(ə)n] [ðen] .

can	be	imagined	only	in	actual	presence	—	and	hardly	even	then	.
能	是	想象	仅有的	在	实际的	在场	—	和	几乎	甚至	然后	.

从他们那里只能获得对真正只能在实际存在中才能想象的事物的模糊概念——即使如此也很难想象。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nesəseri] [ðæt] [mæps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] , [ænd; ənd] ['diːteɪlz] ['rɪt(ə)n] [aʊt] ,

Yet	it	seems	necessary	that	maps	should	be	drawn	,	and	details	written	out	,
然而	它	似乎	必要的	那	地图	应该	是	绘制	,	和	细节	书面	出去	,

然而，绘制地图和记录细节似乎是必要的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] [stuː'pendəs] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['diːteɪl] ,

and	the	camera	be	called	upon	to	reproduce	the	stupendous	microscopic	detail	,
和	这	相机	是	称为	之上	到	复制	这	惊人的	显微镜	细节	,

而相机则需要再现惊人的微观细节。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæg'nɪfɪsns] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfər] [ænd; ənd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] ['fɪgjərz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['miːnɪŋləs] .

and	that	magnificence	should	find	a	biographer	and	be	put	into	figures	that	in	the	presence	of	the	reality	are	almost	meaningless	.
和	那	壮丽	应该	寻找	一个	传记作家	和	是	放	进入	数据	那	在	这	在场	的	这	现实	是	几乎	无意义的	.

而那份辉煌应该找到一位传记作家，并用数字来描述，但在现实面前，这些数字几乎毫无意义。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [wɜːrld] .

For	it	is	a	work	-	a	-	day	world	.
为了	它	是	一个	工作	-	一个	-	天	世界	.

因为这是一个平凡的世界。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] , ['dɪstəns] , [kən'viːniəns] , [kɔːst] , [ˌpɑːsə'bɪləti] ,

The	questions	of	time	,	distance	,	convenience	,	cost	,	possibility	,
这	问题	的	时间	,	距离	,	方便	,	成本	,	可能性	,

时间、距离、便利性、成本、可能性等问题

['kænɑːt] [biː; bi] [bɑːrd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˌfɔːrɔː'deɪnd] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bildid] [baɪ] [ðə; ði] ;

cannot	be	barred	from	their	foreordained	connection	in	the	human	mind	with	even	the	magnificence	that	was	builded	by	the	æons	;
不能	是	禁止	从	他们的	预定的	联系	在	这	人类	头脑	和	甚至	这	壮丽	那	曾是	已建成	经过	这	永恒	;

人类心灵中与万物（包括亿万年来所创造的辉煌）之间命中注定的联系是无法被剥夺的；

[ðə; ði] ['bjuːti] [huːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kɑːzmoʊs] .

the	beauty	whose	mother	was	cosmos	.
这	美丽	谁	母亲	曾是	宇宙	.

她是宇宙之母，美艳绝伦。

[ɪ'mædʒɪn] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['siːnəri] .

Imagine	,	to	begin	with	,	the	extent	of	this	piece	of	scenery	.
想象	,	到	开始	和	,	这	程度	的	这	片	的	风景	.

首先，想象一下这片景色有多么壮丽。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [kən'teɪnz] - , - [skwer] [maɪlz] — - , - , - ['eikəs] .

Colorado	contains	104	,	500	square	miles	—	66	,	880	,	000	acres	.
科罗拉多州	包含	-	,	-	正方形	英里	—	-	,	-	,	-	英亩	.

科罗拉多州面积为 104,500 平方英里，即 66,880,000 英亩。

[ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['eriə] — [æz; əz][bɪg][æz; əz][ɔ:l] [nu:] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'nɔɪ] ['ædɪd] — [tu:] -
Of **this** **vast** **area** **—** **as** **big** **as** **all** **New** **England** **with** **Illinois** **added** **—** **two** **-**
的 这 广阔的 区域 — 作为 大的 作为 全部 新的 英格兰 和 伊利诺伊州 额外 — 二 -
[θɜ:rd] [ɪz] ['maʊntnz] .
thirds **is** **mountains** **.**
三分之一 是 山脉 .

这片广袤的区域——面积相当于整个新英格兰地区加上伊利诺伊州——三分之二是山脉。

[nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz][kleɪm] [ðæt] [neɪm] [ɪn] [meɪn] , [nu:] ['hæmpʃə] , [vər'dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði]
Not **such** **as** **claim** **that** **name** **in** **Maine** **,** **New** **Hampshire** **,** **Virginia** **and** **the**
不是 这样的 作为 宣称 那 姓名 在 缅因州 , 新的 汉普郡 , 弗吉尼亚州 和 这
[ˌkɛrə'laɪnəz] , [bʌt; bət][taɪ'tænɪk] .
Carolinas **,** **but** **Titanic** **.**
卡罗莱纳州 , 但 泰坦尼克号 .

不是缅因州、新罕布什尔州、弗吉尼亚州和卡罗来纳州那些声称拥有这个名字的人，而是泰坦尼克号。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [ɪz][pər'hæps][ˌtu:'tu:]
The **height** **of** **the** **average** **Alleghanies** **and** **of** **the** **Blue** **Ridge** **is** **perhaps** **2**
这 高度 的 这 平均的 阿勒格尼 和 的 这 蓝色的 岭 是 也许 2
, - [fi:t] .
, **500** **feet** **.**
, - 脚 .

阿勒格尼山脉和蓝岭山脉的平均高度约为 2500 英尺。

[ðə; ði] [feɪmd] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [meɪ] [raɪz] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][faɪv] , - [fi:t] .
The **famed** **peaks** **of** **the** **chain** **may** **rise** **sometimes** **to** **5** **,** **000** **feet** **.**
这 著名的 高峰 的 这 链 可能 上升 有时 到 5 , - 脚 .

该山脉的著名山峰有时可高达 5,000 英尺。

[kə'tɑ:dɪn] [ɪz][faɪv] , - [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [θri:] , - , [ˌtu:'tu:] , - ,
Katahdin **is** **5** **,** **385** **feet** **high** **,** **and** **there** **are** **others** **3** **,** **400** **,** **2** **,** **800** **,**
卡塔丁 是 5 , - 脚 高的 , 和 那里 是 其他的 3 , - , 2 , - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

卡塔丁山高 5,385 英尺，还有其他山峰高 3,400 英尺、2,800 英尺等等。

[ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n] [pi:ks] [ʌv; əv] [maʊnt] ['dezərt] ['aɪlənd][ænd; ənd][və'sɪnəti][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][wʌn] , -
The **thirteen** **peaks** **of** **Mount** **Desert** **Island** **and** **vicinity** **are** **from** **1** **,** **000**
这 十三 高峰 的 山 沙漠 岛 和 附近 是 从 1 , -
[tu:; tə][ˌtu:'tu:] ,
to **2** **,**
到 2 ,

沙漠山岛及其附近地区的十三座山峰海拔在 1,000 至 2,000 英尺之间。

- [fi:t] [haɪ] .
800 **feet** **high** **.**
- 脚 高的 .

800英尺高。

[maʊnt] - [ɪz][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [kleɪmz] - [fi:t] .
Mount **Agamenticus** **is** **a** **hill** **that** **claims** **670** **feet** **.**
山 - 是 一个 爬坡道 那 索赔 - 脚 .

阿加门蒂克斯山是一座海拔 670 英尺的小山。

['ki:rsɑ:rdʒ] , [hɪ'stɔ:rɪk] [neɪm] , [hæz; həz]['oʊnli][θri:] , - [fi:t] .
Kearsarge **,** **historic** **name** **,** **has** **only** **3** **,** **250** **feet** **.**
基尔萨奇 , 历史性 姓名 , 有 仅有的 3 , - 脚 .

"基尔萨奇"号，历史名号，只有 3,250 英尺长。

[ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] ['ɑːtər] , [ɪn][vər'dʒɪniə] , [klaɪm][tuː; tə][fɔːr] , - [fiːt] . [fɔːr]

The	Peaks	of	Otter	,	in	Virginia	,	climb	to	4	,	200	feet	.	4
这	山峰	的	獭	,	在	弗吉尼亚州	,	爬	到	4	,	-	脚	.	4

弗吉尼亚州的奥特峰海拔高达4200英尺。

[ðeɪ] [maɪt] [ɔːl][biː; bi][lɔːst][ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd]['nevər][biː; bi][faʊnd] [ə'gen] .

They	might	all	be	lost	in	this	Colorado	and	never	be	found	again	.
他们	可能	全部	是	丢失的	在	这	科罗拉多州	和	绝不	是	成立	再次	.

他们可能都会迷失在科罗拉多州，永远也找不回来了。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði][meɪn] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] , [ðə; ði][ɔːft] - ['kwoʊtɪd] “

The	state	is	traversed	by	the	main	chain	of	the	Rockies	,	the	oft	-	quoted	“
这	状态	是	穿越	经过	这	主要的	链	的	这	落基山脉	,	这	经常	-	引	“

['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

backbone	of	the	continent	,
骨干	的	这	大陆	,

落基山脉主脉横贯该州，这条山脉常被誉为“北美大陆的脊梁”。

” [ðə; ði][hjuːdʒ] ['ruːftriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] , [prə'lɪfɪk] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

”	the	huge	rooftree	of	our	republic	,	prolific	mother	of	rivers	,
”	这	巨大的	屋顶树	的	我们的	共和国	,	多产的	母亲	的	河流	,

“我们共和国的巨大屋脊树，河流的丰饶之母，

[ðɪs] [greɪt] ['wɔːtərʃed] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , [ðə; ði] [tuː] [plæt] , [ðə; ði]

this	great	watershed	gives	rise	to	the	Rio	Grande	,	the	two	Plattes	,	the
这	伟大的	分水岭	给予	上升	到	这	里约热内卢	格兰德	,	这	二	普拉特斯	,	这

['ɑːrkənsɔː] ,

Arkansas	,
阿肯色州	,

这个大流域孕育了格兰德河、两条普拉特河、阿肯色河，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['kænzəs] ,

the	rivers	of	central	Kansas	,
这	河流	的	中央	堪萨斯州	,

堪萨斯州中部的河流，

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ðæt] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə]['paːsiz][fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ðoʊz]

the	Colorado	that	in	Arizona	passes	for	two	hundred	miles	between	those
这	科罗拉多州	那	在	亚利桑那	通过	为了	二	百	英里	之间	那些

[ʃɪr] [red] [wɔːlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['siːnɪk] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

sheer	red	walls	that	are	the	scenic	wonder	of	the	world	,
透明	红色的	墙壁	那	是	这	风景优美	想知道	的	这	世界	,

科罗拉多河在亚利桑那州境内蜿蜒流淌两百英里，两侧是令人叹为观止的红色峭壁，堪称世界自然奇观。

[ænd; ənd] [floʊz] [æt; ət][læst]['ɪntuː] ['fɔːrən] ['siːz] .

and	flows	at	last	into	foreign	seas	.
和	流量	在	最后的	进入	外国的	海域	.

最终流入异国海域。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ɪts][flæŋks][raɪz][ðə; ði] [piːks] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv]

Out	of	this	mighty	chain	and	its	flanks	rise	the	peaks	beside	which	most	of
出去	的	这	强大的	链	和	它是	侧翼	上升	这	高峰	旁	哪个	最多	的

[ðə; ði] [sə'riːnɪst] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [wɜːrld][ɑːr; ər][æz; əz] ['hɪlək] ;

the	serenest	heights	of	the	common	world	are	as	hillocks	;
这	宁静	高度	的	这	常见的	世界	是	作为	小山丘	;

从这条雄伟的山脉及其两侧耸立起的山峰，与世间大多数宁静的高地相比，就像一座座小山丘；

[paɪks] , ['greɪz] , ['lɔŋz] , ['lɪŋkən] , [ʊ'reɪ] , [grænt] , ['ʃə:mən] , [jeɪl] , ['hɑ:rvərd] , [doʊm] ,

Pike's	,	Gray's	,	Long's	,	Lincoln	,	Ouray	,	Grant	,	Sherman	,	Yale	,	Harvard	,	Dome	,
梭鱼	,	格雷的	,	朗的	,	林肯	,	乌雷	,	授予	,	谢尔曼	,	耶鲁大学	,	哈佛大学	,	穹顶	,

['spænɪʃ] [pi:ks] , [ðə; ði] [wet] ['maʊntnz] ;

Spanish	Peaks	,	the	Wet	Mountains	;
西班牙语	山峰	,	这	湿的	山脉	;

派克山、格雷山、朗山、林肯山、乌雷山、格兰特山、谢尔曼山、耶鲁山、哈佛山、圆顶山、西班牙峰、湿山;

[ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hu:z] [haɪts] [reɪndʒ][frʌm; frəm] - , - [tu:; tə] - , - [fi:t] .

and	scores	of	others	whose	heights	range	from	11	,	000	to	15	,	000	feet	.
和	得分	的	其他的	谁	高度	范围	从	-	,	-	到	-	,	-	脚	.

以及其他数十座高度在 11,000 到 15,000 英尺之间的山峰。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [si:z] [ðem; ðəm][fɜ:rst][frʌm; frəm][ə'fɑ:r] , [pər'hæps] [ə'krɔ:s] ['eɪti] [maɪlz] [ʌv; əv]

To	him	who	sees	them	first	from	afar	,	perhaps	across	eighty	miles	of
到	他	WHO	看到	他们	第一的	从	远方	,	也许	穿过	八十	英里	的

[pleɪnz] - ['kʌntri] ,

plains	-	country	,
平原	-	国家	,

对于最先从远处看到它们的人来说，或许是越过八十英里的平原，

[wer] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌnset] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræmpɑ:rt][reɪndʒ] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l]

where	the	sudden	rising	against	the	sunset	of	the	Rampart	range	seems	impossible
在哪里	这	突然	上升	反对	这	日落	的	这	壁垒	范围	似乎	不可能的

— [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'fɑ:r] [ðiːz] [si:m] [nɑ:t] ['maʊntnz] ,

—	to	him	afar	these	seem	not	mountains	,
—	到	他	远方	这些	似乎	不是	山脉	,

在那里，拉姆帕特山脉在夕阳的映衬下突然升起，这似乎是不可能的——对他来说，远处的这些山脉看起来并不像山脉。

[bʌt; bət] [klaʊdz] .

but	clouds	.
但	云	.

但云层。

[ˌðens'fɔ:rθ] [hi:; hi][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][hɪz; ɪz] [vju:z] [ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'stend]

Thenceforth	he	is	required	to	modify	his	views	of	elevation	and	to	extend
此后	他	是	必需的	到	调整	他的	浏览	的	海拔	和	到	延长

['veɪgli] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnətli] [hɪz; ɪz] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] .

vaguely	and	indefinitely	his	notions	of	the	picturesque	.
依稀	和	无限期	他的	概念	的	这	如画	.

从此以后，他需要改变他对高程的看法，并模糊、无限地扩展他对风景如画的理解。

[fɔ:r; fər] [ðiːz] ['dʒaiənts]['ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [æz; əz] [fə'mɪliər] [θɪŋz] .

For	these	giants	also	he	may	come	to	know	as	familiar	things	.
为了	这些	巨人	还	他	可能	来	到	知道	作为	熟悉的	事物	.

对于这些巨人，他或许也会视之为熟悉的事物。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hi:; hi] [meɪ] ['gæðər] [hɪr] ['ɔ:lsoʊ] ,

The	flowers	he	may	gather	here	also	,
这	花朵	他	可能	收集	这里	还	,

他或许还会在这里采摘鲜花。

[ænd; ənd] [meɪ] [pleɪs] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv] [ðoʊz] [red] [kə'θi:drəl] ['taʊərz] [ðæt]

and	may	place	his	hand	within	the	clefts	of	those	red	cathedral	towers	that
和	可能	地方	他的	手	之内	这	裂隙	的	那些	红色的	大教堂	塔楼	那

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [riəd] [wɪð; wɪθ][hændz] .

were	not	reared	with	hands	.
是	不是	饲养	和	双手	.

并可能将他的手伸入那些并非由人建造的红色大教堂塔楼的缝隙中。

[hɪr] , [tuː] , [hæz; həz][ðə; ði]['hjuːmən] ['kɔŋkəd] , [ænd; ənd][ʌp] [ðiːz] [væst] [dɪ'faɪlz] [ðə; ði] ['reɪlweɪz]
Here , too , has the human conquered , and up these vast defiles the railways
这里 , 也 , 有 这 人类 征服 , 和 向上 这些 广阔的 污秽 这 铁路
[klaɪm] .
climb .
爬 .

在这里，人类也取得了征服，铁路沿着这些广阔的峡谷蜿蜒而上。

['pjuːni] [ðeɪ] [siːm] [ə'mɪd][ðer; ðər][streɪndʒ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [jet] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['wʌndər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Puny they seem amid their strange environment , yet of the vast wonder they are
弱小 他们 似乎 之中 他们的 奇怪的 环境 , 然而 的 这 广阔的 想知道 他们 是
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt] .
become a part .
变得 一个 部分 .

在如此奇异的环境中，它们显得渺小，但它们也成为了这浩瀚奇观的一部分。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ə'pɔːl] [ɔːr] [pliːz] , [ðiːz] [ə'loʊn] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]
Were there nothing else to appal or please , these alone would repay the journey
是 那里 没有什么 别的 到 惊骇 或者 请 , 这些 独自的 会 偿还 这 旅行
[frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
from afar ,
从 远方 ,

即使没有其他令人震惊或欣喜之处，单凭这些就足以值回远道而来的旅费。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnə'bæʃt] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'mɪd]
for they illustrate once for all the unabashed capacities of that which amid
为了 他们 阐明 一次 为了 全部 这 毫不掩饰 容量 的 那 哪个 之中
['neɪtʃɚz] ['wʌndɚz] ,
nature's wonders ,
自然的 奇迹 ,

因为它们一劳永逸地展现了自然奇观中那无所畏惧的能力，

[ænd; ənd] ['evriwer] [ɪz][ðə; ði]['wʌndər] [ə'bʌv] [ɔːl] — [ðə; ði] ['maɪti] ['hjuːmən][maɪnd] .
and everywhere is the wonder above all — the mighty human mind .
和 到处 是 这 想知道 多于 全部 — 这 强大的 人类 头脑 .

而最令人惊叹的莫过于——人类的伟大智慧。

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['kæpɪt(ə)l] — [ɪn] [ˌsɪks'tiːnθ] [striːt] , ['denvər] .
The Colorado Capital — In Sixteenth Street , Denver .
这 科罗拉多州 首都 — 在 第十六 街道 , 丹佛 .

科罗拉多州首府——位于丹佛市第十六街。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] .
It is a strange country .
它 是 一个 奇怪的 国家 .

这是一个奇怪的国家。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ][mə'mentoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [reɪs] [ðæt] , [fɜːrst][ʌv; əv][ˌjʊərə'piːənz] ,
The very name is a memento of the passing race that , first of Europeans ,
这 非常 姓名 是 一个 纪念 的 这 通过 种族 那 , 第一的 的 欧洲人 ,

这个名字本身就是对一个逝去种族的纪念，这个种族最初是欧洲人，

[sɔː] [ðiːz] [sə'riːn] ['pɪnəkəlz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] .
saw these serene pinnacles leaning against the blue .
锯 这些 安详 巅峰 倾斜 反对 这 蓝色的 .

看到这些宁静的山峰倚靠在蔚蓝的海面上。

[ðə; ði] [neɪm] [miːnz] [red] , [laɪt] - [braʊn] , ['rʌdi] , ['flɔːrɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ]

The	name	means	red	,	light	-	brown	,	ruddy	,	florid	,	and	may	even	be	a
这	姓名	方法	红色的	,	光	-	棕色的	,	红润	,	佛罗里达	,	和	可能	甚至	是	一个

['sɪnənɪm] [fɔːr; fər] ['dʒɔiəsnis] .

synonym	for	joyousness	.
代名词	为了	喜悦	.

这个名字的意思是红色、浅棕色、红润、鲜艳，甚至可能是快乐的同义词。

[ə; eɪ]['diːoʊs][kɑːn][lɑː][ˌkoʊlə'rɑːdə] — [goʊ] [ðaʊ] merrily5

A	Dios	con	la	Colorada	—	go	thou	merrily5
一个	神	康	拉	科罗拉多州	—	去	你	merrily5

A Dios con la Colorada——你快乐吧5

[wɪð; wɪθ][gɑːd] — [ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [wʌn] [meɪ] [hɪr] [ɪn] [sə'vɪl] [wen] ['lʌvəz][pɑːrt] .

with	God	—	is	a	phrase	one	may	hear	in	Seville	when	lovers	part	.
和	上帝	—	是	一个	短语	一	可能	听到	在	塞维利亚	什么时候	恋人	部分	.

“与上帝同在”——这是在塞维利亚情侣分手时可能会听到的一句话。

[waɪ] [red] ?

Why	red	?
为什么	红色的	?

为什么是红色?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dɪzi] [wɔːlz] [ðæt] [fens] [ðə; ði]['kætərækt][ɑːr; ər][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['ɒf(ə)n]

Because	the	dizzy	walls	that	fence	the	cataract	are	in	Colorado	oftenest
因为	这	晕眩的	墙壁	那	栅栏	这	白内障	是	在	科罗拉多州	最常

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

of	the	rich	,
的	这	富有的	,

因为在科罗拉多州，那些围住白内障的令人眩晕的围墙往往是富人的专属领地。

[dʌl] [red] - [braʊn] [ðæt] ['iːv(ə)n]['hjuːmən] ['ɑːrkɪtektʃər] [tʃuːziz] [fɔːr; fər][ɪts] ['steɪtlɪst] [spaɪəz] .

dull	red	-	brown	that	even	human	architecture	chooses	for	its	stateliest	spires	.
乏味的	红色的	-	棕色的	那	甚至	人类	建筑学	选择	为了	它是	最有地位的	尖塔	.

暗淡的红棕色，甚至连人类建筑都会选择这种颜色来装饰其最雄伟的尖顶。

[wʌn] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['spænjərd] [huː] [klæŋkt] [hɪz; ɪz]['broʊkən]['ɑːrmər][ɪn][ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv]

One	may	imagine	the	Spaniard	who	clanked	his	broken	armor	in	the	Cañon	of
一	可能	想象	这	西班牙人	WHO	叮当作响	他的	破碎的	盔甲	在	这	峡谷	的

[ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

the	Arkansas	for	the	first	time	,
这	阿肯色州	为了	这	第一的	时间	,

人们可以想象，那个西班牙人第一次在阿肯色河峡谷中发出破损盔甲碰撞声的情景。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['stɪfli] [ʌp][æt; ət] [ðoʊz] ['rʌdi] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ['evər] ['æftərwərd] ,

and	looked	stiffly	up	at	those	ruddy	walls	,	and	remembered	ever	afterward	,
和	看起来	僵硬地	向上	在	那些	红润	墙壁	,	和	记得	曾经	之后	,

[æz; əz][moʊst][men][duː] ,

as	most	men	do	,
作为	最多	男人	做	,

他僵硬地抬头望着那些红褐色的墙壁，从此以后，就像大多数男人一样，他一直记得这件事。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ɪz] [red] .

what	he	saw	in	the	land	that	is	red	.
什么	他	锯	在	这	土地	那	是	红色的	.

他在红色的土地上看到了什么。

[sə'blɪmətɪ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kən'vɜːrtəb(ə)l][tɜːrmz] .

Sublimity	and	beauty	are	not	usually	convertible	terms	.
崇高	和	美丽	是	不是	通常	敞篷车	条款	.

崇高与美通常不是可以互换的词语。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] .
They do not mean the same .
他们 做 不是 意思是 这 相同的 .

它们的意思并不相同。

['grændʒər] [ɪz] [ɔː'stɪr] .
Grandeur is austere .
宏伟 是 简朴 .

宏伟是肃穆的。

[jet] [hɪr] [wʌn][faindz][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɪnkəm,pætə'bɪlətɪ] .
Yet here one finds the most singular combinations of these two incompatibilities .
然而 这里 一 发现 这 最多 单数 组合 的 这些 二 不兼容性 .

然而，在这里却发现了这两种不相容性最奇特的组合。

[ðə; ði]['grændʒər][ɪz]['oʊvər][ɔːl] ; [ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][doʊ'meɪn] .
The grandeur is over all ; the overpowering sentiment of the vast domain .
这 宏伟 是 超过 全部 ; 这 压倒性的 情绪 的 这 广阔的 领域 .

宏伟壮丽笼罩一切；广袤无垠的领域令人震撼。

[jet] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [nʊks] [ænd; ənd]['kɔːrnərz] ['nesəlz] [ðə; ði] ['ʌðər] — ['bjuːti] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .
Yet in all her nooks and corners nestles the other — beauty beyond compare .
然而 在 全部 她 角落 和 角落 雀巢 这 其他 — 美丽 超过 比较 .

然而，在她所有的角落里，都隐藏着另一种美——无与伦比的美。

[wen] [wʌn] [lʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]['ræmpɑːrt][reɪndʒ] ,
When one looks for the first time upon the Rampart range ,
什么时候 一 看起来 为了 这 第一的 时间 之上 这 壁垒 范围 ,

当人们第一次看到兰帕特山脉时，

['fensɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [rɪm][ʌv; əv] [ðæt] [væst] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [pleɪn] [laɪk][ə; eɪ] [wɔːl] ,
fencing the western rim of that vast undulating plain like a wall ,
击剑 这 西 轮缘 的 那 广阔的 起伏的 清楚的 喜欢 一个 墙 ,

像筑起一道墙一样，将那片广袤起伏的平原的西缘围了起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]['mænɪˌtuː][ænd; ənd] [juːt] [pæs] [ænd; ənd]
it is impossible for him to imagine Manitou and Ute Pass and
它 是 不可能的 为了 他 到 想象 马尼图 和 尤特 经过 和
[ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en]['kænjən][ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
Cheyenne Cañon and the road to the Garden of the Gods ,
夏延 峡谷 和 这 路 到 这 花园 的 这 神 ,

他不可能想象出马尼图山口、尤特山口、夏延峡谷以及通往众神花园的道路。

['nestlɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][koʊld][doʊm][ʌv; əv] [paɪks] [piːk] .
nestling there so near at hand beneath the cold dome of Pike's Peak .
雏鸟 那里 所以 靠近 在 手 下面 这 寒冷的 穹顶 的 梭鱼 顶峰 .

就栖息在派克峰冰冷的穹顶之下，触手可及的地方。

[wen] [wʌn][ɪz][æt; ət]['kænjən] ['sɪti] , [ə; eɪ] ['prɪti] [taʊn] ['sliːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɔːtʃədz] [ɪn][ðə; ði]
When one is at Cañon City , a pretty town sleeping among its orchards in the
什么时候 一 是 在 峡谷 城市 , 一个 漂亮的 镇 睡眠 之中 它是 果园 在 这
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

当你身处卡农城，这座美丽的城镇沐浴在阳光下，静静地躺在果园中时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [suːn] [hɪz; ɪz] [treɪn] [wɪl] [glaɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maɪti] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
he does not think how soon his train will glide between the mighty jaws of the
他 做 不是 思考 如何 很快 他的 火车 将要 滑行 之间 这 强大的 下颚 的 这
['ɑːrkənsɔː] ['kænjən] .
Arkansas Cañon .
阿肯色州 峡谷 .

他没有想到，他的火车很快就会滑过阿肯色峡谷那张巨大的嘴巴。

[wen] [wʌn] ['trævəsiz] ['draʊzɪli] [ðə; ði]['meɪsə][lændz] ,
When one traverses drowsily the mesa lands ,
什么时候 一 横穿 昏昏欲睡地 这 台面 土地 ,

当一个人昏昏欲睡地穿过台地时，

[smuːð] [ænd; ənd][waɪd][ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [biːz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ðæt] [laɪ] [west] [ʌv; əv]
smooth and wide and given over to bees and gardens that lie west of
光滑的 和 宽的 和 给定 超过 到 蜜蜂 和 花园 那 说谎 西方 的
['denvər] ,
Denver ,
丹佛 ,

地势平坦宽阔，是丹佛西部的一片花园和蜜蜂栖息地。

[hiː; hi]['kænɑːt][baɪ][hɪm'self] [fɔːr'siː] [ðə; ði] [klɪr] [kriːk] ['kænjən][dʒʌst] [ə'hed] ,
he cannot by himself foresee the Clear Creek Cañon just ahead ,
他 不能 经过 他自己 预见 这 清除 溪 峡谷 只是 前方 ,

他一个人无法预见前方不远处就是清水溪峡谷。

[ɔːr][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][sɪks]['pærəlel] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɔːrʃəns] [ðæt] [meɪk]
or imagine the six parallel tracks and the windings and contortions that make
或者 想象 这 六 平行线 轨道 和 这 绕组 和 扭曲 那 制作
[ðə; ði] “ [luːp] ” [æt; ət][ɪts] ['fɑːrðər] [end] [ə'bʌv] ['sɪlvər] [pluːm] .
the “ loop ” at its farther end above Silver Plume .
这 “ 环形 ” 在 它是 更远 结尾 多于 银 羽 .

或者想象一下六条平行的轨道，以及在银羽上方远端形成的“环”的蜿蜒曲折。

[ænd; ənd][æt; ət][sə'liːdə] , [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
And at Salida , at five o'clock in the morning ,
和 在 萨利达 , 在 五 点钟 在 这 早晨 ,

清晨五点，在萨利达，

[wen] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɜːrld][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] [bluː] — [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er]
when the mountain world is filled with the turquoise blue — earth and air
什么时候 这 山 世界 是 已填 和 这 绿松石 蓝色的 — 地球 和 空气
[ænd; ənd][skaɪ] , [nɑːt] ['mɪrli] ['tɪntɪd] ,
and sky , not merely tinted ,
和 天空 , 不是 仅仅 有色 ,

当山峦世界充满碧蓝色——大地、空气和天空，而不仅仅是泛着蓝色——

[bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['sɑːlɪd]['kʌlər] [ðæt] ['herəldz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [dɑːn] — [hiː; hi]['kænɑːt]
but full of the strange solid color that heralds the mountain dawn — he cannot
但 满的 的 这 奇怪的 坚硬的 颜色 那 使者 这 山 黎明 — 他 不能
[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [rer] ,
imagine the rare ,
想象 这 稀有的 ,

但那奇异的纯色预示着山间的黎明——他无法想象那罕见的景象。

[swiːt] , [θɪn] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃl] [pæs] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] ,
sweet , thin air of the heights of the Marshall Pass that is just ahead ,
甜的 , 薄的 空气 的 这 高度 的 这 马歇尔 经过 那 是 只是 前方 ,

前方马歇尔山口高处的空气清新而稀薄，令人心旷神怡。

[ɔːr][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['bʊzəm][ʌv; əv] [ʊ'reɪ] , [ber] , ['sɑːləm] , ['saɪlənt] , ['tʃeɪndʒləs] ,
or imagine the rocky bosom of Ouray , bare , solemn , silent , changeless ,
或者 想象 这 岩石 怀 的 乌雷 , 裸 , 庄严 , 沉默的 , 无变化 ,

或者想象一下乌雷岩石嶙峋的胸怀，裸露、庄严、寂静、永恒不变。

[sə'riːn] [ɪn][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [er] ,
serene in the vastness of the upper air ,
安详 在 这 广袤无垠 的 这 上 空气 ,

在广袤无垠的高空，一片宁静。

[jet] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] [kaʊnt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [struː] [ðæt] [greɪ] ['sʌmɪt] [wer]

yet	so	near	that	one	may	almost	count	the	stones	that	strew	that	gray	summit	where
然而	所以	靠近	那	一	可能	几乎	数数	这	石头	那	肿	那	灰色的	首脑	在哪里

['hjuːmən] [tɔɪl] [ænd; ənd] [peɪn] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] . [sɪks]

human	toil	and	pain	have	never	been	.	6
人类	辛劳	和	疼痛	有	绝不	到过	.	6

然而，它如此之近，以至于人们几乎可以数清散落在那座灰色山顶上的石头，那里从未有过人类的辛劳和苦难。6

[ˌminiːˈhɑːhɑː] [fɔːlz] — ['roʊdsaɪd] [kæ'skeɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːg] ['reɪlroʊd] [ʌp] [paɪks] [piːk] .

Minnehaha	Falls	—	Roadside	cascade	on	the	line	of	the	Cog	Railroad	up	Pike's	Peak	.
明尼哈哈	瀑布	—	路边	级联	在	这	线	的	这	齿轮	铁路	向上	梭鱼	顶峰	.

['sɛvən]

7
7

明尼哈哈瀑布——位于派克峰齿轨铁路沿线的路边瀑布。7

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['grændʒər] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['nɪrli] [ə'kɪn] ['elsˌwer]

So	it	is	that	beauty	and	grandeur	have	never	been	so	nearly	akin	elsewhere
所以	它	是	那	美丽	和	宏伟	有	绝不	到过	所以	几乎	类似的	别处

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

as	they	are	in	Colorado	.
作为	他们	是	在	科罗拉多州	.

因此，在其他地方，美丽与宏伟从未像在科罗拉多州那样如此接近。

[ʌv; əv] [nʊks] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['væliz] [ænd; ənd] ['wɔtəːˌfɔls] [groʊ'tesk] [ʃeɪps]

Of	nooks	and	corners	and	little	valleys	and	waterfalls	grotesque	shapes
的	角落	和	角落	和	小的	山谷	和	瀑布	怪诞	形状

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

there	are	almost	thousands	.
那里	是	几乎	数千	.

这里有许多奇形怪状的角落、小山谷和瀑布，几乎有成千上万个。

[wʌn] [meɪ] [sɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɑːr] ['wɪndoʊ] [ɔːl] [deɪ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [prɪ'saɪsli] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ,

One	may	sit	at	a	car	window	all	day	,	not	knowing	precisely	where	he	is	,
一	可能	坐	在	一个	车	窗户	全部	天	,	不是	会心	恰恰	在哪里	他	是	,

一个人可能整天坐在车窗边，却不知道自己究竟身在何处。

[ɔːr] ['kerɪŋ] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]

or	caring	,	and	catch	them	as	they	pass	and	come	and	go	,	until	his
或者	关怀	,	和	抓住	他们	作为	他们	经过	和	来	和	去	,	直到	他的

[soʊl] [ɪz] ['taɪərd] .

soul	is	tired	.
灵魂	是	疲劳的	.

或者关心他们，在他们来来往往时抓住他们，直到他的灵魂疲惫不堪。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ɪ'mensəti] .

Yet	it	is	all	on	a	scale	of	inconceivable	immensity	.
然而	它	是	全部	在	一个	规模	的	不可思议	浩瀚无垠	.

然而，这一切都发生在难以想象的宏大规模之中。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['meɪsə] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)llænd] , [wer] [ðə; ði] [græs] [grəuz] [æz; əz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['loʊlənd] [fɑːrm]

Even	the	mesas	and	tablelands	,	where	the	grass	grows	as	on	a	lowland	farm
甚至	这	台地	和	高原	,	在哪里	这	草	生长	作为	在	一个	低地	农场

,

,

,

即使是那些长着像低地农场一样青草的台地和高原，

[ɑːr; ər][fɔːr] , - [tuː; tə][sɪks] , - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

are	4	,	000	to	6	,	000	feet	above	the	sea	—	more	than	twice	as	high	as
是	4	,	-	到	6	,	-	脚	多于	这	海	—	更多的	比	两次	作为	高的	作为

[maʊnt] ['evərɪt] .

Mount	Everett	.
山	埃弗雷特	.

海拔高度为 4,000 至 6,000 英尺，是埃弗里特山高度的两倍多。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [loʊ] .

There	is	nothing	low	.
那里	是	没有什么	低的	.

没有低的。

[wʌn] ['kænɑːt] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [ˌhɪðər'tuː] .

One	cannot	get	down	to	the	plane	of	all	his	life	hitherto	.
一	不能	得到	向下	到	这	飞机	的	全部	他的	生活	迄今为止	.

一个人无法回到他迄今为止的人生阶段。

[ðə; ði][wɜːrd] “ ['væli] ” [ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ; [loʊ][ænd; ənd] [haɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðer; ðər]

The	word	“	valley	”	is	a	relative	expression	;	low	and	high	have	not	their
这	单词	“	谷	”	是	一个	相对的	表达	;	低的	和	高的	有	不是	他们的

['juːʒuəl] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

usual	significance	.
通常	意义	.

“山谷”一词是一个相对概念；“低”和“高”在这里并不具有通常的含义。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [krɔːlz] [ʌp][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [saɪd][ɪn] [lɔːŋ] ['dʌblɪŋ] ['kɝːvz] ,

Looking	back	as	the	train	crawls	up	a	mountain	side	in	long	doubling	curves	,
寻找	后退	作为	这	火车	爬行	向上	一个	山	边	在	长的	翻倍	曲线	,

回头望去，火车正沿着山坡缓缓爬上长长的双弯道。

[wʌn][ɪz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] ['floʊtɪŋ] [fɑːr] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [fɪlm][ʌv; əv]

one	is	surprised	to	see	floating	far	below	him	a	long	and	trailing	film	of
一	是	惊讶	到	看	漂浮的	远的	以下	他	一个	长的	和	尾随	电影	的

['sɪlvər] [leɪs] ;

silver	lace	;
银	蕾丝	;

人们惊讶地发现，在他下方很远的地方漂浮着一层长长的银色蕾丝薄膜；

['sʌmθɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [ɪˈθɪriəl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː]

something	so	near	and	ethereal	and	beautiful	that	he	cannot	recognize	it
某物	所以	靠近	和	空灵的	和	美丽的	那	他	不能	认出	它

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] — [ə; eɪ][klaʊd] .

as	that	which	he	has	looked	up	to	all	his	life	—	a	cloud	.
作为	那	哪个	他	有	看起来	向上	到	全部	他的	生活	—	一个	云	.

如此近在咫尺、如此缥缈美丽，以至于他无法认出那是他一生仰望之物——一朵云。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði] ['væli] [sɪŋks] [əˈweɪ] , ['nærəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ɪn] ['dɪstəns] [ðæt]

And	on	one	side	the	valley	sinks	away	,	narrowing	and	lowering	in	distance	that
和	在	一	边	这	谷	水槽	离开	,	收窄	和	降低	在	距离	那

[siːmz] ['ɪnfɪnət] .

seems	infinite	.
似乎	无限	.

山谷的一侧逐渐下沉，越来越窄，距离似乎无穷无尽。

[wʌn][wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər][hæf][æn; ən]['aʊər][əˈgoʊ] — [daʊn] [ɪn] [ðoʊz] ['nærəʊ] [depθs] , [ænd; ənd]

One	was	down	there	half	an	hour	ago	—	down	in	those	narrow	depths	,	and
一	曾是	向下	那里	一半	一个	小时	前	—	向下	在	那些	狭窄的	深度	,	和

[ðeɪ] [siːmd] [haɪ] .

they	seemed	high	.
他们	似乎	高的	.

半小时前，有人下去过那里——在那狭窄的深处，他们看起来很高。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['wɪndoʊ] , ['wɪðər] [wʌn][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][hɪm'self][tuː; tə] [siː]

But	from	the	opposite	window	,	whither	one	transfers	himself	to	see
但	从	这	对面的	窗户	,	往哪里去	一	转账	他自己	到	看

[ðə; ði] ['veri] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	very	roof	of	the	world	,
这	非常	屋顶	的	这	世界	,

但从对面的窗户望出去，人们仿佛能看到世界的屋顶，

[ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [aʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl]

sure	that	he	has	attained	to	such	a	height	,	as	he	looks	out	it	is	still
当然	那	他	有	已达到	到	这样的	一个	高度	,	作为	他	看起来	出去	它	是	仍然

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他确信自己已经达到了如此高的高度，因为他向外望去，发现它仍然很高。

[ʌp] , [ʌp][ðə; ði] ['slæntɪŋ] , ['næroʊ] [træk] , [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['maʊntnz] [bɪ'loʊ] , [ə'bʌv] ,

up	,	up	the	slanting	,	narrow	track	,	the	world	of	mountains	below	,	above	,
向上	,	向上	这	斜	,	狭窄的	追踪	,	这	世界	的	山脉	以下	,	多于	,

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

沿着倾斜狭窄的小路向上走，脚下、头顶、四面八方都是群山。

[wɜːr; wər][hiː; hi] [naʊ] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [treɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli]

Were	he	now	far	below	he	might	look	up	and	see	this	train	as	it	actually
是	他	现在	远的	以下	他	可能	看	向上	和	看	这	火车	作为	它	实际上

[ɪz] ;

is	;
是	;

如果他现在身处下方很远的地方，他或许可以抬头看到这列火车的真实面貌；

[siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn] [siːz] [ðə; ði][smɔːl] [braʊn] [wɜːrm] ['krɔːlɪŋ] ['sloʊli] [ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [laɪn] [haɪ]

see	it	as	one	sees	the	small	brown	worm	crawling	slowly	in	a	slanting	line	high
看	它	作为	一	看到	这	小的	棕色的	蠕虫	爬行	缓慢地	在	一个	斜	线	高的

[ʌp][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] ,

up	on	the	face	of	the	rugged	,
向上	在	这	脸	的	这	崎岖	,

想象一下，一条棕色的小虫子沿着倾斜的线，在崎岖不平的山体高处缓慢爬行。

['laɪkən] - ['kʌvərd] [rɑːk] .

lichen	-	covered	rock	.
地衣	-	涵盖	岩石	.

长满地衣的岩石。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ,

And	if	one	will	have	it	so	,
和	如果	一	将要	有	它	所以	,

如果真如你所愿，

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] ['maʊntnz] — [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi] ['kærid]

that	is	all	there	is	to	do	in	this	world	of	mountains	—	sit	still	and	be	carried
那	是	全部	那里	是	到	做	在	这	世界	的	山脉	—	坐	仍然	和	是	携带

[ə'mɪd] [haɪts] [ænd; ənd][paɪnz][ænd; ənd][klaʊdz] ,

amid	heights	and	pines	and	clouds	,
之中	高度	和	松树	和	云	,

在这个山峦世界里，唯一能做的就是静静地坐着，被高山、松树和云雾环绕。

[ɪn][ə; eɪ] [nuː] [er] [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌpər] [wɜːrld] [ðæt] , [seɪv] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlroʊd] ,

in	a	new	air	and	an	upper	world	that	,	save	in	respect	of	this	railroad	,
在	一个	新的	空气	和	一个	上	世界	那	,	节省	在	尊重	的	这	铁路	,

在一种全新的氛围和更高的世界里，除了这条铁路之外，

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]['hjuːmən] [θɪŋz] .

has	nothing	in	it	of	human	things	.
有	没有什么	在	它	的	人类	事物	.

它里面没有任何人类的东西。

[wɪl] [ðə; ði] ['riːdər] ['kaɪndli] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [noʊt] [ðɪs] [s'paɪdərɪʃ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv]

Will	the	reader	kindly	glance	at	the	map	and	note	this	spiderish	network	of
将要	这	读者	亲切地	瞥一眼	在	这	地图	和	笔记	这	蜘蛛般的	网络	的

['reɪlweɪz] ?

railways	?
铁路	?

请读者看一下地图，注意一下这张错综复杂的铁路网。

[wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌendʒɪ'nɪr] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌz; wəz]

When	was	it	that	the	American	engineer	first	discovered	that	his	art	was
什么时候	曾是	它	那	这	美国人	工程师	第一的	发现	那	他的	艺术	曾是

[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi] — [trə'dɪʃən(ə)l] —

precisely	the	opposite	of	what	it	had	been	imagined	to	be	—	traditional	—
恰恰	这	对面的	的	什么	它	有	到过	想象	到	是	—	传统的	—

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][klaɪm] [wer] [noʊ] [seɪn]

and	that	it	was	meant	to	make	a	locomotive	climb	where	no	sane
和	那	它	曾是	意思是	到	制作	一个	机车	爬	在哪里	不	理智

[ænd; ənd][hjuː'meɪn][mæn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['dɑːŋki] ,

and	humane	man	would	think	of	pushing	the	reluctant	donkey	,
和	人道	男人	会	思考	的	推动	这	不情愿的	驴	,

美国工程师究竟是什么时候第一次发现，他所从事的艺术与人们想象中的——传统的——恰恰相反，而且它的目的是让火车爬上任何理智而有人性的人都不会想到去推那头不情愿的驴子的地方？

[ænd; ənd][ə'mɪd] [haɪts] [ænd; ənd] ['væstnəs] [wer] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['iːg(ə)l][wʌz; wəz][wʌns] , [tuː] ,

and	amid	heights	and	vastnesses	where	even	the	eagle	was	once	,	too	,
和	之中	高度	和	广袤无垠	在哪里	甚至	这	鹰	曾是	一次	,	也	,

['sɑːlətəri] ?

solitary	?
孤	?

在连雄鹰都曾孤独栖息的巍峨高地和广袤无垠的荒野之中?

[bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] , [ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɔːrbd] [baɪ]

Before	anyone	knew	it	,	except	the	capitalists	,	the	idea	had	been	absorbed	by
前	任何人	知道	它	,	除了	这	资本家	,	这	主意	有	到过	吸收	经过

[ðiːz] [ju'niːk] [breɪnz] ,

these	unique	brains	,
这些	独特的	大脑	,

除了资本家之外，几乎所有人都没有意识到，这个想法已经被这些独具匠心的头脑所吸收了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

and	the	work	was	done	.
和	这	工作	曾是	完毕	.

工作完成了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri]

The	result	is	one	of	the	most	singular	that	can	be	added	to	ordinary
这	结果	是	一	的	这	最多	单数	那	能	是	额外	到	普通的

['hjuːmən] [iks'piəriənsiz] .

human	experiences	.
人类	经历	.

其结果是普通人类体验中最独特的体验之一。

[moʊst]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][fɔ:r; fər]['græntɪd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɜ:rks] ,

Most	**travelers**	**take**	**it**	**all**	**for**	**granted**	**;**	**it**	**is**	**there**	**,**	**and**	**it**	**works**	**,**
最多	旅行者	拿	它	全部	为了	的确	;	它	是	那里	,	和	它	作品	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .

and	**that**	**is**	**all**	**.**
和	那	是	全部	.

大多数旅行者都认为这一切是理所当然的；它就在那里，而且能用，仅此而已。

['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [feɪm] , [ðə; ði][men] [hu:] [dɪd] [ði:z] [θɪŋz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm]

Utterly	**unknown**	**to**	**fame**	**,**	**the**	**men**	**who**	**did**	**these**	**things**	**have**	**finished**	**them**
完全地	未知	到	名声	,	这	男人	WHO	做过	这些	事物	有	完成的	他们

[ænd; ənd][hæv; həv] [gɔ:n] [ə'weɪ] ,

and	**have**	**gone**	**away**	**,**
和	有	已消失	离开	,

这些人默默无闻地完成了这些事，然后就离开了，他们没有留下任何名声。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˌnevərðə'les] , [ɪz] [du:] ,

but	**to**	**them**	**,**	**nevertheless**	**,**	**is**	**due**	**,**
但	到	他们	,	尽管如此	,	是	到期的	,

但无论如何，他们理应得到这些。

[nɑ:t][wʌn]['lɪt(ə)l] ['reɪlweɪ] [laɪn][led][ɑ:n][tɔ:l] [sti:l] ['tres(ə)l] [ə'krɔ:s][ə; eɪ][fju:] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz] ,

not	**one**	**little**	**railway**	**line**	**led**	**on**	**tall**	**steel**	**trestles**	**across**	**a**	**few**	**difficult**	**places**	**,**
不是	一	小的	铁路	线	引领	在	高的	钢	栈桥	穿过	一个	很少	难的	地方	,

没有一条小铁路线架设在几处地形崎岖的地方，而是通过高高的钢架桥延伸出去。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

but	**the**	**most**	**remarkable**	**railway**	**system**	**of**	**the**	**world**	**.**
但	这	最多	卓越	铁路	系统	的	这	世界	.

但却是世界上最卓越的铁路系统。

[kwɪr] [iks'piəriənsiz] — [smɔ:l] [wʌnz] — [ə'kɜ:r] [æt; ət]['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs]

Queer	**experiences**	**—**	**small**	**ones**	**—**	**occur**	**at**	**frequent**	**intervals**	**in**	**the**	**course**	**of**	**this**
酷儿	经历	—	小的	一个	—	发生	在	频繁	间隔	在	这	课程	的	这

['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃuəs] [tʊr] .

elevated	**and**	**tortuous**	**tour**	**.**
升高	和	曲折	旅游	.

在这段漫长而曲折的旅程中，经常会遇到一些与酷儿相关的小事。

[æz; əz][wʌn]['paːsiz][baɪ][hi:; hi] [meɪ] [si:] [ə; eɪ][kleft] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tɔ:ni] [wɔ:lz] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə]

As	**one**	**passes**	**by**	**he**	**may**	**see**	**a**	**cleft**	**between**	**the**	**tawny**	**walls**	**that**	**seems**	**to**
作为	一	通过	经过	他	可能	看	一个	裂	之间	这	黄褐色	墙壁	那	似乎	到

[hɪm; ɪm][æz; əz] ['nærəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] — [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [pi:ks] [ðæt] [ə'pɪr]

him	**as**	**narrow**	**as**	**a**	**door**	**—**	**a**	**gateway**	**into**	**a**	**mass**	**of**	**peaks**	**that**	**appear**
他	作为	狭窄的	作为	一个	门	—	一个	网关	进入	一个	大量的	的	高峰	那	出现

[tu:; tə][laɪ]['dʒʌmbld][ænd; ənd][ʌn'broʊkən][ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['dɪstəns] .

to	**lie**	**jumbled**	**and**	**unbroken**	**and**	**inaccessible**	**for**	**an**	**unknown**	**distance**	**.**
到	说谎	错杂	和	未破	和	无法进入	为了	一个	未知	距离	.

当一个人路过时，他可能会看到黄褐色墙壁之间有一条裂缝，在他看来就像一扇门一样狭窄——通往一片看似杂乱无章、连绵不断的山峰的入口，这些山峰似乎在未知的距离内无法到达。

[bʌt; bət] [hɪr] [æz; əz][hi:; hi] [lʊks] [bæk] [hi:; hi] [meɪ] [si:] dimly8

But	**here**	**as**	**he**	**looks**	**back**	**he**	**may**	**see**	**dimly8**
但	这里	作为	他	看起来	后退	他	可能	看	dimly8

但当他回首往事时，他或许会隐约看到8

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] [ðə; ði] [tu:] [sti:l] [reɪlz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [roʊd] ; [ə; eɪ] [bræntʃ] ,

shining	**in**	**the**	**half**	**light**	**the**	**two**	**steel**	**rails**	**of**	**another**	**road**	**;**	**a**	**branch**	**,**
灼灼	在	这	一半	光	这	二	钢	铁轨	的	其他	路	;	一个	分支	,

在昏暗的光线下，另一条道路的两条钢轨闪闪发光；一条树枝，

[pər'hæps] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sʌmwer] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn]
perhaps , but nevertheless leading somewhere into the heart of this unknown
也许 , 但 尽管如此 领导 某处 进入 这 心 的 这 未知
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

或许如此，但无论如何，它都将引领我们进入这个未知世界的核心地带。

[ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['næroʊ] -
and occupying all the space between the opening walls with their narrow -
和 占领 全部 这 空间 之间 这 开幕 墙壁 和 他们的 狭窄的 -
[geɪdʒ] [ju:'tɪlətiz] .
gauge utilities .
测量 公用事业 .

并用其窄轨管道占据了开口墙壁之间的所有空间。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] ['sʌmtaɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt]
And then one wants to return to that place sometime , and take that
和 然后 一 想要 到 返回 到 那 地方 有时 , 和 拿 那
[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [laɪn] ,
disappearing line ,
消失 线 ,

然后，人们会想要在某个时候重返那个地方，沿着那条逐渐消失的线继续前行。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['trʌndld] ['ɪntu:] [ðɪs] [nu:] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd][ðer; ðər] .
and be trundled into this new kingdom to see what he may find there .
和 是 隆隆地 进入 这 新的 王国 到 看 什么 他 可能 寻找 那里 .

然后被带入这个新王国，看看他会在那里发现什么。

[mæp][ʌv; əv] ['mɑ:rʃl] [pæs] .
Map of Marshall Pass .
地图 的 马歇尔 经过 .

马歇尔山口地图。

['gʌnɪsən] ['sɪti]
GUNNISON CITY
冈尼森 城市

冈尼森市

['sɑ:rdʒənt]
SARGENT
萨金特

萨金特

['mɑ:rʃl] [pæs]
MARSHALL PASS
马歇尔 经过

马歇尔山口

['pɑ:ntʃə]
PONCHA
潘趣酒

蓬查

[sə'li:də]
SALIDA
萨利达

萨利达

['sɑ:rdʒənt]
SARGENT
萨金特

萨金特

[tuː; tə] [sɔːlt] [leɪk]
TO **SALT** **LAKE**
到 盐 湖

到盐湖城

['bʌkstən]
BUXTON
巴克斯顿

巴克斯顿

['tʃestər]
CHESTER
切斯特

切斯特

['ʃɑːˌwɑːnoʊ]
SHAWANO
肖瓦诺

肖瓦诺

['mɑːrʃl] [pæs]
MARSHALL **PASS**
马歇尔 经过

马歇尔山口

['greɪz]
GRAY'S
格雷的

格雷氏

[tuː; tə] ['denvər]
TO **DENVER**
到 丹佛

前往丹佛

['pɑːntʃə]
PONCHA
潘趣酒

蓬查

['mɪrz]
MEARS
米尔斯

米尔斯

['ʃɜːrli]
SHIRLEY
雪莉

雪莉

[tuː; tə] ['vɪlə] [groʊv]
TO **VILLA** **GROVE**
到 别墅 树林

前往维拉格罗夫

['pɑːntʃə] [pæs]
PONCHA **PASS**
潘趣酒 经过

蓬查山口

[jʊr; jər] [treɪn] [meɪ] [stɑːp] [æt; ət] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [laɪk] ['mɪrz] , [bɪ'jɑːnd] [sə'liːdə] .
Your **train** **may** **stop** **at** **some** **little** **station** **like** **Mears** **,** **beyond** **Salida** **.**
你的 火车 可能 停止 在 一些 小的 车站 喜欢 米尔斯 , 超过 萨利达 .

您的火车可能会在萨利达之后的某个小站（例如米尔斯站）停靠。

[ɔːl'redi] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'hed] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [treɪn] [ə'nʌðər]
Already **you** **may** **have** **seen** **creeping** **up** **the** **mountain** **ahead** **of** **your** **train** **another**
已经 你 可能 有 已见 爬行 向上 这 山 前方 的 你的 火车 其他
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
like **it** **.**
喜欢 它 .

你可能已经看到另一辆类似的车正沿着山路缓缓爬上你的火车前方。

[ænd; ənd] [hɪr] [æt; ət] ['mɪrz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['wɪndoʊ] [juː; jʊ] [ə'gen]
And **here** **at** **Mears** **,** **looking** **out** **and** **upward** **from** **your** **window** **you** **again**
和 这里 在 米尔斯 , 寻找 出去 和 向上 从 你的 窗户 你 再次
[siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [treɪn] ,
see **this** **little** **train** **,**
看 这 小的 火车 ,

在米尔斯这里，从窗户向外向上望去，你又能看到这列小火车了。

[ðɪs] [taɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [juː; jʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] , [ɑːn] [ə'nʌðər] [træk] ,
this **time** **directly** **above** **you** **two** **or** **three** **hundred** **feet** **,** **on** **another** **track** **,**
这 时间 直接地 多于 你 二 或者 三 百 脚 , 在 其他 追踪 ,

这一次，就在你正上方两三百英尺的地方，在另一条轨道上。

[ænd; ənd] ['sneɪkɪli] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['geɪtweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saʊθ] .
and **snakily** **gliding** **away** **through** **a** **narrow** **gateway** **into** **the** **south** **.**
和 蛇形地 滑翔 离开 通过 一个 狭窄的 网关 进入 这 南 .

然后蜿蜒地穿过一条狭窄的通道，向南滑去。

['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæp] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]
Reference **to** **a** **map** **teaches** **you** **that** **this** **was** **not** **a** **happening** **,** **and** **that**
参考 到 一个 地图 教导 你 那 这 曾是 不是 一个 发生 , 和 那
[ðɪs] ['nærəʊ] ['geɪtweɪ] ,
this **narrow** **gateway** **,**
这 狭窄的 网关 ,

参考地图可以得知，这并非真实发生过的事情，而且这条狭窄的通道，

[æz; əz] [ˌʌn'riːəl] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪʤ] [siːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ɪ'fekt] ,
as **unreal** **as** **a** **stage** **scene** **to** **the** **eye** **,** **and** **having** **a** **similar** **effect** **,**
作为 虚幻 作为 一个 阶段 场景 到 这 眼睛 , 和 拥有 一个 相似的 影响 ,

看起来就像舞台剧一样不真实，并且具有类似的效果。

[ɪz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] ['kʌvərɪŋ] ['sʌðərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
is **the** **opening** **of** **an** **extensive** **system** **covering** **Southern** **Colorado**
是 这 开幕 的 一个 广泛的 系统 覆盖 南方 科罗拉多州
[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː] [nuː] ['meksɪkoʊ] .
and **extending** **into** **New** **Mexico** **.**
和 扩展 进入 新的 墨西哥 .

这是覆盖科罗拉多州南部并延伸至新墨西哥州的大型输电系统的开通。

[skɔːrz] [ʌv; əv] [taɪmz] [juː; jʊ] [siː] , [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ɔːr] [fɑːr] [bɪ'loʊ] , [ə'nʌðər] [træk] .
Scores **of** **times** **you** **see** **,** **away** **above** **or** **far** **below** **,** **another** **track** **.**
得分 的 时代 你 看 , 离开 多于 或者 远的 以下 , 其他 追踪 .

无数次，你会看到，在上方或下方很远的地方，还有另一条轨道。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌt] [ɔːf] [baɪ] ['rɑːks] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
You **may** **see** **only** **a** **section** **of** **it** **,** **cut** **off** **by** **rocks** **at** **each** **end** **,**
你 可能 看 仅有的 一个 部分 的 它 , 切 离开 经过 岩石 在 每个 结尾 ,

你可能只能看到它的一部分，两端都被岩石隔开。

[ænd; ənd] ['mænɪfestli] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['trævlz] .
and **manifestly** **having** **nothing** **to** **do** **with** **you** **and** **your** **travels** **.**
和 显然 拥有 没有什么 到 做 和 你 和 你的 旅行 .

显然与你和你的旅行没有任何关系。

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [hæf][æn; ən]['aʊər]
Then **a** **person** **suggests** **that** **we** **were** **at** **that** **place** **half** **an** **hour**
然后 一个 人 建议 那 我们 是 在 那 地方 一半 一个 小时
[ə'goʊ] ,
ago **,**
前 ,

然后有人说我们半小时前去过那里，

[ænd; ənd][æsks] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [stɪl] [ə'nʌðər] [træk] ,
and **asks** **if** **you** **think** **we** **have** **any** **connection** **with** **still** **another** **track** **,**
和 问 如果 你 思考 我们 有 任何 联系 和 仍然 其他 追踪 ,

然后问你是否认为我们与另一条赛道有任何联系，

[glimpsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli]
glimpses **of** **which** **may** **be** **caught** **on** **the** **side** **of** **a** **mountain** **directly**
惊鸿一瞥 的 哪个 可能 是 捕捉 在 这 边 的 一个 山 直接地
[ə'krɔːs] ,
across **,**
穿过 ,

从正对面山坡上或许能瞥见它的身影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] ['kæzəm] [bɪ'twiːn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kroʊ] ['dɪzi] [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn]
with **a** **yawning** **chasm** **between** **that** **would** **make** **a** **crow** **dizzy** **if** **he** **looked** **down**
和 一个 打哈欠 深渊 之间 那 会 制作 一个 乌鸦 晕眩的 如果 他 看起来 向下
.
:
·

两地之间是一道深不见底的鸿沟，乌鸦往下看都会感到头晕目眩。

[ænd; ənd] after9
And **after9**
和 after9

9点之后

[ə'waɪl] [wʌn][ɪz][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌns][wʌz; wəz] ,
awhile **one** **is** **there** **also** **,** **looking** **across** **to** **where** **he** **once** **was** **,**
一会儿 一 是 那里 还 , 寻找 穿过 到 在哪里 他 一次 曾是 ,

过了一会儿，另一个人也站在那里，望着他曾经所在的地方。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **in** **his** **heart** **not** **believing** **it** **.**
和 在 他的 心 不是 相信 它 .

但他内心深处并不相信。

[ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] [mə'dʒestɪk]['maʊnt(ə)n][wɜːrld] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ɔːr]['hʌŋgər] ,
All **over** **this** **majestic** **mountain** **world** **,** **without** **a** **moment** **of** **weariness** **or** **hunger** **,**
全部 超过 这 雄伟 山 世界 , 没有 一个 片刻 的 疲劳 或者 饥饿 ,

在这片雄伟壮丽的山地世界里，我丝毫没有感到疲倦或饥饿。

[wɪ'ðaʊt] [koʊld][ɔːr] [hiːt] [ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv] [rest] , ['siːɪŋ] [ɔːl][ænd; ənd]['riːəlaɪzɪŋ] ['lɪt(ə)l] ;
without **cold** **or** **heat** **or** **loss** **of** **rest** **,** **seeing** **all** **and** **realizing** **little** **;**
没有 寒冷的 或者 热 或者 损失 的 休息 , 看到 全部 和 意识到 小的 ;

没有寒冷或炎热，没有休息不足，看到了一切，却什么也意识不到；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['træv(ə)l] .
this **is** **the** **material** **and** **artificial** **wonder** **of** **Colorado** **travel** **.**
这 是 这 材料 和 人造的 想知道 的 科罗拉多州 旅行 .

这就是科罗拉多旅行的物质和人造奇观。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['wʌndɚz] — [ðə; ði]['pleɪsɪz]

Mingled	with	these	general	sensations	are	the	special	wonders	—	the	places
混合	和	这些	一般的	感觉	是	这	特别的	奇迹	—	这	地方

[ænd; ənd] [siːnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['peɪdʒɪz] .

and	scenes	that	have	been	described	in	thousands	of	pages	.
和	场景	那	有	到过	描述	在	数千	的	页面	.

除了这些普遍的感受之外，还有一些特别的奇妙之处——那些在成千上万页的文字中被描述过的地方和景色。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'veɪl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

In	the	case	of	most	of	them	it	was	never	of	much	avail	to	try	to
在	这	案件	的	最多	的	他们	它	曾是	绝不	的	很多	可用	到	尝试	到

[pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][wɜːrdz] ;

put	them	into	words	;
放	他们	进入	字	;

对于他们中的大多数人来说，试图用语言来表达他们的想法从来都没有什么用处；

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ˌriːprə'djuːsiz][ɪn] ['mɪnətʃər] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɪg'zækt] ,

with	them	all	the	camera	reproduces	in	miniature	scientifically	exact	,
和	他们	全部	这	相机	复制	在	微型	科学地	精确的	,

相机能够以微缩的形式，科学地精确再现所有这些物体。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] ['ʌtərli] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['eni] ['ʌðər] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɪtinəs] ,

but	failing	utterly	to	convey	any	other	meaning	than	that	of	prettiness	,
但	失败	完全地	到	传达	任何	其他	意义	比	那	的	美丽	,

但除了漂亮之外，完全没有传达任何其他含义。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ðæt] [ɪz] ['mɪrli] ['prɪti] .

and	there	is	not	anything	in	Colorado	that	is	merely	pretty	.
和	那里	是	不是	任何事物	在	科罗拉多州	那	是	仅仅	漂亮的	.

科罗拉多州没有仅仅风景优美的地方。

[wen] [wʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] [foʊmz][ænd; ənd] ['tʌmblz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks]

When	one	says	that	the	mountain	torrent	foams	and	tumbles	among	the	rocks
什么时候	一	说道	那	这	山	激流	泡沫	和	翻滚	之中	这	岩石

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði]['kænjən][fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] ,

beside	the	track	in	the	cañon	for	eight	or	ten	miles	,
旁	这	追踪	在	这	峡谷	为了	八	或者	十	英里	,

当有人说山洪在峡谷中小路旁的岩石间奔腾咆哮八到十英里时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][seɪ] [mɔːr] .

it	is	useless	to	say	more	.
它	是	无用	到	说	更多的	.

再多说也没用了。

[ðen] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [kʌmz] ; [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [mə'ʃiːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

Then	this	camera	comes	;	a	wonderful	and	indispensable	machine	,	it	is	true	;
然后	这	相机	来	;	一个	精彩的	和	必不可少	机器	,	它	是	真的	;

然后，这款相机出现了；的确，它是一款出色且不可或缺的机器；

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtərfɔːl] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [wʌnz] [θʌm] [neɪl] — [ə; eɪ] ['foʊmi] [spɑːt][ɪn]

and	makes	the	white	waterfall	as	big	as	one's	thumb	nail	—	a	foamy	spot	in
和	制作	这	白色的	瀑布	作为	大的	作为	一个人的	拇指	指甲	—	一个	泡沫状	点	在

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪd] [kə'lɑːs(ə)l] ['setɪŋ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

a	suggested	colossal	setting	—	and	that	is	all	.
一个	建议	庞大	环境	—	和	那	是	全部	.

并将白色瀑布描绘得只有拇指指甲盖那么大——在暗示的巨大背景下，只是一个泡沫状的斑点——仅此而已。

[ðə; ði] ['restləsnəs] , [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [foʊm] , [ðə; ði]

The	restlessness	,	the	tinkle	,	the	indescribable	sound	of	breaking	foam	,	the
这	躁动不安	,	这	小便	,	这	无法形容	声音	的	打破	泡沫	,	这

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['ʃædoʊ] ,

overhanging	shadow	,
悬垂	阴影	,

躁动不安，叮叮当当，泡沫破碎的难以形容的声音，以及悬垂的阴影，

[ðə; ði] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]

the	glimpse	of	the	far	blue	sky	above	and	far	beyond	,	the	sense	that	this	is
这	一瞥	的	这	远的	蓝色的	天空	多于	和	远的	超过	,	这	感觉	那	这	是

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

瞥见远处湛蓝的天空，以及更远处的景色，让人感受到这就是大自然。

['kerləs] ['ʌtərli] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər][traɪb] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][left] [aʊt] .

careless	utterly	of	you	and	all	your	tribe	—	all	these	things	are	left	out	.
粗心	完全地	的	你	和	全部	你的	部落	—	全部	这些	事物	是	左边	出去	.

对你和你的族人完全漠不关心——所有这些事情都被忽略了。

[tuː; tə][biː; bi][ə'mɪd] [ðiːz] [siːnz] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [taɪm] [ðæt]

To	be	amid	these	scenes	is	to	live	in	a	new	way	during	the	fleeting	time	that
到	是	之中	这些	场景	是	到	居住	在	一个	新的	方式	期间	这	转瞬即逝	时间	那

[wʌn][ɪz][ðer; ðər] ,

one	is	there	,
一	是	那里	,

置身于这样的场景之中，就像是在短暂的停留时间内体验一种全新的生活。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'membər] [mɔːr] ['vɪvɪdli] ['æftər][ten][ɔːr] ['twenti] ['jɪrz]

and	going	away	again	it	is	to	remember	more	vividly	after	ten	or	twenty	years
和	去	离开	再次	它	是	到	记住	更多的	生动地	后	十	或者	二十	年

[ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][fɜːrst] .

than	you	did	the	day	after	you	saw	them	first	.
比	你	做过	这	天	后	你	锯	他们	第一的	.

再次离开之后，十年或二十年后，你会比第一次见到他们后的第二天更清晰地记得他们。

[skɔːrz] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['gaɪdbʊks] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [straɪk] [ðə; ði]['kæʒuəl]['streɪndʒər]

Scores	of	places	are	not	in	the	guidebooks	at	all	that	strike	the	casual	stranger
得分	的	地方	是	不是	在	这	旅游指南	在	全部	那	罢工	这	随意的	陌生人

[æz; əz] ['vɪvɪdli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] .

as	vividly	as	anything	that	is	.
作为	生动地	作为	任何事物	那	是	.

许多地方根本没有出现在旅游指南中，但它们给普通游客留下的印象却丝毫不亚于任何已列入指南的景点。

['evri] ['mænz][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Every	man's	Colorado	is	his	own	.
每一个	男人的	科罗拉多州	是	他的	自己的	.

每个人心中的科罗拉多都是他自己的。

[dɪ'skrɪpʃənz] ['wɪri] [hɪm; ɪm] .

Descriptions	weary	him	.
描述	厌倦	他	.

描述让他感到厌倦。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrdz] , [haʊ'evər] [wel] ['tʃoʊzn] , ['ɪləstreɪt] ['oʊnli][ðə; ði]['ɔːrətʌnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	them	the	words	,	however	well	chosen	,	illustrate	only	the	orotund	and	the
在	他们	这	字	,	然而	出色地	选定	,	阐明	仅有的	这	圆润	和	这

[dɪ'klæmətɔːri] ,

declamatory	,
慷慨激昂的	,

这些词语，无论多么精雕细琢，都只能体现出夸张和慷慨激昂的风格。

[nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'skraɪbd] .
not **the** **thing** **described** **.**
不是 这 事物 描述 .

并非所描述的那种东西。

[ɔːl][ðə; ði] ['gaɪdbʊks] [niːd] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'gen] ,
All **the** **guidebooks** **need** **much** **to** **be** **done** **again** **,**
全部 这 旅游指南 需要 很多 到 是 完毕 再次 ,

所有旅游指南都需要大幅修改。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [ɪ'fektɪvli] ['riːraɪt] [ðem; ðəm] .
and **there** **does** **not** **live** **the** **man** **who** **can** **effectively** **rewrite** **them** **.**
和 那里 做 不是 居住 这 男人 WHO 能 有效地 改写 他们 .

而且，现在还没有人能够有效地改写它们。

['prez(ə)ns][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ; ['prez(ə)ns] [ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ][ɔːl] [ðæt][ɪz] ['mɪrli] ['rɪt(ə)n] , [hɪr] [ɔːr] ['elsˌwer]
Presence **is** **required** **;** **presence** **undeterred** **by** **all** **that** **is** **merely** **written** **,** **here** **or** **elsewhere**
在场 是 必需的 ; 在场 毫不气馁 经过 全部 那 是 仅仅 书面 , 这里 或者 别处
.
:
.

必须亲临现场；无论此处或其他地方有任何文字记载，都不能动摇你的亲临现场的决心。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][nɑːt] [ʌn'prɑːfɪtəbli] [rɪ'membər] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [laɪz][ɪn][ðə; ði]
It **might** **be** **not** **unprofitably** **remembered** **that** **much** **of** **the** **pleasure** **lies** **in** **the**
它 可能 是 不是 无利可图 记得 那 很多 的 这 乐趣 谎言 在 这
[ʌn'menʃənd] [θɪŋz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn] .
unmentioned **things** **that** **lie** **between** **.**
未提及 事物 那 说谎 之间 .

值得一提的是，很多快乐都蕴藏在那些未曾言明的事物之中。

[wʌn] [niːd] [nɑːt] [pæs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kænjən] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
One **need** **not** **pass** **all** **the** **fourteen** **miles** **of** **the** **Black** **Cañon** **looking** **for** **the**
一 需要 不是 经过 全部 这 十四 英里 的 这 黑色的 峡谷 寻找 为了 这
['sɪŋg(ə)l] ['taʊərɪŋ] [red] [ʃæft] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['niːd(ə)l] .
single **towering** **red** **shaft** **that** **is** **called** **the** **Currecanti** **Needle** **.**
单身的 参天 红色的 轴 那 是 称为 这 - 针 .

人们不必走遍黑峡谷的十四英里路程去寻找那根被称为库雷坎蒂针的巍峨红色石柱。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt][weɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [tʃɪ'piːtə] [fɔːlz] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] - [bɔːrn]['rɪvjələt]
He **need** **not** **wait** **and** **watch** **for** **Chipeta** **Falls** **—** **a** **little** **snow** **-** **born** **rivulet**
他 需要 不是 等待 和 手表 为了 奇佩塔 瀑布 — 一个 小的 雪 - 出生 溪流
[ðæt] [kə'mits] [ten] ['θaʊz(ə)nd]['sjuisaidz][ɪn][ɪts]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə][daɪ][æt; ət][læst][ɪn]
that **commits** **ten** **thousand** **suicides** **in** **its** **tumble** **down** **the** **cliffs** **to** **die** **at** **last** **in**
那 提交 十 千 自杀 在 它是 翻滚 向下 这 悬崖 到 死 在 最后的 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʌmblɪŋ] ['rɪvər] [ðæt] ['nevər]['noʊtɪsɪz] ,
the **little** **tumbling** **river** **that** **never** **notices** **,**
这 小的 翻滚 河 那 绝不 通知 ,

他不必等待奇佩塔瀑布——一条由雪水汇成的小溪，在从悬崖上倾泻而下时，成千上万的人在此自杀，最终汇入那条从未注意到他们的小溪中死去。

[ænd; ənd][goʊz][ɑːn][fər'evər] .
and **goes** **on** **forever** **.**
和 去 在 永远 .

而且永无止境。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈgaɪdbʊk] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n]

He	need	not	shut	his	eyes	because	the	guidebook	gives	him	the	impression
他	需要	不是	关闭	他的	眼睛	因为	这	指南	给予	他	这	印象

[ðæt] [dʒʌst] [əˈhed] [ˈsʌmwer] [stændz] [ðæt] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈwʌndər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [hiː; hi]

that	just	ahead	somewhere	stands	that	special	wonder	that	he	is	almost	sure	he
那	只是	前方	某处	站立	那	特别的	想知道	那	他	是	几乎	当然	他

[keɪm] [soʊ] far10

came	so	far10
来了	所以	far10

他不必闭上眼睛，因为旅游指南让他觉得，就在前方某个地方，正等着他梦寐以求的奇观，他几乎可以肯定，自己不远万里来到这里就是为了这奇观。

[pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [siː] .

particularly	to	see	.
特别	到	看	.

尤其值得一看。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈendləs] , [ˈsɑːləm] , [ˈsaɪlənt] ,

The	entire	endless	,	solemn	,	silent	,
这	全部的	无尽的	,	庄严	,	沉默的	,

整个无尽的、庄严的、寂静的，

[keɪˈɑːtɪk] [mæs] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] [vjuː] [fɔːr; fər] [deɪz] [hæz; həz][ɔːl][ɪts] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌndɪˈskraɪbəbl] [tʃɑːrm] .

chaotic	mass	that	fills	the	view	for	days	has	all	its	entirely	undescribable	charm	.
混乱	大量的	那	填充	这	看法	为了	天	有	全部	它是	完全	难以形容的	魅力	.

绵延数日、占据视野的混乱景象，有着一种难以言喻的魅力。

[ænd; ənd][əˈmɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈplɑːdɪŋ] [sʌnz] [ʌv; əv][men] .

And	amid	it	all	live	the	plodding	sons	of	men	.
和	之中	它	全部	居住	这	缓慢地	儿子们	的	男人	.

而在这其中，生活着辛勤劳作的人类儿女。

[iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l][ˈmaʊnt(ə)n] [nʊk] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ˈwɔːtər][hæz; həz][ɪts] [ˈɑːkjəpənt] .

Each	little	mountain	nook	where	there	is	water	has	its	occupant	.
每个	小的	山	角落	在哪里	那里	是	水	有	它是	居住者	.

每一个有水的山间小角落都有它的居民。

[ˈɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ræntʃ] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈheɪˌstæks] .

Often	there	are	ranch	houses	,	and	cattle	and	haystacks	.
经常	那里	是	牧场	房屋	,	和	牛	和	干草堆	.

那里通常会有牧场房屋、牛群和干草堆。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [taʊnz] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Little	mountain	towns	cling	to	the	bench	here	and	there	.
小的	山	城镇	黏着	到	这	长椅	这里	和	那里	.

一些小山城零星散落在山坡上。

[ðiːz] [θɪŋz] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

These	things	seem	strange	to	us	,
这些	事物	似乎	奇怪的	到	我们	,

这些事情在我们看来很奇怪。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌst; məst][ðə; ði][waɪd] [nəˈbræskə] [ˈkɔːrnfiːld] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn]

but	how	must	the	wide	Nebraska	cornfield	seem	to	the	man	who	was	born
但	如何	必须	这	宽的	内布拉斯加州	玉米地	似乎	到	这	男人	WHO	曾是	出生

[ænd; ənd] [riəd] [əˈmɪd] [siːnz] [laɪk] [ðiːz] ?

and	reared	amid	scenes	like	these	?
和	饲养	之中	场景	喜欢	这些	?

但对于在这样的景色中出生和长大的人来说，内布拉斯加州广袤的玉米地又会是怎样一番景象呢?

[ə; eɪ][mæn] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt]['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [peɪ] ,

A	man	said	he	did	not	want	any	of	that	land	;	he	thought	it	might	pay	,
一个	男人	说	他	做过	不是	想	任何	的	那	土地	;	他	想法	它	可能	支付	,

一个男人说他不要那些土地；他认为那些土地可能会带来收益。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][fɑːrm][wɪð; wɪθ]

but	he	was	not	willing	to	undertake	a	Colorado	farm	with
但	他	曾是	不是	愿意的	到	承担	一个	科罗拉多州	农场	和

['eni] [hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] .

any	hope	of	success	.
任何	希望	的	成功	.

但他并不愿意在科罗拉多州开办农场，也没有成功的希望。

[wʊd] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][in'kwaiəd] , [goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃən]

Would	not	a	man	,	he	inquired	,	go	out	in	the	morning	with	the	best	intentions
会	不是	一个	男人	,	他	询问	,	去	出去	在	这	早晨	和	这	最好的	意图

,

,

,

他问道，难道一个人早上出门时，不会怀着美好的愿望吗?

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [plaʊ] - [biːm]

but	with	almost	the	certainty	that	he	would	sit	down	on	the	plow	-	beam
但	和	几乎	这	肯定	那	他	会	坐	向下	在	这	犁	-	光束

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['maʊntnz] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [deɪ] ?

and	look	at	these	mountains	almost	all	day	?
和	看	在	这些	山脉	几乎	全部	天	?

但他几乎可以肯定，他会坐在犁梁上，几乎整天凝视着这些山脉?

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɔːrəli] [ʃʊr] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] ,

And	he	was	morally	sure	,	besides	,	that	he	could	never	wait	until	Saturday	,
和	他	曾是	道德上	当然	,	除了	,	那	他	可以	绝不	等待	直到	周六	,

而且他从道德上也确信，他绝对等不到星期六。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['mɪʃɪgən] , [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .

as	they	did	in	Michigan	,	to	go	a	-	fishing	.
作为	他们	做过	在	密歇根州	,	到	去	一个	-	钓鱼	.

就像他们在密歇根州做的那样，去钓鱼。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , [hiː; hi] [sed] , [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][fɑːrm] ?

Look	at	the	river	,	he	said	,	can	a	man	stay	away	from	that	to	farm	?
看	在	这	河	,	他	说	,	能	一个	男人	停留	离开	从	那	到	农场	?

他说："看看这条河，一个人能离开那里去务农吗？"

[ə; eɪ] [nʊk] [ɪn] ['ɛstiːz] [pɑːrk] .

A	Nook	in	Estes	Park	.
一个	角落	在	埃斯蒂斯	公园	.

埃斯蒂斯帕克的一个角落。

[dʒeɪmz] - [ræntʃ] .

James	'	Ranch	.
詹姆斯	-	牧场	.

詹姆斯的牧场。

[ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [glimpsiz] .

These	are	but	glimpses	.
这些	是	但	惊鸿一瞥	.

这些只是惊鸿一瞥。

[ðeɪ] [feɪl] , [tuː] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['gaɪdbʊks] [duː] ,

They	fail	,	too	,	just	as	the	guidebooks	do	,
他们	失败	,	也	,	只是	作为	这	旅游指南	做	,

它们也失败了，就像那些旅游指南一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [glɪmps] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn][fækt] — [ðæt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [siː]

and	there	is	a	vivid	glimpse	of	but	one	fact	—	that	a	man	can	see
和	那里	是	一个	生动	一瞥	的	但	一	事实	—	那	一个	男人	能	看

[ænd; ənd] [noʊ] ,

and	know	,
和	知道	,

而我们却能清晰地瞥见一个事实——人能够看见并知晓。

[ænd; ənd] [jet] ['ʌtərli] [feɪl][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['hjuːmən][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	yet	utterly	fail	to	convey	to	any	other	human	his	conception	of
和	然而	完全地	失败	到	传达	到	任何	其他	人类	他的	概念	的

['eniθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mɛrəst] ['kɔmənpleisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [sendz] [noʊ]

anything	beyond	the	merest	commonplaces	of	a	country	that	sends	no
任何事物	超过	这	最	俗语	的	一个	国家	那	发送	不

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

messages	,
消息	,

然而，他却完全无法向其他人传达他对一个不传递任何信息的国家的理解，而仅仅停留在最陈旧的层面。

[raɪts] [noʊ] [em'belɪʃt] ['tʃæptərz] ,

writes	no	embellished	chapters	,
写	不	修饰过的	章节	,

没有写任何夸张的章节，

[ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] ['oʊnli][æz; əz][ðə; ði]['sɪb(ə)l][dɪd] — ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd]

and	talks	to	her	visitors	only	as	the	sibyl	did	—	personally	and
和	会谈	到	她	访客	仅有的	作为	这	西比尔	做过	—	亲自	和

[mɪ'stɪriəsli] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] . -

mysteriously	or	not	at	all	.	11
神秘地	或者	不是	在	全部	.	-

她对待访客的方式也如同女先知一般——要么亲自而神秘地交谈，要么干脆不说话。[11]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ʌv; əv] [ri'ælәti] .

The	Colorado	of	Reality	.
这	科罗拉多州	的	现实	.

现实中的科罗拉多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [vjuː] - [pɔɪnts] [fɔːr; fər][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

There	are	two	view	-	points	for	Colorado	,	as	there	are	for	a
那里	是	二	看法	-	积分	为了	科罗拉多州	,	作为	那里	是	为了	一个

['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [tuː] [greɪt] [ɪn'daʊmənts] ;

woman	who	has	two	great	endowments	;
女士	WHO	有	二	伟大的	捐赠基金	;

对于科罗拉多州，有两种观点，就像对于拥有两项重大天赋的女性，也有两种观点一样；

[welθ] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] .

wealth	and	personal	beauty	.
财富	和	个人的	美丽	.

财富和个人美貌。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪz][laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] .

Colorado	is	like	such	a	woman	.
科罗拉多州	是	喜欢	这样的	一个	女士	.

科罗拉多州就像这样一个女人。

['kæptɪveɪtɪŋ] [ɔ:l] ['kʌmər] , [ʃi:; ʃi] [jet] [kleɪmz] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['entəti] ; [ə; eɪ]
Captivating all comers , she yet claims importance as an industrial entity ; a
引人入胜 全部 来者 , 她 然而 索赔 重要性 作为 一个 工业的 实体 ; 一个
['kʌntri] [wɪð; wɪθ][væst] ['ri:sɔ:rsɪz] .
country with vast resources .
国家 和 广阔的 资源 .

她魅力四射，吸引着所有来访者，同时又自诩为一个重要的工业实体；一个拥有丰富资源的国家。

[ɪn] - , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [prə'du:st] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['mɪljənz] [ɪn] ['jeloʊ]
In 1897 , for example , she produced something more than thirty millions in yellow
在 - , 为了 例子 , 她 生产 某物 更多的 比 三十 百万 在 黄色的
[goʊld] .
gold .
金子 .

例如，1897年，她生产了价值超过三千万的黄金。

[ʃi:; ʃi] ['fi:dz] [hɜ:r'self] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd][hæz; həz][fru:t] , [bi:f] , [wi:t] , [gə'lɔ:r] .
She feeds herself besides , and has fruit , beef , wheat , galore .
她 饲料 她自己 除了 , 和 有 水果 , 牛肉 , 小麦 , 数不胜数 .

她自己也能吃饱，水果、牛肉、小麦应有尽有。

[bʌt; bət] , [ə'træktɪd] [fɜ:rst][baɪ] ['bju:ti] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sʌtʃ] [stə'tɪstɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ['veri]
But , attracted first by beauty , it is not such statistical , and withal very
但 , 吸引 第一的 经过 美丽 , 它 是 不是 这样的 统计 , 和 此外 非常
['plez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

但是，首先被美貌所吸引，它并非如此具有统计意义，而且非常令人愉快。

[θɪŋz] [æz; əz] [ði:z] [ðə; ði]['kæʒuəl]['vɪzɪtər] ['kɛrz] [moʊst][ə'baʊt] .
things as these the casual visitor cares most about .
事物 作为 这些 这 随意的 游客 关心 最多 关于 .

诸如此类的事情，正是普通游客最关心的。

[hi:; hi]['wɒnts] ['ræðər] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['kwɑ:lətiz][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][soʊ] [ju'ni:k]
He wants rather to understand the qualities and characteristics of so unique
他 想要 相当 到 理解 这 品质 和 特征 的 所以 独特的
[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['gɑ:dz][kri'eɪʃ(ə)n] .
a piece of God's creation .
一个 片 的 神的 创建 .

他更想了解上帝如此独特的造物所具有的品质和特征。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['faɪnəli] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['kiŋdəmz]
For it will finally come to be understood that of all the mountain kingdoms
为了 它 将要 最后 来 到 是 理解 那 的 全部 这 山 王国
[ʃi:; ʃi][stændz][fɜ:rst] ,
she stands first ,
她 站立 第一的 ,

因为最终人们会明白，在所有山地王国中，她位居首位。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ælps] ['ɔ:fərɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fer] [kəm'pærɪsn] .
not even Switzerland and her Alps offering more than a fair comparison .
不是 甚至 瑞士 和 她 阿尔卑斯山 提供 更多的 比 一个 公平的 比较 .

即使是瑞士及其阿尔卑斯山脉也无法与之相提并论。

[ðæt] ['kres(ə)nt] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] ['tʃi:fɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['jʊrəp] ['kʌvərz]
That crescent chain which forms the chiefest attraction of Central Europe covers
那 新月 链 哪个 表格 这 酋长 景点 的 中央 欧洲 封面
[ˌɔ:ltə'geðər] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ,
altogether an area of about 95 ,
共 一个 区域 的 关于 - ,

构成中欧主要景点的那条新月形山脉总面积约为95,000平方公里。

-	[skwer]	[maɪlz]	.
000	**square**	**miles**	**.**
-	正方形	英里	.

000平方英里。

[ɪts]	['kraʊnɪŋ]	[piːk]	,	[mɒn]	[blæŋk]	,	[ɪz]	-	,	-	[fiːt]	[haɪ]	,
Its	**crowning**	**peak**	**,**	**Mont**	**Blanc**	**,**	**is**	**15**	**,**	**784**	**feet**	**high**	**,**
它是	加冕	顶峰	,	蒙特	布兰克	,	是	-	,	-	脚	高的	,

其最高峰勃朗峰海拔15784英尺。

[ðə; ði]	[moʊst]	['feɪməs]	[ænd; ənd]	[moʊst]	['ɔːf(ə)n]	[neɪmd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɑːdərn]
the	**most**	**famous**	**and**	**most**	**often**	**named**	**of**	**the**	**mountains**	**of**	**the**	**modern**
这	最多	著名的	和	最多	经常	命名	的	这	山脉	的	这	现代的

[wɜːrld]	.
world	**.**
世界	.

现代世界最著名、被提及次数最多的山脉。

[bʌt; bət]	[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]	[hæz; həz]	['meni]	[piːks]	['lækɪŋ]	['lɪt(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[haɪt]	,
But	**Colorado**	**has**	**many**	**peaks**	**lacking**	**little**	**of**	**this**	**height**	**,**
但	科罗拉多州	有	许多	高峰	缺乏	小的	的	这	高度	,

但科罗拉多州有很多山峰，高度也相差无几。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[stænd]	[ə'mɪd]	['ʌðər]	[mʌtʃ]	['haɪər]	[ðæn; ðən]	,	[bʌt; bət]	[nɑːt]	['nɪrli]	[soʊ]	[bliːk]	,
and	**they**	**stand**	**amid**	**others**	**much**	**higher**	**than**	**,**	**but**	**not**	**nearly**	**so**	**bleak**	**,**
和	他们	站立	之中	其他的	很多	更高	比	,	但	不是	几乎	所以	苍凉	,

它们与其他许多高度更高的事物相比，却远没有那么凄凉。

[æz; əz]	[ðoʊz]	[ðə; ði]	['ælpaɪn]	[tʃeɪn]	[ɪz]	[meɪd]	[ʌp]	[ʌv; əv]	.
as	**those**	**the**	**Alpine**	**chain**	**is**	**made**	**up**	**of**	**.**
作为	那些	这	高山	链	是	制成	向上	的	.

就像构成阿尔卑斯山脉的那些山脉一样。

[ðə; ði]	['feɪməs]	['jʊŋˌfraʊ]	[ɪz]	-	,	-	[fiːt]	[haɪ]	.
The	**famous**	**Jungfrau**	**is**	**13**	**,**	**393**	**feet**	**high**	**.**
这	著名的	少女峰	是	-	,	-	脚	高的	.

著名的少女峰高 13,393 英尺。

[ðə; ði]	['mætəːˌhɔːn]	[ɪz]	[stɪl]	['loʊər]	.
The	**Matterhorn**	**is**	**still**	**lower**	**.**
这	马特洪峰	是	仍然	降低	.

马特洪峰还更低。

[ˌvedʒə'teɪʃn]	[siːsiz]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['lesər]	[haɪt]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[ɪn]	[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]	.
Vegetation	**ceases**	**at**	**a**	**lesser**	**height**	**than**	**it**	**does**	**in**	**Colorado**	**.**
植被	停止	在	一个	较少	高度	比	它	做	在	科罗拉多州	.

这里的植被覆盖高度比科罗拉多州要低。

[ðə; ði]	[pæs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˌes 'tiː]	.	['bəːnəd; bə'nɑːd]	[ɪz]	[eɪt]	,	-	[fiːt]	[haɪ]	.
The	**pass**	**of**	**the**	**great**	**St**	**.**	**Bernard**	**is**	**8**	**,**	**170**	**feet**	**high**	**.**
这	经过	的	这	伟大的	英石	.	伯纳德	是	8	,	-	脚	高的	.

圣伯纳德山口海拔 8170 英尺。

['mɑːrʃl]	[pæs]	[ɪn]	[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]	[ɪz]	-	,	-	[fiːt]	,
Marshall	**Pass**	**in**	**Colorado**	**is**	**10**	**,**	**850**	**feet**	**,**
马歇尔	经过	在	科罗拉多州	是	-	,	-	脚	,

科罗拉多州的马歇尔山口海拔10850英尺。

[ænd; ənd][ɪz] [klaɪmd] ['evri] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['denvər] & ['ri:əu] [grænd] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][nɑ:t] [mʌtʃ]

and	is	climbed	every	day	by	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad	and	not	much
和	是	攀登	每一个	天	经过	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	和	不是	很多

[sed] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

said	about	it	.
说	关于	它	.

丹佛和里奥格兰德铁路每天都要攀登这座山，但很少有人谈论它。

['veitə] [pæs] [ɪz]['oʊvər][naɪn] , - [fi:t] [haɪ] — [ə'nʌðər] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

Veta	Pass	is	over	9	,	000	feet	high	—	another	railway	station	.
维塔	经过	是	超过	9	,	-	脚	高的	—	其他	铁路	车站	.

维塔山口海拔超过 9000 英尺——另一个火车站。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɛdˌvɪl] , [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] , [ɪz] - ,

The	town	of	Leadville	,	a	familiar	residence	for	twelve	thousand	people	,	is	10	,
这	镇	的	利德维尔	,	一个	熟悉的	住宅	为了	十二	千	人们	,	是	-	,

利德维尔镇是12000人的熟悉居住地，距离10,

- [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] .

200	feet	above	the	sea	.
-	脚	多于	这	海	.

海平面以上200英尺。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['pɑ:rks][ʌv; əv][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][hæv; həv]

Some	of	the	beautiful	and	famous	parks	of	Colorado	have
一些	的	这	美丽的	和	著名的	公园	的	科罗拉多州	有

[ðer; ðər] ['loʊɪst] [depθs] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn] [tʃeɪn] .

their	lowest	depths	higher	than	the	average	height	of	the	Alpine	chain	.
他们的	最低	深度	更高	比	这	平均的	高度	的	这	高山	链	.

科罗拉多州一些美丽而著名的公园，其最低深度甚至高于阿尔卑斯山脉的平均高度。

[ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz] [les] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['æltɪtu:d] [hɪr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['jʊrəp] .

Vegetation	is	less	affected	by	the	altitude	here	than	it	is	in	Europe	.
植被	是	较少的	做作的	经过	这	高度	这里	比	它	是	在	欧洲	.

与欧洲相比，这里的植被受海拔高度的影响较小。

['kæt(ə)l][lɪv; laɪv][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [ɑ:n] [ɪn'dɪdʒənəs] ['gra:siz][æt; ət] [ˌelə'veɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn] ['pɑ:stʃəz] [ðæt]

Cattle	live	all	the	year	on	indigenous	grasses	at	elevations	and	in	pastures	that
牛	居住	全部	这	年	在	土著	草	在	海拔	和	在	牧场	那

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [haɪt] [wʊd] ['relɪgeɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [goʊt] .

figures	of	height	would	relegate	to	the	woodchuck	and	the	mountain	goat	.
数据	的	高度	会	贬谪	到	这	土拨鼠	和	这	山	山羊	.

牛群一年四季都生活在海拔较高、牧场上生长的本地牧草中，而按照身高计算，这些地方只适合土拨鼠和山羊居住。

['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][fru:ts][ɑ:r; ər] [reɪzd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn]['maʊnt(ə)n] ['væliz] [wer'ɪn] [ɪn] ['sentrəl]

Vegetables	and	fruits	are	raised	in	abundance	in	mountain	valleys	wherein	in	Central
蔬菜	和	水果	是	提高	在	丰富	在	山	山谷	其中	在	中央

['jʊrəp] [ðə; ði][væst] ,

Europe	the	vast	,
欧洲	这	广阔的	,

中欧广袤的山谷中盛产蔬菜和水果，

[sloʊ] - ['krɔ:lɪŋ] ['gleɪʃər] [wʊd] [laɪ] .

slow	-	crawling	glacier	would	lie	.
慢的	-	爬行	冰川	会	说谎	.

缓慢移动的冰川会躺下。

['tɪmbər] [laɪn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [snoʊ] , [mɑ:rk][sɪks] , - [fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn]

Timber	**line**	**,**	**and**	**just**	**above**	**it**	**eternal**	**snow**	**,**	**mark**	**6**	**,**	**000**	**feet**	**in**	**the**	**Northern**
木材	线	,	和	只是	多于	它	永恒	雪	,	标记	6	,	-	脚	在	这	北方

[ælps] .

Alps	**.**
阿尔卑斯山	.

北阿尔卑斯山脉海拔 6,000 英尺处是林木线，其上方则是终年积雪。

[ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] - , - [ɪz][nɑ:t][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

In	**Colorado**	**10**	**,**	**000**	**is**	**not**	**in**	**all**	**cases**	**the**	**limit**	**of**	**vegetation**	**,**
在	科罗拉多州	-	,	-	是	不是	在	全部	案例	这	限制	的	植被	,

在科罗拉多州，10000英尺并非在所有情况下都是植被覆盖的极限。

[ænd; ənd][ðə; ði][pər'petʃuəl] [snoʊ] [laɪn][ɪz] [fɪkst] [æt; ət] - , - [fi:t] , [ðoʊ] [ɑ:n] ['meni] [haɪts]

and	**the**	**perpetual**	**snow**	**line**	**is**	**fixed**	**at**	**11**	**,**	**000**	**feet**	**,**	**though**	**on**	**many**	**heights**
和	这	永久	雪	线	是	固定的	在	-	,	-	脚	,	尽管	在	许多	高度

['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'noʊn] . -

almost	**unknown**	**.**	**12**
几乎	未知	.	-

永久雪线固定在海拔 11,000 英尺处，但在许多几乎无人知晓的高度上也是如此。[12]

[ɪn] ['ɛsti:z] [pɑ:rk] — [dʒeɪmz] - [ræntʃ] — ['dɪstənt] [vju:] . -

In	**Estes**	**Park**	**—**	**James**	**'**	**Ranch**	**—**	**Distant**	**View**	**.**	**13**
在	埃斯蒂斯	公园	—	詹姆斯	-	牧场	—	遥远	看法	.	-

在埃斯蒂斯帕克——詹姆斯牧场——远景。13

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [kə'rekt] [ðæt] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ɪz][ɔ:l] ['maʊntənəs] .

Nor	**is**	**the**	**impression**	**correct**	**that**	**Colorado**	**is**	**all**	**mountainous**	**.**
也不	是	这	印象	正确的	那	科罗拉多州	是	全部	多山	.

认为科罗拉多州全是山地的说法也不正确。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['maʊntənˌlaɪk] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [wʌn] [dai'və:sifaiŋ] ['fi:tʃər]

It	**is**	**all**	**of**	**the**	**mountains**	**,**	**mountainlike**	**,**	**but**	**at**	**least**	**one**	**diversifying**	**feature**
它	是	全部	的	这	山脉	,	山峦状	,	但	在	至少	一	多元化	特征

[ɪz][ðə; ði]['pɑ:rks] .

is	**the**	**parks**	**.**
是	这	公园	.

这里到处都是山，像山一样，但至少有一个使其多样化的特点是公园。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [neɪm] [fɔ:r; fər]['maʊnt(ə)n] - [fenst] [enk'ləʊʒəz] .

It	**is**	**a**	**Colorado**	**name**	**for**	**mountain**	**-**	**fenced**	**enclosures**	**.**
它	是	一个	科罗拉多州	姓名	为了	山	-	围栏	外壳	.

这是科罗拉多州对山地围栏的称呼。

[noʊ] ['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] ['kʌntri] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] , ['ni:ðər] [hæz; həz]['eni] ['ʌðər] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['fi:tʃər] .

No	**other**	**mountain**	**country**	**has**	**it**	**,**	**neither**	**has**	**any**	**other**	**the**	**especial**	**feature**	**.**
不	其他	山	国家	有	它	,	两者都不	有	任何	其他	这	特别的	特征	.

其他任何山区都没有这种景象，其他任何地方也没有这种特殊特征。

[ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] “ [pɑ:rk] ” [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

The	**Colorado**	**“**	**park**	**”**	**is**	**distinctive**	**and**	**remarkable**	**.**
这	科罗拉多州	“	公园	”	是	独特的	和	卓越	.

科罗拉多州的“公园”独具特色，令人瞩目。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [smɔ:l] [saɪz] ,

Many	**of**	**them**	**are**	**of**	**small**	**size**	**,**
许多	的	他们	是	的	小的	尺寸	,

它们中很多体积都很小。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pər'hæps][noʊ][bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

by	which	it	must	be	understood	that	they	are	perhaps	no	bigger	than
经过	哪个	它	必须	是	理解	那	他们	是	也许	不	大	比

['roʊd] ['aɪlənd][ɔːr] ['deləwɛə] .

Rhode	Island	or	Delaware	.
罗德岛	岛	或者	特拉华州	.

由此可见，它们的面积或许并不比罗德岛州或特拉华州大。

[ðoʊz] [fɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər] [neɪmd] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][sʌm; səm]

Those	four	that	are	named	on	the	map	are	at	least	as	large	as	some
那些	四	那	是	命名	在	这	地图	是	在	至少	作为	大的	作为	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] .

of	the	more	important	of	the	New	England	states	.
的	这	更多的	重要的	的	这	新的	英格兰	各州	.

地图上标出的这四个州，面积至少与新英格兰地区一些比较重要的州一样大。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [nɔːrθ] [pɑːrk] , ['mɪd(ə)l][pɑːrk] , [saʊθ] [pɑːrk][ænd; ənd][sæn][luː'iːs][pɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm]

These	are	North	Park	,	Middle	Park	,	South	Park	and	San	Luis	Park	in	the	extreme
这些	是	北	公园	,	中间	公园	,	南	公园	和	圣	路易斯	公园	在	这	极端

[saʊθ] .

south	.
南	.

这些公园分别是北园、中园、南园和最南端的圣路易斯园。

[nɔːrθ] [pɑːrk][laɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

North	Park	lies	near	the	northern	boundary	of	the	state	,
北	公园	谎言	靠近	这	北方	边界	的	这	状态	,

北园位于该州北部边界附近，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['beɪs(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [rʌn][ðə; ði] ['nuːmərəs] [smɔːl] [striːmz] [wɪtʃ] ['gæðər] [tuː; tə]

and	is	the	basin	into	which	run	the	numerous	small	streams	which	gather	to
和	是	这	盆地	进入	哪个	跑步	这	很多的	小的	溪流	哪个	收集	到

[meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] ['rɪvər] ,

make	a	beginning	for	the	North	Platte	River	,
制作	一个	开始	为了	这	北	普拉特	河	,

这里是众多小溪汇聚而成的盆地，这些小溪最终汇聚成北普拉特河的源头。

[wɪtʃ] [rʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [nə'bræskə][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ]

which	runs	all	the	way	across	Nebraska	and	into	the	Missouri	a	few	miles	south
哪个	跑步	全部	这	方式	穿过	内布拉斯加州	和	进入	这	密苏里州	一个	很少	英里	南

[ʌv; əv] ['oməhɔ] ;

of	Omaha	;
的	奥马哈	;

这条河贯穿内布拉斯加州，一直延伸到奥马哈以南几英里的密苏里河；

[ə; eɪ] [gʊd] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] .

a	good	twelve	hundred	miles	as	it	turns	.
一个	好的	十二	百	英里	作为	它	转弯	.

转弯处足足有1200英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [geɪm] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [striːmz] [ə'baʊnd][ɪn][ðə; ði] ['deɪnti] -

It	was	a	famous	game	country	,	and	now	its	streams	abound	in	the	dainty	-
它	曾是	一个	著名的	游戏	国家	,	和	现在	它是	溪流	盛产	在	这	纤巧	-

['teɪstɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [fɪʃ] .

tasting	mountain	fish	.
品尝	山	鱼	.

这里曾是著名的狩猎区，如今溪流中盛产味道鲜美的山鱼。

[ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [ɔːl'tɜːrnətɪvli] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] .

Its	surface	is	alternatively	meadow	and	forest	.
它是	表面	是	或者	草地	和	森林	.

其地表地形由草地和森林交替组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['pɑːrks] ,

It	is	the	highest	in	elevation	of	the	four	great	parks	,
它	是	这	最高	在	海拔	的	这	四	伟大的	公园	,

它是四大公园中海拔最高的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	one	of	the	loveliest	regions	in	the	world	.
和	一	的	这	最可爱的	地区	在	这	世界	.

也是世界上最美丽的地区之一。

['mɪd(ə)l][pɑːrk][laɪz][nekst] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]

Middle	Park	lies	next	this	to	the	south	,	separated	from	it	by	a	range	of
中间	公园	谎言	下一个	这	到	这	南	,	分开	从	它	经过	一个	范围	的

['maʊntnz] ;

mountains	;
山脉	;

米德尔公园位于其南侧，与它之间隔着一系列山脉；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] “ [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [di'vaidz] , ” [ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ,

one	of	the	numerous	“	Continental	Divides	,	”	and	big	enough	to	be	that	,
一	的	这	很多的	“	大陆	分割	,	”	和	大的	足够的	到	是	那	,

它是众多“大陆分水岭”之一，而且规模足够大，足以成为大陆分水岭。

[æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

as	are	all	others	of	the	same	name	.
作为	是	全部	其他的	的	这	相同的	姓名	.

与其他同名产品一样。

[hɪr] [raɪz][ðə; ði]['wɔːtərz] [ðæt] ['faɪnəli] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

Here	rise	the	waters	that	finally	flow	into	the	Colorado	of	the	West	,
这里	上升	这	水	那	最后	流动	进入	这	科罗拉多州	的	这	西方	,

这里涌出的河水最终汇入西部的科罗拉多河。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [riːtʃ] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ; [ðoʊz] [ðæt] [floʊ] [iːst] , [æz; əz][ðə; ði]

and	at	last	reach	the	Gulf	of	California	;	those	that	flow	east	,	as	the
和	在	最后的	抵达	这	海湾	的	加利福尼亚州	;	那些	那	流动	东方	,	作为	这

[plæt] ,

Platte	,
普拉特	,

最终抵达加利福尼亚湾；那些向东流的河流，如普拉特河，

['raɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

rising	on	the	other	side	of	the	range	.
上升	在	这	其他	边	的	这	范围	.

在山脉的另一侧上升。

[ðɪs] [pɑːrk][ɪz] ['fɪfti] [maɪlz] [waɪd] [baɪ][ə'baʊt]['sev(ə)nti] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [flɔːr] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪn] ,

This	park	is	fifty	miles	wide	by	about	seventy	long	,	and	its	floor	is	not	a	plane	,
这	公园	是	五十	英里	宽的	经过	关于	七十	长的	,	和	它是	地面	是	不是	一个	飞机	,

这个公园宽五十英里，长约七十英里，而且它的地面并不平坦。

[bʌt; bət][ɪz] ['trævəst] [baɪ]['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	is	traversed	by	ranges	of	hills	of	about	the	magnitude	of	the	Alleghanies
但	是	穿越	经过	范围	的	丘陵	的	关于	这	震级	的	这	阿勒格尼

.

:

.

但其间遍布着与阿勒格尼山脉规模相当的山脉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['væliz] .

There	are	several	distinct	and	extensive	valleys	.
那里	是	一些	清楚的	和	广泛的	山谷	.

这里有好几个截然不同且面积广阔的山谷。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪm][ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

But	the	rim	is	studded	with	some	of	the	highest	peaks	of	the	state	,
但	这	轮缘	是	带钉的	和	一些	的	这	最高	高峰	的	这	状态	,

但山脊上点缀着该州一些最高的山峰。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['greɪz] [piːk] , ['lɔŋz] [piːk] [ænd; ənd] [maʊnt] ['lɪŋkən] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][æn; ən]

among	them	Gray's	Peak	,	Long's	Peak	and	Mount	Lincoln	,	rising	to	an
之中	他们	格雷的	顶峰	,	朗的	顶峰	和	山	林肯	,	上升	到	一个

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

elevation	of	13	,
海拔	的	-	,

其中包括格雷峰、朗斯峰和林肯山，海拔高达13米。

- [tuː; tə] - , - [fiːt] .

000	to	14	,	000	feet	.
-	到	-	,	-	脚	.

000 至 14,000 英尺。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][west] [laɪz][ðə; ði]['smɔːlər]['beɪs(ə)n] , [kɔːld] - [pɑːrk] ,

Beside	it	on	the	west	lies	the	smaller	basin	,	called	Egerea	Park	,
旁	它	在	这	西方	谎言	这	较小的	盆地	,	称为	-	公园	,

在其西侧是较小的盆地，名为埃格雷亚公园。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [ˌnɔːrθ'iːst] [saɪd][ɪz] ['ɛstiːz] [pɑːrk] .

and	on	its	northeast	side	is	Estes	Park	.
和	在	它是	东北	边	是	埃斯蒂斯	公园	.

它的东北侧是埃斯蒂斯帕克。

[æt; ət][ɪts] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][laɪz][ðə; ði] [wiː] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['gɪlpɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ,

At	its	southeast	corner	lies	the	wee	county	of	Gilpin	,	one	of	the	oldest	,
在	它是	东南	角落	谎言	这	哇	县	的	吉尔平	,	一	的	这	最老	,

在其东南角坐落着吉尔平县，这是一个很小的县，也是最古老的县之一。

['lɔːŋgɪst] - ['jiːldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [goʊld] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

longest	-	yielding	and	richest	gold	districts	of	the	world	.
最长	-	屈服	和	最富有的	金子	地区	的	这	世界	.

世界上产量最高、最富有的黄金产区。

[saʊθ] [pɑːrk][ɪz] ['θɜːrti] [maɪlz] [waɪd][ænd; ənd][ə'baʊt]['sɪksti] [lɔːŋ] ;

South	Park	is	thirty	miles	wide	and	about	sixty	long	;
南	公园	是	三十	英里	宽的	和	关于	六十	长的	;

南帕克宽三十英里，长约六十英里；

[ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [ðæt] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] [saʊθ] [plæt] ['rɪvəz]

a	basin	that	furnishes	the	headwaters	of	the	Arkansas	and	South	Platte	rivers
一个	盆地	那	提供	这	源头	的	这	阿肯色州	和	南	普拉特	河流

.

:

.

该流域是阿肯色河和南普拉特河的源头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrks] ,

It	is	the	best	known	of	all	the	parks	,
它	是	这	最好的	已知	的	全部	这	公园	,

它是所有公园中最著名的，

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [maɪnz][ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] ['oʊpənd] [roʊdz][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]

as	the	discovery	of	rich	mines	in	early	times	opened	roads	and	established
作为	这	发现	的	富有的	矿井	在	早期的	时代	打开	道路	和	已确立的

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

早期丰富矿藏的发现开辟了道路，建立了定居点。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [faɪn] ['pæstʃərɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['ɔːfərd] [suː'pɪriər]

The	scenery	is	charming	,	and	fine	pasturage	and	water	offered	superior
这	风景	是	迷人	,	和	美好的	牧草	和	水	提供	优越的

[ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] were14

inducements	to	those	who	were14
诱导	到	那些	WHO	were14

风景优美，优质的牧场和水源对那些14岁的人来说极具吸引力。

[ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [hæv; həv]

in	Colorado	at	a	time	when	a	man	could	much	more	easily	have
在	科罗拉多州	在	一个	时间	什么时候	一个	男人	可以	很多	更多的	容易地	有

[wʌt] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [naʊ] .

what	he	fancied	than	he	can	now	.
什么	他	幻想	比	他	能	现在	.

在科罗拉多州，那时一个人比现在更容易得到他想要的东西。

[ðə; ði] [θriː] ['aʊərz] - [raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌæftər'nuːn] ,

The	three	hours	'	ride	across	the	southern	edge	of	this	park	on	a	clear	afternoon	,
这	三	小时	-	骑	穿过	这	南部	边缘	的	这	公园	在	一个	清除	下午	,

在一个晴朗的下午，驱车三个小时穿越这个公园的南缘，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['mɪdlənd] [roʊd] , [ɪz] [æn; ən] [ɪ'vent] [tuː; tə] [wʌn] [nuː] [tuː; tə] [ðiːz]

on	the	Colorado	Midland	road	,	is	an	event	to	one	new	to	these
在	这	科罗拉多州	米德兰	路	,	是	一个	事件	到	一	新的	到	这些

[siːnz] .

scenes	.
场景	.

在科罗拉多州米德兰公路上，对于初次体验这些场景的人来说，这是一件令人难忘的事情。

[hɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [plæt] ['rɪvər] ['luːzɪz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['kærəktər] [wʌn] [ləːnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz] [ðæt]

Here	the	South	Platte	River	loses	entirely	the	character	one	learns	to	think	is	that
这里	这	南	普拉特	河	失败	完全	这	特点	一	学习	到	思考	是	那

[ʌv; əv] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [striːm] ,

of	every	mountain	stream	,
的	每一个	山	溪流	,

在这里，南普拉特河完全失去了人们通常认为每条山涧都应有的特征。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [bæŋks] .

and	has	not	even	banks	.
和	有	不是	甚至	银行	.

甚至连银行都没有。

[ðə; ði] [klɪr] [striːm] , [ɪn'taɪərli] [ʌn'rʌfld] , [laɪz] [ɪn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [bendz] — ['ɔːlmoʊst] [kɔɪlz] — [ə'lɔːŋ]

The	clear	stream	,	entirely	unruffled	,	lies	in	innumerable	bends	—	almost	coils	—	along
这	清除	溪流	,	完全	镇定自若	,	谎言	在	无数	弯曲	—	几乎	线圈	—	沿着

[ðɪs] ['lev(ə)l] [flɔːr] ,

this	level	floor	,
这	等级	地面	,

清澈的溪流平静无波，沿着平坦的地面蜿蜒曲折，几乎呈螺旋状。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɪloʊ] ['frɪndʒɪz] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tɔːl] [græs] , [dʒʌst] [bæŋk] - [fʊl] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] .

without	any	willow	fringes	,	or	even	tall	grass	,	just	bank	-	full	and	no	more	.
没有	任何	柳	边缘	,	或者	甚至	高的	草	,	只是	银行	-	满的	和	不	更多的	.

没有柳树篱笆，甚至没有高高的草，只有满满的河岸，没有更多。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌpretər'nætʃrəl] ['kwaɪətnəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] ['ɪntuː] [ɪts]

But	it	makes	up	for	this	preternatural	quietness	when	it	breaks	into	its
但	它	制作	向上	为了	这	超自然	寂静	什么时候	它	休息	进入	它是

[ˌfɔːrɔː'deɪnd] ['kænjən] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstərn] [edʒ] ,

foreordained	cañon	at	the	eastern	edge	,
预定的	峡谷	在	这	东	边缘	,

但当它冲入东部边缘预定的峡谷时，这种异乎寻常的宁静就被弥补了。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ɪts] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['ɪntu:] ['sentrəl] [nə'bræskə] ,

and	begins	its	journey	of	some	hundreds	of	miles	into	Central	Nebraska	,
和	开始	它是	旅行	的	一些	数百	的	英里	进入	中央	内布拉斯加州	,

[wer] ,

where	,
在哪里	,

然后它开始了数百英里的旅程，进入内布拉斯加州中部，在那里，

[ɪn] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] , [ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnz][ɪts] [twɪn] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ɪn] [nɔ:rθ] [pɑ:rk] .

in	Lincoln	County	,	it	joins	its	twin	,	which	rises	in	North	Park	.
在	林肯	县	,	它	加入	它是	双	,	哪个	上升	在	北	公园	.

在林肯县，它与位于北园的孪生兄弟汇合。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp][wʌn] ['wʌndɚz] [wʌt] [mɪ'stɪriəs] [ə'fɪnəti] [brɪŋz] [ði:z] [tu:] [daɪ'vɜ:rdʒənt]

Looking	at	the	map	one	wonders	what	mysterious	affinity	brings	these	two	divergent
寻找	在	这	地图	一	奇迹	什么	神秘	亲和力	带来	这些	二	分歧

['bræntʃɪz] [tə'geðər] [æt; ət][læst] ,

branches	together	at	last	,
分支	一起	在	最后的	,

看着地图，人们不禁会想，究竟是什么样的神秘联系最终将这两个截然不同的分支联系到了一起。

[ə'krɔ:s] ['dɪstəns] , [haɪ] ['maʊntnz] , [waɪd] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)l]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

across	distance	,	high	mountains	,	wide	plains	and	every	obstacle	possible	to
穿过	距离	,	高的	山脉	,	宽的	平原	和	每一个	障碍	可能的	到

['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] .

running	water	.
跑步	水	.

跨越遥远的距离、高耸的山脉、广阔的平原以及流水可能遇到的所有障碍。

[hel] [geɪt] , [ɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['mɪdlənd] ['reɪlweɪ] .

Hell	Gate	,	on	the	Colorado	Midland	Railway	.
地狱	门	,	在	这	科罗拉多州	米德兰	铁路	.

地狱之门，位于科罗拉多米德兰铁路上。

[ðə; ði][sæn][lu:'i:s][pɑ:rk][ɪz][ðə; ði][læst][ænd; ənd]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ði:z] [ju'ni:k] ['maʊnt(ə)n]

The	San	Luis	Park	is	the	last	and	largest	of	these	unique	mountain
这	圣	路易斯	公园	是	这	最后的	和	最大	的	这些	独特的	山

['æmfəθi:'eɪtɚz] ,

amphitheaters	,
露天剧场	,

圣路易斯公园是这些独特的山地露天剧场中最后一个也是最大的一个。

[ænd; ənd][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	lies	in	the	southern	portion	of	the	state	.
和	谎言	在	这	南部	部分	的	这	状态	.

它位于该州的南部。

[ˌaɪ 'ti:] [sə'raʊndz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [sʌm; səm]['sɪksti][maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ]

It	surrounds	a	beautiful	lake	of	the	same	name	,	some	sixty	miles	in	length
它	周围环境	一个	美丽的	湖	的	这	相同的	姓名	,	一些	六十	英里	在	长度

,

,

,

它环绕着一个同名的美丽湖泊，该湖泊长约六十英里。

[ænd; ənd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [rʌn] [ˌnaɪn'ti:n] [stri:mz] .

and	into	which	run	nineteen	streams	.
和	进入	哪个	跑步	十九	溪流	.

其中有十九条溪流汇入。

[ðə; ði][sæn][luːˈiːs] [leɪk] [hæz; həz][noʊ] [noʊn] ['aʊtlet] ,

The	San	Luis	Lake	has	no	known	outlet	,
这	圣	路易斯	湖	有	不	已知	出路	,

圣路易斯湖没有已知的出水口。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd][nɑːt][sɔːlt][ˌaɪ ˈtiː] [diˈpɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	in	the	respect	of	being	fresh	and	not	salt	it	departs	from	the
但	在	这	尊重	的	存在	新鲜的	和	不是	盐	它	离开	从	这

['juːʒuəl] [ruːl] [ʌv; əv] [leɪks] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['aʊtfləʊɪŋ] ['wɔːtərz] .

usual	rule	of	lakes	with	no	outflowing	waters	.
通常	规则	的	湖泊	和	不	流出	水	.

但就其淡水而非咸水而言，它打破了没有出水口的湖泊的通常规律。

[ðɪs] ['eriə] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - , - [skwer] [maɪlz] , [ɪnˈkluːdɪd][ɪn][sæn][luːˈiːs][pɑːrk] ,

This	area	of	about	18	,	000	square	miles	,	included	in	San	Luis	Park	,
这	区域	的	关于	-	,	-	正方形	英里	,	包括	在	圣	路易斯	公园	,

这片面积约18000平方英里的区域，包含在圣路易斯公园内，

[ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

is	among	the	choicest	known	for	the	uses	of	civilization	.
是	之中	这	精选	已知	为了	这	用途	的	文明	.

是文明中最受欢迎的选择之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] to15

It	was	the	only	portion	of	what	is	now	Colorado	that	was	to15
它	曾是	这	仅有的	部分	的	什么	是	现在	科罗拉多州	那	曾是	to15

它是如今科罗拉多州唯一一块被划为15英尺的土地。

['eni] [greɪt] [ɪkˈstent] ['pɜːrmənəntli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

any	great	extent	permanently	occupied	by	the	Mexicans	.
任何	伟大的	程度	永久的	占领	经过	这	墨西哥人	.

墨西哥人长期长期占领的大片地区。

[əˈbaʊt] - , - [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [hɪr] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːkjəpənsi] [bɪ'gæn] ,

About	25	,	000	of	them	lived	here	when	our	occupancy	began	,
关于	-	,	-	的	他们	居住地	这里	什么时候	我们的	占用	开始	,

我们刚搬来的时候，这里大约住着25000人。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ɑːr; ər][ðer; ðər] [stɪl] .

and	fully	that	number	of	their	descendants	are	there	still	.
和	完全	那	数字	的	他们的	后代	是	那里	仍然	.

他们的后代至今仍然数量庞大。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðæt] [wʌn][lɛfˈtɛnənt] .

It	was	into	this	region	that	one	Lieut	.
它	曾是	进入	这	地区	那	一	中尉	.

正是在这个地区，一位中尉.....

['zebjjlɔn,-lən][em] . [paɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

Zebulon	M	.	Pike	,	of	the	United	States	army	,
西布伦	M	.	梭鱼	,	的	这	团结的	各州	军队	,

美国陆军的泽布伦·M·派克

['blaɪndli]	['wɔndəd]	[waɪl]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	[sər'veɪɪŋ]	[ɪn'tɪriər]	[luˌiːzi'ænə]	—	[haʊ]	['streɪndʒli]	[ðə; ði]
blindly	**wandered**	**while**	**he**	**was**	**surveying**	**interior**	**Louisiana**	**—**	**how**	**strangely**	**the**
盲目地	漫步	尽管	他	曾是	测量	内部的	路易斯安那州	—	如何	奇怪的	这

['mætər]	-	[ʌv; əv]	-	[fækt][oʊld]	['stɔːri]	[riːdz]	[naʊ]	—	[ænd; ənd][wʌz; wəz]	[pə'laɪtli]	['teɪkən][ɪn][ænd; ənd]
matter	**-**	**of**	**-**	**fact**	**old**	**story**	**reads**	**now**	**—**	**and**	**was**	**politely**	**taken**	**in**	**and**
事情	-	的	-	事实	老的	故事	阅读	现在	—	和	曾是	礼貌地	已采取	在	和

['eskɔːtid]	[tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]	,
escorted	**to**	**the**	**capital**	**,**
护送	到	这	首都	,

他在勘察路易斯安那州内陆地区时，漫无目的地游荡——如今读来，这则平淡无奇的老故事多么奇怪——后来有人礼貌地把他带走，护送他去了州府。

[ðə; ði]['ɑːpjələnt][ænd; ənd]	['eɪnʃənt]	['sæntə][ˌef 'iː]	,	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	['fɜːrðər]	['elsˌwer]	.
the	**opulent**	**and**	**ancient**	**Santa**	**Fe**	**,**	**and**	**much**	**further**	**elsewhere**	**.**
这	奢华	和	古老的	圣诞老人	铁	,	和	很多	更远	别处	.

富丽堂皇、历史悠久的圣达菲，以及更远的地方。

[hiː; hi][daɪd]	[ɪn]['bæt(ə)l][æt; ət]	[læst]	,	[ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]['soʊldʒər]	,
He	**died**	**in**	**battle**	**at**	**last**	**,**	**a**	**soldier**	**and**	**the**	**son**	**of**	**a**	**soldier**	**,**
他	死亡	在	战斗	在	最后的	,	一个	士兵	和	这	儿子	的	一个	士兵	,

他最终战死沙场，他是一名士兵，也是一名士兵的儿子。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]	['ɪntuː]	[waɪldz]	[ˌæbsə'luːtli]	[ˌʌn'noʊn]	[soʊ]	[ʃɔːrt]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə'goʊ]	[geɪv]
and	**this**	**little**	**excursion**	**into**	**wilds**	**absolutely**	**unknown**	**so**	**short**	**a**	**time**	**ago**	**gave**
和	这	小的	短途旅行	进入	荒野	绝对地	未知	所以	短的	一个	时间	前	给予

[hɪm; ɪm][ðə; ði]	[moʊst][kə'lɑːs(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʊrɪŋ]	[ʌv; əv]	['mɔnjumənts]	—	[paɪks]	[piːk]	.
him	**the**	**most**	**colossal**	**and**	**enduring**	**of**	**monuments**	**—**	**Pike's**	**Peak**	**.**
他	这	最多	庞大	和	持久	的	纪念碑	—	梭鱼	顶峰	.

不久前，他进行了一次深入未知荒野的探险，却为他带来了最宏伟、最持久的丰碑——派克峰。

[ɪn]	[ðɪs]	['bjuːtɪf(ə)l]	['riːdʒən]	—	[wer]	,	[bɪ'saɪdz]	[ðə; ði]	[ˌnaɪn'tiːn]	[striːmz]	[ðæt]	[fiːd]	[sæn][luːˈiːs]	[leɪk]	,
In	**this**	**beautiful**	**region**	**—**	**where**	**,**	**besides**	**the**	**nineteen**	**streams**	**that**	**feed**	**San**	**Luis**	**Lake**	**,**
在	这	美丽的	地区	—	在哪里	,	除了	这	十九	溪流	那	喂养	圣	路易斯	湖	,

在这个美丽的地区——除了流入圣路易斯湖的十九条溪流之外，

[ˌsɪks'tiːn]	['ʌðər]	[floʊ]	['ɪntuː][ðə; ði]	['riːəu]	[grænd]	,
sixteen	**others**	**flow**	**into**	**the**	**Rio**	**Grande**	**,**
十六	其他的	流动	进入	这	里约热内卢	格兰德	,

另有十六条河流汇入格兰德河，

[hɪr]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[waɪt]	['maʊnt(ə)n]	[striːm]	['nuːli]	[bɔːrn]	—	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[sər'praɪzɪŋ]	[haʊ]	['lɪt(ə)l]	[greɪt]
here	**a**	**little**	**white**	**mountain**	**stream**	**newly**	**born**	**—**	**it**	**is**	**surprising**	**how**	**little**	**great**
这里	一个	小的	白色的	山	溪流	新	出生	—	它	是	奇怪	如何	小的	伟大的

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]	[ə'fekts; 'æfˌekts]	[triːz]	,
elevation	**affects**	**trees**	**,**
海拔	影响	树木	,

这里是一条新生的小山涧——令人惊讶的是，海拔高度对树木的影响竟然如此之小。

[græs]	[ænd; ənd]	['flaʊərz]	.
grass	**and**	**flowers**	**.**
草	和	花朵	.

草和花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]	[ɔːl]	-	[ðə; ði]	-	[jɪr]	['kæt(ə)l]	['kʌntri]	[æt; ət]['ɔːlmoʊst]	['eni]	[haɪt]	.
It	**is**	**an**	**all**	**-**	**the**	**-**	**year**	**cattle**	**country**	**at**	**almost**	**any**	**height**	**.**
它	是	一个	全部	-	这	-	年	牛	国家	在	几乎	任何	高度	.

这里几乎在任何海拔高度都是一年四季都适合养牛的地区。

[bɪg]	[triːz]	[groʊ]	-	,	-	[fiːt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[siː]	.
Big	**trees**	**grow**	**10**	**,**	**000**	**feet**	**above**	**the**	**sea**	**.**
大的	树木	生长	-	,	-	脚	多于	这	海	.

参天大树生长在海拔10000英尺（约3000米）的高处。

['sɪrɪəls] [ænd; ənd][ðə; ði]['tendər]['vedʒtəb(ə)lz] [θraɪv] [æt; ət]['sɛvən] , - [fiːt] , [ænd; ənd] [pə'tetoz]

Cereals	and	the	tender	vegetables	thrive	at	7	,	000	feet	,	and	potatoes
谷物	和	这	投标	蔬菜	蓬勃发展	在	7	,	-	脚	,	和	土豆

[æt; ət][eɪt] , - .

at	8	,	000	.
在	8	,	-	.

谷物和嫩蔬菜在海拔 7000 英尺的地方生长良好，土豆在海拔 8000 英尺的地方生长良好。

['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['graːsiz][ɑːr; ər][faʊnd][æt; ət] - , - ,

Beautiful	flowers	and	all	the	grasses	are	found	at	11	,	000	,
美丽的	花朵	和	全部	这	草	是	成立	在	-	,	-	,

美丽的花朵和各种草类都生长在11000处。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪnz][ænd; ənd]['fɝːz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [fer] [saɪz][æt; ət] - , - [fiːt] .

and	the	pines	and	firs	are	of	fair	size	at	11	,	500	feet	.
和	这	松树	和	杉树	是	的	公平的	尺寸	在	-	,	-	脚	.

松树和冷杉树都相当高大，高达 11,500 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələr][ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['spænjərd][hæd; həd]

It	is	singular	the	discriminating	eye	for	a	good	thing	the	early	Spaniard	had
它	是	单数	这	歧视性的	眼睛	为了	一个	好的	事物	这	早期的	西班牙人	有

,

,

,

早期西班牙人对美好事物的敏锐眼光是独一无二的。

[hɪr] [ænd; ənd][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['pɑːdriz] .

here	and	in	California	,	especially	the	padres	.
这里	和	在	加利福尼亚州	,	尤其	这	教士队	.

这里和加州尤其如此，特别是教士队。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

They	knew	it	when	they	saw	it	,	and	took	it	and	kept	it	for	a
他们	知道	它	什么时候	他们	锯	它	,	和	采取	它	和	保留	它	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

他们一眼就认出了它，并把它拿走保存了相当长一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] — ['ɔːlweɪz] .

And	then	we	got	it	—	always	.
和	然后	我们	得到	它	—	总是	.

然后我们就一直都得到了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'sept][ˌjuː 'es][æz; əz] ['nebəz] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['lɔːmeikəz]

And	they	accept	us	as	neighbors	and	fellow	-	citizens	and	lawmakers
和	他们	接受	我们	作为	邻居	和	同伴	-	公民	和	立法者

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪl] - [wɪl] ,

without	any	ill	-	will	,
没有	任何	患病的	-	将要	,

他们接纳我们为邻居、同胞和立法者，没有任何恶意。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][dɪd] ,

and	keep	on	doing	just	as	they	always	did	,
和	保持	在	正在做	只是	作为	他们	总是	做过	,

他们继续像往常一样行事。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər]['ænsestərz][dɪd][ɪn][speɪn] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	as	their	ancestors	did	in	Spain	four	hundred	years	ago	.
和	作为	他们的	祖先	做过	在	西班牙	四	百	年	前	.

就像他们的祖先四百年前在西班牙所做的那样。

[wen] [ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['pɑːrks]

When	the	reader	has	assimilated	the	idea	of	these	Colorado	parks
什么时候	这	读者	有	同化	这	主意	的	这些	科罗拉多州	公园

[hiː; hi][ɪz][left]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] ['ment(ə)l][tæsk] — [tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest][æz; əz][ə; eɪ]

he	is	left	only	one	other	mental	task	—	to	conceive	of	all	the	rest	as	a
他	是	左边	仅有的	一	其他	精神的	任务	—	到	构想	的	全部	这	休息	作为	一个

[paɪld] - [ʌp] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpænə'rɑːməz] .

piled	-	up	succession	of	panoramas	.
堆积	-	向上	演替	的	全景	.

当读者理解了这些科罗拉多州公园的概念后，剩下的唯一脑力任务就是将其余所有公园想象成一系列堆叠起来的全景图。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['dɪstəns] , [ðə; ði]['reɪndʒɪz][laɪ] [tɪr] [ə'pɑːn] [tɪr] .

Behind	each	other	,	far	into	the	purple	distance	,	the	ranges	lie	tier	upon	tier	.
在后面	每个	其他	,	远的	进入	这	紫色的	距离	,	这	范围	说谎	层级	之上	层级	.

在遥远的紫色远方，靶场层层叠叠，彼此相随。

[ðə; ði] ['væliz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['nʌmbər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

The	valleys	that	lie	between	,	great	and	small	,	number	thousands	.
这	山谷	那	说谎	之间	,	伟大的	和	小的	,	数字	数千	.

其间分布着成千上万个大大小小的山谷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [snoʊ] - [bɔːrn] [smɔːl] [striːmz]

There	are	in	Colorado	two	hundred	and	sixty	snow	-	born	small	streams
那里	是	在	科罗拉多州	二	百	和	六十	雪	-	出生	小的	溪流

,

,

,

科罗拉多州有260条雪水汇聚而成的小溪流。

[bʌt; bət][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .

but	large	enough	to	have	each	a	name	.
但	大的	足够的	到	有	每个	一个	姓名	.

但个头足够大，每个个体都可以有名字。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪn] [neɪmd] [leɪks] .

There	are	nine	named	lakes	.
那里	是	九	命名	湖泊	.

共有九个有名字的湖泊。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪksti] - [θriː] ['rɪvəz] .

There	are	sixty	-	three	rivers	.
那里	是	六十	-	三	河流	.

共有六十三条河流。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm]['sev(ə)nti] [piːks] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌn'neɪmd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd]

Besides	some	seventy	peaks	that	are	still	unnamed	there	are	about	one	hundred
除了	一些	七十	高峰	那	是	仍然	无名氏	那里	是	关于	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['taʊərɪŋ] [doʊmz] [ðæt] [hæv; həv] [neɪmz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .

and	fifty	towering	domes	that	have	names	already	given	.
和	五十	参天	穹顶	那	有	姓名	已经	给定	.

除了大约七十座尚未命名的山峰外，还有大约一百五十座高耸的圆顶山峰已经有了名字。

[ə'mɪd] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [siːnz] [laɪ][hæf] - ['hɪd(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

Amid	these	general	scenes	lie	half	-	hidden	those	that	are	particularly	beautiful	;
之中	这些	一般的	场景	说谎	一半	-	隐	那些	那	是	特别	美丽的	;

在这些寻常的景象中，隐藏着一些格外美丽的景色；

[ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd]['kɔːrnərz] [wer] [wʌn] ['wʌndɝz] ['grʌdʒɪŋli] [wen] [wʌn] [kʌmz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

the	nooks	and	corners	where	one	wonders	grudgingly	when	one	comes	upon	them
这	角落	和	角落	在哪里	一	奇迹	勉强	什么时候	一	来	之上	他们

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪn][ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

if	they	have	lain	there	through	the	ages	,
如果	他们	有	莱恩	那里	通过	这	年龄	,

那些犄角旮旯，让人不禁心生疑惑，它们是否已在那里伫立了几个世纪。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] , ['weɪstɪd] , [soʊ][tuː; tə]

and	have	been	as	beautiful	as	they	are	to	-	day	,	wasted	,	so	to
和	有	到过	作为	美丽的	作为	他们	是	到	-	天	,	浪费	,	所以	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

她们曾经像今天这样美丽，可以说是被浪费了。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] ['dʒɛmz][ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [rer] .

in	a	world	where	gems	are	so	very	rare	.
在	一个	世界	在哪里	宝石	是	所以	非常	稀有的	.

在一个宝石极其稀少的世界里。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] , [held] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrənt] , [bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] , -

There	is	an	impression	,	held	without	warrant	,	but	natural	,	16
那里	是	一个	印象	,	握住	没有	保证	,	但	自然的	,	-

有一种印象，虽然没有依据，但却是自然而然的，16

[ðæt] [ðiːz] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [tʃɑːrmz] , [jes] ,

that	these	places	have	charms	,	yes	,
那	这些	地方	有	魅力	,	是的	,

这些地方确实有其魅力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌəʊvə'reɪtid][ænd; ənd] [ˌoʊvɝ'rɪtən] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['westərn]

but	that	they	are	overrated	and	overwritten	after	the	manner	of	western
但	那	他们	是	被高估了	和	覆盖	后	这	方式	的	西

[ˌeflə'resns] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sər'praɪz] .

efflorescence	and	the	frontier	desire	to	surprise	.
风化	和	这	边境	欲望	到	惊喜	.

但它们被高估了，并且按照西方繁荣和边疆渴望带来惊喜的方式被改写了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [kwaɪt] [sʌtʃ] [siːnz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][duː][nɑːt][ɪg'zɪst] ['elsˌwer] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

The	truth	is	that	quite	such	scenes	and	places	do	not	exist	elsewhere	in	all	the
这	真相	是	那	相当	这样的	场景	和	地方	做	不是	存在	别处	在	全部	这

[wɜːrld] ;

world	;
世界	;

事实上，世界上其他任何地方都不存在这样的景色和地方；

[ðæt] [wen] [waɪt] [men][fɜːrst] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ]

that	when	white	men	first	saw	some	of	them	they	were	unable	to	convey
那	什么时候	白色的	男人	第一的	锯	一些	的	他们	他们	是	无法	到	传达

[tuː; tə] ['ʌðər] ['eni] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn]

to	others	any	adequate	idea	of	them	by	means	of	even	their	own
到	其他的	任何	足够的	主意	的	他们	经过	方法	的	甚至	他们的	自己的

[ˌpɪktʃə'resk] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

picturesque	vocabulary	.
如画	词汇	.

当白人第一次见到他们中的一些人时，即使运用他们自己生动形象的词汇，也无法向其他人传达任何恰当的印象。

[sɪns] [ðen] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] [ɪg'zɪsts] ,

Since	then	,	and	always	,	the	same	difficulty	exists	,
自从	然后	,	和	总是	,	这	相同的	困难	存在	,

从那时起，同样的难题一直存在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv] [mɪr] [dɪ'skrɪptɪv] [wɜːrdz][ðə; ði][aɪ'diːə] [bɪ'kʌmz] [kən'fjuːzd] ,

because	in	the	inadequacy	of	mere	descriptive	words	the	idea	becomes	confused	,
因为	在	这	不足	的	仅仅	描述性的	字	这	主意	变成	使困惑	,

因为仅仅依靠描述性的词语不足以表达清楚，所以这个概念就会变得模糊不清。

[ænd; ənd][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd] .

and	exaggeration	is	taken	for	granted	.
和	夸张	是	已采取	为了	的确	.

夸张的行为被视为理所当然。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['riːz(ə)n] [waɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə]

There	is	a	natural	reason	why	hundreds	of	men	and	women	should	go	to
那里	是	一个	自然的	原因	为什么	数百	的	男人	和	女性	应该	去	到

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

数百名男女选择去科罗拉多州是有其自然原因的。

[ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ðæt] [liːvz] [ðem; ðəm] ['pɜːrmənəntli]

should	meet	there	a	revelation	of	natural	beauty	that	leaves	them	permanently
应该	见面	那里	一个	启示	的	自然的	美丽	那	树叶	他们	永久的

[ə'fektɪd] ,

affected	,
做作的	,

应该在那里邂逅一种令人叹为观止的自然美景，这种美景将永远铭刻在他们的心中。

[ænd; ənd] [jet] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] ['oʊnli][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	yet	should	speak	of	their	experiences	only	to	each	other	.
和	然而	应该	说话	的	他们的	经历	仅有的	到	每个	其他	.

然而，他们却只能彼此倾诉自己的经历。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][tɔːk] , [ɔːr] , [ə'læs] !

It	is	useless	to	talk	,	or	,	alas	!
它	是	无用	到	讲话	, 或者	,	唉	!	

说话也没用，唉!

[tuː; tə] [raɪt] .

to	write	.
到	写	.

写作。

['soʊ'prɪs] [piːk] , [nɪr] ['æspən] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] .

Sopris	Peak	,	near	Aspen	,	as	seen	from	the	Valley	.
sopris	顶峰	,	靠近	阿斯彭	,	作为	已见	从	这	谷	.

从山谷看到的阿斯彭附近的索普里斯峰。

- , - [fiːt] [haɪ] . -

12	,	972	feet	high	.	17
-	,	-	脚	高的	.	-

海拔12972英尺。[17]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['pleʒər] [graʊnd] — ['mænɪˌtuː] .

The	Colorado	Pleasure	Ground	—	Manitou	.
这	科罗拉多州	乐趣	地面	—	马尼图	.

科罗拉多游乐园——马尼图。

[wen] [ðə; ðɪ][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]['vɪzɪtər] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪf]

When	the	Colorado	visitor	comes	for	the	first	time	he	is	fortunate	if
什么时候	这	科罗拉多州	游客	来	为了	这	第一的	时间	他	是	幸运	如果

[hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] [ɪz][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪnz] [huːz] [treɪnz] ,

his	approach	is	by	one	of	those	lines	whose	trains	,
他的	方法	是	经过	一	的	那些	线条	谁	火车	,

科罗拉多州的游客第一次来到这里时，如果他乘坐的是那些火车线路中的一条，那他真是幸运了。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɜːrlɪŋtən] ,

like	those	of	the	Burlington	,
喜欢	那些	的	这	伯灵顿	,

就像伯灵顿的那些人一样，

[kʌm] [kɝˈɪrɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [haɪ] [pleɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['iːstwərd] [æt; ət][æn; ən]['aʊər] [ðæt]

come	careering	across	the	high	plains	from	the	eastward	at	an	hour	that
来	职业	穿过	这	高的	平原	从	这	向东	在	一个	小时	那

[ʃoʊz] [ðə; ðɪ] [nɑːtʃt] [ænd; ənd] [səˈreɪtɪd] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][skaɪ] .

shows	the	notched	and	serrated	mountain	wall	against	the	sky	.
演出	这	缺口	和	锯齿状	山	墙	反对	这	天空	.

一股气流从东部的高原疾驰而来，此时天空中可以看到锯齿状的山壁。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] [əˈproʊtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]

There	is	no	other	mountain	approach	in	the	world	like	that	to	Colorado
那里	是	不	其他	山	方法	在	这	世界	喜欢	那	到	科罗拉多州

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] .

from	the	east	.
从	这	东方	.

世界上没有其他任何一条从东部通往科罗拉多州的山路能与之媲美。

[hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ]['sʌd(ə)n] ['endɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪd][ænd; ənd]['saɪlənt] ['væstnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['mɑːdərn]

Here	is	the	sudden	ending	of	that	wide	and	silent	vastness	in	which	the	modern
这里	是	这	突然	结束	的	那	宽的	和	沉默的	广袤无垠	在	哪个	这	现代的

['trævələr] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

traveler	now	lives	less	than	twenty	-	four	hours	,
游客	现在	生活	较少的	比	二十	-	四	小时	,

这就是那片广袤无垠、寂静无声的土地的突然终结，现代旅行者如今在这片土地上停留的时间不足二十四小时。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][oʊld] - [taɪm]['wɑːndərər] [dwelt] [ɪn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

but	which	the	old	-	time	wanderer	dwelt	in	for	more	than	a	month	.
但	哪个	这	老的	-	时间	流浪者	居住	在	为了	更多的	比	一个	月	.

但那位老流浪汉却在那里住了超过一个月。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][wɜːrld] , ['endɪŋ] [əˈbrʌptli] [æt; ət][ðə; ðɪ][pleɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .

To	reach	this	mountain	world	,	ending	abruptly	at	the	plain	,	is	a	surprise	.
到	抵达	这	山	世界	,	结束	突然	在	这	清楚的	,	是	一个	惊喜	.

到达这个山地世界，却突然与平原戛然而止，这令人感到意外。

[let] [wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [laɪ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [piːk] , [fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ,

Let	one	ray	of	sunshine	lie	upon	a	peak	,	far	in	the	distance	,
让	一	射线	的	阳光	说谎	之上	一个	顶峰	,	远的	在	这	距离	,

让一缕阳光洒在远方的山峰上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fliːsi] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [bæk] [ðæt]

and	it	is	known	that	the	fleecy	texture	of	a	cloud	could	not	give	back	that
和	它	是	已知	那	这	羊毛	质地	的	一个	云	可以	不是	给	后退	那

[pɪˈkjuːliər] [glɪnt] ,

peculiar	glint	,
奇特	闪烁	,

众所周知，云朵的绒毛状质地无法反射出那种奇特的闪光。

[koʊld][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [fraʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [hjuːdʒ] [ʃeɪps] [ɑːr; ər] ,

cold	and	bright	and	half	a	frown	,	and	that	these	huge	shapes	are	,
寒冷的	和	明亮的	和	一半	一个	皱眉	,	和	那	这些	巨大的	形状	是	,

冰冷而明亮，带着一丝愠怒，而这些巨大的形状，

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

at	last	,	the	Rocky	Mountains	.
在	最后的	,	这	洛基	山脉	.

终于，我们来到了落基山脉。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [meɪ] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['trævələr] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʒəːniz] ,

Such	a	glimpse	may	not	occur	to	the	railway	traveler	once	in	a	hundred	journeys	,
这样的	一个	一瞥	可能	不是	发生	到	这	铁路	游客	一次	在	一个	百	旅程	,

这样的景象，铁路旅客或许一百次旅程中都难得一见。

[bʌt; bət] [ɪf] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪəz] [ðæt] ['bʌnjən] [sɔː] ;

but	if	seen	it	is	a	suggestion	of	the	spires	that	Bunyan	saw	;
但	如果	已见	它	是	一个	建议	的	这	尖塔	那	班扬	锯	;

但如果看到的话，它暗示着班扬所看到的尖顶；

[ðə; ði] ['bjuːlə] [ðæt] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] .

the	Beulah	that	lies	beyond	the	river	.
这	比尤拉	那	谎言	超过	这	河	.

河对岸的比尤拉。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

More	than	a	quarter	of	a	century	ago	,	before	the	time	of	the
更多的	比	一个	四分之一	的	一个	世纪	前	,	前	这	时间	的	这

[ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl][laɪnz] ,

transcontinental	lines	,
跨大陆	线条	,

二十五年前，在横贯大陆铁路建成之前，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] ,

the	present	writer	,
这	展示	作家	,

笔者本人，

['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [laɪnz] [æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

visiting	his	guard	lines	at	4	o'clock	in	the	morning	on	the	banks	of	the
访问	他的	警卫	线条	在	4	点钟	在	这	早晨	在	这	银行	的	这

['pɜːrgəˌtwɑːr] ,

Purgatoire	,
炼狱	,

凌晨四点，他巡视了位于普尔加托里河畔的卫兵哨所。

[hæz; həz] [siːn] [wʌn][roʊz] - ['kʌlərd] [spɑːt] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [stɑːrz] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd]

has	seen	one	rose	-	colored	spot	high	up	among	the	fading	stars	,	and	wondered
有	已见	一	玫瑰	-	有色	点	高的	向上	之中	这	褪色	明星	,	和	想知道

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

what	it	was	.
什么	它	曾是	.

他看到远处渐暗的星空中有一个玫瑰色的光点，不禁好奇那是什么。

[ðə; ði] [mɪ'rɑːʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [waɪl]

The	mirages	of	the	plains	had	shown	no	mountains	to	the	westward	while
这	海市蜃楼	的	这	平原	有	所示	不	山脉	到	这	向西	尽管

['deɪlaɪt] ['liŋgə] .

daylight	lingered	.
日光	徘徊不去	.

白昼渐长，平原上的海市蜃楼却不见西边有任何山脉的踪影。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [ɑːn] [paɪks] [piːk] , [ˈeɪti] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It	was	the	sunrise	on	Pike's	Peak	,	eighty	miles	away	.
它	曾是	这	日出	在	梭鱼	顶峰	,	八十	英里	离开	.

那是八十英里外的派克峰上的日出。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈiːstwərd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɔːl] [ˈwestwərd] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [kʌm] [fɜːrst] ,

To	this	eastward	edge	of	the	mountains	and	western	ending	of	the	plains	all	westward	travelers	come	first	,
到	这	向东	边缘	的	这	山脉	和	西	结束	的	这	平原	全部	向西	旅行者	来	第一的	,

所有西行的旅人都会首先到达山脉的东缘和平原的西端。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ˈlɪŋgər] .

and	it	is	here	that	the	majority	linger	.
和	它	是	这里	那	这	多数	萦绕	.

而大多数人都流连于此。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ˈdenvər] , [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [sprɪŋz] , [ˈmænɪˌtuː] , [ˈpwebloʊ] , [ˈtrɪnɪˌdæd] , [ˈgoʊldən] , [ˈboʊldər] , [fɔːrt] [ˈkɔlinz] , [ˈgriːli] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

In	it	are	situated	Denver	,	Colorado	Springs	,	Manitou	,	Pueblo	,	Trinidad	,	Golden	,	Boulder	,	Fort	Collins	,	Greeley	,	etc	.
在	它	是	位于	丹佛	,	科罗拉多州	斯普林斯	,	马尼图	,	普韦布洛	,	特立尼达	,	金的	,	博尔德	,	堡	柯林斯	,	格里利	,	ETC	.

丹佛、科罗拉多斯普林斯、马尼图、普韦布洛、特立尼达、戈尔登、博尔德、柯林斯堡、格里利等城市都位于该区域内。

[ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɔːl] [fəˈmɪliər] .

These	names	are	all	familiar	.
这些	姓名	是	全部	熟悉的	.

这些名字都很熟悉。

[ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [laɪn] [ˈrʌnɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pleɪnz] ,

Their	situation	in	respect	to	each	other	is	in	a	crooked	line	running	north	and	south	along	the	edge	of	the	high	plains	,
他们的	情况	在	尊重	到	每个	其他	是	在	一个	歪	线	跑步	北	和	南	沿着	这	边缘	的	这	高的	平原	,

它们彼此之间的位置关系呈一条弯曲的线，沿着高平原边缘南北走向。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] .

and	about	three	hundred	miles	long	.
和	关于	三	百	英里	长的	.

长约三百英里。

[ˈgriːli] [ɪz] [ˈfɜːrðɪst] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ˈtrɪnɪˌdæd] [ˈfɜːrðɪst] [saʊθ] .

Greeley	is	furthest	north	and	Trinidad	furthest	south	.
格里利	是	最远	北	和	特立尼达	最远	南	.

格里利位于最北端，特立尼达位于最南端。

[ˈdenvər] [ɪz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

Denver	is	the	center	of	the	line	,
丹佛	是	这	中心	的	这	线	,

丹佛是这条线路的中心，

[ˈsɪŋgjələrli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] .

singularly	situated	as	the	gateway	to	all	that	lies	to	the	westward	.
单独地	位于	作为	这	网关	到	全部	那	谎言	到	这	向西	.

地理位置得天独厚，是通往西方所有地区的门户。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	is	useless	to	attempt	to	occupy	attention	with	a	description	of	this
它	是	无用	到	试图	到	占据	注意力	和	一个	描述	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [noʊn] ['sɪti] .

beautiful	and	well	-	known	city	.
美丽的	和	出色地	-	已知	城市	.

试图用描述这座美丽而著名的城市来吸引人们的注意力是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [ðoʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvər] [faɪv]

It	is	in	reality	of	the	plains	,	though	standing	at	an	elevation	of	over	five
它	是	在	现实	的	这	平原	,	尽管	常设	在	一个	海拔	的	超过	五

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

thousand	feet	.
千	脚	.

虽然海拔超过五千英尺，但实际上它位于平原地区。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [roʊdz] [liːd] ,

To	it	all	roads	lead	,
到	它	全部	道路	带领	,

条条大路通罗马。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][goʊ][aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd]['kɔːrnərz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrɪkət]

and	from	it	all	go	out	toward	the	nooks	and	corners	of	an	intricate
和	从	它	全部	去	出去	朝向	这	角落	和	角落	的	一个	错综复杂

['maʊnt(ə)n] ['sɪstəm] .

mountain	system	.
山	系统	.

从这里向着错综复杂的山脉的各个角落延伸。

[ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['maʊntnz] [raɪz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

The	foothills	of	the	real	mountains	rise	behind	it	,	as	high	as	the	average
这	山麓	的	这	真实的	山脉	上升	在后面	它	,	作为	高的	作为	这	平均的

.

Alleghanies	.
阿勒格尼	.

它背后是真正的山脉的山麓，高度与阿勒格尼山脉的平均高度相当。

['saʊθwərd] [ænd; ənd] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm] ['denvər] [laɪ][ðə; ði][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [ðæt] [ɔːl] ['tʊrɪsts]

Southward	and	northward	from	Denver	lie	the	resorts	that	all	tourists
向南	和	向北	从	丹佛	说谎	这	度假村	那	全部	游客

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

丹佛以南和以北是所有游客都会去的度假胜地。

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

whether	or	not	they	go	into	the	interior	,
无论	或者	不是	他们	去	进入	这	内部的	,

无论他们是否进入内部，

[huːz] ['dʒen(ə)rəl]['æspekts][hæv; həv] [bɪn] ['skɛtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptər] .

whose	general	aspects	have	been	sketched	in	a	previous	chapter	.
谁	一般的	方面	有	到过	草图	在	一个	以前的	章	.

其总体情况已在前一章中概述。

[tʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ɪz]['mænɪˌtuː] . -

Chief	among	these	is	Manitou	.	18
首席	之中	这些	是	马尼图	.	-

其中最主要的是马尼图。18

[ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]['mænɪˌtuː][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

The	road	from	Manitou	to	the	Garden	of	the	Gods	—	One	of	the	most
这	路	从	马尼图	到	这	花园	的	这	神	—	一	的	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] ['draɪvz] [noʊn] . -

beautiful	drives	known	.	19
美丽的	驱动	已知	.	-

从马尼图到众神花园的公路——是世界上最美的自驾路线之一。[19]

[tuː; tə]['vɪzɪt]['mænɪˌtuː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [θriː] [laɪnz] ['rʌnɪŋ]

To	visit	Manitou	it	is	necessary	to	take	one	of	three	lines	running
到	访问	马尼图	它	是	必要的	到	拿	一	的	三	线条	跑步

[də'rektli; daɪ'rektli] [saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] ,

directly	south	from	the	capital	to	Colorado	Springs	,
直接地	南	从	这	首都	到	科罗拉多州	斯普林斯	,

要前往马尼图，必须乘坐从首府科罗拉多斯普林斯向南直达科罗拉多斯普林斯的三条线路中的一条。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [eɪt] [maɪlz] .

a	distance	of	seventy	-	eight	miles	.
一个	距离	的	七十	-	八	英里	.

距离为七十八英里。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] ,

This	city	is	built	on	the	mesa	,
这	城市	是	建造	在	这	台面	,

这座城市建在台地上，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːrt][wʌz; wəz][nɑːt][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] .

and	to	be	a	health	resort	was	not	its	original	purpose	.
和	到	是	一个	健康	采取	曾是	不是	它是	原来的	目的	.

而它最初的目的并非成为疗养胜地。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

But	such	it	is	,
但	这样的	它	是	,

但事实就是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][waɪd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðæt] [klæs] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]

and	it	has	a	wide	reputation	with	that	class	who	wish	to	avoid	the
和	它	有	一个	宽的	名声	和	那	班级	WHO	希望	到	避免	这

[æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['merimənt] [ʌv; əv]['mænɪˌtuː] ,

activity	and	merriment	of	Manitou	,
活动	和	欢乐	的	马尼图	,

它在那些想要避开马尼图的活动和娱乐活动的阶层中享有盛誉。

[wɪtʃ] [laɪz][ɪn] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

which	lies	in	sight	to	the	westward	.
哪个	谎言	在	视线	到	这	向西	.

位于西边，清晰可见。

[ðə; ði][hoʊ'tel][ɑːr; ər][faɪn] , [ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] ['lɑːrdʒli] , ['evri] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['sʌni] .

The	hotels	are	fine	,	and	,	speaking	largely	,	every	day	in	the	year	is	sunny	.
这	酒店	是	美好的	,	和	,	请讲	很大程度上	,	每一个	天	在	这	年	是	阳光明媚	.

酒店还不错，而且总的来说，一年中的每一天都是阳光明媚。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]['ɔːlsoʊ][æt; ət]

To	be	able	always	to	see	the	mountains	,	and	to	be	able	also	at
到	是	有能力的	总是	到	看	这	山脉	,	和	到	是	有能力的	还	在

['eni] [taɪm] ,

any	time	,
任何	时间	,

能够随时看到群山，

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] ['i:zi] ['reɪlroʊd][ɔ:r] ['kærɪdʒ] [raɪd] , [tu:; tə]['entər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst]

and	by	an	easy	railroad	or	carriage	ride	,	to	enter	some	of	their	most
和	经过	一个	简单的	铁路	或者	运输	骑	,	到	进入	一些	的	他们的	最多

['bju:tɪf(ə)l] [nʊks] ,

beautiful	nooks	,
美丽的	角落	,

而且乘坐便捷的火车或马车，就能进入它们一些最美丽的角落。

[ɪz][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .

is	an	attraction	to	many	hundreds	of	people	.
是	一个	景点	到	许多	数百	的	人们	.

吸引了成百上千的人前来参观。

[ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

The	town	has	a	population	of	about	twelve	thousand	,	and	an	elevation
这	镇	有	一个	人口	的	关于	十二	千	,	和	一个	海拔

[ʌv; əv] ['nɪrli] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

of	nearly	six	thousand	feet	.
的	几乎	六	千	脚	.

该镇人口约12000人，海拔近6000英尺。

[laɪk] ['denvər] , [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] .

Like	Denver	,	it	stands	on	the	edge	of	the	plains	.
喜欢	丹佛	,	它	站立	在	这	边缘	的	这	平原	.

它和丹佛一样，坐落在平原边缘。

[bɪ'twi:n] ['denvər] [ænd; ənd][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] [ɔ:r]['mænɪˌtu:][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl]

Between	Denver	and	Colorado	Springs	or	Manitou	there	are	several
之间	丹佛	和	科罗拉多州	斯普林斯	或者	马尼图	那里	是	一些

['smɔ:lər] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] ,

smaller	resorts	,
较小的	度假村	,

在丹佛和科罗拉多斯普林斯或马尼图之间有几家规模较小的度假村。

[ɔ:l][ɑ:n]['reɪlroʊd] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [saʊθ] [frʌm; frəm] ['denvər] .

all	on	railroad	lines	running	south	from	Denver	.
全部	在	铁路	线条	跑步	南	从	丹佛	.

全部位于从丹佛向南延伸的铁路线上。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] [rɑ:k] ,

Among	these	is	the	village	of	Castle	Rock	,
之中	这些	是	这	村庄	的	城堡	岩石	,

其中包括城堡岩村。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæstəleɪtɪd] [klɪf] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəlz] .

deriving	its	name	from	the	castellated	cliff	under	which	it	nestles	.
推导	它是	姓名	从	这	城堡状的	悬崖	在下面	哪个	它	雀巢	.

它的名字来源于它所依偎的城堡状悬崖。

['peri] [pɑ:rk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] ,

Perry	Park	,	a	little	distance	away	from	the	line	,
佩里	公园	,	一个	小的	距离	离开	从	这	线	,

佩里公园，离线有一段距离，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][pɑ:rk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɑ:k] [fɔr'meɪʃənz] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs]

is	in	a	park	filled	with	rock	formations	similar	to	those	found	in	the	famous
是	在	一个	公园	已填	和	岩石	阵型	相似的	到	那些	成立	在	这	著名的

['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

Garden	of	the	Gods	,
花园	的	这	神	,

它位于一个遍布岩石地貌的公园内，这些岩石地貌与著名的众神花园中的岩石地貌相似。

[nɪr] ['mænɪˌtuː] .
near **Manitou** **.**
靠近 马尼图 .

在马尼图附近。

['pɑːmər] [leɪk] [laɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [gʊd] ['fʊthɪl] ['siːnəri] .
Palmer **Lake** **lies** **in** **the** **midst** **of** **good** **foothill** **scenery** **.**
帕尔默 湖 谎言 在 这 中间 的 好的 山麓 风景 .

帕尔默湖坐落在风景秀丽的山麓地带。

[ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊi] [reɪndʒ][ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
The **peaks** **of** **the** **Snowy** **Range** **are** **visible** **from** **near** **this** **point** **,**
这 高峰 的 这 雪 范围 是 可见的 从 靠近 这 观点 ,

从这里附近可以看到雪山山脉的群峰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd]['draɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɑːr; ər][faɪn] .
and **the** **walks** **and** **drives** **of** **the** **neighborhood** **are** **fine** **.**
和 这 散步 和 驱动 的 这 邻里 是 美好的 .

附近街区的步行和驾车环境都很好。

[glen][pɑːrk] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [ɪz][ðə; ði] [ʃə'tɑːkwə] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Glen **Park** **,** **half** **a** **mile** **away** **,** **is** **the** **Chautauqua** **of** **Colorado** **.**
格伦 公园 , 一半 一个 英里 离开 , 是 这 肖托夸 的 科罗拉多州 .

半英里外的格伦公园，堪称科罗拉多州的肖托夸公园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [glen] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ʌv; əv] [nʊks] [ænd; ənd] [glen] ,
It **is** **one** **of** **the** **prettiest** **glens** **in** **this** **region** **of** **nooks** **and** **glens** **,**
它 是 一 的 这 最漂亮的 格伦斯 在 这 地区 的 角落 和 格伦斯 ,

这是这片遍布幽静山谷的地区中最美丽的山谷之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [haɪ] .
and **the** **cliff** **behind** **it** **is** **2** **,** **000** **feet** **high** **.**
和 这 悬崖 在后面 它 是 2 , - 脚 高的 .

它后面的悬崖高达 2000 英尺。

[ðə; ði] [ʃə'tɑːkwə] [ə'sembli] [ɪz][held] [hɪr] ['ænjuəli] ,
The **Chautauqua** **assembly** **is** **held** **here** **annually** **,**
这 肖托夸 集会 是 握住 这里 每年 ,

肖托夸集会每年都在这里举行。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['sʌmər] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['aʊtɪŋ] .
and **otherwise** **the** **place** **is** **used** **for** **summer** **residence** **and** **for** **outings** **.**
和 否则 这 地方 是 用过的 为了 夏天 住宅 和 为了 郊游 .

除此之外，该地还被用作避暑别墅和郊游场所。

['ɔːlmoʊst] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['mænɪˌtuː] , [ænd; ənd][ɪn] [saɪt]
Almost **midway** **between** **Colorado** **Springs** **and** **Manitou** **,** **and** **in** **sight**
几乎 中途 之间 科罗拉多州 斯普林斯 和 马尼图 , 和 在 视线
[ʌv; əv][bəuθ] ,
of **both** **,**
的 两个都 ,

几乎位于科罗拉多斯普林斯和马尼图之间，而且两地都在视线范围内。

[ɪz][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['sɪti] .
is **the** **old** **town** **of** **Colorado** **City** **.**
是 这 老的 镇 的 科罗拉多州 城市 .

是科罗拉多城的老城区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]

It	was	the	first	capital	of	Colorado	,	and	in	some	one	of
它	曾是	这	第一的	首都	的	科罗拉多州	,	和	在	一些	一	的

[ðə; ði] [naʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd][lɔːg] ['bɪldɪŋz] ,

the	now	dilapidated	log	buildings	,
这	现在	破旧的	日志	建筑物	,

它是科罗拉多州的第一个首府，就坐落在如今已破败不堪的木屋建筑群中。

['wɔndərəz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] [kɔːld] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['ɔːrdər]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

wanderers	in	an	unknown	land	called	themselves	to	order	after	the	manner	of
流浪者	在	一个	未知	土地	称为	他们自己	到	命令	后	这	方式	的

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'merɪkən] ['empaɪər] ['bɪldər] .

the	usual	American	empire	builder	.
这	通常	美国人	帝国	建筑商	.

一群在陌生土地上漂泊的旅人，效仿美国帝国缔造者惯常的方式，召集自己组成秩序。

['mænɪˌtuː] — [ə'baʊt] [ðɪs] [juː'niːk] [spɑːt][ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Manitou	—	About	this	unique	spot	there	will	always	be	something	to	say	.
马尼图	—	关于	这	独特的	点	那里	将要	总是	是	某物	到	说	.

马尼图——关于这个独特的地方，总有说不完的话。

[bʌt; bət][ˌdʒenə'rælɪtiːz][duː][nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

But	generalities	do	not	describe	it	.
但	一般性	做	不是	描述	它	.

但泛泛而谈无法描述它。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl][kæn; kən][get][frʌm; frəm][ðem; ðəm][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n]

He	who	has	not	been	there	at	all	can	get	from	them	no	conception
他	WHO	有	不是	到过	那里	在	全部	能	得到	从	他们	不	概念

[ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [pleɪs] .

of	the	real	place	.
的	这	真实的	地方	.

从未去过那里的人，无法从他们的描述中了解那个地方的真实面貌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][loʊ'kæləti] ;

And	it	is	not	so	much	a	place	as	it	is	a	locality	;
和	它	是	不是	所以	很多	一个	地方	作为	它	是	一个	地点	;

与其说它是一个地方，不如说它是一个区域；

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

the	center	of	a	group	of	beautiful	places	that	have	made	it	,	with	its
这	中心	的	一个	团体	的	美丽的	地方	那	有	制成	它	,	和	它是

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

它是周围一系列美丽景点的中心，这些景点共同造就了它，以及它周围的环境。

[ə; eɪ][spɑːt][wʌns] [siːn] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɔːtn] .

a	spot	once	seen	never	to	be	forgotten	.
一个	点	一次	已见	绝不	到	是	被遗忘的	.

一个一旦见过便永难忘怀的地方。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['aʊtwərd] ['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][juːt] [pæs] — [ə; eɪ][kleft][ɪn][ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl]

Imagine	the	outward	opening	of	Ute	Pass	—	a	cleft	in	the	undulating	mountain	wall
想象	这	向外	开幕	的	尤特	经过	—	一个	裂	在	这	起伏的	山	墙

[ɪk'stendɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] .

extending	backward	and	upward	.
扩展	落后	和	向上	.

想象一下尤特山口向外延伸的开口——起伏的山壁上向后向上延伸的一道裂缝。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpənd][ˈɪntuː][ðə; ði][pleɪn] , [æz; əz] [paɪks] ['tætərd] ['wɔndərəz] [fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn][viː] - [ʃeɪp]

It	opened	into	the	plain	,	as	Pike's	tattered	wanderers	first	saw	it	,	in	V	-	shape
它	打开	进入	这	清楚的	,	作为	梭鱼	破烂	流浪者	第一的	锯	它	,	在	V	-	形状

,

,

,

它呈V字形向平原敞开，正如派克那些衣衫褴褛的流浪者们最初看到的那样。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [nɑːtʃ] ['bʌbld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pɪ'kjuːliər] [sprɪŋz] .

and	in	this	notch	bubbled	three	or	four	peculiar	springs	.
和	在	这	缺口	冒泡	三	或者	四	奇特	弹簧	.

在这个凹槽里冒出了三四个奇特的泉眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .

There	was	no	one	there	.
那里	曾是	不	一	那里	.

那里一个人也没有。

[ðə; ði] antelope20

The	antelope20
这	antelope20

羚羊20

[ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪnz] ,

and	buffalos	from	the	plains	,
和	水牛	从	这	平原	,

还有来自平原的野牛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [dɪr] [ænd; ənd][elks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə]

and	the	black	-	tailed	deer	and	elks	from	the	mountains	came	there	to
和	这	黑色的	-	有尾巴的	鹿	和	麋鹿	从	这	山脉	来了	那里	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

来自山区的黑尾鹿和麋鹿也到那里来喝水。

[ðə; ði] [juːt] [treɪld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] ['kænjən] [ðæt] [berz] [ðer; ðər] [neɪm] , ['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

The	Utes	trailed	down	the	rocky	cañon	that	bears	their	name	,	single	file	,
这	尤特人	拖着	向下	这	岩石	峡谷	那	熊	他们的	姓名	,	单身的	文件	,

尤特人沿着以他们名字命名的岩石峡谷，排成一列纵队向下走去。

[ə'fʊt] , [ænd; ənd] [kæmpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋz] .

afoot	,	and	camped	beside	the	springs	.
步行	,	和	露营	旁	这	弹簧	.

步行前往，并在泉水旁扎营。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ,

One	of	them	went	out	to	the	edge	of	the	mesa	,
一	的	他们	去	出去	到	这	边缘	的	这	台面	,

其中一人走到台地边缘，

[iːst] [tɔːrd] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] ['stʌmək]

east	toward	Colorado	Springs	and	lay	down	on	his	naked	stomach
东方	朝向	科罗拉多州	斯普林斯	和	躺	向下	在	他的	裸	胃

[ænd; ənd] [piːpt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][pleɪn][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][seɪdʒ] [bʊʃ] ,

and	peeped	out	over	the	plain	from	behind	a	sage	bush	,
和	偷窥	出去	超过	这	清楚的	从	在后面	一个	圣人	衬套	,

他向东朝科罗拉多斯普林斯方向走去，然后赤身裸体地趴在地上，从一丛鼠尾草后面向外窥视平原。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti][ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [lest][ðə; ði][pleɪnz] [ə'pætʃi] [kætʃ] [hɪz; ɪz]

and	was	on	picket	duty	there	to	watch	lest	the	plains	Apache	catch	his
和	曾是	在	纠察	责任	那里	到	手表	免得	这	平原	阿帕奇	抓住	他的

['kɪndrəd] [ˌʌnə'wer] .

kindred	unaware	.
亲属	不知情	.

他当时在那里站岗放哨，以防平原阿帕奇人趁他的族人不备袭击他们。

[kɑːr][ænd; ənd]['endʒɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [paɪks] [piːk] [baɪ][ðə; ði][kɑːg] ['reɪlroʊd] .

Car	and	Engine	used	in	the	Ascent	of	Pike's	Peak	by	the	Cog	Railroad	.
车	和	引擎	用过的	在	这	上升	的	梭鱼	顶峰	经过	这	齿轮	铁路	.

齿轨铁路攀登派克峰所用的车厢和发动机。

[ðə; ði]['wɔːtərz] ['bʌbld] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][feɪnt] ['swiːtɪʃ] [teɪst] , [ænd; ənd]

The	waters	bubbled	as	they	rose	,	and	had	a	faint	sweetish	taste	,	and
这	水	冒泡	作为	他们	玫瑰	,	和	有	一个	头晕的	甜甜的	品尝	,	和

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

水面上升时冒着泡，带着淡淡的甜味，野蛮人们，

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [sɪns] ['teɪstɪd][ðem; ðəm] , [laɪkt] [ðem; ðəm] [wel] .

and	all	who	have	since	tasted	them	,	liked	them	well	.
和	全部	WHO	有	自从	尝过	他们	,	喜欢	他们	出色地	.

所有品尝过的人都非常喜欢。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] “ ['medɪs(ə)n]['wɔːtərz] , ” [tuː] .

They	were	“	medicine	waters	,	”	too	.
他们	是	“	药品	水	,	”	也	.

它们也是“药水”。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] ['peɪntɪd] ['sævidʒiz] [neɪmd] [ðə; ði] [pleɪs] “ ['mænɪˌtuː] ” — [ə; eɪ] [neɪm] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] ['kuːpər] [ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

There	is	a	pleasant	supposition	that	these	painted	savages	named	the	place	“	Manitou	”	—	a	name	used	by	the	Indians	of	Cooper	and	tradition	to	express	the	idea	of	a	spirit	,
那里	是	一个	令人愉快的	假设	那	这些	绘	野蛮人	命名	这	地方	“	马尼图	”	—	一个	姓名	用过的	经过	这	印度人	的	库珀	和	传统	到	表达	这	主意	的	一个	精神	,

有一种有趣的推测，认为这些脸上涂着彩绘的野蛮人将这个地方命名为“Manitou”——库珀印第安人用这个名字来表达一种精神的概念。

[gɑːd][ɔːr]['dev(ə)l] , [ɪn'dɪfrəntli] .

God	or	Devil	,	indifferently	.
上帝	或者	魔鬼	,	漠不关心	.

上帝或魔鬼，都一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [ɪn] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɑːrm] .

It	is	a	pretty	name	in	sound	,	and	the	legend	does	not	the	slightest	harm	.
它	是	一个	漂亮的	姓名	在	声音	,	和	这	传奇	做	不是	这	丝毫	伤害	.

这个名字听起来很好听，而且相关的传说也丝毫不会损害它。

[ɪn] [riˈæləti] , [ðə; ði] [juːt] [oʊnd] [ðiːz] [ˌʌn'noʊn] ['maʊntnz] [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] ,

In	reality	,	the	Utes	owned	these	unknown	mountains	in	large	part	,
在	现实	,	这	尤特人	拥有	这些	未知	山脉	在	大的	部分	,

事实上，尤特人曾拥有这些鲜为人知的山脉的大部分土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [hʌnt] ['bʌfəloʊ][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

and	they	also	liked	to	hunt	buffalo	on	the	plains	,
和	他们	还	喜欢	到	打猎	水牛	在	这	平原	,

他们也喜欢在平原上猎杀野牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [maɪ'greɪʃnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'viːniənt]

and	they	passed	this	place	in	their	migrations	because	it	was	convenient
和	他们	通过了	这	地方	在	他们的	迁移	因为	它	曾是	方便的

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] .

and	they	were	thirsty	.
和	他们	是	渴	.

他们在迁徙途中经过这里，因为这里交通便利，而且他们当时口渴。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪz][ðer; ðər][wʌn][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wɜːrd] , “ ['mænɪˌtuː] .

All	that	is	left	of	them	now	is	their	one	supposed	word	,	“	Manitou	.
全部	那	是	左边	的	他们	现在	是	他们的	一	据称	单词	,	“	马尼图	.

现在他们唯一留下的，就是他们所谓的那个词：“Manitou”。

” [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði][streɪndʒ] [wɪnd] - [rɔːt] ['ɔbilisks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Then	,	as	now	,	the	strange	wind	-	wrought	obelisks	of	the	Garden	of	the
”	然后	,	作为	现在	,	这	奇怪的	风	-	锻	方尖碑	的	这	花园	的	这

[gɔdz] [stʊd] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

Gods	stood	near	at	hand	,
神	站立	靠近	在	手	,

“那时，正如现在一样，众神花园里那些奇特的、被风雕琢成的方尖碑就矗立在附近。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][treɪl][ðə; ði][hjuːdʒ] ['bæləns] [rɑːk] [siːmd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [tuː; tə][ɪts]

and	in	the	trail	the	huge	Balanced	Rock	seemed	waiting	to	be	pushed	to	its
和	在	这	踪迹	这	巨大的	均衡	岩石	似乎	等待	到	是	推动	到	它是

[fɔːl][baɪ][sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [tʃaɪld] .

fall	by	some	passing	child	.
落下	经过	一些	通过	孩子	.

在小径上，巨大的平衡石仿佛在等待着被某个路过的孩子推下悬崖。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , ['gɑːrdɪd] [baɪ][ɪts] [red] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['pɔːrtlz] ,

Then	,	as	now	,	the	gateway	,	guarded	by	its	red	perpendicular	portals	,
然后	,	作为	现在	,	这	网关	,	守卫	经过	它是	红色的	垂直	门户	,

那时，正如现在一样，那道由红色垂直门廊守护的大门，

['sprɪŋɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [streɪt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l][pleɪn] , [stʊd]

springing	more	than	three	hundred	feet	straight	up	from	the	level	plain	,	stood
弹簧	更多的	比	三	百	脚	直的	向上	从	这	等级	清楚的	,	站立

['oʊpən] .

open	.
打开	.

从平坦的平原上拔地而起，高达三百多英尺，巍然耸立。

[ðə; ði] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [flæŋk] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en]

The	clefts	in	the	mountain's	flank	that	are	called	the	north	and	south	Cheyenne
这	裂隙	在	这	山的	侧翼	那	是	称为	这	北	和	南	夏延

[wɜːr; wər][ðer; ðər][æz; əz] [naʊ] ,

Cañons	were	there	as	now	,
峡谷	是	那里	作为	现在	,

山体侧翼的裂缝，即所谓的北夏延峡谷和南夏延峡谷，当时依然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæ'skeɪd] [ðæt] [fɔːlz][ɪn]['sev(ə)n] [liːps] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kænjən]

and	the	cascade	that	falls	in	seven	leaps	five	hundred	feet	in	the	southern	cañon
和	这	级联	那	瀑布	在	七	跳跃	五	百	脚	在	这	南部	峡谷

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

was	there	,
曾是	那里	,

南峡谷中那七级瀑布，落差五百英尺，也在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

it	is	almost	difficult	to	believe	,
它	是	几乎	难的	到	相信	,

简直难以置信，

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ][ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] .

precisely	as	it	is	to	-	day	and	as	it	has	been	for	ages	.
恰恰	作为	它	是	到	-	天	和	作为	它	有	到过	为了	年龄	.

和今天一样，也和过去几个世纪以来一样。

[ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ; [ðə; ði] ['dʌgləs] [spru:s] , [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n][paɪn] , [ðə; ði]

All	the	trees	were	there	;	the	Douglas	spruce	,	the	Rocky	Mountain	pine	,	the
全部	这	树木	是	那里	;	这	道格拉斯	云杉	,	这	洛基	山	松树	,	这

['paɪsiə]['grændɪs] ,

Picea	Grandis	,
云杉	格兰迪斯	,

所有的树都在那里：花旗松、落基山松、大云杉。

[ðə; ði] [k'ri:pəz] , [ðə; ði] [moʊv] [ænd; ənd] [waɪt] ['kleməˌtɪsˌkləˈmeɪtɪs] , [ænd; ənd] , ['oʊvər][ɔ:l] , ['taʊərɪŋ]

the	creepers	,	the	mauve	and	white	clematis	,	and	,	over	all	,	towering
这	爬行者	,	这	淡紫色	和	白色的	铁线莲	,	和	,	超过	全部	,	参天

[ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l] , [ðə; ði] [red] ['grænɪt] [wɔ:lz] . -

and	inaccessible	,	the	red	granite	walls	.	21
和	无法进入	,	这	红色的	花岗岩	墙壁	.	-

藤蔓植物、淡紫色和白色的铁线莲，以及最引人注目、最难以接近的红色花岗岩墙。21

[ðə; ði][twɪn]['kænjən][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [held][ɪts] ['tʌmblɪŋ] ['wɔ:tərz] [tu:] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [leɪks]

The	twin	cañon	to	the	northward	held	its	tumbling	waters	too	,	and	Seven	Lakes
这	双	峡谷	到	这	向北	握住	它是	翻滚	水	也	,	和	七	湖泊

,

,

,

北面的双子峡谷也同样奔腾不息，还有七湖。

['mɑ:njumənt][pɑ:rk] , ['reɪnboʊ] [fɔ:lz] , ['mænɪˌtu:][pɑ:rk] , ['wɪljəmz] - ['kænjən] , [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz]

Monument	Park	,	Rainbow	Falls	,	Manitou	Park	,	Williams	'	Cañon	,	Cave	of	the	Winds
纪念碑	公园	,	彩虹	瀑布	,	马尼图	公园	,	威廉姆斯	-	峡谷	,	洞穴	的	这	风

, - ['kænjən] ,

,	Engleman's	Cañon	,
,	-	峡谷	,

纪念碑公园、彩虹瀑布、马尼图公园、威廉姆斯峡谷、风之洞、恩格尔曼峡谷

[red] ['kænjən] , ['krɪst(ə)l][pɑ:rk] , [glen] ['ɪriˌeri] — [ɔ:l] [ðiːz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [naʊ] , [bʌt; bət]

Red	Cañon	,	Crystal	Park	,	Glen	Eyrie	—	all	these	were	the	same	as	now	,	but
红色的	峡谷	,	水晶	公园	,	格伦	鹰巢	—	全部	这些	是	这	相同的	作为	现在	,	但

[ˌʌn'neɪmd] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ʌn'noʊtɪd] .

unnamed	and	almost	unnoted	.
无名氏	和	几乎	未注明	.

红峡谷、水晶公园、格伦艾里——这些地方都和现在一样，只是没有名字，也没有人注意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科罗拉多州户外活动(Colorado Outings)
第2/3页

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld][ɪz]['evər] [dʌn] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [kʌmz] .

Nothing	**in**	**the**	**modern**	**world**	**is**	**ever**	**done**	**until**	**a**	**railroad**	**comes**	**.**
没有什么	在	这	现代的	世界	是	曾经	完毕	直到	一个	铁路	来	.

现代社会中，没有铁路的到来，任何事情都无法真正完成。

[jet] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;

Yet	**there**	**has**	**been**	**a**	**change**	**;**
然而	那里	有	到过	一个	改变	;

然而，情况已经发生了变化;

[æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][mæn][kæn; kən] [meɪk] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [θɪŋz]

as	**great**	**a**	**change**	**as**	**the**	**ingenuity**	**of**	**man**	**can**	**make**	**in**	**everlasting**	**things**
作为	伟大的	一个	改变	作为	这	独创性	的	男人	能	制作	在	永恒	事物

.

:

.

这是人类的智慧所能对永恒事物做出的最大改变。

[ðə; ði]['mænɪˌtu:][grænd]['kævərnz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd]['oʊpənd] ,

The	**Manitou**	**Grand**	**Caverns**	**have**	**been**	**discovered**	**and**	**opened**	**,**
这	马尼图	盛大	洞穴	有	到过	发现	和	打开	,

马尼图大洞穴已被发现并开放。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðoʊ] ['neɪtʃər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['lævɪʃ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔ:r] ,

precisely	**as**	**though**	**nature**	**had**	**not**	**been**	**lavish**	**enough**	**before**	**,**
恰恰	作为	尽管	自然	有	不是	到过	奢华的	足够的	前	,

仿佛大自然之前的馈赠还不够慷慨似的，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ni:dz] [du:][sʌm; səm] ['ʌðər] ['brɪliənt] [θɪŋ] [θru:] ['mænz]['æksɪdənt][ænd; ənd]

and	**must**	**needs**	**do**	**some**	**other**	**brilliant**	**thing**	**through**	**man's**	**accident**	**and**
和	必须	需求	做	一些	其他	杰出的	事物	通过	男人的	事故	和

[lʌk] .

luck	**.**
运气	.

而且，人类必然会因为偶然和运气而做出其他一些了不起的事情。

['wægən][roʊdz][hæv; həv] [bɪn] ['greɪdɪd][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] ['feɪməs] [pleɪs]

Wagon	**roads**	**have**	**been**	**graded**	**in**	**all**	**directions**	**,**	**and**	**from**	**one**	**famous**	**place**
车皮	道路	有	到过	已评分	在	全部	方向	,	和	从	一	著名的	地方

[tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

to	**another**	**,**
到	其他	,

各个方向都修建了马车道，连接着各个著名景点。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pleʒər] [graʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['pɑ:səbli] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

until	**there**	**is**	**no**	**pleasure**	**ground**	**in**	**America**	**,**	**possibly**	**in**	**the**	**world**	**,**
直到	那里	是	不	乐趣	地面	在	美国	,	可能	在	这	世界	,

直到美国乃至全世界都再也没有游乐场为止。

[soʊ] [wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] ['pleʒər] [ɪn][ə; eɪ]['klaɪmət] [ðæt] [hæz; həz][noʊ]

so	**well**	**equipped**	**for**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**pleasure**	**in**	**a**	**climate**	**that**	**has**	**no**
所以	出色地	配备	为了	出去	-	的	-	门	乐趣	在	一个	气候	那	有	不

[vi'sisitju:dz] ,

vicissitudes	**,**
变迁	,

这里气候宜人，非常适合户外活动，而且没有气候变化。

[ænd; ənd][ə'mɪd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [si:nz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [wʌn] ['feɪvərd] [spɑ:t]

and	amid	remarkable	scenes	that	have	been	clustered	around	this	one	favored	spot
和	之中	卓越	场景	那	有	到过	聚类	大约	这	一	受青睐	点

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ˌʌn'noʊn] ['elsˌwer] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

with	a	profusion	unknown	elsewhere	in	all	the	civilized	world	.
和	一个	丰富	未知	别处	在	全部	这	文明	世界	.

在这片特别的地方周围，聚集着许多令人惊叹的景象，其丰富程度在整个文明世界的其他任何地方都无法比拟。

[tu:; tə] [saʊθ] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]['kænjən][frʌm; frəm]['mænɪˌtu:][ˌaɪ 'ti:][ɪz][naɪn] [maɪlz] ; [tu:; tə] [nɔ:rθ] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]

To	South	Cheyenne	Cañon	from	Manitou	it	is	nine	miles	;	to	North	Cheyenne
到	南	夏延	峡谷	从	马尼图	它	是	九	英里	;	到	北	夏延

['kænjən] [eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ;

Cañon	eight	and	one	-	half	;
峡谷	八	和	一	-	一半	;

从马尼图到南夏延峡谷有九英里；到北夏延峡谷有八英里半；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [fɔ:lz] [ænd; ənd][grænd]['kævərnz]

from	the	mouth	of	the	cañon	to	the	Rainbow	Falls	and	Grand	Caverns
从	这	嘴	的	这	峡谷	到	这	彩虹	瀑布	和	盛大	洞穴

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] ,

it	is	one	and	one	-	half	miles	,
它	是	一	和	一	-	一半	英里	,

从峡谷口到彩虹瀑布和大洞穴，全程一英里半。

[ænd; ənd] ['evri] ['vɪzɪtər] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][roʊd][ʌv; əv]

and	every	visitor	wishes	it	was	further	,	because	it	is	a	road	of
和	每一个	游客	愿望	它	曾是	更远	,	因为	它	是	一个	路	的

['rʌgɪd] ['swi:tnəs] [kwaɪt] [ʌn'i:kwəld] ;

rugged	sweetness	quite	unequaled	;
崎岖	甜味	相当	无与伦比	;

每个游客都希望这条路能走得更远一些，因为这是一条崎岖而又充满甜蜜的道路，无与伦比；

[tu:; tə] [red] ['kænjən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θri:] [maɪlz] ; [tu:; tə]['krɪst(ə)l][pɑ:rk] , [θri:] ; [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]

to	Red	Cañon	it	is	three	miles	;	to	Crystal	Park	,	three	;	to	the	Garden	of
到	红色的	峡谷	它	是	三	英里	;	到	水晶	公园	,	三	;	到	这	花园	的

[ðə; ði][gɔdz] ,

the	Gods	,
这	神	,

到红峡谷三英里；到水晶公园三英里；到众神花园三英里。

[θri:] — [ə; eɪ][draɪv] ['lʌvli] [æz; əz] ['pleʒər] [noʊz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [si:n] [æt; ət]

three	—	a	drive	lovely	as	pleasure	knows	,	with	an	extraordinary	scene	at
三	—	一个	驾驶	迷人的	作为	乐趣	知道	,	和	一个	非凡的	场景	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

the	end	of	it	;
这	结尾	的	它	;

三——一段令人愉悦的旅程，终点处还有一处非凡的景象；

[tu:; tə] [glen] ['ɪriˌ'eri][ˌaɪ 'ti:][ɪz][faɪv] [maɪlz] ;

to	Glen	Eyrie	it	is	five	miles	;
到	格伦	鹰巢	它	是	五	英里	;

到格伦艾里有五英里；

[tu:; tə]['mɑ:njumənt][pɑ:rk][baɪ] “ [treɪl] ” — [wɪtʃ] [ɪz] ['neɪtɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][faɪn] ['raɪdɪŋ] [roʊd] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

to	Monument	Park	by	“	trail	”	—	which	is	native	for	a	fine	riding	road	—	it	is
到	纪念碑	公园	经过	“	踪迹	”	—	哪个	是	本国的	为了	一个	美好的	骑术	路	—	它	是

['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] ;

seven	and	one	-	half	miles	;
七	和	一	-	一半	英里	;

沿着“小径”（当地语言中指一条不错的骑行道路）前往纪念碑公园，全程七英里半；

[baɪ] ['kærɪdʒ] [roʊd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪn] [maɪlz] ; [tuː; tə]['sev(ə)n] [leɪks] , [ə'gen] [baɪ][treɪl] ,

by	carriage	road	it	is	nine	miles	;	to	Seven	Lakes	,	again	by	trail	,
经过	运输	路	它	是	九	英里	;	到	七	湖泊	,	再次	经过	踪迹	,

走马车道有九英里；到七湖则需再走小路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪn] [maɪlz] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [paɪks] [piːk] , [ðɪs] [taɪm][baɪ][ðə; ði][kɑːg] [roʊd] ,

it	is	nine	miles	;	to	the	summit	of	Pike's	Peak	,	this	time	by	the	Cog	Road	,
它	是	九	英里	;	到	这	首脑	的	梭鱼	顶峰	,	这	时间	经过	这	齿轮	路	,

全程九英里；这次走的是齿轨公路，到达派克峰顶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪn]['wʌndərf(ə)l][maɪlz] ,

it	is	nine	wonderful	miles	,
它	是	九	精彩的	英里	,

这是九英里的美妙路程，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['rerli] [ə'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

with	an	elevation	rarely	attained	in	this	life	at	the	end	of	it	;
和	一个	海拔	很少	已达到	在	这	生活	在	这	结尾	的	它	;

生命终结时，达到了此生难得一见的崇高境界；

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][treɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] [maɪlz] .

to	the	same	by	trail	it	is	thirteen	miles	.
到	这	相同的	经过	踪迹	它	是	十三	英里	.

沿小径到同一地点有十三英里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [weɪz] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ʌp] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,

There	are	four	ways	of	going	up	this	mountain	,
那里	是	四	方式	的	去	向上	这	山	,

上这座山有四条路，

[tuː; tə][klaɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fiːt] — [ə'fʊt] , ['hɔːrsbæk] ,

to	climb	which	was	a	few	years	ago	a	remarkable	feat	—	afoot	,	horseback	,
到	爬	哪个	曾是	一个	很少	年	前	一个	卓越	特技	—	步行	,	马背	,

[baɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ][reɪl] .

by	carriage	and	by	rail	.
经过	运输	和	经过	轨	.

攀登这座山峰，在几年前还是一项了不起的壮举——无论是步行、骑马、乘马车还是乘火车。

[ɔːl] [ðiːz] [weɪz] [ɑːr; ər] ['præktɪst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

All	these	ways	are	practised	,	according	to	the	spirit	and	physical	condition	of
全部	这些	方式	是	已实践	,	根据	到	这	精神	和	身体的	状况	的

[ðə; ði]['vɪzɪtər] .

the	visitor	.
这	游客	.

所有这些方法都根据访客的精神和身体状况而定。

[ðə; ði]['baɪsɪkl] , [fɔːr; fər]['oʊnli] [ðɪs] [wʌns] , [ɪz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd] .

The	bicycle	,	for	only	this	once	,	is	not	included	.
这	自行车	,	为了	仅有的	这	一次	,	是	不是	包括	.

自行车，仅此一次，不包含在内。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ['pleɪsɪz] ,

These	are	some	of	the	show	places	,
这些	是	一些	的	这	展示	地方	,

以下是一些展览地点：

[ðə; ði][wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] [siːnz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['kænɑːt] ['iːzəli] [biː; bi]['eni][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .

the	world	-	renowned	scenes	about	which	there	cannot	easily	be	any	exaggeration	.
这	世界	-	著名	场景	关于	哪个	那里	不能	容易地	是	任何	夸张	.

举世闻名的景色，任何夸张的说法都难以形容。

['piːp(ə)l] ['lɪŋgər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd]

People	linger	among	them	for	months	,	and	go	to	them	again	and
人们	萦绕	之中	他们	为了	几个月	,	和	去	到	他们	再次	和

[ə'gen] .

again	.
再次	.

人们在他们中间逗留数月，并且一次又一次地去拜访他们。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [nʊks] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] ;

But	in	addition	to	these	there	are	scores	of	mountain	nooks	and	corners	;
但	在	添加	到	这些	那里	是	得分	的	山	角落	和	角落	;

除了这些之外，还有许多山间幽静的角落；

, [keivz] , ['wɔtəːˌfɔls] ; ['praɪvət] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [siːks] [aʊt] [ɔːr] ['kæʒuəli] [faindz]

cañons	,	caves	,	waterfalls	;	private	places	that	the	visitor	seeks	out	or	casually	finds
峡谷	,	洞穴	,	瀑布	;	私人的	地方	那	这	游客	寻找	出去	或者	随意地	发现

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

峡谷、洞穴、瀑布；游客自行寻找或偶然发现的私密场所。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eikəs] , [ænd; ənd] ['kwɔːrtər] [ænd; ənd] [hæf] ['eikəs] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

There	are	acres	,	and	quarter	and	half	acres	that	have	been	discovered
那里	是	英亩	,	和	四分之一	和	一半	英亩	那	有	到过	发现

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

hundreds	of	times	,
数百	的	时代	,

有些土地，甚至四分之一英亩和半英亩的土地，已经被发现过数百次。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [oʊnd] , ['præktɪkli] without22

and	are	owned	,	practically	without22
和	是	拥有	,	几乎	without22

并且实际上没有22个所有权。

[kɔːst] , [baɪ] [ðə; ði] ['faɪndər] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['liŋgəz] [ə'mɪd] [ðiːz] [siːnz] .

cost	,	by	the	finder	for	so	long	as	he	lingers	amid	these	scenes	.
成本	,	经过	这	发现者	为了	所以	长的	作为	他	徘徊不去	之中	这些	场景	.

代价由发现者承担，只要他停留在这些场景中。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [per] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] - [stɑːk]

There	may	be	sometimes	a	pair	,	to	whom	the	place	is	a	joint	-	stock
那里	可能	是	有时	一个	一对	,	到	谁	这	地方	是	一个	联合的	-	库存

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

有时可能会出现夫妻二人共同拥有的股份制企业。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] ['mænɪˌtuː] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naɪn] [sprɪŋz] , [ɔːl] [koʊld] ['mɪnərəl] ['wɔːtərz] .

Within	the	limits	of	Manitou	there	are	nine	springs	,	all	cold	mineral	waters	.
之内	这	限制	的	马尼图	那里	是	九	弹簧	,	全部	寒冷的	矿物	水	.

马尼图境内有九处泉眼，均为冰冷的矿泉水。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] ; [ðə; ði] “ ['soʊdə] ” [sprɪŋz] , [ˌefər'ves(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn]

They	are	of	two	kinds	;	the	“	soda	”	springs	,	effervescent	and	resembling	in
他们	是	的	二	种类	;	这	“	苏打	”	弹簧	,	起泡的	和	类似	在

[teɪst] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] - ['wɔːtər] ,

taste	and	quality	appollinaris	water	,
品尝	和	质量	-	水	,

它们分为两种；一种是“苏打”泉，冒着气泡，味道和品质类似于阿波利纳里斯泉水；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [sprɪŋz] .

and	the	iron	springs	.
和	这	铁	弹簧	.

还有铁弹簧。

[ɔ:l][ɑ:r; ər] [mə'dɪsɪnl] , [ænd; ənd][ɔ:l][hæv; həv]['rekərdz][ʌv; əv]['kjʊrz] .

All	are	medicinal	,	and	all	have	records	of	cures	.
全部	是	药用	,	和	全部	有	记录	的	治愈	.

它们都具有药用价值，并且都有治愈案例的记载。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] [ðə; ði]['nu:kliəs][ʌv; əv][æn; ən][ə'gri:əb(ə)l] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] : [ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l]

They	are	at	least	the	nucleus	of	an	agreeable	supposition	:	the	beautiful
他们	是	在	至少	这	核	的	一个	同意	假设	:	这	美丽的

['si:nəri] ,

scenery	,
风景	,

它们至少构成了一个令人愉悦的假设的核心：美丽的风景，

[ðə; ði][krɪsp]['maʊnt(ə)n] [er] , [ðə; ði][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] , [ðə; ði] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə][æk'tɪvəti] ,

the	crisp	mountain	air	,	the	out	-	of	-	doors	,	the	inducements	to	activity	,
这	脆	山	空气	,	这	出去	-	的	-	门	,	这	诱导	到	活动	,

清新的山间空气，户外活动，以及各种激发人们活力的因素，

[ðə; ði]['taɪərdnəs] [ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [rest] — [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [helθ] - [rɪ'stɔrɪŋ] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv]

the	tiredness	that	is	really	rest	—	these	are	the	health	-	restoring	facilities	of
这	疲倦	那	是	真的	休息	—	这些	是	这	健康	-	恢复	设施	的

['mænɪˌtu:] .

Manitou	.
马尼图	.

真正的休息带来的疲惫——这就是马尼图的健康恢复设施。

[ðə; ði]['wɔ:tərz][ɑ:r; ər]['veri] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['du:ti] ,

The	waters	are	very	pleasant	,	and	may	be	regarded	as	a	duty	,
这	水	是	非常	令人愉快的	,	和	可能	是	认为	作为	一个	责任	,

水质非常宜人，可以将其视为一种责任。

['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['vɪzɪtər][ɪz] [meɪd] ['oʊvər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs]

always	with	the	understanding	that	if	the	visitor	is	made	over	again	in	the	course
总是	和	这	理解	那	如果	这	游客	是	制成	超过	再次	在	这	课程

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,

of	a	few	weeks	,
的	一个	很少	周	,

始终要明白，如果访客在几周内再次前来，

[æz; əz][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][ɪz] , [hi:; hi] [meɪ] [ə'skraɪb][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃɪz] .

as	he	often	is	,	he	may	ascribe	it	to	the	waters	if	he	wishes	.
作为	他	经常	是	,	他	可能	归咎于	它	到	这	水	如果	他	愿望	.

他经常会这样做，如果他愿意的话，他可能会把这归咎于水。

[ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['maɪnɪŋ] ['ɪndəstri] .

The	Colorado	Mining	Industry	.
这	科罗拉多州	矿业	行业	.

科罗拉多州采矿业。

['maɪnɝz] [pæk] [treɪn] [nɪr] ['æspən] .

Miner's	Pack	Train	near	Aspen	.
矿工的	盒	火车	靠近	阿斯彭	.

阿斯彭附近的矿工驮队。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [maɪt] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

It	is	manifest	that	of	such	a	place	a	volume	might	be	written	.
它	是	显现	那	的	这样的	一个	地方	一个	体积	可能	是	书面	.

显然，这样的地方可以写成一本书。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ə'trækʃ(ə)n] ['kænɑːt] [hɪr] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

The	specific	attractions	of	each	attraction	cannot	here	be	described	.
这	具体的	景点	的	每个	景点	不能	这里	是	描述	.

这里无法描述每个景点的具体吸引力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [speɪs] - ['raɪtɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

It	would	be	useless	space	-	writing	if	they	were	.
它	会	是	无用	空间	-	写作	如果	他们	是	.

如果真是那样，太空写作就毫无意义了。

['mænɪˌtuː] , [wʌns] ['vɪzɪtɪd] , [rɪ'meɪnz] ['evər]['æftər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['nevər] [pʊt]['ɪntuː] [wɜːrdz] .

Manitou	,	once	visited	,	remains	ever	after	a	picture	of	the	mind	,	never	put	into	words	.
马尼图	,	一次	到访	,	遗迹	曾经	后	一个	图片	的	这	头脑	,	绝不	放	进入	字	.

马尼图，一旦去过，就会永远留在脑海中，成为一幅无法用语言描述的画面。

['oʊvər][ɔːl] , ['ɔːlweɪz] , ['ʃɪməz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['sʌnʃaɪn] , [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] .

Over	all	,	always	,	shimmers	the	indescribable	Colorado	sunshine	,	a	light	that	is	not	of	other	lands	.
超过	全部	,	总是	,	闪烁	这	无法形容	科罗拉多州	阳光	,	一个	光	那	是	不是	的	其他	土地	.

总而言之，科罗拉多州那难以言喻的阳光始终闪耀着光芒，这是其他地方所没有的光芒。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['kriːtʃər] ['kʌmfəts] [ɑːr; ər][ɪn] ['kwestʃən] , ['mænɪˌtuː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['sʌmptʃuəsli] [ɪ'kwɪpt] .

So	far	as	creature	comforts	are	in	question	,	Manitou	has	long	been	sumptuously	equipped	.
所以	远的	作为	生物	舒适	是	在	问题	,	马尼图	有	长的	到过	奢华地	配备	.

就生活舒适度而言，马尼图一直以来都配备了豪华的设施。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv][lɑːrdʒ][hoʊ'tel] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] accommodating23

There	are	five	large	hotels	,	capable	of	accommodating23
那里	是	五	大的	酒店	,	有能力的	的	accommodating23

有五家大型酒店，可容纳23人。

[æn; ən] ['ægrɪgət] [ʌv; əv]['oʊvər] [twelv] ['hʌndrəd] [gests] .

an	aggregate	of	over	twelve	hundred	guests	.
一个	总计的	的	超过	十二	百	客人	.

总共有超过一千二百位宾客。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [bɪ'saɪdz] , ['meni] [smɔːl] [hoʊ'tel] ,

There	are	,	besides	,	many	small	hotels	,
那里	是	,	除了	,	许多	小的	酒店	,

此外，还有许多小型酒店。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɔtidʒz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [fɔːr; fər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] . : .

and	there	are	cottages	that	may	be	rented	for	periods	of	weeks	or	months
和	那里	是	小屋	那	可能	是	租来的	为了	时期	的	周	或者	几个月

这里还有一些度假小屋可以按周或月出租。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊtəb(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv] [mæn] [æt; ət] ['mænɪˌtuː] [ɪz] [ðə; ði] [kɑːg] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [ðə; ði]

One	of	the	notable	works	of	man	at	Manitou	is	the	Cog	Railroad	to	the
一	的	这	值得注意的	作品	的	男人	在	马尼图	是	这	齿轮	铁路	到	这

['sʌmɪt] [ʌv; əv] [paɪks] [piːk] .

summit	of	Pike's	Peak	.
首脑	的	梭鱼	顶峰	.

马尼图最著名的人类工程之一是通往派克峰顶的齿轨铁路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['sɪŋgjələr]

It	was	completed	in	1891	,	and	is	in	many	respects	singular
它	曾是	完全的	在	-	,	和	是	在	许多	尊重	单数

['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪts] [kaɪnd] .

even	for	its	kind	.
甚至	为了	它是	种类	.

它于 1891 年竣工，即使在同类建筑中，它在很多方面也堪称独树一帜。

[ˌaɪ 'tiː] [klaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [eɪt] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

It	climbs	in	the	eight	and	three	-	quarters	miles	of	its	length	to	a
它	攀登	在	这	八	和	三	-	四分之一	英里	的	它是	长度	到	一个

[haɪt] [ʌv; əv] - ,

height	of	14	,
高度	的	-	,

它在其八又四分之三英里的长度内爬升至 14 英尺高。

- [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

147	feet	above	sea	level	.
-	脚	多于	海	等级	.

海拔147英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri]

It	cost	half	a	million	dollars	,	and	the	construction	is	of	the	very
它	成本	一半	一个	百万	美元	,	和	这	建造	是	的	这	非常

[haɪɪst; 'haɪəst] [klæs] .

highest	class	.
最高	班级	.

耗资五十万美元，建筑质量一流。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kɑːg] - [reɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [reɪlz] ,

There	is	a	cog	-	rail	in	the	center	,	between	the	two	other	rails	,
那里	是	一个	齿轮	-	轨	在	这	中心	,	之间	这	二	其他	铁轨	,

在两条铁轨之间，中间有一条齿轨。

[wɪtʃ] [weɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [tʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪl] .

which	weighs	a	hundred	and	ten	tons	to	the	mile	.
哪个	重量	一个	百	和	十	吨	到	这	英里	.

每英里重一百一十吨。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] [træk] [ɪz] ['æŋkər] [tuː; tə] ['hevi] ['meɪsənri] .

At	intervals	of	two	hundred	feet	the	track	is	anchored	to	heavy	masonry	.
在	间隔	的	二	百	脚	这	追踪	是	锚定	到	重的	石工	.

轨道每隔两百英尺就固定在厚重的砖石结构上。

[breɪks] [ɑːr; ər] [soʊ] [kən'traɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [stɑːpt] [ɑːn] ['eni] [greɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

Brakes	are	so	contrived	that	the	train	can	be	stopped	on	any	grade	within	a
刹车	是	所以	人为的	那	这	火车	能	是	停止	在	任何	年级	之内	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv] [ten] [ɪntʃɪz] .

distance	of	ten	inches	.
距离	的	十	英寸	.

刹车装置设计得非常巧妙，列车可以在任何坡度上，在十英寸的距离内停下来。

[ðə; ði] [trʌks] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd]['endʒɪnz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['tɪltɪd][æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]

The	trucks	of	the	cars	and	engines	are	always	tilted	at	the	angle	of
这	卡车	的	这	汽车	和	发动机	是	总是	斜	在	这	角度	的

[ðə; ði] [ə'sent] ,

the	ascent	,
这	上升	,

汽车和发动机的转向架始终以爬坡的角度倾斜。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ðə; ði][siːts][ɑːr; ər]['lev(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sɪtər] ,

but	in	the	case	of	the	former	the	seats	are	level	to	the	sitter	,
但	在	这	案件	的	这	以前的	这	座位	是	等级	到	这	保姆	,

但就前者而言，座椅与就座者是水平的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪnz][ɑːr; ər] [bɪlt] [haɪ] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd][rɪ'meɪn][soʊ] , ['iːv(ə)n][ɑːn]['lev(ə)l]

and	the	engines	are	built	high	at	one	end	and	remain	so	,	even	on	level
和	这	发动机	是	建造	高的	在	一	结尾	和	保持	所以	,	甚至	在	等级

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

发动机一端设计得很高，即使在平地上也能保持高位。

[ðə; ði]['endʒɪn] [dʌz] [nɑːt] [pʊl] [ðə; ði][treɪn] , [bʌt; bət] [puʃiz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	engine	does	not	pull	the	train	,	but	pushes	it	.
这	引擎	做	不是	拉	这	火车	,	但	推动	它	.

机车不是拉动火车，而是推动火车。

[θriː] ['aʊərz][ɑːr; ər] [kən'sʊmd] [ɪn]['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] ,

Three	hours	are	consumed	in	making	the	ascent	,
三	小时	是	消耗	在	制作	这	上升	,

攀登过程需要三个小时。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['pæsndʒɚ] [meɪk] [ə; eɪ][loʊd][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] .

and	a	hundred	passengers	make	a	load	for	the	train	.
和	一个	百	乘客	制作	一个	加载	为了	这	火车	.

一百名乘客就构成了火车的载客量。

['stɑːps][ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] .

Stops	are	made	at	interesting	points	on	the	way	up	.
停止	是	制成	在	有趣的	积分	在	这	方式	向上	.

上山途中会在一些有趣的地方停留。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [fiːts] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l]

There	are	many	feats	of	engineering	and	in	the	overcoming	of	great	physical
那里	是	许多	壮举	的	工程	和	在	这	克服	的	伟大的	身体的

['dɪfəkəltɪz] [ðæt] ['rendər] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] ['pæsɪndʒər] ['reilrəudz]

difficulties	that	render	this	the	most	remarkable	of	the	climbing	passenger	railroads
困难	那	使成为	这	这	最多	卓越	的	这	攀登	乘客	铁路

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

这条铁路在工程技术上有很多成就，克服了巨大的自然困难，使其成为世界上最杰出的爬坡客运铁路。

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [fiːt] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [miːnz] ;

The	ascent	of	this	big	mountain	was	always	a	feat	by	the	ordinary	means	;
这	上升	的	这	大的	山	曾是	总是	一个	特技	经过	这	普通的	方法	;

用常规方法攀登这座高山始终是一项壮举；

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]['ʌndər]['eni]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	elevation	is	one	not	usually	attained	in	this	life	under	any	circumstances	,
这	海拔	是	一	不是	通常	已达到	在	这	生活	在下面	任何	情况	,

这种境界，在今生任何情况下都很难达到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪn][wɜːrdz] .

and	the	sensations	are	indescribable	in	words	.
和	这	感觉	是	无法形容	在	字	.

这种感觉难以用语言形容。

[noʊ] [ə'tempt] [ɪz] [hɪr] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] [siːnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siːnz] [æt; ət]

No	attempt	is	here	made	to	describe	in	detail	the	scenes	within	the	scenes	at
不	试图	是	这里	制成	到	描述	在	细节	这	场景	之内	这	场景	在

['mænɪˌtuː] .

Manitou	.
马尼图	.

本文不打算详细描述马尼图的各个场景。

[noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər]['evər] [ə'tempts] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ɪn]['ɔːrd(ə)neri][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

No	one	who	has	been	there	ever	attempts	this	even	in	ordinary	conversation	.
不	一	WHO	有	到过	那里	曾经	尝试	这	甚至	在	普通的	对话	.

去过那里的人，即使在日常对话中也不会这样做。

[ðeɪ] [huː] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] [ɔːr][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər]

They	who	return	from	the	Cheyenne	cañons	or	the	Garden	of	the	Gods	are
他们	WHO	返回	从	这	夏延	峡谷	或者	这	花园	的	这	神	是

['evər][ə; eɪ]['saɪlənt] ['kʌmpəni] .

ever	a	silent	company	.
曾经	一个	沉默的	公司	.

从夏安峡谷或众神花园回来的人，总是沉默不语。

[ðæt] [neɪm] ['mænɪˌtuː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]['riːdʒən] ,

That	name	Manitou	should	be	applied	to	the	entire	region	,
那	姓名	马尼图	应该	是	应用	到	这	全部的	地区	,

应该将马尼图这个名字用于整个地区。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['veɪgli] [ðæt] ['spɪrɪt][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][p'lætɪtjuːdz][ænd; ənd]

as	indicating	vaguely	that	spirit	far	removed	from	the	platitudes	and
作为	表明	依稀	那	精神	远的	已移除	从	这	老生常谈	和

['tiːdiəsnəs] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['kɑːmən] [laɪf] [ðæt] [pə'veɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . -

tediousness	of	ordinary	language	and	common	life	that	pervades	it	all	.	24
乏味	的	普通的	语言	和	常见的	生活	那	普遍存在	它	全部	.	-

这隐约表明，这种精神远远超越了充斥其中的陈词滥调和日常语言及生活的乏味。24

[ə; eɪ] ['feɪməs] [piːs] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] — “ [ðə; ði] [luːp] , ” [ə'bʌv] ['dʒɔːrdʒtaʊn] . -

A	famous	piece	of	railway	construction	—	“	The	Loop	,	”	above	Georgetown	.	25
一个	著名的	片	的	铁路	建造	—	“	这	环形	,	”	多于	乔治城	.	-

乔治城上方著名的铁路工程——“环线”。25

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['pleʒər] [graʊndz] , [iː] .

The	Colorado	Pleasure	Grounds	,	II	.
这	科罗拉多州	乐趣	理由	,	二	.

科罗拉多游乐园，第二部分。

[ðə; ði] “ [luːp] ” ['dʒɜːrni] .

The	“	Loop	”	Journey	.
这	“	环形	”	旅行	.

“环线”之旅。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði]['vɪzɪtər][tuː; tə]

In	almost	the	opposite	direction	from	that	which	takes	the	visitor	to
在	几乎	这	对面的	方向	从	那	哪个	需要	这	游客	到

['mænɪˌtuː] ,

Manitou	,
马尼图	,

与前往马尼图的方向几乎相反，

[ænd; ənd] [stɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['iːstərn] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	still	near	the	eastern	rim	of	the	mountains	,
和	仍然	靠近	这	东	轮缘	的	这	山脉	,

而且仍然靠近山脉的东缘，

[ɪz][wʌn]['kænjən] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [frʌm; frəm] ['denvər] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

is	one	cañon	that	can	be	visited	from	Denver	in	a	day	.
是	一	峡谷	那	能	是	到访	从	丹佛	在	一个	天	.

这是从丹佛出发一天之内可以游览的峡谷之一。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [piː] . , [diː] . & [dʒiː] . [roʊd] ,

It	lies	upon	one	of	the	lines	of	the	U	.	P	.	,	D	.	&	G	.	road	,
它	谎言	之上	一	的	这	线条	的	这	U	.	P	.	,	D	.	&	G	.	路	,

它位于UP、D. & G.公路的其中一条线路上。

[ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [æz; əz] [klɪr] [kriːk] ['kænjən] .

and	is	known	as	Clear	Creek	Cañon	.
和	是	已知	作为	清除	溪	峡谷	.

它被称为清水溪峡谷。

[ðɪs] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [noʊn] .

This	defile	in	the	mountains	has	been	long	known	.
这	亵渎	在	这	山脉	有	到过	长的	已知	.

这条山间隘口早已闻名遐迩。

[wen] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnərz] - ['wægən][roʊd]['oʊvər]

When	Colorado	was	young	it	was	a	miners	'	wagon	road	over
什么时候	科罗拉多州	曾是	年轻的	它	曾是	一个	矿工	-	车皮	路	超过

[ðə; ði][reɪndʒ] .

the	range	.
这	范围	.

科罗拉多州年轻的时候，它只是一条穿越山脉的矿工马车道。

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,

Tens	of	thousands	have	seen	it	,	and	it	still	remains	,
十	的	数千	有	已见	它	,	和	它	仍然	遗迹	,

成千上万的人都看过它，它至今仍然屹立不倒。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði]

especially	to	one	who	has	no	time	to	see	the	overpowering	scenery	in	the
尤其	到	一	WHO	有	不	时间	到	看	这	压倒性的	风景	在	这

[ɪn'tɪrɪər] ,

interior	,
内部的	,

尤其对于那些没有时间欣赏内陆壮丽景色的人来说，

[æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] .

an	experience	not	to	be	left	out	.
一个	经验	不是	到	是	左边	出去	.

这是一次不容错过的体验。

[frʌm; frəm] ['denvər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə]['goʊldən] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

From	Denver	it	is	fifteen	miles	to	Golden	,	which	is	the	simple	name	of	a
从	丹佛	它	是	十五	英里	到	金的	,	哪个	是	这	简单的	姓名	的	一个

[taʊn] ,

town	,
镇	,

从丹佛到戈尔登有十五英里，戈尔登只是这座小镇的简单名字。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][goʊld][kæmps] ,

one	of	the	original	gold	camps	,
一	的	这	原来的	金子	营地	,

最早的淘金营地之一

['oʊvər][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][æn; ən]['ɪnlet][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [siː] ,

over	a	stretch	of	country	that	was	once	an	inlet	of	the	great	plains	sea	,
超过	一个	拉紧	的	国家	那	曾是	一次	一个	进口	的	这	伟大的	平原	海	,

在一片曾经是大平原海海湾的地带，

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [nə'bræskə] ['preri] .

and	is	as	level	as	the	Nebraska	prairie	.
和	是	作为	等级	作为	这	内布拉斯加州	草原	.

地势平坦，如同内布拉斯加州的大草原。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fruːt] , [fɑːrm][ænd; ənd] [ræntʃ] ['kʌntri] ,

It	is	a	fruit	,	farm	and	ranch	country	,
它	是	一个	水果	,	农场	和	牧场	国家	,

这里是水果、农场和牧场之乡。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ɪz][soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

suggesting	nothing	of	the	scene	that	is	so	near	at	hand	.
建议	没有什么	的	这	场景	那	是	所以	靠近	在	手	.

丝毫没有暗示近在眼前的景象。

[ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [laɪz][ɪz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [siː] ,

The	basin	in	which	the	town	lies	is	the	bottom	of	this	sea	,
这	盆地	在	哪个	这	镇	谎言	是	这	底部	的	这	海	,

这座城镇所在的盆地就是这片海的底部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːr; ər]['wɔːtər][wɔːrn] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [weɪvz]

and	the	rocks	around	the	shore	are	water	worn	,	and	show	where	the	waves
和	这	岩石	大约	这	支撑	是	水	磨损	,	和	展示	在哪里	这	波浪

[wʌns] [læpt] .

once	lapped	.
一次	圈速	.

海岸周围的岩石被海水侵蚀，显示出海浪曾经拍打过的地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [laɪz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['feɪməs] [gɔːrdʒ][ænd; ənd][ɪts]

But	a	little	distance	beyond	lies	the	opening	to	this	famous	gorge	and	its
但	一个	小的	距离	超过	谎言	这	开幕	到	这	著名的	峡谷	和	它是

['tʌmblɪŋ] [striːm] ,

tumbling	stream	,
翻滚	溪流	,

但再往前走一点，就是通往这条著名峡谷及其奔腾溪流的入口。

[ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði][roʊd] ['fɑːloʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] .

and	thence	the	road	follows	it	for	more	than	twenty	miles	.
和	因此	这	路	跟随	它	为了	更多的	比	二十	英里	.

然后，这条路沿着它延伸了二十多英里。

[ðə; ði] [pleɪs] , [laɪk][moʊst] , [ɪz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [krɑːk] ;

The	place	,	like	most	cañons	,	is	apparently	a	cooling	crock	;
这	地方	,	喜欢	最多	峡谷	,	是	显然	一个	冷却	缸	;

这个地方，像大多数峡谷一样，显然是一个冷却的容器；

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] [wen] [ðə; ði] [waɪt] - [hɑːt][wɜːrld]

a	place	that	opened	in	the	shrinking	of	the	crust	when	the	white	-	hot	world
一个	地方	那	打开	在	这	收缩	的	这	地壳	什么时候	这	白色的	-	热的	世界

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['hɑːrdn] .

began	to	harden	.
开始	到	硬化	.

当炽热的世界开始冷却变硬时，地壳收缩，形成了这样一个地方。

[ðə; ði][prɑː'dʒɛkʃənz][ʌv; əv][wʌn][saɪd] ['veɪgli] [fɪt][ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	projections	of	one	side	vaguely	fit	the	indentations	of	the	other	.
这	预测	的	一	边	依稀	合身	这	缩进	的	这	其他	.

一侧的凸起部分与另一侧的凹陷部分大致吻合。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [red] [wɔːlz] [kʌm] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] , [rɪ'viːlɪŋ] , [æz; əz][wʌn] [lʊks] ['ʌpwərd] ,

Very	often	the	red	walls	come	very	close	together	,	revealing	,	as	one	looks	upward	,
非常	经常	这	红色的	墙壁	来	非常	关闭	一起	,	揭示	,	作为	一	看起来	向上	,

红墙常常靠得很近，抬头望去，便会显露出来。

['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] [bluː] [striːk] [wer] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] .

only	a	narrow	blue	streak	where	the	sky	is	.
仅有的	一个	狭窄的	蓝色的	条纹	在哪里	这	天空	是	.

只有一道狭窄的蓝色光带是天空的一部分。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['diːteɪld; dɪ'teɪld]

Imagination	,	and	a	desire	to	have	a	place	of	beginning	in	detailed
想像力	,	和	一个	欲望	到	有	一个	地方	的	开始	在	详细的

[dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtɪŋ] ,

descriptive	writing	,
描述性的	写作	,

想象力，以及渴望在细致的描写写作中找到一个切入点。

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['rʌgɪd] [rɑːk] ['feɪsɪz][pɪ'kjuːliər] [riː'zɛmblənsəz] , [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [neɪmz] .

have	given	these	rugged	rock	faces	peculiar	resemblances	,	and	fantastic	names	.
有	给定	这些	崎岖	岩石	面孔	奇特	相似之处	,	和	极好的	姓名	.

赋予这些崎岖的岩壁奇特的外形和奇妙的名字。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['feɪsɪz] , [boʊld]['prəufailz] , ['feri] ['kɑːslz] .

They	become	faces	,	bold	profiles	,	fairy	castles	.
他们	变得	面孔	,	大胆的	简介	,	仙女	城堡	.

它们变成了面孔、醒目的侧脸、童话般的城堡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [dʌz] [nɑːt] [ber] [aʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪ'mɪlɪtuːd] .

But	the	dignity	of	the	place	does	not	bear	out	any	of	these	similitudes	.
但	这	尊严	的	这	地方	做	不是	熊	出去	任何	的	这些	相似性	.

但这个地方的庄严气派与这些相似之处完全不符。

[ɪts] [tʃɑːrm] [laɪz][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mæsɪv] ['bjuːti] ;

Its	charm	lies	in	a	general	massive	beauty	;
它是	魅力	谎言	在	一个	一般的	大量的	美丽	;

它的魅力在于其整体宏大的美感；

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['fiːbli] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] “ ['grændʒər] .

a	something	that	is	feebly	expressed	by	the	word	“	grandeur	.
一个	某物	那	是	虚弱地	表达	经过	这	单词	“	宏伟	.

用“宏伟”一词来形容这种事物显得苍白无力。

” [ðɪs] [ɪz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɪz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] ,

”	This	is	enhanced	by	the	fact	that	one	is	there	at	the	bottom	of	the	gorge	,
”	这	是	增强型	经过	这	事实	那	一	是	那里	在	这	底部	的	这	峡谷	,

“身处峡谷底部这一事实更强化了这种感受，

[ænd; ənd][kæn; kən] [lʊk] ['ʌpwərd] [tuː; tə] ['dɪzi] [haɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	can	look	upward	to	dizzy	heights	that	are	constantly	changing	before	the
和	能	看	向上	到	晕眩的	高度	那	是	不断地	变化	前	这

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

可以抬头仰望令人眩晕的高度，眼前的景色不断变化。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][sʌn] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] ;

There	are	places	where	the	sun	does	not	shine	;
那里	是	地方	在哪里	这	太阳	做	不是	闪耀	;

有些地方阳光照不到；

['ʌðər] [wer] [ðə; ði][wɔːlz]['waɪd(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][wʌn]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [waɪt]

others	where	the	walls	widen	a	little	and	one	catches	a	glimpse	of	white
其他的	在哪里	这	墙壁	扩大	一个	小的	和	一	捕获物	一个	一瞥	的	白色的

[piːks] [fɑːr][ɔːf] .

peaks	far	off	.
高峰	远的	离开	.

还有一些地方，墙壁稍微宽阔了一些，可以看到远处白色的山峰。

['foʊmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɑːtəm] [rʌnz] [klɪr] [kriːk] — [naʊ]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlər][fɑːr][frʌm; frəm]

Foaming	along	the	bottom	runs	Clear	Creek	—	now	often	of	a	color	far	from
起泡	沿着	这	底部	跑步	清除	溪	—	现在	经常	的	一个	颜色	远的	从

[klɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [əd'mɪkstʃər] [wɪð; wɪθ] ['teɪlɪŋz] [frʌm; frəm] [ɪk'stensɪv] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]

clear	because	of	its	admixture	with	tailings	from	extensive	mining	operations
清除	因为	的	它是	混合物	和	尾矿	从	广泛的	矿业	运营

[fɑːr] [tɔːrd] [ɪts] [hed] .

far	toward	its	head	.
远的	朝向	它是	头	.

清澈溪流淌在河底，泡沫翻腾——由于混入了源头附近大规模采矿作业产生的尾矿，如今河水颜色往往不再清澈。

[ˌaɪ 'tiː] is26

It	is26
它	is26

现在是26

['juːsləs] , [hɪr] [ɔːr] ['elsˌwer] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['tɔrənts] .

useless	,	here	or	elsewhere	,	to	try	to	describe	these	Colorado	torrents	.
无用	,	这里	或者	别处	,	到	尝试	到	描述	这些	科罗拉多州	种子	.

无论在这里还是在其他地方，试图描述科罗拉多州的这些洪流都是徒劳的。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɑːnʃəsnəs] ,

They	make	a	picture	upon	the	inner	consciousness	,
他们	制作	一个	图片	之上	这	内	意识	,

它们在内在意识中描绘出一幅画面，

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɔːŋ] ['æftərwərd][ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

and	one	can	shut	his	eyes	long	afterward	and	see	and	hear	them	.
和	一	能	关闭	他的	眼睛	长的	之后	和	看	和	听到	他们	.

即使过了很久，人们闭上眼睛仍然可以看到和听到它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [tek'niːk] ; ['oʊnli][sʌm; səm]['hjuːmən] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [ðæt] ;

But	they	have	no	technique	;	only	some	human	picture	has	that	;
但	他们	有	不	技术	;	仅有的	一些	人类	图片	有	那	;

但他们没有这种技巧；只有一些人类的绘画作品才具备这种技巧；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ]['prɑːpər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'ædɪkwət] [θɪŋz] [wiː; wi] [noʊ]

and	they	are	not	the	proper	subjects	of	the	inadequate	things	we	know
和	他们	是	不是	这	恰当的	主题	的	这	不足	事物	我们	知道

[æz; əz][wɜːrdz] .

as	words	.
作为	字	.

它们并不是我们所知的词语这种不充分事物的恰当主题。

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['riːdər] [kæn; kən][biː; bi] [æskt] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][pleɪn]

All	that	a	distant	reader	can	be	asked	to	do	is	to	imagine	a	plain
全部	那	一个	遥远	读者	能	是	问	到	做	是	到	想象	一个	清楚的

['sʌd(ə)nli] [ɪ'stɑpt] [baɪ][ə; eɪ] [red] [wɔːl][ʌv; əv]['rɑːks] .

suddenly	estopped	by	a	red	wall	of	rocks	.
突然	禁止反言	经过	一个	红色的	墙	的	岩石	.

远方的读者只需要想象一片平原突然被一道红色的岩石墙所阻挡。

[ɪn] [ðɪs] [wɔːl][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['geɪtweɪ] ; [ə; eɪ] [skwer] , [ʃɪr] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi]

In	this	wall	a	narrow	gateway	;	a	square	,	sheer	opening	,	and	into	this	he
在	这	墙	一个	狭窄的	网关	;	一个	正方形	,	透明	开幕	,	和	进入	这	他

[glaidz] .

glides	.
滑翔	.

墙上有一道狭窄的门；一个方形的、陡峭的开口，他滑了进去。

['æftər][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ðə; ðɪ][wɔːlz] [groʊ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,

After	the	entrance	the	walls	grow	higher	and	higher	,
后	这	入口	这	墙壁	生长	更高	和	更高	,

入口之后，墙壁越建越高。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][deɪ][hiː; hi][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['glaɪdɪŋ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['tɔːrənt]

and	for	half	a	day	he	is	seated	in	a	gliding	box	with	a	roaring	torrent
和	为了	一半	一个	天	他	是	坐着	在	一个	滑翔	盒子	和	一个	咆哮	激流

[bɪ'niːθ] [ɔːr][bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] ,

beneath	or	beside	him	,
下面	或者	旁	他	,

他坐在一个滑翔箱里，脚下或身旁是咆哮的洪流，整整半天都是如此。

[ænd; ənd] [ðiːz] [væst][wɔːlz] ['fensɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

and	these	vast	walls	fencing	him	in	on	both	sides	.
和	这些	广阔的	墙壁	击剑	他	在	在	两个都	侧面	.

两侧高耸的围墙将他围困起来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [tɜːrnz] ,

There	are	hundreds	of	sharp	turns	,
那里	是	数百	的	锋利的	转弯	,

这里有数百个急转弯，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌp'hoʊlstərd] ['glaɪdɪŋ][bɑːks]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][wɔːl] .

and	often	the	sides	of	his	upholstered	gliding	box	almost	touch	the	wall	.
和	经常	这	侧面	的	他的	软垫	滑翔	盒子	几乎	触碰	这	墙	.

而且他的软垫滑翔箱的侧面经常几乎贴着墙壁。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['oʊpənɪŋ][bʌt; bət][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][skaɪ] .

There	is	no	opening	but	that	which	is	toward	the	sky	.
那里	是	不	开幕	但	那	哪个	是	朝向	这	天空	.

除了朝向天空的开口之外，没有其他开口。

[fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz]['oʊnli] [ðiːz] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərz] [broʊk][ðə; ðɪ]['saɪləns] [hɪr] .

For	countless	ages	only	these	foaming	waters	broke	the	silence	here	.
为了	无数	年龄	仅有的	这些	起泡	水	打破	这	沉默	这里	.

千百年来，只有这奔腾的浪花打破了这里的寂静。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [naʊ] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]['fiːb(ə)l][klæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [əˈpɑːn][ðə; ði][reɪl] —
It **is** **interrupted** **now** **only** **by** **the** **feeble** **clank** **of** **the** **wheel** **upon** **the** **rail** **—**
它 是 中断 现在 仅有的 经过 这 微弱 铮铮 的 这 车轮 之上 这 轨 —
[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][reɪl] [ðæt] [ɑːr; ər] ,
the **wheel** **and** **rail** **that** **are** **,**
这 车轮 和 轨 那 是 ,

现在，只有车轮与铁轨之间微弱的撞击声打断了这一切——车轮和铁轨，

['æftər][ɔːl][ɪz] [sed] , [ðə; ði]['oʊnli] ['paʊɝz] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɔːntid] [baɪ] [sʌtʃ] [siːnz] .
after **all** **is** **said** **,** **the** **only** **powers** **that** **may** **not** **be** **daunted** **by** **such** **scenes** **.**
后 全部 是 说 , 这 仅有的 权力 那 可能 不是 是 畏惧 经过 这样的 场景 .

说到底，只有少数势力可能不会被这样的场面吓倒。

[ɪn][ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] ['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv] [klɪr] [kriːk] ['kænjən][laɪz]['aɪdəhoʊ]
In **the** **V** **-** **shaped** **opening** **at** **the** **western** **end** **of** **Clear** **Creek** **Cañon** **lies** **Idaho**
在 这 V - 形状 开幕 在 这 西 结尾 的 清除 溪 峡谷 谎言 爱达荷州
[sprɪŋz] ,
Springs **,**
斯普林斯 ,

在清水溪峡谷西端的V形开口处，坐落着爱达荷泉。

[ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [taʊn] , [wer] , [ɪf] [ðiːz] [siːnz] [ɑːr; ər] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪtər] ,
a **mining** **town** **,** **where** **,** **if** **these** **scenes** **are** **new** **to** **the** **visitor** **,**
一个 矿业 镇 , 在哪里 , 如果 这些 场景 是 新的 到 这 游客 ,

这是一个矿业小镇，如果这些景象对游客来说是全新的，

[ɑːd] [glimpsiz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd]['træfɪk][tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
odd **glimpses** **may** **be** **caught** **of** **a** **life** **and** **traffic** **to** **most** **of** **the** **world**
奇怪的 惊鸿一瞥 可能 是 捕捉 的 一个 生活 和 交通 到 最多 的 这 世界
[ˌʌn'noʊn] .
unknown **.**
未知 .

偶尔，人们或许能瞥见世界上大多数人都不了解的生活和交通状况。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['skɑːrz]
The **surrounding** **hills** **are** **marked** **with** **white** **spots** **high** **up** **,** **and** **these** **scars**
这 周围 丘陵 是 标记 和 白色的 地点 高的 向上 , 和 这些 疤痕
[ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['kaʊntləs] .
are **almost** **countless** **.**
是 几乎 无数 .

周围的山丘高处布满了白色斑点，这些伤痕几乎数不胜数。

['maɪnɪŋ][ɪz] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriwer] , [ænd; ənd] ['siːnəri] [ɪz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .
Mining **is** **everything** **,** **and** **everywhere** **,** **and** **scenery** **is** **incidental** **.**
矿业 是 一切 , 和 到处 , 和 风景 是 偶然的 .

采矿业无处不在，一切皆是如此，风景只是附带的。

[bʌt; bət]['aɪdəhoʊ] [sprɪŋz] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːrt] .
But **Idaho** **Springs** **,** **as** **its** **name** **might** **indicate** **,** **is** **also** **a** **health** **resort** **.**
但 爱达荷州 斯普林斯 , 作为 它是 姓名 可能 表明 , 是 还 一个 健康 采取 .

但爱达荷泉，顾名思义，也是一个疗养胜地。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][bəuθ][hɑːt][ænd; ənd][koʊld]['mɪnərəl]['wɔːtər] ,
The **springs** **consist** **of** **both** **hot** **and** **cold** **mineral** **water** **,**
这 弹簧 由 的 两个都 热的 和 寒冷的 矿物 水 ,

这些泉水既有热水也有冷矿泉水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['veɪpər] [bæθ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] .
and **there** **is** **a** **natural** **vapor** **bath** **and** **boiling** **springs** **.**
和 那里 是 一个 自然的 汽 洗澡 和 沸腾 弹簧 .

这里还有天然蒸汽浴和沸泉。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['i:v(ə)n][ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

The	climate	is	celebrated	even	in	Colorado	.
这	气候	是	著名	甚至	在	科罗拉多州	.

即使在科罗拉多州，人们也对这里的气候赞不绝口。

['kʌntri] [roʊd] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑ:gri] ['rɪvər] — ['westərn] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

Country	Road	Bridge	over	the	Uncompahgre	River	—	Western	Colorado	.
国家	路	桥	超过	这	昂康帕格雷	河	—	西	科罗拉多州	.

科罗拉多州西部，昂康帕格里河上的乡村公路桥。

[ˌfɔ:r'ti:n] [maɪlz] ['fɜ:rðər] ['westwərd] [ɪz] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] ,

Fourteen	miles	further	westward	is	Georgetown	,
十四	英里	更远	向西	是	乔治城	,

再往西十四英里就是乔治敦。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] ['ðɪðər] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [kri:k] ['kænjən] ,

and	the	road	thither	is	simply	an	extension	of	the	Clear	Creek	Cañon	,
和	这	路	那里	是	简单地	一个	扩大	的	这	清除	溪	峡谷	,

通往那里的路其实就是清水溪峡谷的延伸段。

[hɪr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] a27

here	taking	the	form	of	a27
这里	采取	这	形式	的	a27

这里以a27的形式出现

['sloʊpɪŋ] - ['saɪdɪd][ænd; ənd] ['veri] ['næroʊ] ['væli] .

sloping	-	sided	and	very	narrow	valley	.
倾斜的	-	侧面	和	非常	狭窄的	谷	.

两侧倾斜且非常狭窄的山谷。

[ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] .

The	town	has	a	population	of	nearly	four	thousand	people	.
这	镇	有	一个	人口	的	几乎	四	千	人们	.

该镇人口近四千人。

[ði:z] ['maʊnt(ə)n] [taʊnz] , ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['reɪndʒɪz] , [hæv; həv][ɔ:l][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ekwəb(ə)l]

These	mountain	towns	,	sheltered	by	the	high	ranges	,	have	all	a	more	equable
这些	山	城镇	,	避难所	经过	这	高的	范围	,	有	全部	一个	更多的	公平的

['klaɪmət] [ðæn; ðən] ['denvər] .

climate	than	Denver	.
气候	比	丹佛	.

这些受高山庇护的山区小镇，气候都比丹佛温和得多。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][bəuθ][ə; eɪ]['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər] [helθ] [rɪ'zɔ:rt] .

There	is	hardly	one	that	is	not	both	a	winter	and	summer	health	resort	.
那里	是	几乎	一	那	是	不是	两个都	一个	冬天	和	夏天	健康	采取	.

几乎所有的疗养胜地都是冬夏两季的疗养胜地。

[strɔ:ŋ] [men] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ] [wi:k] [lʌŋz] ,

Strong	men	who	came	to	this	country	many	years	ago	with	weak	lungs	,
强的	男人	WHO	来了	到	这	国家	许多	年	前	和	虚弱的	肺	,

多年前来到这个国家，身强力壮但肺功能较弱的男士们

['si:kɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaɪmət] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɔ:l][ðə; ði]

seeking	the	one	great	desideratum	of	a	climate	where	they	could	live	all	the
寻求	这	一	伟大的	理想	的	一个	气候	在哪里	他们	可以	居住	全部	这

[jɪr] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ,

year	out	of	doors	,
年	出去	的	门	,

他们追求的是一个极致的理想状态：找到一个可以全年生活在户外的气候。

[hæv; həv] [gɔːn] [wer'evər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz] [druː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

have	gone	wherever	occupation	and	circumstances	drew	them	in	the	mountains
有	已消失	无论	职业	和	情况	画	他们	在	这	山脉

,

,

,

他们因工作和环境所迫，迁徙到山区的各个角落。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][loʊ'kæləti] [wɪ'ðɪn] ['sɜːrt(ə)n]

and	are	conscious	as	a	rule	of	no	great	difference	in	locality	within	certain
和	是	有意识的	作为	一个	规则	的	不	伟大的	不同之处	在	地点	之内	肯定

[wel] - [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['veri] [waɪd] [laɪnz] .

well	-	defined	and	very	wide	lines	.
出色地	-	定义	和	非常	宽的	线条	.

他们通常认为，在某些明确且非常宽广的界限内，地域上并没有太大的区别。

['wɪntər] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Winter	does	not	interfere	with	any	industry	of	the	country	.
冬天	做	不是	干扰	和	任何	行业	的	这	国家	.

冬季不会对该国的任何产业造成影响。

[ðə; ði] ['ʃeltərd] ['væli] , [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn]['sentrəl][ænd; ənd] ['sʌðərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

The	sheltered	valley	,	wherever	it	lies	in	central	and	southern	Colorado
这	避难所	谷	,	无论	它	谎言	在	中央	和	南部	科罗拉多州

, [æt; ət] [liːst] ,

,	at	least	,
,	在	至少	,

至少在科罗拉多州中南部，无论这个受庇护的山谷位于何处，

['fəːniʃiz] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɑːrdʒ] [klæs] [huː] [wʊd] ['ʃʊrli] [daɪ][ɪn] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]

furnishes	a	residence	for	that	large	class	who	would	surely	die	in	two	years	in	the
提供	一个	住宅	为了	那	大的	班级	WHO	会	一定	死	在	二	年	在	这

[iːst] ,

east	,
东方	,

为东部地区那一大批两年内必死无疑的人提供住所。

[huː] [noʊ] [ðæt] [fækt] , [ænd; ənd] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [helθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] .

who	know	that	fact	,	and	who	live	here	in	health	until	they	are	old	.
WHO	知道	那	事实	,	和	WHO	居住	这里	在	健康	直到	他们	是	老的	.

他们知道这个事实，并且在这里健康地生活到老年。

[pɜːrtʃt] [haɪ] [ə'bʌv] ['dʒɔːrdʒtaʊn] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] “ [luːp] , ” [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]

Perched	high	above	Georgetown	is	the	famous	“	Loop	,	”	a	wonderful	piece	of
栖息	高的	多于	乔治城	是	这	著名的	“	环形	,	”	一个	精彩的	片	的

['reɪlroʊd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] .

railroad	engineering	skill	.
铁路	工程	技能	.

著名的“环线”高耸于乔治城之上，是铁路工程技术的杰作。

[ðə; ði]['maɪnɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv]['sɪlvər] [pluːm] [ɪz] [pɜːrtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] .

The	mining	town	of	Silver	Plume	is	perched	at	the	apex	of	this	work	.
这	矿业	镇	的	银	羽	是	栖息	在	这	顶点	的	这	工作	.

银羽矿业小镇位于这部作品的顶端。

['meni] ['iːstərn] [roʊdz][hæv; həv] “ ['hɔːrsʃuː] ” [ænd; ənd] “ ['mjuːlʃuː] ” ['kɜːvz] , [ænd; ənd] [meɪk]

Many	eastern	roads	have	“	Horseshoe	”	and	“	Muleshoe	”	curves	,	and	make
许多	东	道路	有	“	马蹄铁	”	和	“	骡蹄	”	曲线	,	和	制作

['lɪθəgræf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

lithographs	of	them	,
石版画	的	他们	,

东部许多道路都有“马蹄形”和“骡蹄形”弯道，人们会将这些弯道制作成石版画。

[ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['traiəmfs] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsəndʒɚz]
and **speak** **of** **them** **as** **engineering** **triumphs** **worthy** **of** **the** **passenger's**
和 说话 的 他们 作为 工程 胜利 值得 的 这 乘客的
[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] .
particular **attention** **.**
特别的 注意力 .

并称其为值得乘客特别关注的工程奇迹。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][taɪm] ,
So **they** **were** **in** **their** **time** **,**
所以 他们 是 在 他们的 时间 ,

所以，在他们那个时代，他们是这样的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kælkjələbli] [sə'pɑːst] [ɪn] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪn]
but **they** **have** **been** **incalculably** **surpassed** **in** **dozens** **of** **cases** **in**
但 他们 有 到过 无法估量 超越 在 几十个 的 案例 在
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Colorado **.**
科罗拉多州 .

但在科罗拉多州的数十起案例中，它们已经被远远超越了。

[ðə; ði][wɜːrd] “ [luːp] ” [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] .
The **word** **“** **Loop** **”** **is** **in** **this** **case** **largely** **a** **misnomer** **.**
这 单词 “ 环形 ” 是 在 这 案件 很大程度上 一个 误称 .

在这种情况下，“循环”一词很大程度上是一种误称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [kɔɪl] .
It **is** **a** **railroad** **coil** **.**
它 是 一个 铁路 线圈 .

这是铁路线圈。

[ðə; ði] ['dʌbəlz] [ænd; ənd][tɜːrnz][ɑːr; ər] ['kærid] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts]
The **doubles** **and** **turns** **are** **carried** **to** **an** **extent** **to** **the** **date** **of** **its**
这 双打 和 转弯 是 携带 到 一个 程度 到 这 日期 的 它是
['bɪldɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['reɪlweɪ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .
building **unknown** **to** **railway** **engineering** **.**
建筑 未知 到 铁路 工程 .

双线和弯道的延伸程度，可以追溯到铁路工程界所不知的建造日期。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [wer] [wʌn][kæn; kən] [kaʊnt] [faɪv] [træks] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
There **are** **places** **where** **one** **can** **count** **five** **tracks** **below** **him** **from** **his**
那里 是 地方 在哪里 一 能 数数 五 轨道 以下 他 从 他的
['wɪndoʊ] ,
window **,**
窗户 ,

有些地方，从窗户往下都能数出五条铁轨。

[ə'pærəntli] ['hævɪŋ] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
apparently **having** **no** **connection** **with** **each** **other** **.**
显然 拥有 不 联系 和 每个 其他 .

显然彼此之间没有任何联系。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪn'tæŋglmənt] [laɪz] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .
The **entire** **entanglement** **lies** **about** **ten** **thousand** **feet** **above** **sea** **level** **.**
这 全部的 纠缠 谎言 关于 十 千 脚 多于 海 等级 .

整个缠绕物位于海平面以上约一万英尺处。

[stɪl] ['haɪər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [tɜːrn][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [maɪnz] ,
Still **higher** **above** **the** **uppermost** **turn** **there** **are** **working** **mines** **,**
仍然 更高 多于 这 最上层 转动 那里 是 在职的 矿井 ,

在最高转弯处更高的地方还有正在开采的矿井。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwer] ['oʊpənɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['dɔ:rmər] ['wɪndoʊz] [let] ['ɪntu:] [ðə; ði]

the	little	square	openings	to	which	are	like	dormer	windows	let	into	the
这	小的	正方形	开口	到	哪个	是	喜欢	天窗	视窗	让	进入	这

[ɪ'meʒərəbl] ['sloʊpɪŋ] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

immeasurable	sloping	roof	of	the	world	.
无法估量的	倾斜的	屋顶	的	这	世界	.

这些小小的方形开口就像老虎窗一样，通向无垠的世界倾斜屋顶。

[ðə; ði]['kæʒuəl]['trævələr] [dʌz] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ,

The	casual	traveler	does	not	understand	,	the	present	writer	does	not	know	,
这	随意的	游客	做	不是	理解	,	这	展示	作家	做	不是	知道	,

普通旅行者不明白，笔者也不明白。

[haʊ] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] [ɑ:r; ər] [ri:tʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] [wɜ:rld] .

how	these	openings	are	reached	from	the	lower	world	.
如何	这些	开口	是	达到	从	这	降低	世界	.

这些入口是如何从下界到达的。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lætərəl] [pæðz] , [nɑ:t] [si:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

There	are	said	to	be	lateral	paths	,	not	seen	from	the	railway	,
那里	是	说	到	是	侧	路径	,	不是	已见	从	这	铁路	,

据说还有一些从铁路上看不到的横向小路。

[wer] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəbli] [klɪr] - ['hedɪd] ['bɜ:roʊ] [hæθ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]

where	the	patient	and	remarkably	clear	-	headed	burro	hath	his	mission	as	a
在哪里	这	病人	和	非常	清除	-	标题	驴子	有	他的	使命	作为	一个

['veri] ['kɑ:mən] ['kæriər] .

very	common	carrier	.
非常	常见的	载体	.

这头耐心而头脑清醒的驴子肩负着一项非常普通的运输任务。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌns] [θɔ:t] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs]

It	was	once	thought	beneath	the	dignity	of	the	average	American	to	use	this
它	曾是	一次	想法	下面	这	尊严	的	这	平均的	美国人	到	使用	这

['plɑ:dɪŋ] [bi:st] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

plodding	beast	as	his	assistant	,
缓慢地	兽	作为	他的	助手	,

过去人们认为，让这种行动迟缓的牲畜做助手有损普通美国人的尊严。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv] ['sti:pnəs] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

but	the	exigencies	of	steepness	bring	him	at	once	far	to	the	front	.
但	这	紧急情况	的	陡峭度	带来	他	在	一次	远的	到	这	正面	.

但陡峭地形的迫切需求让他立刻冲到了最前面。

[ɔ:l] ['oʊvər][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['fæktər] , ['i:tɪŋ] ['lɪt(ə)l] , ['wɜ:rkɪŋ] [mʌtʃ] , ['peɪʃ(ə)nt] ,

All	over	Colorado	he	is	a	factor	,	eating	little	,	working	much	,	patient	,
全部	超过	科罗拉多州	他	是	一个	因素	,	吃	小的	,	在职的	很多	,	病人	,

['plɑ:dɪŋ] ,

plodding	,
缓慢地	,

在科罗拉多州各地，他都是一个重要人物，吃得很少，工作很多，很有耐心，脚踏实地。

[lɔ:ŋ] [ɪrd] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [lɪvd] , ['kɑ:ntent][æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] . -

long	eared	and	long	lived	,	content	as	always	with	thistles	and	sunshine	.	28
长的	耳朵	和	长的	居住地	,	内容	作为	总是	和	蓟	和	阳光	.	-

长耳长寿，一如既往地满足于蓟草和阳光。28

[glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][grænd]['rɪvər] — [ə; eɪ][ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['væli]

Glimpse	of	the	Valley	of	Grand	River	—	A	characteristic	Colorado	valley
一瞥	的	这	谷	的	盛大	河	—	一个	特征	科罗拉多州	谷

[siːn] . -

scene	.	29
场景	.	-

大河谷一瞥——科罗拉多州典型的河谷景色。29

[tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz][frʌm; frəm] ['dʒɔːrdʒtaʊn] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [griːn] [leɪk] .

Two	and	one	-	half	miles	from	Georgetown	is	the	famous	Green	Lake	.
二	和	一	-	一半	英里	从	乔治城	是	这	著名的	绿色的	湖	.

距离乔治城两英里半的地方是著名的绿湖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

It	is	10	,	000	feet	above	the	sea	.
它	是	-	,	-	脚	多于	这	海	.

它位于海平面以上10000英尺处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ['lɑːrdʒli] ['maʊnt(ə)n] [traʊt] , [nɑːt] [naʊ] , [haʊ'evər] ,

It	is	full	of	fish	,	largely	mountain	trout	,	not	now	,	however	,
它	是	满的	的	鱼	,	很大程度上	山	鳟鱼	,	不是	现在	,	然而	,

这里鱼类资源丰富，主要是山鳟，不过现在没有了。

[æz; əz] ['iːzəli] [kɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] .

as	easily	caught	as	they	were	in	early	times	.
作为	容易地	捕捉	作为	他们	是	在	早期的	时代	.

它们和早期一样容易被捕获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['beɪs(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] , [diːp] ['wɔːtər] ,

It	is	a	huge	basin	full	of	perfectly	clear	,	deep	water	,
它	是	一个	巨大的	盆地	满的	的	完美	清除	,	深的	水	,

这是一个巨大的水池，里面充满了清澈见底的深水。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [tɪnt][ʌv; əv] [griːn] ; ['wɔːtər] , [sænd] , [mɔːs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

but	there	is	a	prevailing	tint	of	green	;	water	,	sand	,	moss	,	and	even	the
但	那里	是	一个	盛行	着色	的	绿色的	;	水	,	沙	,	苔藓	,	和	甚至	这

[ɔːr] ['drɪpɪŋ] ,

oar	drippings	,
桨	滴落物	,

但周围却弥漫着一抹绿色：水、沙子、苔藓，甚至连桨滴落的水珠都是绿色的。

[ɑːr; ər][ɔːl] [griːn] .

are	all	green	.
是	全部	绿色的	.

都是绿色的。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['aʊərz][ɪn] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] [ɑːr; ər]

At	certain	hours	in	late	afternoon	,	when	all	the	shadows	and	reflections	are
在	肯定	小时	在	晚的	下午	,	什么时候	全部	这	阴影	和	反思	是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

在傍晚的某些时刻，当所有的阴影和倒影都恰到好处时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [depθ] .

it	is	possible	to	catch	glimpses	of	its	great	depth	.
它	是	可能的	到	抓住	惊鸿一瞥	的	它是	伟大的	深度	.

或许能瞥见它深邃的轮廓。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ðer; ðər] , [ðə; ði] [triːz] [stɪl] ['stændɪŋ] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [tuː; tə][stoʊn] .

There	is	a	forest	there	,	the	trees	still	standing	,	but	turned	to	stone	.
那里	是	一个	森林	那里	,	这	树木	仍然	常设	,	但	转向	到	石头	.

那里有一片森林，树木依然屹立，但都变成了石头。

['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪz]['ɑ:rdʒəntaɪn] [pæs] , [wer] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['wægən][roʊd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz]

Seven	miles	away	is	Argentine	Pass	,	where	the	highest	wagon	road	in	the	world	is
七	英里	离开	是	阿根廷	经过	,	在哪里	这	最高	车皮	路	在	这	世界	是

.

:

.

七英里外是阿根廷山口，那里有世界上最高的马车道。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pæs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vju:] [ðæt] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'loʊn] ,

From	this	pass	there	is	a	view	that	is	remarkable	,	and	for	this	alone	,
从	这	经过	那里	是	一个	看法	那	是	卓越	,	和	为了	这	独自的	,

从这个山口可以欣赏到令人惊叹的景色，仅凭这一点，

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [roʊd][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pæs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ['evri]

the	delightful	road	excursion	to	the	pass	is	made	by	hundreds	of	people	every
这	愉快	路	短途旅行	到	这	经过	是	制成	经过	数百	的	人们	每一个

[jɪr] .

year	.
年	.

每年都有数百人进行前往山口的愉快公路旅行。

[fɔ:r] [maɪlz][frʌm; frəm] [gri:n] [leɪk] [ɪz] ['haɪlənd] [pɑ:rk] , [ə; eɪ][rɪ'zɔ:rt][ænd; ənd] ['feɪməs] [pleɪs] [fɔ:r; fər]

Four	miles	from	Green	Lake	is	Highland	Park	,	a	resort	and	famous	place	for
四	英里	从	绿色的	湖	是	高地	公园	,	一个	采取	和	著名的	地方	为了

['pikniks] .

picnics	.
野餐	.

距离绿湖四英里处是高地公园，这是一个度假胜地，也是著名的野餐地点。

[wʌn] ['deɪz] [raɪd][baɪ][steɪdʒ] [teɪks] [ðə; ði] ['tʊrɪst] [tu:; tə][grænd] [leɪk] ,

One	day's	ride	by	stage	takes	the	tourist	to	Grand	Lake	,
一	天	骑	经过	阶段	需要	这	游客	到	盛大	湖	,

游客乘坐驿马车一天即可到达大湖。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

the	largest	body	of	water	in	Colorado	.
这	最大	身体	的	水	在	科罗拉多州	.

科罗拉多州最大的水体。

[ðɪs] [leɪk] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [traʊt] ,

This	lake	is	also	full	of	trout	,
这	湖	是	还	满的	的	鳟鱼	,

这个湖里也有很多鳟鱼。

[ænd; ənd][ɪts] ['nu:mərəs] ['trɪbjəˌteri:z] [ə'fɔ:rd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['plenti] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [laɪk] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər]

and	its	numerous	tributaries	afford	fishing	in	plenty	to	those	who	like	running	water
和	它是	很多的	支流	买得起	钓鱼	在	很多	到	那些	WHO	喜欢	跑步	水

.

:

.

它的众多支流为喜欢流水的人提供了丰富的垂钓机会。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ri:dʒən][hæz; həz] [graʊs] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [geɪm] [ɪn] [ˊplentifulnis] [kwaɪt]

The	surrounding	region	has	grouse	and	large	game	in	plentifulness	quite
这	周围	地区	有	松鸡	和	大的	游戏	在	丰富	相当

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ði:z] [leɪt] [taɪmz] .

remarkable	for	these	late	times	.
卓越	为了	这些	晚的	时代	.

在当今时代，周边地区拥有大量的松鸡和大型猎物，这相当难得。

[ɪn] [klɪr] [kriːk] ['kænjən] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ə; eɪ] ['ræðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['reɪlweɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] .

In	Clear	Creek	Cañon	,	coming	up	,	a	rather	remarkable	railway	junction	is	found	.
在	清除	溪	峡谷	,	未来	向上	,	一个	相当	卓越	铁路	交汇处	是	成立	.

在清水溪峡谷，前方有一个相当特别的铁路枢纽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

It	is	called	“	Forks	of	the	Creek	,
它	是	称为	“	叉子	的	这	溪	,

它被称为“溪流岔口”，

” [ænd; ənd][ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər][kɑːr][jaːdz][ænd; ənd] [swɪtʃɪz]

”	and	there	does	not	seem	to	be	much	room	for	car	yards	and	switches
”	和	那里	做	不是	似乎	到	是	很多	房间	为了	车	码	和	开关

,

,

,

“而且似乎没有太多空间容纳汽车场和道岔。”

[sɪns] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['kænjən][ʌv; əv][ə; eɪ]['lætərəl][wʌn] ,

since	the	place	is	merely	the	running	into	the	main	cañon	of	a	lateral	one	,
自从	这	地方	是	仅仅	这	跑步	进入	这	主要的	峡谷	的	一个	侧	一	,

因为这个地方只不过是汇入一条支流峡谷主峡谷的地方而已。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [wɔːlz] ['lɪt(ə)l] [les] [stiːp] [ænd; ənd] [haɪ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [gɔːrdʒ][ɑːr; ər] .

with	its	walls	little	less	steep	and	high	than	those	of	the	main	gorge	are	.
和	它是	墙壁	小的	较少的	陡	和	高的	比	那些	的	这	主要的	峡谷	是	.

它的两侧岩壁比主峡谷的岩壁略微平缓一些，高度也略低一些。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bræntʃ] [laɪn][frʌm; frəm] [hɪr] [goʊz][tuː; tə] [blæk] [hɔːk] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['sɪti] , ['feɪməs]

But	the	branch	line	from	here	goes	to	Black	Hawk	and	Central	City	,	famous
但	这	分支	线	从	这里	去	到	黑色的	鹰	和	中央	城市	,	著名的

['maɪnɪŋ] [taʊnz] .

mining	towns	.
矿业	城镇	.

但从这里出发的支线通往黑鹰城和中央城，这两个地方都是著名的矿业城镇。

[ðiːz] ['pleɪsɪz][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm]['aɪdəhoʊ] [sprɪŋz] — [baɪ][steɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

These	places	can	be	reached	also	from	Idaho	Springs	—	by	stage	across	the
这些	地方	能	是	达到	还	从	爱达荷州	斯普林斯	—	经过	阶段	穿过	这

[sɪks] [maɪlz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ,

six	miles	intervening	,
六	英里	介入	,

从爱达荷泉也可以到达这些地方——乘坐驿车穿过六英里的路程即可到达。

[dʌn] [ɪn][wʌn]['aʊər] .

done	in	one	hour	.
完毕	在	一	小时	.

一小时内完成。

[ɑːn] [ðɪs] [steɪdʒ][roʊd] [laɪz] ['rʌsl] [gʌltʃ] ,

On	this	stage	road	lies	Russell	Gulch	,
在	这	阶段	路	谎言	罗素	峡谷	,

这条驿道上坐落着罗素峡谷。

[wer] [ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst] ['peɪɪŋ] [goʊld] [iːst] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][mæn]

where	in	1858	the	first	paying	gold	east	of	California	was	discovered	by	a	man
在哪里	在	-	这	第一的	付费	金子	东方	的	加利福尼亚州	曾是	发现	经过	一个	男人

[neɪmd] ['rʌsl] [frʌm; frəm]['dʒɔːrdʒə] ,

named	Russell	from	Georgia	,
命名	罗素	从	乔治亚州	,

1858年，一位名叫罗素的佐治亚州男子在加利福尼亚以东发现了第一处具有开采价值的金矿。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpaɪə'nɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] [tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

one	of	the	original	pioneers	from	that	state	to	Colorado	.
一	的	这	原来的	先驱者	从	那	状态	到	科罗拉多州	.

他是该州最早一批迁往科罗拉多州的先驱者之一。

[ðə; ði] [gʌltʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kæmp] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər][ðer; ðər]

The	gulch	was	a	great	camp	thirty	years	ago	,	and	the	remains	are	there
这	峡谷	曾是	一个	伟大的	营	三十	年	前	,	和	这	遗迹	是	那里

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

三十年前，这个峡谷曾是一个很棒的营地，如今那里仍然保留着营地的遗迹。

[θriː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ɑːn][ɪz] ['sentrəl] ['sɪti] , ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

Three	miles	further	on	is	Central	City	,	crawling	up	the	mountain	side	.
三	英里	更远	在	是	中央	城市	,	爬行	向上	这	山	边	.

再往前走三英里就是中央城，它沿着山坡蜿蜒而上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪtʃ] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['gɪlpɪn] , ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

It	is	in	the	little	rich	county	of	Gilpin	,	previously	mentioned	.
它	是	在	这	小的	富有的	县	的	吉尔平	,	之前	提及	.

它位于前面提到的富裕的小吉尔平县。

['maɪnɪŋ] ['ɪndəstriz] [ə'baʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Mining	industries	abound	in	every	direction	.
矿业	行业	盛产	在	每一个	方向	.

采矿业在各个方向都很普遍。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [raɪd][ɔːr] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] [brɪŋz] [wʌn][tuː; tə] [blæk] [hɔːk] ,

A	few	minutes	'	ride	or	walk	down	the	cañon	brings	one	to	Black	Hawk	,
一个	很少	分钟	-	骑	或者	走	向下	这	峡谷	带来	一	到	黑色的	鹰	,

沿着峡谷骑行或步行几分钟即可到达黑鹰镇。

[ðoʊ] [baɪ][reɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːr] [maɪlz] — [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv]

though	by	rail	it	is	four	miles	—	a	slight	illustration	of	the	exigencies	of
尽管	经过	轨	它	是	四	英里	—	一个	轻微	插图	的	这	紧急情况	的

['reɪlweɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

railway	building	in	this	country	.
铁路	建筑	在	这	国家	.

虽然乘火车只需四英里——这略微说明了我国铁路建设的艰辛。

[ɑːn] [ðɪs] [fɔːr] [maɪlz] [stɪl] ['fɜːrðər] ['eksədʒənsiːz][ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['prɑːbəbli][ðə; ði]['oʊnli]

On	this	four	miles	still	further	exigencies	are	illustrated	by	probably	the	only
在	这	四	英里	仍然	更远	紧急情况	是	插图	经过	大概	这	仅有的

['pɜːrmənənt] “ ['swɪtʃbæk] ” [naʊ] [ɪn][juːz] .

permanent	“	switchback	”	now	in	use	.
永恒的	“	折返	”	现在	在	使用	.

在这四英里的路程中，还存在着其他一些特殊情况，例如目前唯一仍在使用的永久性“之字形弯道”。

[waɪl] ['goʊɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] [daʊn] [ðə; ði]['sloʊpɪŋ]['maʊnt(ə)n] — [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt]

While	going	backward	and	forward	down	the	sloping	mountain	—	five	hundred	feet
尽管	去	落后	和	向前	向下	这	倾斜的	山	—	五	百	脚

[ʌv; əv] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [maɪlz] — [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

of	descent	in	the	four	miles	—	one	can	look	out	of	the	car	window	and
的	下降	在	这	四	英里	—	一	能	看	出去	的	这	车	窗户	和

[siː] ,

see	,
看	,

在沿着倾斜的山坡来回行驶的过程中——四英里路程下降了五百英尺——人们可以从车窗向外望去，看到：

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['kænjən] [daʊn] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ['sɪti] .

hundreds	**of**	**feet**	**below**	**,**	**the**	**winding**	**cañon**	**down**	**from**	**Central**	**City**	**.**
数百	的	脚	以下	,	这	绕线	峡谷	向下	从	中央	城市	.

数百英尺之下，蜿蜒的峡谷从中央城向下延伸。

[frʌm; frəm] [blæk] [hɔːk] [ðə; ði] [treɪn] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['denvər] ,

From	**Black**	**Hawk**	**the**	**train**	**may**	**be**	**taken**	**back**	**to**	**Denver**	**,**
从	黑色的	鹰	这	火车	可能	是	已采取	后退	到	丹佛	,

从黑鹰镇可以搭乘火车返回丹佛。

['goʊɪŋ] [ɪ'levə(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [klɪr] [kriːk] ['kænjən] .

going	**eleven**	**miles**	**to**	**the**	**junction**	**mentioned**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**Clear**	**Creek**	**Cañon**	**.**
去	十一	英里	到	这	交汇处	提及	在	这	心	的	清除	溪	峡谷	.

-

30

-

沿途行驶十一英里到达清水溪峡谷中心地带提到的岔路口。30

['greɪz] [piːk] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Gray's	**Peak**	**,**	**one**	**of**	**the**	**highest**	**in**	**Colorado**	**,**
格雷的	顶峰	,	一	的	这	最高	在	科罗拉多州	,

格雷峰是科罗拉多州最高的山峰之一。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'sent] [baɪ] ['hɔːrsɪz] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['iːðər] [frʌm; frəm] ['dʒɔːrdʒtaʊn] [ɔːr] ['aɪdəhoʊ] [sprɪŋz] .

and	**its**	**ascent**	**by**	**horses**	**is**	**an**	**excursion**	**often**	**made**	**either**	**from**	**Georgetown**
和	它是	上升	经过	马匹	是	一个	短途旅行	经常	制成	任何一个	从	乔治城

or	**Idaho**	**Springs**	**.**
或者	爱达荷州	斯普林斯	.

骑马攀登这座山峰是乔治城或爱达荷泉经常组织的一次短途旅行。

[ðə; ði] [raɪd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sent] [baɪ] ['kærɪdʒɪz] ,

The	**ride**	**,**	**to**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**ascent**	**by**	**carriages**	**,**
这	骑	,	到	这	开始	的	这	上升	经过	马车	,

乘马车前往登山起点的途中，

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [iks'kəːʃənz] .

is	**one**	**of**	**the**	**choicest**	**of**	**Colorado**	**excursions**	**.**
是	一	的	这	精选	的	科罗拉多州	短途旅行	.

这是科罗拉多州最受欢迎的短途旅行之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pæst] ['sɪlvər] [pluːm] [tuː; tə] ['greɪˌmɑːnt] ,

It	**is**	**past**	**Silver**	**Plume**	**to**	**Graymont**	**,**
它	是	过去的	银	羽	到	格雷蒙特	,

从银羽镇到格雷蒙特镇，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [wʌn] [meɪ] [stɑːp] [ɪf] ['siːnəri] [ænd; ənd] [vjuːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜ-z] .

at	**which**	**point**	**one**	**may**	**stop**	**if**	**scenery**	**and**	**views**	**are**	**the**	**sum**	**of**	**his**	**desires**	**.**
在	哪个	观点	一	可能	停止	如果	风景	和	浏览	是	这	和	的	他的	欲望	.

如果风景和景色就是他全部的愿望，那么到此为止就可以了。

['greɪz] [piːk] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən] [paɪks] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] ['iziə] .

Gray's	**Peak**	**is**	**a**	**little**	**higher**	**than**	**Pike's**	**,**	**but**	**the**	**ascent**	**is**	**easier**	**.**
格雷的	顶峰	是	一个	小的	更高	比	梭鱼	,	但	这	上升	是	更轻松	.

格雷峰比派克峰略高，但攀登起来更容易。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ʌnˈjuːʒuəl][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [ˈhɔːrsbæk] [ˈdʒɜːrni] [soʊ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈmɔːrnɪŋ]

It	is	not	unusual	to	start	the	horseback	journey	so	early	in	the	summer	morning
它	是	不是	异常	到	开始	这	马背	旅行	所以	早期的	在	这	夏天	早晨

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] .

that	the	summit	may	be	reached	in	time	to	see	the	sun	rise	.
那	这	首脑	可能	是	达到	在	时间	到	看	这	太阳	上升	.

在夏日清晨很早就开始骑马之旅并不罕见，这样或许就能及时到达山顶，看到日出。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

[truː] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] [dʌz] [nɑːt][laɪ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

true	that	a	description	of	this	scene	does	not	lie	within	the	power	of	language	,
真的	那	一个	描述	的	这	场景	做	不是	说谎	之内	这	力量	的	语言	,

的确，语言无法描述这一场景。

[ʌv; əv] [ˈkʌlɝz] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] , [ɔːr] [wɪˈðɪn] [ˈeni] [fiːld] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmembərɪŋ]

of	colors	,	of	the	camera	,	or	within	any	field	but	that	of	the	remembering
的	颜色	,	的	这	相机	,	或者	之内	任何	场地	但	那	的	这	记住

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

色彩、相机，或者任何领域，唯独不包括记忆的想象。

[ˈpeɪntəz] , [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈreɪtɝz] [kʌm] [bæk] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

Painters	,	poets	and	writers	come	back	discouraged	.
画家	,	诗人	和	作家	来	后退	灰心	.

画家、诗人、作家们垂头丧气地回来了。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈtʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ,

It	changes	the	current	of	thought	for	the	remainder	of	a	lifetime	,
它	变化	这	当前的	的	想法	为了	这	余	的	一个	寿命	,

它将改变一个人余生的思维方式。

[ænd; ənd] [tɪndʒz] [ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [ˈsɔːdidnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkʌlər] [ðæt]

and	tinges	the	creeping	sordidness	of	the	common	world	with	a	color	that
和	色调	这	爬行	肮脏	的	这	常见的	世界	和	一个	颜色	那

[ˌhɪrˈæftər] [ˈnevər] [ɪnˈtaɪərli] [feɪdz] .

hereafter	never	entirely	fades	.
此后	绝不	完全	淡出	.

并为平凡世界中逐渐蔓延的肮脏污秽染上了一种色彩，这种色彩从此以后将永不完全褪去。

[tuː; tə][ɔːl] , [ɪn] [wətˈevər] [ɪˈsteɪt] , [ðɪs] [ˈsɔːdidnɪs] [ɪz][æn; ən] [enˈveləpɪŋ] [fɑːg] ; [əˈkʌstəmd]

To	all	,	in	whatever	estate	,	this	sordidness	is	an	enveloping	fog	;	accustomed
到	全部	,	在	任何	财产	,	这	肮脏	是	一个	包围	多雾路段	;	习惯

[ˌʌnˈsiːn] .

unseen	.
看不见	.

对于所有人来说，无论身处何种阶层，这种肮脏不堪就像一层笼罩一切的迷雾；人们早已习以为常，视而不见。

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]

There	does	not	live	a	man	or	woman	to	whom	the	heights	of
那里	做	不是	居住	一个	男人	或者	女士	到	谁	这	高度	的

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈnesəseri] ,

Colorado	are	not	necessary	,
科罗拉多州	是	不是	必要的	,

没有一个人不渴望攀登科罗拉多州的高峰。

[wʌns][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [noʊ] [mɔːr] .

once	in	their	lives	if	no	more	.
一次	在	他们的	生活	如果	不	更多的	.

一生一次，甚至更多。

[end][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [raɪd] [frʌm; frəm]['tɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] [ruːt] — ['ɛstiːz] [pɑːrk] .

End	of	the	Stage	Ride	from	Terminal	of	the	Burlington	Route	—	Estes	Park	.
结尾	的	这	阶段	骑	从	终端	的	这	伯灵顿	路线	—	埃斯蒂斯	公园	.

从伯灵顿铁路终点站埃斯蒂斯公园出发的驿站马车之旅结束。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [hɪr] [ðæn; ðən] [gɪv] [ə; eɪ]

It	will	be	understood	that	it	is	not	intended	to	do	more	here	than	give	a
它	将要	是	理解	那	它	是	不是	故意的	到	做	更多的	这里	比	给	一个

[sketʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːzi] ['dʒɜːrni] [aʊt][ʌv; əv] ['denvər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən] .

sketch	of	an	easy	journey	out	of	Denver	into	a	celebrated	mountain	region	.
草图	的	一个	简单的	旅行	出去	的	丹佛	进入	一个	著名	山	地区	.

可以理解的是，本文的目的仅仅在于概述从丹佛到著名山区的轻松旅程。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrni] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði] “ [luːp] ” [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

This	little	journey	may	be	made	over	the	“	Loop	”	and	back	in	one	day	.
这	小的	旅行	可能	是	制成	超过	这	“	环形	”	和	后退	在	一	天	.

这段短途旅行可以在一天之内完成环线往返。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [læst][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][ɔːl] ['sʌmər] .

It	may	last	a	month	or	all	summer	.
它	可能	最后的	一个	月	或者	全部	夏天	.

可能持续一个月，也可能持续整个夏天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['træv(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [trɪp]

It	is	one	of	the	remarkable	features	of	Colorado	travel	that	this	trip
它	是	一	的	这	卓越	特征	的	科罗拉多州	旅行	那	这	旅行

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] ['fæstnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

among	the	heights	and	fastnesses	of	nature	,
之中	这	高度	和	坚固性	的	自然	,

科罗拉多旅行的一大特色在于，这是一次穿梭于大自然高地与险峻地带的旅程。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒə:niz] [hɪr] , [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]

and	all	other	delightful	journeys	here	,	can	be	made	without	a	moment	of
和	全部	其他	愉快	旅程	这里	,	能	是	制成	没有	一个	片刻	的

['hɑːrdʃɪp] ,

hardship	,
困境	,

这里所有其他令人愉快的旅程，都可以毫不费力地完成。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪnkən'viːniəns] .

or	even	of	inconvenience	.
或者	甚至	的	不便	.

甚至只是带来不便。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] ['evriwer] .

Civilization	is	everywhere	.
文明	是	到处	.

文明无处不在。

[roʊdz] , ['reɪlweɪz] , ['brɪdʒɪz] , [taʊnz] , [dɑːt][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɜːrld] .

Roads	,	railways	,	bridges	,	towns	,	dot	the	mountain	world	.
道路	,	铁路	,	桥梁	,	城镇	,	点	这	山	世界	.

公路、铁路、桥梁、城镇点缀着山地世界。

[jet] [ðæt] [wɜːrld] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] , ['lʌvli] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn]['sɪŋg(ə)l] [freɪz] ,

Yet	that	world	remains	unchanged	,	lovely	and	magnificent	in	single	phrase	,
然而	那	世界	遗迹	未更改	,	迷人的	和	壮丽	在	单身的	短语	,

然而，那个世界依然如故，用一句话就能概括，它美丽而壮丽。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] ['lɪt(ə)l] ['greɪtər]
and 和 | **capable** 有能力的 | **of** 的 | **being** 存在 | **seen** 已见 | **and** 和 | **enjoyed** 享受 | **with** 和 | **an** 一个 | **expenditure** 支出 | **little** 小的 | **greater** 更大的

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nesəseri] [æt; ət][hoʊm] [ɔːr] ['elsˌwer] . -
than 比 | **that** 那 | **which** 哪个 | **is** 是 | **always** 总是 | **necessary** 必要的 | **at** 在 | **home** 家 | **or** 或者 | **elsewhere** 别处 | **.** . | **31** -

而且观赏和欣赏所需的花费，仅比在家或其他地方的日常必需花费略高一些。31

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER 章 | **V** V | **.** .

第五章

[nʊks] [ænd; ənd]['kɔːrnərz] .
Nooks 角落 | **and** 和 | **Corners** 角落 | **.** .

边边角角。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [kən'teɪnz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] -
The 这 | **State** 状态 | **of** 的 | **Colorado** 科罗拉多州 | **contains** 包含 | **four** 四 | **thousand** 千 | **three** 三 | **hundred** 百 | **and** 和 | **fifty** 五十 | **-** -

['sev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reilrəudz] [ɪn][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['eriə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
seven 七 | **miles** 英里 | **of** 的 | **railroads** 铁路 | **in** 在 | **a** 一个 | **mountain** 山 | **area** 区域 | **of** 的 | **a** 一个 | **hundred** 百 | **and** 和 | **five** 五 | **thousand** 千

[skwer] [maɪlz] .
square 正方形 | **miles** 英里 | **.** .

科罗拉多州拥有4357英里的铁路，位于105000平方英里的山区。

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] [steɪt] ['evri] [maɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] “ ['siːnɪk] ,
In 在 | **any** 任何 | **other** 其他 | **state** 状态 | **every** 每一个 | **mile** 英里 | **of** 的 | **this** 这 | **would** 会 | **be** 是 | **“** “ | **scenic** 风景优美 | **,** ,

在其他任何州，这里的每一英里都会被称作“风景优美”。

” [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['elsˌwer] [sɜːrv] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt]
” ” | **and** 和 | **the** 这 | **most** 最多 | **uninteresting** 无聊 | **part** 部分 | **of** 的 | **it** 它 | **would** 会 | **elsewhere** 别处 | **serve** 服务 | **to** 到 | **divert** 转移

[ɪk'stensɪv] ['træv(ə)l] .
extensive 广泛的 | **travel** 旅行 | **.** .

而其中最无趣的部分，在其他地方却可以用来消磨大量的旅行时间。

[ɪn] [ðɪs] ['eriə] , ['penətreɪtɪd] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][baɪ][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['reɪlweɪ] ['maɪlɪdʒ] ['gɪv(ə)n] ,
In 在 | **this** 这 | **area** 区域 | **,** , | **penetrated** 渗透 | **in** 在 | **every** 每一个 | **part** 部分 | **by** 经过 | **the** 这 | **astonishing** 惊人 | **railway** 铁路 | **mileage** 里程 | **given** 给定 | **,** ,

在这个地区，铁路里程惊人，遍布各个角落。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ðæt] [ɑːr; ər]['oʊvər] [ˌθɜːr'tiːn]
there 那里 | **are** 是 | **a** 一个 | **hundred** 百 | **and** 和 | **fifty** 五十 | **-** - | **five** 五 | **mountain** 山 | **peaks** 高峰 | **that** 那 | **are** 是 | **over** 超过 | **thirteen** 十三

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .
thousand 千 | **feet** 脚 | **high** 高的 | **.** .

这里有155座海拔超过13000英尺的山峰。

[ðæt] [ɪz][ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɔːl] ['jʊrəp] [hoʊldz] .
That 那 | **is** 是 | **ten** 十 | **times** 时代 | **as** 作为 | **many** 许多 | **as** 作为 | **all** 全部 | **Europe** 欧洲 | **holds** 持有 | **.** .

那相当于整个欧洲拥有数量的十倍。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , ['sɪtʃueɪtɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'krɔːs]

One	of	these	,	situated	so	as	to	be	seen	sometimes	a	hundred	miles	across
一	的	这些	,	位于	所以	作为	到	是	已见	有时	一个	百	英里	穿过

[ðə; ði][pleɪnz] ,

the	plains	,
这	平原	,

其中一座山峰，位置优越，有时在百里之外的平原上都能看到。

[ɪz] [fər'suːθ] [klaɪmd] [baɪ][ə; eɪ]['hjuːmən]['reɪlroʊd] ,

is	forsooth	climbed	by	a	human	railroad	,
是	真的	攀登	经过	一个	人类	铁路	,

确实是由一条人造铁路攀登上去的，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [skeɪld] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['trævələr][biː; bi][fɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz]

and	can	be	scaled	and	descended	and	the	traveler	be	far	on	his
和	能	是	缩放	和	下降	和	这	游客	是	远的	在	他的

[weɪ] [tɔːrd] [hoʊm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊərz][ʌv; əv][wʌn][ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] .

way	toward	home	within	the	daylight	hours	of	one	eventful	day	.
方式	朝向	家	之内	这	日光	小时	的	一	多事	天	.

可以攀登和下降，旅行者可以在充满变故的一天白天内走得很远，踏上回家的路。

[wen] [wʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['kʌntri] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

When	one	begins	to	describe	this	country	he	has	to	deal	with	all	the
什么时候	一	开始	到	描述	这	国家	他	有	到	交易	和	全部	这

['mædʒɪstiz] ,

majesties	,
陛下	,

当一个人开始描述这个国家时，他必须提及所有的陛下。

['maʊntnz] , ['pɑːrks] , [krægz] , , [glen] , ['wɔtəː,fɔls] , ['gaɪzərz] , [leɪks] , ['kævərnz] , [klɪfs] ,

mountains	,	parks	,	crags	,	cañons	,	glens	,	waterfalls	,	geysers	,	lakes	,	caverns	,	cliffs	,
山脉	,	公园	,	峭壁	,	峡谷	,	格伦斯	,	瀑布	,	间歇泉	,	湖泊	,	洞穴	,	悬崖	,

[bjuːts] ,

buttes	,
孤丘	,

山脉、公园、峭壁、峡谷、山谷、瀑布、间歇泉、湖泊、洞穴、悬崖、孤丘

[ɔːl] [spred] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [skeɪl] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][smɔːl] .

all	spread	out	on	a	tremendous	scale	,	none	of	them	small	.
全部	传播	出去	在	一个	巨大的	规模	,	没有任何	的	他们	小的	.

所有这些建筑都分布得非常广泛，没有一个是小的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['sev(ə)nti] - [tuː] [haɪ] [piːks] [ðæt] [jet] [stænd] ['neɪmləs] ,

There	are	,	it	is	said	,	seventy	-	two	high	peaks	that	yet	stand	nameless	,
那里	是	,	它	是	说	,	七十	-	二	高的	高峰	那	然而	站立	无名	,

据说，有七十二座高峰至今仍未命名。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [kən'kɜːrənt] [ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðiːz] [kə'lɑːs(ə)l][sʌnz]

waiting	for	some	form	of	concurrent	opinion	as	to	how	these	colossal	sons
等待	为了	一些	形式	的	并发	观点	作为	到	如何	这些	庞大	儿子们

[ʌv; əv]['neɪtʃər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][best] [kɔːld] [ɪn] [mɪr] ['hjuːmən] [spiːtʃ] .

of	nature	shall	be	best	called	in	mere	human	speech	.
的	自然	将	是	最好的	称为	在	仅仅	人类	演讲	.

等待大家就如何用人类语言恰当地称呼这些自然界的庞然大物达成某种共识。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt][faɪv] ['hʌndrəd] [leɪks] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

There	are	about	five	hundred	lakes	,	large	and	small	,	some	of	them
那里	是	关于	五	百	湖泊	,	大的	和	小的	,	一些	的	他们

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] [neɪm] ,

distinguished	by	a	famous	name	,
杰出的	经过	一个	著名的	姓名	,

这里大约有五百个湖泊，大小不一，其中一些湖泊因其著名名称而闻名。

[ænd; ənd] ['meni] [stɪl] [ə'sliːp] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['hɑːloʊz] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] ,

and	many	still	asleep	in	mountain	hollows	almost	unknown	,
和	许多	仍然	睡着了	在	山	空心	几乎	未知	,

还有许多人沉睡在几乎无人知晓的山洞里，

[wer] ['evri] ['wɑːndərər] [huː] [faindz][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvərər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

where	every	wanderer	who	finds	them	is	a	discoverer	for	himself	.
在哪里	每一个	流浪者	WHO	发现	他们	是	一个	发现者	为了	他自己	.

每个偶然发现它们的漫游者，都是自己的发现者。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , [bɔːrn][ʌv; əv] [snoʊ] , [fɪld]

There	are	about	six	thousand	miles	of	running	water	,	born	of	snow	,	filled
那里	是	关于	六	千	英里	的	跑步	水	,	出生	的	雪	,	已填

[wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,

with	fish	,
和	鱼	,

这里有大约六千英里的流水，由雪水汇聚而成，水中鱼类丰富。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaʊntləs] ['waɪndɪŋ] [stɪl] [ʌn'treɪst] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [berz] [ə; eɪ][rɑːd][ænd; ənd]

most	of	their	countless	windings	still	untraced	by	him	who	bears	a	rod	and
最多	的	他们的	无数	绕组	仍然	未追踪	经过	他	WHO	熊	一个	杆	和

['bæskɪt][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [lʊr] [tuː; tə] [ʌn'iːkwəl] ['kɑːmbæt][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ðə; ði]

basket	and	would	like	to	lure	to	unequal	combat	and	certain	death	the
篮子	和	会	喜欢	到	饵	到	不等	战斗	和	肯定	死亡	这

['maʊnt(ə)n] ['fɪʃɪz] ,

mountain	fishes	,
山	鱼	,

那些无数蜿蜒曲折的鱼道，大部分仍未被手持鱼竿鱼篓、想要引诱山鱼进行力量悬殊的搏斗并最终丧命的人所探寻。

[ɔːl] “ [geɪm] ” [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['kæptʃər] .

all	“	game	”	and	difficult	of	capture	.
全部	“	游戏	”	和	难的	的	捕获	.

一切都是“游戏”，而且捕捉起来非常困难。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [seɪv]

In	the	far	recesses	of	the	mountains	there	are	places	still	unknown	to	all	save
在	这	远的	凹陷处	的	这	山脉	那里	是	地方	仍然	未知	到	全部	节省

[wʌn] — [ðə; ði]['prɑːspektər] — [ænd; ənd] [hɪr] ['lɪŋgər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['laɪən] ,

one	—	the	prospector	—	and	here	linger	the	mountain	lion	,
一	—	这	勘探者	—	和	这里	萦绕	这	山	狮子	,

在群山深处，有一些地方除了探矿者之外无人知晓，而美洲狮就潜伏在那里。

[ðə; ði] ['pænθər] , [blæk] , ['sɪnəmən] , ['grɪzli] [ænd; ənd]['sɪlvər] - [tɪp] [berz] , ['waildkæts] , [lɪŋks] ,

the	panther	,	black	,	cinnamon	,	grizzly	and	silver	-	tip	bears	,	wildcats	,	lynxes	,
这	豹	,	黑色的	,	肉桂	,	灰熊	和	银	-	提示	熊	,	野猫	,	猞猁	,

['pɔːkjəˌpaɪnz] , [dɪr] , [elks] ,

porcupines	,	deer	,	elks	,
豪猪	,	鹿	,	麋鹿	,

美洲豹、黑熊、棕熊、灰熊和银尖熊，野猫，猞猁，豪猪，鹿，麋鹿，

['æntɪloʊp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] .

antelope	,	and	all	the	creatures	of	the	wilds	.
羚羊	,	和	全部	这	生物	的	这	荒野	.

羚羊，以及所有野生动物。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['nevər] ['kɑːmən] ; [ɔːl][ðə; ði] ['hʌntərz] - [teɪlz; 'teɪˌliz][duː][nɑːt]['evər] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

These	are	never	common	;	all	the	hunters	'	tales	do	not	ever	make	them	that	,
这些	是	绝不	常见的	;	全部	这	猎人	-	故事	做	不是	曾经	制作	他们	那	,

这些事情从来都不常见；所有猎人的故事都无法证明它们是常见的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌntɪd] .

and	they	must	be	hunted	.
和	他们	必须	是	猎杀	.

必须猎杀它们。

[hiː; hi] [huː] [faindz][ænd; ənd] [sleɪz] [ðem; ðəm][ɪz][æn; ən] [əd'ventʃərər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] .

He	who	finds	and	slays	them	is	an	adventurer	,	and	was	always	such	.
他	WHO	发现	和	杀戮	他们	是	一个	冒险家	,	和	曾是	总是	这样的	.

-

32

-

找到并杀死它们的人是冒险家，而且一直都是。32

['glɛnˌwʊd] [sprɪŋz] — ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] . -

Glenwood	Springs	—	General	view	.	33
格伦伍德	斯普林斯	—	一般的	看法	.	-

格伦伍德泉——全景。33

['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ə'baʊnd] .

Mineral	springs	abound	.
矿物	弹簧	盛产	.

矿泉水众多。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

No	one	knows	how	many	there	are	,
不	一	知道	如何	许多	那里	是	,

没有人知道到底有多少。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [wel] [noʊn] .

yet	there	is	a	long	list	of	them	already	well	known	.
然而	那里	是	一个	长的	列表	的	他们	已经	出色地	已知	.

然而，其中有很多已经广为人知。

[ðə; ði] [neɪmz] ['mænɪˌtuː] , ['glɛnˌwʊd] , ['pɑːntʃə] , [pə'goʊsə] , ['buːnə] ['vɪstə] , [ʊ'reɪ] , ['aɪdəhoʊ] , ['kænjən]

The	names	Manitou	,	Glenwood	,	Poncha	,	Pagosa	,	Buena	Vista	,	Ouray	,	Idaho	,	Cañon
这	姓名	马尼图	,	格伦伍德	,	潘趣酒	,	帕戈萨	,	布埃纳	维斯塔	,	乌雷	,	爱达荷州	,	峡谷

['sɪti] , [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][ɔːl] .

City	,	have	been	heard	by	all	.
城市	,	有	到过	听到	经过	全部	.

马尼图、格伦伍德、庞查、帕戈萨、布埃纳维斯塔、乌雷、爱达荷、卡农城这些名字大家都听说过。

['evri] [taʊn] [hæz; həz][ɪts] [ɪ'speʃl] ['wɔːtərz] .

Every	town	has	its	especial	waters	.
每一个	镇	有	它是	特别的	水	.

每个城镇都有其独特的水源。

[æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]

At	some	of	these	there	has	been	a	lavish	expenditure	of	capital
在	一些	的	这些	那里	有	到过	一个	奢华的	支出	的	首都

[ænd; ənd][hoʊ'tel] ['pæləs] [hæv; həv] [ə'rɪzn] .

and	hotel	palaces	have	arisen	.
和	酒店	宫殿	有	出现	.

有些地方投入了大量资金，兴建了豪华酒店。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][soʊ] [ɪ'speʃəli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['aʊtlaɪɪŋ] [ət'rækʃnz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər]

Some	are	so	especially	endowed	with	outlying	attractions	that	the	waters	are
一些	是	所以	尤其	捐赠	和	边远	景点	那	这	水	是

[ə; eɪ] ['sekənderi] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

a	secondary	consideration	,
一个	次要	考虑	,

有些地方拥有太多其他景点，以至于水域反而成了次要因素。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz]['mænɪˌtuː] .
and **of** **these** **is** **Manitou** **.**
和 的 这些 是 马尼图 .

其中就包括马尼图。

['ʌðər] [hæv; həv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['temprətʃəz] [ænd; ənd]['vɑːljəm] , [soʊ][ðæt] ['neɪtʃɚz] ['kemɪstri] [ɪz]
Others **have** **extraordinary** **temperatures** **and** **volume** **,** **so** **that** **nature's** **chemistry** **is**
其他的 有 非凡的 温度 和 体积 , 所以 那 自然的 化学 是
[ðə; ði]['pæstaɪm][ʌv; əv] ['hʌndrədz] ,
the **pastime** **of** **hundreds** **,**
这 消遣 的 数百 ,

另一些物质则具有非凡的温度和体积，因此自然界的化学反应成了数百人的消遣。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['glɛnˌwʊd] .
and **of** **these** **is** **Glenwood** **.**
和 的 这些 是 格伦伍德 .

其中就包括格伦伍德。

['ʌðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] .
Others **are** **the** **favored** **of** **a** **few** **.**
其他的 是 这 受青睐 的 一个 很少 .

另一些则是少数人的宠儿。

['evri] ['prɑːspektər] [noʊz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] , [wer] ['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ]
Every **prospector** **knows** **of** **one** **or** **more** **,** **where** **isolated** **cases** **believe** **that** **they**
每一个 勘探者 知道 的 一 或者 更多的 , 在哪里 孤立 案例 相信 那 他们
[mʌst; məst][drɪŋk][ɔːr][daɪ] ;
must **drink** **or** **die** **;**
必须 喝 或者 死 ;

每个探矿者都知道一两个这样的例子，其中一些人认为他们必须喝酒否则就会死；

[hæv; həv] [drʌŋk] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][daɪ] .
have **drunk** **,** **and** **did** **not** **die** **.**
有 醉 , 和 做过 不是 死 .

喝了酒，但没死。

['evri] ['reɪlweɪ] [laɪn][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪz]['truːli][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][laɪn] ;
Every **railway** **line** **in** **Colorado** **is** **truly** **an** **excursion** **line** **;**
每一个 铁路 线 在 科罗拉多州 是 真的 一个 短途旅行 线 ;

科罗拉多州的每一条铁路线都堪称观光线路；

[tuː; tə][raɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tʊr] ,
to **ride** **over** **it** **is** **a** **pleasure** **tour** **,**
到 骑 超过 它 是 一个 乐趣 旅游 ,

骑马经过这里是一种愉快的旅行。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [rest][ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ə'loʊn]
and **one** **that** **the** **man** **in** **health** **and** **seeking** **rest** **and** **recreation** **alone**
和 一 那 这 男人 在 健康 和 寻求 休息 和 娱乐 独自的
[wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][fɜːrst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['kɑːmli] [tʃuːziz] [ə; eɪ][spɑːt] [wer'ɪn] [tuː; tə][rest] ,
will **enjoy** **first** **before** **he** **calmly** **chooses** **a** **spot** **wherein** **to** **rest** **,**
将要 享受 第一的 前 他 平静地 选择 一个 点 其中 到 休息 ,

而且，身体健康、独自寻求休息和娱乐的男士，会先享受一番，然后再平静地选择休息的地方。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌðer'æftər] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] ['ʌðər] .
and **which** **will** **thereafter** **be** **his** **chosen** **place** **before** **all** **others** **.**
和 哪个 将要 此后 是 他的 选定 地方 前 全部 其他的 .

此后，这里将成为他首选的居所，凌驾于所有人之上。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪsts] [ɑːr; ər]['grætɪfaɪd] ['evri] [jɪr] ,
In **this** **way** **thousands** **of** **tastes** **are** **gratified** **every** **year** **,**
在 这 方式 数千 的 口味 是 满意 每一个 年 ,

这样一来，每年都有成千上万人的口味得到满足。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['wʌndɝz] [waɪ] [ɔːl] ['ʌðər] ['kænɑːt] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]

and	each	one	wonders	why	all	others	cannot	see	with	him	in	his	place
和	每个	一	奇迹	为什么	全部	其他的	不能	看	和	他	在	他的	地方

[æd'væntɪdʒɪz] [ɪn'kɑːmprəbl] [ænd; ənd][kwaɪt] [ˌɪnɪk'spresəbl] .

advantages	incomparable	and	quite	inexpressible	.
优势	无与伦比	和	相当	难以言喻的	.

每个人都想知道，为什么其他人看不到他站在自己位置上所带来的无与伦比、难以言喻的优势。

[ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd] [kæn; kən] [riːl] [ɔːf] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

The	Denver	&	Rio	Grande	Railroad	can	reel	off	,	so	to	speak	,
这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	能	卷轴	离开	,	所以	到	说话	,

丹佛和里奥格兰德铁路公司可以滔滔不绝地讲述.....

[tuː] ['dʌz(ə)n] ['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ɑːn][ɪts] [laɪnz]

two	dozen	mineral	springs	and	health	and	pleasure	resorts	on	its	lines
二	打	矿物	弹簧	和	健康	和	乐趣	度假村	在	它是	线条

[ɪn][wʌn] [smɔːl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

in	one	small	publication	,
在	一	小的	发布	,

一本小册子介绍了二十多家矿泉和健康休闲度假村，

[nɑːt] ['menʃənɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [æz; əz] ['siːnəri] , ['paːsiz] , [haɪts] ,

not	mentioning	at	all	the	places	that	are	famous	as	scenery	,	passes	,	heights	,
不是	提及	在	全部	这	地方	那	是	著名的	作为	风景	,	通过	,	高度	,

更别提那些以风景、山口、高地而闻名的地方了。

, ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪŋ] [fiːts] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

cañons	,	mountains	and	astounding	feats	of	railway	construction	.
峡谷	,	山脉	和	惊人	壮举	的	铁路	建造	.

峡谷、山脉和令人惊叹的铁路建设壮举。

[ðiːz] ['nʌmbər] [skɔːrz] .

These	number	scores	.
这些	数字	得分	.

这些数字得分。

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['mɪdlənd] [roʊd] , [wɪð; wɪθ] [les] ['maɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

The	Colorado	Midland	road	,	with	less	mileage	and	covering	a	much
这	科罗拉多州	米德兰	路	,	和	较少的	里程	和	覆盖	一个	很多

['smɔːlər] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] ,

smaller	extent	of	country	,
较小的	程度	的	国家	,

科罗拉多中部公路里程较短，覆盖范围也小得多。

['menʃənz] [ˌfɔːr'tiːn] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] , [bɪ'saɪdz] [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] [æz; əz] ['meni] ['feɪməs] ['piːsɪz]

mentions	fourteen	resorts	,	besides	twice	or	thrice	as	many	famous	pieces
提及	十四	度假村	,	除了	两次	或者	三次	作为	许多	著名的	件

[ʌv; əv] ['siːnəri] .

of	scenery	.
的	风景	.

文中提到了十四个度假胜地，以及两到三倍数量的著名景点。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv]

And	here	it	may	be	remarked	that	of	the	famous	resorts	of
和	这里	它	可能	是	评论	那	的	这	著名的	度假村	的

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][wʌn][ɪz] [riːtʃt] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] [grænd] [ænd; ənd][ðə; ði]

Colorado	one	is	reached	by	both	the	Denver	&	Rio	Grande	and	the
科罗拉多州	一	是	达到	经过	两个都	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	和	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['mɪdlənd] .

Colorado	Midland	.
科罗拉多州	米德兰	.

值得一提的是，科罗拉多州的著名度假胜地，丹佛和里奥格兰德铁路以及科罗拉多米德兰铁路均可到达。

[ðɪs] [ɪz] ['glɛnˌwʊd] [sprɪŋz] , ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mænɪˌtuː][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] [feɪm] .

This	is	Glenwood	Springs	,	sharing	with	Manitou	an	almost	equal	fame	.
这	是	格伦伍德	斯普林斯	,	分享	和	马尼图	一个	几乎	平等的	名声	.

这里是格伦伍德斯普林斯，与马尼图一样享有盛名。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][grænd] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [fɔːrk] ,

The	place	is	at	the	junction	of	Grand	River	and	Roaring	Fork	,
这	地方	是	在	这	交汇处	的	盛大	河	和	咆哮	叉	,

该地位于格兰德河和咆哮叉河的交汇处。

[ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ðæt] [ɪz][laɪk][æn; ən] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [boʊl] .

in	a	valley	that	is	like	an	elongated	bowl	.
在	一个	谷	那	是	喜欢	一个	细长的	碗	.

在一个像细长碗一样的山谷里。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [fə'nɑːmɪn(ə)l] , ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	springs	themselves	are	phenomenal	,	running	out	on	both	sides	of	the	river	,
这	弹簧	他们自己	是	非凡的	,	跑步	出去	在	两个都	侧面	的	这	河	,

泉水本身就非常壮观，从河的两岸奔流而下。

[ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['kjuːbɪk] [ɪntʃɪz] [ə; eɪ]['sekənd] —

and	varying	from	twenty	to	a	thousand	cubic	inches	a	second	—
和	变化	从	二十	到	一个	千	立方体	英寸	一个	第二	—

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

among	the	largest	in	the	world	.
之中	这	最大	在	这	世界	.

流量从每秒 20 到 1000 立方英寸不等——是世界上最大的流量之一。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət]

Those	on	the	north	side	of	the	river	discharge	an	immense	body	of	water	at
那些	在	这	北	边	的	这	河	释放	一个	巨大	身体	的	水	在

[ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] ,

a	temperature	of	140	degrees	Fahrenheit	,
一个	温度	的	-	学位	华氏度	,

河流北岸的居民排放出大量温度高达华氏140度的水。

[ænd; ənd] [ðɪs] [striːm] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [floʊ] [θruː] [æn; ən] ['ækwɪdʌkt][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][æn; ən]

and	this	stream	is	made	to	flow	through	an	aqueduct	on	both	sides	of	an
和	这	溪流	是	制成	到	流动	通过	一个	渡槽	在	两个都	侧面	的	一个

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

这条溪流通过岛屿两侧的引水渠流过。

[ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][stændz][ðə; ði] ['feɪməs] ['beɪðɪŋ] [haʊs] .

On	this	island	stands	the	famous	bathing	house	.
在	这	岛	站立	这	著名的	洗澡	房子	.

这座岛上坐落着著名的浴场。

[hɪr] [ɪz] [faʊnd] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [haust] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] .

Here	is	found	every	species	of	bathing	arrangement	housed	in	magnificent	style	.
这里	是	成立	每一个	物种	的	洗澡	安排	房屋	在	壮丽	风格	.

这里汇集了各种沐浴设施，布置得富丽堂皇。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [tuː] [lɑːrdʒ] [tuː] - [ruːm] ['beɪðɪŋ] [ə'pɑːrtmənts][fɔːr; fər] [iːtʃ] [seks] — ['fɔːrti] -

There	are	twenty	-	two	large	two	-	room	bathing	apartments	for	each	sex	—	forty	-
那里	是	二十	-	二	大的	二	-	房间	洗澡	公寓	为了	每个	性别	—	四十	-

[fɔːr] [ɪn][ɔːl] — [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɑːt] ,

four	in	all	—	and	each	is	supplied	with	hot	,
四	在	全部	—	和	每个	是	供应	和	热的	,

男女各有22间宽敞的双室浴室套房——总共44间——每间都配备了热水，

[koʊld][ɔːr][wɔːrm]['mɪnərəl]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃəz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd]

cold	or	warm	mineral	water	,	and	the	same	temperatures	of	fresh	water	,	and
寒冷的	或者	温暖的	矿物	水	,	和	这	相同的	温度	的	新鲜的	水	,	和

['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['iːðər] .

also	showers	of	either	.
还	淋浴	的	任何一个	.

冷水或温水矿泉水，以及相同温度的淡水，还可以淋浴。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	in	the	heart	of	the	mountains	will	be	found	all	the	appliances	of	the
这里	在	这	心	的	这	山脉	将要	是	成立	全部	这	电器	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [greɪd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , -

highest	grade	of	civilization	,	34
最高	年级	的	文明	,	-

这里，在群山的深处，你会发现所有最高档次的文明设施，34

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] , ['smoʊkɪŋ] , ['bɪljərd] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , ['lɪnɪn] [ruːmz; rʊmz] , [her] -

electric	lights	,	smoking	,	billiard	and	eating	rooms	,	linen	rooms	,	hair	-
电的	灯	,	吸烟	,	台球	和	吃	房间	,	亚麻布	房间	,	头发	-

['dresɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , ['lɔːndriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

dressing	rooms	,	laundries	,	etc	.
敷料	房间	,	洗衣店	,	ETC	.

电灯、吸烟室、台球室、餐厅、亚麻布房、理发室、洗衣房等。

[ðə; ði] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bæθ] .

The	feature	of	the	place	is	perhaps	the	swimming	bath	.
这	特征	的	这	地方	是	也许	这	游泳	洗澡	.

这个地方的特色或许就是游泳池了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ['oʊv(ə)l][tæŋk] , [fʊl] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] ,

It	is	a	huge	out	-	of	-	doors	oval	tank	,	full	of	hot	water	,
它	是	一个	巨大的	出去	-	的	-	门	椭圆形	坦克	,	满的	的	热的	水	,

这是一个巨大的室外椭圆形水箱，里面装满了热水。

[ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ][ɪn] [depθ] [frʌm; frəm] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt]

and	ranging	in	depth	from	three	and	a	half	to	five	and	a	half	feet
和	范围	在	深度	从	三	和	一个	一半	到	五	和	一个	一半	脚

.

:

.

深度从三英尺半到五英尺半不等。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['gælənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][hɑːt]['mɪnərəl]['wɔːtər] [pɔːz] ['ɪntuː] [ðɪs] [hjuːdʒ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

Two	thousand	gallons	a	minute	of	hot	mineral	water	pours	into	this	huge	artificial
二	千	加仑	一个	分钟	的	热的	矿物	水	倾倒	进入	这	巨大的	人造的

['swɪmɪŋ] [pleɪs] ,

swimming	place	,
游泳	地方	,

每分钟有两千加仑的热水注入这个巨大的人工游泳池。

[ðə; ði] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [baɪ]['koʊldɝ]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['entərz] .

the	high	temperature	being	reduced	by	colder	water	as	it	enters	.
这	高的	温度	存在	减少	经过	更冷	水	作为	它	进入	.

高温水进入后，被较冷的水降低。

[ðiːz] [fitʃər] — [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][hɑːt]['mɪnərəl]['wɔːtər][ɪn] [ɪ'mens]

These	features	—	chief	among	which	is	,	of	course	,	the	hot	mineral	water	in	immense
这些	特征	—	首席	之中	哪个	是	,	的	课程	,	这	热的	矿物	水	在	巨大

['vɑːljəm] ,

volume	,
体积	,

这些特点——其中最主要的当然是大量的温泉水——

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ɑːr; ər]

making	the	place	remarkable	among	the	resorts	of	the	world	—	are
制作	这	地方	卓越	之中	这	度假村	的	这	世界	一	是

[bækt] [baɪ][ə; eɪ][hoʊ'tel] [wɪtʃ] [teɪks] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .

backed	by	a	hotel	which	takes	rank	among	the	palaces	.
支持的	经过	一个	酒店	哪个	需要	秩	之中	这	宫殿	.

使这里成为世界度假胜地中一个非凡的地方——背后是一家堪比宫殿的酒店。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['hʌndrəd] [gest] [ruːmz; rʊmz] , [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊpən] ['faiəpleisiz]

It	has	two	hundred	guest	rooms	,	in	nearly	all	of	which	are	open	fireplaces
它	有	二	百	客人	房间	,	在	几乎	全部	的	哪个	是	打开	壁炉

,

,

,

酒店有两百间客房，几乎所有客房都设有开放式壁炉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evri] [kən'viːniəns] [ðæt] [pə'teinz] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

and	there	is	every	convenience	that	pertains	to	civilization	,
和	那里	是	每一个	方便	那	相关	到	文明	,

这里拥有文明社会的一切便利设施。

['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn]['diːteɪl][ɪz] ['mɪrli] ['taɪərsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌstəmd]

mention	of	which	in	detail	is	merely	tiresome	to	the	accustomed
提到	的	哪个	在	细节	是	仅仅	令人厌烦	到	这	习惯

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['vɪzɪtər] .

Colorado	visitor	.
科罗拉多州	游客	.

对于习惯了科罗拉多州风情的游客来说，详细提及这些只会让人感到厌烦。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][laɪf][ɪz]['seldəm] ['menʃ(ə)nd] ,

One	of	the	features	of	our	national	life	is	seldom	mentioned	,
一	的	这	特征	的	我们的	国家的	生活	是	很少	提及	,

我们国家生活的一个特点很少被提及，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [klæs] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] .

and	there	is	now	only	a	small	class	for	whom	the	mention	is	worth	while	.
和	那里	是	现在	仅有的	一个	小的	班级	为了	谁	这	提到	是	值得	尽管	.

现在只有一小部分人值得被提及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wer'evər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪm'self][hiː; hi] [teɪks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl]

It	is	that	wherever	the	American	establishes	himself	he	takes	with	him	all
它	是	那	无论	这	美国人	建立	他自己	他	需要	和	他	全部

[ðer; ðər][ɪz] .

there	is	.
那里	是	.

这就是美国人无论在哪里定居，都会把所有东西都带走。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] , [ðə; ði] ['kʌltʃər] , [ðə; ði] “ [staɪl] ” [ʌv; əv] ['nuːpɔːrt] [ænd; ənd][ˌsærə'təugə][ɑːr; ər][ɔːl]

The	refinement	,	the	culture	,	the	“	style	”	of	Newport	and	Saratoga	are	all
这	精炼	,	这	文化	,	这	“	风格	”	的	纽波特	和	萨拉托加	是	全部

[duːpli'keitid][æt; ət]['mænɪˌtuː][ænd; ənd] ['glɛnˌwʊd] ,

duplicated	at	Manitou	and	Glenwood	,
重复	在	马尼图	和	格伦伍德	,

纽波特和萨拉托加的精致、文化和“风格”在马尼图和格伦伍德都得到了复制。

[haust] [mæg'nɪfɪsntli] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][in'vaiərənd][baɪ] [siːnz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]

housed	magnificently	of	themselves	and	environed	by	scenes	in	comparison	with
房屋	壮丽	的	他们自己	和	环境	经过	场景	在	比较	和

[wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [teɪm] .

which	those	of	most	of	the	pleasure	places	of	the	world	are	tame	.
哪个	那些	的	最多	的	这	乐趣	地方	的	这	世界	是	驯服	.

它们本身就十分宏伟，周围的景色与世界上大多数游乐园相比都显得黯然失色。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [fɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'skeɪd][ɪn][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]['kænjən] ,

The	Middle	Falls	of	the	Cascade	in	Cheyenne	Cañon	,
这	中间	瀑布	的	这	级联	在	夏延	峡谷	,

夏延峡谷的喀斯喀特中瀑布

[nɪr] ['mænɪˌtu:] — [ðɪs] [glen][ænd; ənd]['wɔ:tərfɔ:l][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

near	Manitou	—	This	glen	and	waterfall	are	among	the	most	celebrated	in	the
靠近	马尼图	—	这	格伦	和	瀑布	是	之中	这	最多	著名	在	这

[wɜ:rld] . -

world	.	35
世界	.	-

在马尼图附近——这处峡谷和瀑布是世界上最著名的景点之一。[35]

[ə; eɪ][θɜ:rd][laɪn] , [ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk] , ['denvər] & [gʌlf] ,

A	third	line	,	the	Union	Pacific	,	Denver	&	Gulf	,
一个	第三	线	,	这	联盟	太平洋	,	丹佛	&	海湾	,

第三条线路是联合太平洋铁路、丹佛和海湾铁路。

[hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['feɪməs] ['kʌntri] [bɪ'jɑ:nd] [klɪr] [kri:k] ['kænjən] , [fʊl] [ʌv; əv] ['si:nəri] ,

has	all	the	famous	country	beyond	Clear	Creek	Cañon	,	full	of	scenery	,
有	全部	这	著名的	国家	超过	清除	溪	峡谷	,	满的	的	风景	,

[rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ænd; ənd][maɪnz] ;

resorts	and	mines	;
度假村	和	矿井	;

拥有克利尔克里克峡谷以外所有著名的地区，到处都是风景优美的景点、度假胜地和矿山；

[ðə; ði] [saʊθ] [pɑ:rk][laɪn][tu:; tə] ['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd] ['gʌnɪsən] — [ə; eɪ][trɪp]['ɔ:f(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

the	South	Park	line	to	Leadville	and	Gunnison	—	a	trip	often	made	by	the
这	南	公园	线	到	利德维尔	和	冈尼森	—	一个	旅行	经常	制成	经过	这

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['tʊrɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

Colorado	tourist	for	the	pleasure	of	the	journey	—	with	the	most
科罗拉多州	游客	为了	这	乐趣	的	这	旅行	—	和	这	最多

['feɪməs] ['maɪnɪŋ] “ [kæmp] ” [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

famous	mining	“	camp	”	of	the	world	at	the	end	of	it	.
著名的	矿业	“	营	”	的	这	世界	在	这	结尾	的	它	.

从南帕克线到利德维尔和甘尼森——科罗拉多州的游客经常为了享受旅程而进行这段旅程——终点站是世界上最著名的矿业“营地”。

[ðə; ði] ['bɜ:rlɪŋtən] [ru:t] [hæz; həz][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [ˌnɔ:rθ'west] [frʌm; frəm] ['denvər] [tu:; tə]['laɪənz] ,

The	Burlington	Route	has	a	line	running	northwest	from	Denver	to	Lyons	,
这	伯灵顿	路线	有	一个	线	跑步	西北	从	丹佛	到	莱昂斯	,

伯灵顿铁路有一条线路从丹佛向西北方向延伸至里昂。

[wens] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['feɪməs] ['maʊnt(ə)n][steɪdʒ][raɪdz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə]

whence	one	of	the	few	remaining	famous	mountain	stage	rides	may	be	taken	to
何处	一	的	这	很少	其余的	著名的	山	阶段	骑行	可能	是	已采取	到

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] ['meni] — [baɪ][ɔ:l] [hu:] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] — [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][dʒem]

that	which	is	by	many	—	by	all	who	know	it	well	—	considered	to	be	the	gem
那	哪个	是	经过	许多	—	经过	全部	WHO	知道	它	出色地	—	经过考虑的	到	是	这	宝石

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['pɑ:rks] ,

of	the	Colorado	parks	,
的	这	科罗拉多州	公园	,

从这里可以乘坐为数不多的几条著名的山地驿道之一，前往被许多人——所有熟悉它的人——认为是科罗拉多州公园瑰宝的地方。

['ɛsti:z] .

Estes	.
埃斯蒂斯	.

埃斯蒂斯。

[ðɪs] [pɑːrk][wʌz; wəz][ɪn][ɪts][taɪm][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [fɔːr; fər]

This	park	was	in	its	time	the	most	famous	of	the	natural	feeding	grounds	for
这	公园	曾是	在	它是	时间	这	最多	著名的	的	这	自然的	喂养	理由	为了

[ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['ænɪmlz] .

all	the	Colorado	animals	.
全部	这	科罗拉多州	动物	.

这个公园在当时是科罗拉多州所有动物最著名的天然觅食地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [soʊ] [jet] ,

It	is	largely	so	yet	,
它	是	很大程度上	所以	然而	,

目前情况基本如此。

[ðoʊ] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][hæf] [rɪ'gret] [ðæt] [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['evər]

though	in	visiting	it	there	is	always	a	half	regret	that	its	location	was	ever
尽管	在	访问	它	那里	是	总是	一个	一半	后悔	那	它是	地点	曾是	曾经

[di'vʌldʒd][ɪn] [taɪp] ,

divulged	in	type	,
泄露	在	类型	,

不过，每次参观时，总会有点遗憾它的具体位置被泄露了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [spɑːt][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['oʊnli] [huː]

so	that	it	might	have	remained	always	a	chosen	spot	for	those	only	who
所以	那	它	可能	有	剩余	总是	一个	选定	点	为了	那些	仅有的	WHO

[kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

could	appreciate	its	original	loveliness	and	were	willing	to	share	it	with
可以	欣赏	它是	原来的	可爱	和	是	愿意的	到	分享	它	和

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

the	animals	who	live	there	.
这	动物	WHO	居住	那里	.

因此，它可能一直是一个只有那些能够欣赏它原本的美丽，并且愿意与生活在那里的动物分享它的人才会选择的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['skɜːrtɪd][baɪ] ['maʊntnz] [naɪn] , [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .

It	is	skirted	by	mountains	nine	,	eleven	and	fourteen	thousand	feet	high	.
它	是	裙摆	经过	山脉	九	,	十一	和	十四	千	脚	高的	.

它周围环绕着海拔九千英尺、一万一千英尺和一万四千英尺的山峰。

[tuː] [piːks] [ʌv; əv] ['grænɪt] [stænd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ɪts]['oʊnli]['fiːzəb(ə)l] ['entrəns] .

Two	peaks	of	granite	stand	on	either	side	of	its	only	feasible	entrance	.
二	高峰	的	花岗岩	站立	在	任何一个	边	的	它是	仅有的	可行的	入口	.

两座花岗岩山峰耸立在它唯一可行的入口两侧。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ɪz] [ʃeɪpt] [ɪ'regjələrli] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['lev(ə)l] [graʊnd] .

The	interior	is	shaped	irregularly	and	there	is	little	level	ground	.
这	内部的	是	形状	不规则地	和	那里	是	小的	等级	地面	.

内部形状不规则，几乎没有平坦的地面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sloʊps] [ænd; ənd] [greɪdz] .

It	is	made	up	of	natural	lawns	and	of	slopes	and	grades	.
它	是	制成	向上	的	自然的	草坪	和	的	连续下坡	和	成绩	.

它由天然草坪、斜坡和坡度组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['twenti] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [waɪd][ɪn]

It	is	but	twenty	miles	in	length	and	is	not	more	than	two	miles	wide	in
它	是	但	二十	英里	在	长度	和	是	不是	更多的	比	二	英里	宽的	在

['eni] [pleɪs] .

any	place	.
任何	地方	.

它全长仅二十英里，最宽处也不超过两英里。

[wʌn] [braɪt] , [swɪft] [traʊt] [striːm] , [noʊn] [proʊˈzeɪɪkli] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ˈtɔmpsn] ,

One	bright	,	swift	trout	stream	,	known	prosaically	as	the	Big	Thompson	,
一	明亮的	,	迅速	鳟鱼	溪流	,	已知	平淡地	作为	这	大的	汤普森	,

一条水流湍急、溪水清澈的鳟鱼溪流，俗称大汤普森河，

[ɪz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv] [ˈlɔŋz] [piːk] [ænd; ənd] [floʊz] [ˈkrʊkɪdli] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][end]

is	born	in	the	snow	of	Long's	Peak	and	flows	crookedly	through	it	from	end
是	出生	在	这	雪	的	朗的	顶峰	和	流量	歪斜地	通过	它	从	结尾

[tuː; tə][end] .

to	end	.
到	结尾	.

它发源于朗斯峰的积雪中，蜿蜒曲折地流经山体，从一端流向另一端。

[ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [striːmz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

This	is	really	one	of	the	loveliest	streams	in	the	world	.
这	是	真的	一	的	这	最可爱的	溪流	在	这	世界	.

这真是世界上最美丽的溪流之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwɔtəːˌfɔls] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [leɪks] , [faɪn] [ˈgruːpɪŋz] [ʌv; əv] [triːz] ,

There	are	waterfalls	and	little	lakes	,	fine	groupings	of	trees	,
那里	是	瀑布	和	小的	湖泊	,	美好的	分组	的	树木	,

这里有瀑布和小湖泊，还有成片的树木。

[lɔːnz] [ðæt] [siːm] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ˈgɑːrdnər] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .

lawns	that	seem	the	work	of	the	landscape	gardener	on	a	large	scale	.
草坪	那	似乎	这	工作	的	这	景观	园丁	在	一个	大的	规模	.

草坪宛如出自专业园林设计师之手，规模宏大。

[ˌnevərðəˈles] , [səˈblɪmətɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈɛstiːz] [pɑːrk] , [ˈæftər][ɔːl] .

Nevertheless	,	sublimity	is	the	dominant	feature	of	Estes	Park	,	after	all	.
尽管如此	,	崇高	是	这	主导的	特征	的	埃斯蒂斯	公园	,	后	全部	.

然而，埃斯蒂斯公园最主要的特色还是壮丽的景色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɪnəkəlz] [ʌv; əv][ˈroʊzi] [ˈgrænɪt] , [ðə; ði] [striːmz] [ɑːr; ər][lɔːst][ɪn] [ˈɔːlmoʊst][ɔːr] [kwaɪt][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] ,

There	are	pinnacles	of	rosy	granite	,	the	streams	are	lost	in	cañons	almost	or	quite	inaccessible	,
那里	是	巅峰	的	红润	花岗岩	,	这	溪流	是	丢失的	在	峡谷	几乎	或者	相当	无法进入	,

这里有玫瑰色花岗岩尖峰，溪流消失在几乎或完全无法到达的峡谷中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈvæli] [ɪz][kloʊzd][ɪn] [ˈmɪstəri] .

and	the	upper	end	of	almost	every	valley	is	closed	in	mystery	.
和	这	上	结尾	的	几乎	每一个	谷	是	关闭	在	神秘	.

几乎每个山谷的上游都笼罩在神秘之中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ][fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] ,

There	are	,	though	it	seems	so	far	removed	from	the	actual	heart	of	the	Rockies	,
那里	是	,	尽管	它	似乎	所以	远的	已移除	从	这	实际的	心	的	这	落基山脉	,

虽然这里似乎远离落基山脉的真正核心地带，但确实存在着一些地方。

[ˈsev(ə)n][ˈmaʊnt(ə)n][ˈreɪndʒɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈɛstiːz] [pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][pleɪnz] .

seven	mountain	ranges	between	Estes	Park	and	the	plains	.
七	山	范围	之间	埃斯蒂斯	公园	和	这	平原	.

埃斯蒂斯帕克和平原之间有七座山脉。

[ðə; ði] [ˈloʊɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ˈsɛvən] , - [fiːt] [haɪ] .

The	lowest	part	of	the	park	is	7	,	500	feet	high	.
这	最低	部分	的	这	公园	是	7	,	-	脚	高的	.

公园最低点海拔7500英尺。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ˌmɪd'deɪ][ɪz]['veri][wɔ:rm] , [bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [ɪz][ku:l] , ['ɔ:lmoʊst][koʊld] .

The	summer	midday	is	very	warm	,	but	every	night	is	cool	,	almost	cold	.
这	夏天	正午	是	非常	温暖的	,	但	每一个	夜晚	是	凉爽的	,	几乎	寒冷的	.

夏季正午非常温暖，但每个夜晚都很凉爽，甚至有些寒冷。

['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ænd; ənd][fɑ:rm][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['i:ðər] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n]

People	live	there	and	farm	and	there	is	no	lack	of	either	accommodation
人们	居住	那里	和	农场	和	那里	是	不	缺少	的	任何一个	住宿

[ɔ:r][ˌhɑ:spɪ'tæləti] .

or	hospitality	.
或者	热情好客	.

那里有人居住和务农，住宿和待客之道都不匮乏。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aɪsəleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['ʌtərli] [ʌn'broʊkən] ,

Still	it	is	isolated	,	with	the	charm	of	nature	utterly	unbroken	,
仍然	它	是	孤立	,	和	这	魅力	的	自然	完全地	未破	,

它依然与世隔绝，自然风光完好无损。

[ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][best] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] , [pər'hæps] ,

a	good	place	to	fish	and	near	the	best	remaining	hunting	grounds	,	perhaps	,
一个	好的	地方	到	鱼	和	靠近	这	最好的	其余的	打猎	理由	,	也许	,

这里是钓鱼的好地方，而且可能靠近现存最好的狩猎场。

['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['sʌmər] - [taɪm] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['wʌndərlænd] [ʌv; əv]['neɪtʃər] . -

after	all	,	the	loveliest	summer	-	time	resting	place	in	all	this	wonderland	of	nature	.	36
后	全部	,	这	最可爱的	夏天	-	时间	休息	地方	在	全部	这	仙境	的	自然	.	-

毕竟，这是这片自然仙境中最宜人的夏季休憩胜地。36

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][hoʊ'tel] — [ðə; ði][hæf] - [wei] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [roʊd][ʌp] [paɪks] [pi:k] . -

A	Mountain	Hotel	—	The	Half	-	Way	House	on	the	carriage	road	up	Pike's	Peak	.	37
一个	山	酒店	—	这	一半	-	方式	房子	在	这	运输	路	向上	梭鱼	顶峰	.	-

山间旅馆——位于派克峰上山马车道上的中途驿站。37

[ɔ:l] [ðɪs] ['nɔ:rðərn] ['ri:dʒən][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɛsti:z] [pɑ:rk][ɪz][ðə; ði][dʒem][kɔ:lz] ['laʊdli] [tu:; tə] [ðæt] [lɑ:rdʒ]

All	this	northern	region	of	which	Estes	Park	is	the	gem	calls	loudly	to	that	large
全部	这	北方	地区	的	哪个	埃斯蒂斯	公园	是	这	宝石	呼叫	高声	到	那	大的

[klæs] [hu:] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][sə'saɪəti][æt; ət][hoʊm] ,

class	who	imagine	they	have	enough	of	society	at	home	,
班级	WHO	想象	他们	有	足够的	的	社会	在	家	,

以埃斯蒂斯帕克为瑰宝的整个北部地区，都在向那些自认为在家中已经过够了社交生活的大批人群发出强烈的召唤。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['blɪsf(ə)l] ['sʌmər] [wi:ks] [tu:; tə][goʊ] [wer] [ðə; ði] [red]

and	who	wish	for	two	or	three	blissful	summer	weeks	to	go	where	the	Red
和	WHO	希望	为了	二	或者	三	幸福的	夏天	周	到	去	在哪里	这	红色的

[gɔdz][kɔ:l][ðem; ðəm] ;

Gods	call	them	;
神	称呼	他们	;

而那些渴望享受两三个美好的夏日星期，去往红神召唤他们的地方的人；

[tu:; tə] [fɪʃ] , [ɔ:r] [hʌnt] , [ɔ:r][tu:; tə][laɪ]['ʌndər] [paɪnz][ænd; ənd][blɪŋk][æt; ət][ðə; ði]['mɑ:t(ə)ld] ['sʌnʃaɪn] ,

to	fish	,	or	hunt	,	or	to	lie	under	pines	and	blink	at	the	mottled	sunshine	,
到	鱼	,	或者	打猎	,	或者	到	说谎	在下面	松树	和	眨	在	这	斑驳	阳光	,

钓鱼、打猎，或者躺在松树下，眨着眼睛看着斑驳的阳光。

[fər'getfl] [ʌv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] , [ænd; ənd] [stɪf] ['kɑ:lərz][ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [bu:ts] .

forgetful	of	newspapers	and	telegrams	,	and	stiff	collars	and	polished	boots	.
健忘	的	报纸	和	电报	,	和	僵硬的	项圈	和	抛光	靴子	.

忘记了报纸和电报，忘记了硬领和擦亮的皮靴。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃɜːrlz] [huː] [bɪld] ['reilrəudz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['entər,praɪz]

Of	such	as	these	are	the	churls	who	build	railroads	and	conduct	enterprises
的	这样的	作为	这些	是	这	粗人	WHO	建造	铁路	和	执行	企业

[ænd; ənd] [raɪt] ['riːəl] [bʊks] ,

and	write	real	books	,
和	写	真实的	图书	,

这些人当中，正是那些建造铁路、经营企业、撰写真正著作的普通人。

[ænd; ənd] ['tɔːrment] [ðer; ðər] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [naɪts] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] .

and	torment	their	days	with	action	and	their	nights	with	thinking	.
和	折磨	他们的	天	和	行动	和	他们的	夜晚	和	思维	.

他们白天忙于行动，夜晚忙于思考。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃeɪmləsli] [bɪ'stoʊ] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [foʊk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [men]

Some	of	these	shamelessly	bestow	their	women	folk	and	their	young	men
一些	的	这些	厚颜无耻	赐给	他们的	女性	民间	和	他们的	年轻的	男人

[æt; ət] ['glɛn,wʊd] [ɔːr] ['mænɪ,tuː] ,

at	Glenwood	or	Manitou	,
在	格伦伍德	或者	马尼图	,

这些人中有些竟厚颜无耻地将他们的妻儿和年轻男子嫁到格伦伍德或马尼图。

[ɔːr] ['els,wer] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['ʃæ,doʊz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

or	elsewhere	beneath	a	mingling	of	mountain	shadows	and	electric	lights	,
或者	别处	下面	一个	混杂	的	山	阴影	和	电的	灯	,

或者在山影与灯光交织的其他地方，

[ænd; ənd] [ðen] [əb'skɑːnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tempərerɪ] ['sætərz] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['ɛstiːz]

and	then	abscond	with	other	temporary	satyrs	like	unto	themselves	to	Estes
和	然后	潜逃	和	其他	暂时的	萨提尔	喜欢	到	他们自己	到	埃斯蒂斯

[pɑːrk] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

Park	and	places	even	further	away	.
公园	和	地方	甚至	更远	离开	.

然后与其他和他们一样的临时萨提尔一起逃往埃斯蒂斯公园甚至更远的地方。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] [ðʌs] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ə'mɪd] ['meni] ['ʌðər] [ɪn'fɔːrst] [ə'mɪʃnz] ,

And	there	is	a	line	of	travel	thus	far	,	and	amid	many	other	enforced	omissions	,
和	那里	是	一个	线	的	旅行	因此	远的	,	和	之中	许多	其他	强制执行	遗漏	,

而且，迄今为止已经形成了一条旅行路线，尽管还有许多其他被迫的遗漏，

[nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət] [ɔːl] .

not	mentioned	at	all	.
不是	提及	在	全部	.

完全没有提及。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːpɜˌeɪtəd] [baɪ] [ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] [grænd] [roʊd] ,

It	is	operated	by	the	Denver	&	Rio	Grande	road	,
它	是	经营的	经过	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	路	,

它由丹佛和里奥格兰德公路公司运营。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ,

and	may	be	said	to	begin	at	that	point	mentioned	in	a	preceding	chapter	,
和	可能	是	说	到	开始	在	那	观点	提及	在	一个	前	章	,

可以说，本书从前一章提到的那一点开始。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [sə'liːdə] ,

a	little	station	beyond	Salida	,
一个	小的	车站	超过	萨利达	,

萨利达附近的一个小车站

[wer] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][treɪn] [mɪ'stɪriəsli] ['væniʃiz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][saɪd]['kænjən] ,

where	in	the	early	morning	a	train	mysteriously	vanishes	within	a	side	cañon	,
在哪里	在	这	早期的	早晨	一个	火车	神秘地	消失	之内	一个	边	峡谷	,

清晨，一列火车神秘地消失在一条支流峡谷中。

['si:mɪŋli] [ɑ:n][ə; eɪ] ['prɑ:spektɪŋ] [tʊr] [ə'mɪd] [ˌʌn'noʊn] [depθs] [ænd; ənd] ['distənsiz] .

seemingly	on	a	prospecting	tour	amid	unknown	depths	and	distances	.
似乎	在	一个	勘探	旅游	之中	未知	深度	和	距离	.

仿佛在进行一次勘探之旅，探索未知的深度和距离。

[ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪn] [ðeɪ] [kɔ:l] [fə'mɪliərli] “ [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ” — [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] ['sevrəl]

The	tour	of	this	train	they	call	familiarly	“	Around	the	Circle	”	—	a	circle	several
这	旅游	的	这	火车	他们	称呼	熟悉地	“	大约	这	圆圈	”	—	一个	圆圈	一些

['hʌndrəd] [maɪlz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

hundred	miles	in	circumference	.
百	英里	在	圆周	.

他们亲切地称这趟列车之旅为“环城之旅”——一个周长数百英里的圆圈。

[ðɪs] ['dʒɜ:rni] ['trævəsiz] [ðə; ði][sæn][lu:'i:s][pɑ:rk] .

This	journey	traverses	the	San	Luis	Park	.
这	旅行	横穿	这	圣	路易斯	公园	.

这段旅程将穿越圣路易斯公园。

[ˌaɪ 'ti:] [krɔsiz] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndri] [laɪn]['ɪntu:] [nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [θroʊz] [aʊt][æn; ən]

It	crosses	the	southern	boundary	line	into	New	Mexico	and	throws	out	an
它	十字架	这	南部	边界	线	进入	新的	墨西哥	和	投掷	出去	一个

[ə'tenjueɪtɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['krʊkɪd] [ɑ:rm][tu:; tə]['sæntə][ˌef 'i:] ,

attenuated	and	very	crooked	arm	to	Santa	Fe	,
减弱	和	非常	歪	手臂	到	圣诞老人	铁	,

它越过南部边界线进入新墨西哥州，并向圣达菲伸出一条细长而弯曲的支流。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] ['kweɪntɪst] [ɪn] [ə'merɪkə] .

in	the	heart	of	a	civilization	that	is	the	oldest	and	quaintest	in	America	.
在	这	心	的	一个	文明	那	是	这	最老	和	最古怪的	在	美国	.

位于美国最古老、最古朴的文明中心地带。

[wʌn] [wʊd] ['hɑ:rdli]['kredɪt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ðɪs]

One	would	hardly	credit	the	fact	that	at	the	moment	of	disappearance	this
一	会	几乎	信用	这	事实	那	在	这	片刻	的	消失	这

['vænɪʃɪŋ] [treɪn][ɪz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ] ['nɔ:rðərn] [rɪm][ʌv; əv][sæn][lu:'i:s][pɑ:rk] ,

vanishing	train	is	crossing	the	huge	northern	rim	of	San	Luis	Park	,
消失	火车	是	过境	这	巨大的	北方	轮缘	的	圣	路易斯	公园	,

很难相信，这列消失的火车在消失的那一刻，正穿过圣路易斯公园巨大的北缘地带。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ˌaɪ 'ti:] ['proʊsi:dz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bi:laɪn] ,

and	that	emerging	on	the	inner	side	it	proceeds	to	make	a	beeline	,
和	那	新兴	在	这	内	边	它	收益	到	制作	一个	直线	,

从内侧出现的那部分会径直向前推进，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɜ:rv] , [ə'krɔ:s] [ðɪs] [væst]['maʊnt(ə)n] ['æmfɪθi:ətər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] -

without	a	curve	,	across	this	vast	mountain	amphitheater	for	a	distance	of	fifty	-
没有	一个	曲线	,	穿过	这	广阔的	山	露天剧场	为了	一个	距离	的	五十	-

[sɪks] [maɪlz] .

six	miles	.
六	英里	.

一路笔直，横穿这片广袤的山地圆形剧场，全长五十六英里。

[waɪl] ['krukidnis] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] ['elsˌwer] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['streɪtnəs] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [hɪr] ,

While	crookedness	is	a	wonder	elsewhere	,	it	is	straightness	that	is	a	wonder	here	,
尽管	弯曲	是	一个	想知道	别处	,	它	是	笔直	那	是	一个	想知道	这里	,

在别处，弯曲或许令人惊叹；但在这里，笔直才是奇迹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'woʊntɪd] ['tændʒənt][ɪz] [dɪ'lɪbərətli] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] .

and	this	unwonted	tangent	is	deliberately	mentioned	as	a	curious	thing	.
和	这	不寻常的	切线	是	故意地	提及	作为	一个	好奇的	事物	.

而这段不寻常的题外话，被特意提及，因为它是一件令人好奇的事情。

[ðə; ði] [greɪdz] [ɪ'miːdiətli] ['presɪdənt] [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]

The	grades	immediately	precedent	were	two	hundred	and	eleven	feet	to	the
这	成绩	立即地	先例	是	二	百	和	十一	脚	到	这

[maɪl] ,

mile	,
英里	,

紧随其后的坡度为每英里211英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] [θruː] ['pɑːntʃə] [pæs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

and	the	look	downward	and	backward	through	Poncha	Pass	was	something
和	这	看	向下	和	落后	通过	潘趣酒	经过	曾是	某物

[æz; əz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [æz; əz] ['eni] [siːn] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

as	indescribable	as	any	scene	in	Colorado	.
作为	无法形容	作为	任何	场景	在	科罗拉多州	.

向下和向后眺望庞查山口，那种景象如同科罗拉多州的任何景色一样难以形容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [stretʃ] [ʌv; əv] [streɪt] ['reɪlroʊd] [træk] ,

But	it	may	be	added	that	this	is	the	longest	stretch	of	straight	railroad	track	,
但	它	可能	是	额外	那	这	是	这	最长	拉紧	的	直的	铁路	追踪	,

但值得一提的是，这是最长的直线铁路轨道。

[nɑːt][ə'loʊn][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

not	alone	in	Colorado	,	but	in	the	world	.
不是	独自的	在	科罗拉多州	,	但	在	这	世界	.

不仅在科罗拉多州，而且在全世界都是如此。

[ɑːn] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l] [ruːt] [laɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['tɔltek][gɔːrdʒ] ,

On	this	circle	route	lies	the	famous	Toltec	Gorge	,
在	这	圆圈	路线	谎言	这	著名的	托尔特克	峡谷	,

这条环形路线上坐落着著名的托尔特克峡谷。

[wer] [ðə; ði][treɪn] [krɔsiz] [ðə; ði][reɪndʒ][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [fiːt] .

where	the	train	crosses	the	range	at	an	elevation	of	10	,	015	feet	.
在哪里	这	火车	十字架	这	范围	在	一个	海拔	的	-	,	-	脚	.

火车穿越海拔 10,015 英尺的山脉。

[ðə; ði][laɪn] ['paːsiz][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [juːt][ænd; ənd] [ə'pætʃi] ['ɪndiən] [ˌrezər'veʃən] ,

The	line	passes	the	corner	of	the	Ute	and	Apache	Indian	reservations	,
这	线	通过	这	角落	的	这	尤特	和	阿帕奇	印度	预订	,

这条线经过尤特人和阿帕奇人印第安人保留地的交界处，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəni][hæz; həz]['nevər] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['paʊər]

and	the	aborigine	has	never	lost	his	interest	in	the	still	inexplicable	power
和	这	土著	有	绝不	丢失的	他的	兴趣	在	这	仍然	无法解释的	力量

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌɪndə'rekt] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][læst][ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər]

that	was	the	principal	indirect	cause	of	his	being	placed	at	last	in	this	corner
那	曾是	这	主要的	间接	原因	的	他的	存在	放置	在	最后的	在	这	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [hiː; hi][wʌns] [oʊnd] .

of	the	realm	he	once	owned	.
的	这	领域	他	一次	拥有	.

而这位土著人始终对那股至今仍无法解释的力量保持着兴趣，正是这股力量间接导致他最终被安置在他曾经拥有的这片土地的角落里。

[hiː; hi][sɪts][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][weɪts][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] . -

He	sits	in	the	sun	and	waits	for	the	train	.	38
他	坐着	在	这	太阳	和	等待	为了	这	火车	.	-

他坐在阳光下等火车。38

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][laɪn][ɪz][leɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ə; eɪ]['kænjən] [ðæt] [ɪz][faɪv] ['hʌndrəd]

There	is	a	place	where	the	line	is	laid	on	a	shelf	in	a	cañon	that	is	five	hundred
那里	是	一个	地方	在哪里	这	线	是	铺设	在	一个	架子	在	一个	峡谷	那	是	五	百

[fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ,

feet	from	the	bottom	and	five	hundred	feet	from	the	top	,
脚	从	这	底部	和	五	百	脚	从	这	顶部	,

有一处地方，缆绳铺设在峡谷底部五百英尺、顶部五百英尺深的岩架上。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][maɪl][wʌz; wəz] $115 , - .

and	where	the	cost	of	construction	for	a	single	mile	was	$115	,	000	.
和	在哪里	这	成本	的	建造	为了	一个	单身的	英里	曾是	$115	,	-	.

其中，每英里的建设成本为 115,000 美元。

[æt; ət]['mæŋkoʊs]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˌɛθnə'lɑːdʒɪkli] [ɪn'klaɪnd] [meɪ] [stɑːp][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]

At	Mancos	station	the	ethnologically	inclined	may	stop	and	visit	the	ruins	of
在	曼科斯	车站	这	民族学	倾斜	可能	停止	和	访问	这	废墟	的

[ðə; ði] [klɪf] ['dweləɹz] [ɪn]['mæŋkoʊs]['kænjən] .

the	cliff	dwellers	in	Mancos	Cañon	.
这	悬崖	居民	在	曼科斯	峡谷	.

对民族学感兴趣的游客可以在曼科斯车站停留，参观曼科斯峡谷悬崖居民的遗址。

['rikəu] , [lɔːst]['kænjən] , [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] ,

Rico	,	Lost	Cañon	,	the	Valley	of	the	Dolores	,
里科	,	丢失的	峡谷	,	这	谷	的	这	多洛雷斯	,

里科、失落峡谷、多洛雷斯山谷、

['riːəu] [diː][læs] ['ænɪmə] [pɜ˞dɪdəz] — “ [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [soʊlz] ” — [ðə; ði] [kwɪr] ,

Rio	de	Las	Animas	Perdidas	—	“	the	River	of	the	Lost	Souls	”	—	the	queer	,
里约热内卢	德	拉斯	阿尼玛斯	佩尔迪达斯	—	“	这	河	的	这	丢失的	灵魂	”	—	这	酷儿	,

Rio de Las Animas Perdidas——“失落灵魂之河”——酷儿，

[ʃɑːrp] ['pɪnəkəlz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['niːd(ə)l] ['maʊntnz] , ['sʌltən] ['maʊnt(ə)n] , ['lɪzərd] [hed] [pæs] ,

sharp	pinnacles	known	as	the	Needle	Mountains	,	Sultan	Mountain	,	Lizard	Head	Pass	,
锋利的	巅峰	已知	作为	这	针	山脉	,	苏丹	山	,	蜥蜴	头	经过	,

[traʊt] [leɪk] ,

Trout	Lake	,
鳟鱼	湖	,

尖锐的山峰，包括针山、苏丹山、蜥蜴头山口、鳟鱼湖等。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [piːs] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [noʊn] [æz; əz]['oʊfər] [luːp] , [ðə; ði] [blæk] ['kænjən] ,

the	celebrated	piece	of	engineering	known	as	Ophir	Loop	,	the	Black	Cañon	,
这	著名	片	的	工程	已知	作为	奥菲尔	环形	,	这	黑色的	峡谷	,

著名的工程奇迹——奥菲尔环线，黑峡谷，

[ɑːr; ər][ɔːl]['pleɪsɪz][ɑːn] [ðɪs] “ ['sɜːrk(ə)l] ” ['dʒɜːrni] .

are	all	places	on	this	“	circle	”	journey	.
是	全部	地方	在	这	“	圆圈	”	旅行	.

这些都是这个“循环”旅程中的各个地点。

['beɪðɪŋ] [siːn] [æt; ət] ['glɛnˌwʊd] [sprɪŋz] — [ə; eɪ] “ [ʃuːt] .

Bathing	Scene	at	Glenwood	Springs	—	A	“	Chute	.
洗澡	场景	在	格伦伍德	斯普林斯	—	一个	“	滑槽	.

格伦伍德温泉的沐浴场景——“滑道”。

” [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd]['maɪnɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɑːr; ər] [ɪ'mens] .

”	The	mines	and	mining	interests	of	Colorado	are	immense	.
”	这	矿井	和	矿业	兴趣	的	科罗拉多州	是	巨大	.

“科罗拉多州的矿山和采矿利益非常巨大。”

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃər] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ɪk'stensɪv]

They	form	a	special	feature	,	and	about	them	there	is	already	an	extensive
他们	形式	一个	特别的	特征	,	和	关于	他们	那里	是	已经	一个	广泛的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

它们构成了一个特殊特征，关于它们已经有大量的文献记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['mɪnərəl]['riːdʒən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	is	the	richest	mineral	region	in	the	world	,
它	是	这	最富有的	矿物	地区	在	这	世界	,

它是世界上矿产资源最丰富的地区。

[ə; eɪ][fækt] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][tɜːrn][frʌm; frəm]['sɪlvər][tuː; tə]

a	fact	illustrated	by	the	ease	with	which	it	can	turn	from	silver	to
一个	事实	插图	经过	这	舒适	和	哪个	它	能	转动	从	银	到

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

银能轻易变成金，就说明了这一点。

['kɔːlɪŋ] [ɪt'self][ðə; ði] “ ['sɪlvər] [steɪt] ” [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

calling	itself	the	“	Silver	State	”	for	a	period	of	years	,
呼叫	本身	这	“	银	状态	”	为了	一个	时期	的	年	,

曾有好几年自称为“银州”，

[ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

and	producing	in	a	year	immediately	succeeding	more	than	thirty	millions	of
和	生产	在	一个	年	立即地	成功	更多的	比	三十	百万	的

[goʊld] .

gold	.
金子	.

在紧随其后的一年里，生产了超过三千万黄金。

[θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['wɑːndərɪŋz] , [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər] , [ɑːr; ər][ðə; ði][maɪnz] .

Through	all	these	wanderings	,	in	every	nook	and	corner	,	are	the	mines	.
通过	全部	这些	漫游	,	在	每一个	角落	和	角落	,	是	这	矿井	.

在所有这些漫游中，每个角落都藏着矿藏。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [noʊn] ['truːli][ænd; ənd][ɪn]['diːteɪl][baɪ][bʌt; bət][wʌn] [klæs] — [ðə; ði] ['prɔsˌpektəz] .

The	country	is	known	truly	and	in	detail	by	but	one	class	—	the	prospectors	.
这	国家	是	已知	真的	和	在	细节	经过	但	一	班级	—	这	探矿者	.

只有一类人真正了解这个国家，并且对它的了解非常详细——那就是淘金者。

['θɜːroʊ] ['ekspɜːrts][ɪn]['maɪnɪŋ][ɑːr; ər][faʊnd][ɪn] ['evri] [wɔːk][ɪn][laɪf] .

Thorough	experts	in	mining	are	found	in	every	walk	in	life	.
彻底	专家	在	矿业	是	成立	在	每一个	走	在	生活	.

各行各业都能找到精通采矿的专家。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn]['diːteɪl] [wʊd] [fɪl][ə; eɪ] [speɪs] [ten] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]

Information	in	detail	would	fill	a	space	ten	times	as	large	as	can	be	given
信息	在	细节	会	充满	一个	空间	十	时代	作为	大的	作为	能	是	给定

[hɪr] .

here	.
这里	.

详细信息需要十倍于此处篇幅才能写完。

[ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒɪst]['maɪnɪŋ][kæmps] , -

The	two	largest	mining	camps	,	39
这	二	最大	矿业	营地	,	-

两个最大的矿区，39

['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd] ['krɪp(ə)l] [kri:k] , [ɑ:r; ər][bəuθ] ['i:zi] [ʌv; əv] ['ækses] [baɪ][reɪl][frʌm; frəm] ['denvər] ,

Leadville	**and**	**Cripple**	**Creek**	**,**	**are**	**both**	**easy**	**of**	**access**	**by**	**rail**	**from**	**Denver**	**,**
利德维尔	和	削弱	溪	,	是	两个都	简单的	的	使用权	经过	轨	从	丹佛	,

从丹佛乘火车可以轻松到达利德维尔和克里普尔克里克。

[ænd; ənd] , [waɪl] [æz; əz] [taʊnz] [ðeɪ] [pə'zes] [fitʃər] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ju'ni:k] ,

and	**,**	**while**	**as**	**towns**	**they**	**possess**	**features**	**that**	**are**	**unique**	**,**
和	,	尽管	作为	城镇	他们	具有	特征	那	是	独特的	,

而且，作为城镇，它们拥有独特的特征，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɪn][ðem; ðəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd]

there	**is**	**little**	**in**	**them**	**outside**	**the**	**lines**	**of**	**average**	**American**	**citizenship**	**and**
那里	是	小的	在	他们	外部	这	线条	的	平均的	美国人	国籍	和

['hju:mən]['neɪtʃər] ,

human	**nature**	**,**
人类	自然	,

除了美国公民的普通素质和人性之外，他们身上几乎没有什么其他特质。

[ɪk'sept] [ðə; ði][væst] ['ɪntrəsts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'sklu:sɪvli] [dɪ'voʊtɪd] .

except	**the**	**vast**	**interests**	**to**	**which**	**they**	**are**	**exclusively**	**devoted**	**.**
除了	这	广阔的	兴趣	到	哪个	他们	是	只	奉献	.

除了他们全身心投入的那些巨大利益之外。

[ðə; ði][hoʊm][ɪz][ðer; ðər][æz; əz] ['elsˌwer] ; [ðə; ði] [sku:l] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒ]

The	**home**	**is**	**there**	**as**	**elsewhere**	**;**	**the**	**school**	**,**	**the**	**church**	**and**	**the**	**average**
这	家	是	那里	作为	别处	;	这	学校	,	这	教会	和	这	平均的

[mæn][ænd; ənd]['wʊmən] .

man	**and**	**woman**	**.**
男人	和	女士	.

家和别的地方一样，学校、教堂以及普通男女依然存在。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['stɔ:ri][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ænd; ənd][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [deɪt] .

The	**frontier**	**story**	**has**	**been**	**told**	**and**	**is**	**out**	**of**	**date**	**.**
这	边境	故事	有	到过	讲述	和	是	出去	的	日期	.

边疆的故事已经讲完了，而且过时了。

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['maɪnɪŋ] ['sentər][ɪz][nɑ:t][soʊ][streɪndʒ] ,

The	**community**	**of**	**a**	**great**	**mining**	**center**	**is**	**not**	**so**	**strange**	**,**
这	社区	的	一个	伟大的	矿业	中心	是	不是	所以	奇怪的	,

大型矿业中心的社区并不奇怪。

[nɔ:r] [ə'pærəntli] [hæf][soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪn][ɪts] ['meθədz] ,

nor	**apparently**	**half**	**so**	**extraordinary**	**in**	**its**	**methods**	**,**
也不	显然	一半	所以	非凡的	在	它是	方法	,

其方法似乎也远没有那么奇特。

[æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] ['klʌstərz] ['deɪli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [treɪd] .

as	**that**	**which**	**clusters**	**daily**	**around**	**the**	**shrine**	**in**	**the**	**Chicago**	**Board**	**of**	**Trade**	**.**
作为	那	哪个	集群	日常的	大约	这	神社	在	这	芝加哥	木板	的	贸易	.

就像每天聚集在芝加哥期货交易所神龛周围的人群一样。

[tu:; tə][ðə; ði]['maɪnər] ,

To	**the**	**miner**	**,**
到	这	矿工	,

对矿工来说，

[ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l]['reɪzər][ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ðə; ði] ['siːnəri] [hæz; həz][ɪn]

the	farmer	and	the	cattle	raiser	of	Colorado	the	scenery	has	in
这	农民	和	这	牛	举重	的	科罗拉多州	这	风景	有	在

[taɪm]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ɪz][naɪ'ægrə][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər]

time	naturally	become	as	is	Niagara	to	him	who	lives	with	the	thunder
时间	自然	变得	作为	是	尼亚加拉	到	他	WHO	生活	和	这	雷

[ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt]['ɔːlweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

of	the	cataract	always	in	his	ears	.
的	这	白内障	总是	在	他的	耳朵	.

对于科罗拉多州的农民和牧牛人来说，随着时间的推移，眼前的景色自然而然地变得像尼亚加拉瀑布一样，他们耳边总是回荡着瀑布的轰鸣声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['wʌndɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['deɪli] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ]

It	is	to	those	to	whom	these	wonders	are	not	a	part	of	daily	life	that	they
它	是	到	那些	到	谁	这些	奇迹	是	不是	一个	部分	的	日常的	生活	那	他们

[ə'piːl] .

appeal	.
上诉	.

正是对于那些日常生活中不曾接触过这些奇观的人来说，它们才更具吸引力。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪz] [ɪ'mens] .

The	interest	involved	in	industrial	Colorado	is	immense	.
这	兴趣	涉及	在	工业的	科罗拉多州	是	巨大	.

科罗拉多州的工业发展引起了广泛关注。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [maʊnts] ['iːzəli] ['ɪntuː] ['mɪljənz] .

The	capital	involved	mounts	easily	into	millions	.
这	首都	涉及	安装	容易地	进入	百万	.

涉及的资金很容易达到数百万美元。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['tɑːpɪk] , ['ɪntrəstɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] ['bɪznəs] ,

But	it	is	a	separate	topic	,	interesting	only	to	business	,
但	它	是	一个	分离	话题	,	有趣的	仅有的	到	商业	,

但这属于另一个话题，只与商业相关。

[ə'piːlɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [huːz] ['kɛrz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ɑːr; ər]

appealing	not	at	all	to	the	man	and	woman	whose	cares	and	toils	are
上诉	不是	在	全部	到	这	男人	和	女士	谁	关心	和	辛勤劳作	是

['lesnd] ,

lessened	,
减少	,

完全不会引起那些忧虑和辛劳减轻的男男女女的共鸣，

[huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['neɪtʃər][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ; [fɔːr; fər]

whose	lives	are	strengthened	by	the	touch	of	nature	once	a	year	;	for
谁	生活	是	加强	经过	这	触碰	的	自然	一次	一个	年	;	为了

[huːm] ,

whom	,
谁	,

他们的生活在一年一度的自然抚慰中得到滋养；对他们而言，

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst]['reɪlroʊd][laɪn][wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pleɪnz] ,

since	the	first	railroad	line	was	laid	across	the	plains	,
自从	这	第一的	铁路	线	曾是	铺设	穿过	这	平原	,

自从第一条铁路横穿平原以来，

[ðer; ðər][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][noʊ] ['aʊtɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'mɪd][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [piːks] [ænd; ənd][paɪnz]

there	has	existed	no	outing	like	that	amid	the	Springs	and	peaks	and	pines
那里	有	存在	不	外出	喜欢	那	之中	这	斯普林斯	和	高峰	和	松树

[ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

of	Colorado	.
的	科罗拉多州	.

在科罗拉多州的泉水、山峰和松林间，从未有过像这样的郊游。

[ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] — ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['dɑːŋki] [æt; ət]['mænɪˌtuː] . -

A	Full	Cargo	—	Children	and	Donkey	at	Manitou	.	40
一个	满的	货物	—	孩子们	和	驴	在	马尼图	.	-

满载货物——马尼图的儿童和驴子。40

[laɪf] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] — ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] ['pɑːrti][ɪn][kæ'skeɪd]['kænjən] , [nɪr] ['mænɪˌtuː] . -

Life	out	of	doors	—	Summer	camping	party	in	Cascade	Cañon	,	near	Manitou	.	41
生活	出去	的	门	—	夏天	野营	派对	在	级联	峡谷	,	靠近	马尼图	.	-

户外生活——在马尼图附近的卡斯卡德峡谷举办的夏季露营派对。41

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Hunting	and	Fishing	in	Colorado	.
打猎	和	钓鱼	在	科罗拉多州	.

在科罗拉多州狩猎和钓鱼。

[wʌn]['riːdʒən]['æftər] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tuː; tə][biː; bi] ,

One	region	after	another	in	this	country	has	been	proclaimed	to	be	,
一	地区	后	其他	在	这	国家	有	到过	宣布	到	是	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [deɪ] ,

and	was	in	its	day	,
和	曾是	在	它是	天	,

这个国家的一个又一个地区都曾被宣称为，并且在当时确实是，

“ [ə; eɪ] ['hʌntɚz] ['pærədaɪs] .

“	A	Hunter's	Paradise	.
“	一个	猎人的	天堂	.

“猎人的天堂。”

” [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ðiːz] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ]

”	One	after	the	other	these	places	have	come	under	the	dominion	of	the	plow
”	一	后	这	其他	这些	地方	有	来	在下面	这	统治权	的	这	犁

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [mæn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][duː] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [ðæt]

until	now	the	situation	of	that	poor	man	who	wants	to	do	above	all	others	that
直到	现在	这	情况	的	那	贫穷的	男人	WHO	想要	到	做	多于	全部	其他的	那

[θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː][æt; ət][ɔːl] ,

thing	he	does	not	have	to	do	at	all	,
事物	他	做	不是	有	到	做	在	全部	,

“这些地方一个接一个地被犁耕了，直到现在，那些可怜的人最想做的，却是他根本不需要做的事情。”

[ɪz] [dɪ'plɔːrəbl] .

is	deplorable	.
是	可悲的	.

令人愤慨。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt][soʊ]['eksədʒənt] .

In	the	matter	of	fishing	the	question	is	not	so	exigent	.
在	这	事情	的	钓鱼	这	问题	是	不是	所以	紧急	.

就捕鱼而言，这个问题并不那么紧迫。

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ʌn'ænsərd] [wen] [æskt] [ɪz] “ [wer]
In that of hunting the question that is oftenest unanswered when asked is “ where
在 那 的 打猎 这 问题 那 是 最常 未解答 什么时候 问 是 ” 在哪里
[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ;
shall I go to find something to kill ;
将 我 去 到 寻找 某物 到 杀 ;

在狩猎中，最常被问到却得不到解答的问题是“我该去哪里找猎物呢？”

['sʌmθɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['fænsi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][dəunt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
something , too , that I may fancy will kill me if I don't kill it .
某物 , 也 , 那 我 可能 想要 将要 杀 我 如果 我 不 杀 它 .

还有一些东西，我觉得如果我不杀死它，它就会要了我的命。

” [naʊ] , [ɪf] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['kʌntri] [æt; ət][ɔːl] ,
” Now , if Colorado is a hunting country at all ,
” 现在 , 如果 科罗拉多州 是 一个 打猎 国家 在 全部 ,

“现在，如果科罗拉多州真的算得上是一个狩猎之地的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][moʊst][ʌv; əv] [huːz] [prɪ'zɜːrv] [kæn; kən][biː; bi] ['nɪrli] [ə'proʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlmən]
it is one most of whose preserves can be nearly approached in a Pullman
它 是 一 最多 的 谁 果酱 能 是 几乎 接近 在 一个 普尔曼
[kɑːr] .
car .
车 .

它的绝大部分保护区都可以乘坐普尔曼车厢轻松抵达。

[ðə; ði] ['klaɪmət] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] , [ɪz][maɪld] .
The climate , even in midwinter , is mild .
这 气候 , 甚至 在 隆冬 , 是 温和的 .

即使在隆冬时节，气候也十分温和。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [taʊn] , [ə; eɪ][maɪn] , [ə; eɪ] [ræntʃ] , ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] ['træmpɪŋ] ['dɪstəns] ;
There is always a town , a mine , a ranch , somewhere within tramping distance ;
那里 是 总是 一个 镇 , 一个 矿 , 一个 牧场 , 某处 之内 徒步旅行 距离 ;

总会有城镇、矿山或牧场，在步行可达的范围内；

['sʌmwer] [tuː; tə][goʊ] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ə; eɪ]['faɪər] , [gʊd] ['wɪmɪn] , ['hɑːspɪtəb(ə)l][men] .
somewhere to go , something to eat , a fire , good women , hospitable men .
某处 到 去 , 某物 到 吃 , 一个 火 , 好的 女性 , 好客 男人 .

有地方可去，有东西吃，有火，有好女人，有好男人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['nɪmˌrɑːd][soʊ] ['hɑːrti] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm]['væljuəb(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz]
There is no Nimrod so hearty that these are not to him valuable considerations
那里 是 不 尼姆罗德 所以 爽朗 那 这些 是 不是 到 他 有价值的 考虑因素
;
;
;

没有哪个心胸宽广的尼姆罗德会不把这些看得非常重要；

[ɪf] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [æt; ət] [naɪt] .
if not in the morning , at least at night .
如果 不是 在 这 早晨 , 在 至少 在 夜晚 .

如果早上不行，至少晚上也要行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] ['prɑːmɪnənt] ['siːnəri] [pleɪs] [ɪn]
It may seem almost too much to say that nearly every prominent scenery place in
它 可能 似乎 几乎 也 很多 到 说 那 几乎 每一个 著名的 风景 地方 在
[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] [gʊd] ['hʌntɪŋ] .
the state is contiguous to good hunting .
这 状态 是 相邻的 到 好的 打猎 .

说该州几乎每个著名的风景胜地都与良好的狩猎场所相邻，这似乎有些夸张。

“ ['oʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] ” [ɪz]['ɔːlweɪz] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət] [liːst] ,

“	Over	the	range	”	is	always	,	in	certain	respects	at	least	,
“	超过	这	范围	”	是	总是	,	在	肯定	尊重	在	至少	,

[ə'nʌðər] [wɜːrld] .

another	world	.
其他	世界	.

“越过靶场”总是，至少在某些方面，是另一个世界。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][men] [hɪr] [huː] [hə'bɪtʃuəli] ['prɑːspekt][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn]

There	are	numbers	of	men	here	who	habitually	prospect	in	summer	and	hunt	in
那里	是	数字	的	男人	这里	WHO	习惯性地	前景	在	夏天	和	打猎	在

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

这里有很多男人习惯夏天淘金，冬天打猎。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wer] [lɑːrdʒ] [geɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

There	is	not	one	of	these	who	does	not	know	where	large	game	is	to	be	found	.
那里	是	不是	一	的	这些	WHO	做	不是	知道	在哪里	大的	游戏	是	到	是	成立	.

他们当中没有一个人不知道哪里能找到大型猎物。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd]

The	trouble	is	not	so	much	with	the	place	as	it	is	with	the	unaccustomed
这	麻烦	是	不是	所以	很多	和	这	地方	作为	它	是	和	这	不习惯

[mæn] .

man	.
男人	.

问题不在于这个地方，而在于不习惯这里环境的人。

[faɪnd][jʊr; jər] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] - [ə'kʌstəmd] [mæn][æz; əz] [gaɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

Find	your	appropriate	and	mountain	-	accustomed	man	as	guide	and	you	will
寻找	你的	合适的	和	山	-	习惯	男人	作为	指导	和	你	将要

[get][ðə; ði] [geɪm] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ə; eɪ] [greɪ] [ɔːr][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [spɑːt] [fɔːr] ['hʌndrəd]

get	the	game	—	if	you	can	hit	a	gray	or	a	light	brown	spot	four	hundred
得到	这	游戏	—	如果	你	能	打	一个	灰色的	或者	一个	光	棕色的	点	四	百

[jaːdz][ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [ə'weɪ] .

yards	or	such	a	matter	away	.
码	或者	这样的	一个	事情	离开	.

找到合适的、熟悉山区情况的向导，你就能猎到猎物——前提是你能够击中四百码外的灰色或浅棕色斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːrdli] [peɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] ['maʊntnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] ,

It	will	hardly	pay	to	come	to	these	mountains	in	order	to	learn	,
它	将要	几乎	支付	到	来	到	这些	山脉	在	命令	到	学习	,

来这些山区学习恐怕没什么意义。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk] ,

for	the	first	time	,	how	to	shoot	at	a	mark	,
为了	这	第一的	时间	,	如何	到	射击	在	一个	标记	,

第一次，如何瞄准目标射击，

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tʌtʃt] .

or	how	to	go	hungry	because	it	was	not	touched	.
或者	如何	到	去	饥饿的	因为	它	曾是	不是	感动	.

或者因为没人动它而挨饿。

“ ['juːθs] ['derɪŋ] ['spɪrɪt] , - ['faɪər] ,

“	Youth's	daring	spirit	,	manhood's	fire	,
“	青年的	大胆	精神	,	-	火	,

“青春的无畏精神，男子气概的激情，

[fɜːrm][hænd][ænd; ənd]['iːg(ə)l] [aɪ] ,

Firm	hand	and	eagle	eye	,
公司	手	和	鹰	眼睛	,

手法稳健，目光敏锐。

[mʌst; məst][hiː; hi][ə'kwaɪər] [huː] [wʊd] [ə'spaɪər]

Must	he	acquire	who	would	aspire
必须	他	获得	WHO	会	渴望

他必须获得那些渴望的人

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪ] [bɔːr] [daɪ] .

To	see	the	gray	boar	die	.
到	看	这	灰色的	公猪	死	.

亲眼目睹灰野猪死亡。

" [ðə; ði] ['fɔrists] [stɪl] ['kʌvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

"	The	forests	still	cover	a	large	portion	of	Colorado	.
"	这	森林	仍然	覆盖	一个	大的	部分	的	科罗拉多州	.

“科罗拉多州的大部分地区仍然被森林覆盖。”

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['laɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [soʊ][fɑːr] ,

Many	of	these	lying	away	from	other	interests	so	far	,
许多	的	这些	说谎	离开	从	其他	兴趣	所以	远的	,

目前为止，其中许多都与其它兴趣无关。

[ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

are	almost	as	silent	as	they	were	in	the	beginning	.
是	几乎	作为	沉默的	作为	他们	是	在	这	开始	.

他们几乎和一开始一样沉默。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kʌvərt][fɔːr; fər][elk] , [dɪr] , ['æntɪloʊp] ,

They	are	the	natural	covert	for	elk	,	deer	,	antelope	,
他们	是	这	自然的	隐蔽	为了	麋鹿	,	鹿	,	羚羊	,

它们是麋鹿、鹿、羚羊的天然栖息地。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['smɔːlər] [geɪm] .

the	mountain	sheep	and	a	variety	of	smaller	game	.
这	山	羊	和	一个	种类	的	较小的	游戏	.

山羊和各种小型猎物。

['eni] ['prɑːspektər] [wɪl] [tel] [wʌn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [freʃ] [ber]

Any	prospector	will	tell	one	that	there	is	nothing	more	common	than	the	fresh	bear
任何	勘探者	将要	告诉	一	那	那里	是	没有什么	更多的	常见的	比	这	新鲜的	熊

[træk] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] ,

track	near	the	stream	,
追踪	靠近	这	溪流	,

任何一个探矿者都会告诉你，溪流附近最常见的就是新鲜的熊掌印。

['lʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['berfʊt] ['niːgroʊ]['beɪbi] .

looking	like	the	footprint	of	a	barefoot	negro	baby	.
寻找	喜欢	这	脚印	的	一个	赤脚	黑人	婴儿	.

看起来像赤脚黑人婴儿的脚印。

[ɔːl] ['maʊnt(ə)n] men42

All	mountain	men42
全部	山	men42

所有山地人42

[ɪn'kaʊntər] [d'rəʊvz][ʌv; əv][elk][ænd; ənd] [dɪr] .

encounter	droves	of	elk	and	deer	.
遇到	成群	的	麋鹿	和	鹿	.

遭遇成群的麋鹿和鹿。

['fɑːrmɚz] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn]

Farmers	will	tell	you	where	they	think	they	are	,	because	they	have	often	seen
农民	将要	告诉	你	在哪里	他们	思考	他们	是	,	因为	他们	有	经常	已见

[ðem; ðəm][ðer; ðər] .

them	there	.
他们	那里	.

农民会告诉你他们认为它们在哪里，因为他们经常在那里看到它们。

[fɔːr; fər] ['meni] ['spɔrtsmɪn] ,

For	many	sportsmen	,
为了	许多	运动员	,

对于许多运动员来说，

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði]

the	northwestern	and	parts	of	the	northern	portions	of	the	state	are	the
这	西北	和	部分	的	这	北方	部分	的	这	状态	是	这

[best][lɑːrdʒ] - [geɪm] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ;

best	large	-	game	hunting	grounds	;
最好的	大的	-	游戏	打猎	理由	;

该州西北部和北部部分地区是大型猎物的最佳狩猎场；

['raʊt] , [grænd][ænd; ənd] ['gɑːrˌfild] ['kauntiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɛstiːz] [pɑːrk][ɪz]

Routt	,	Grand	and	Garfield	counties	,	and	the	region	of	which	Estes	Park	is
鲁特	,	盛大	和	加菲猫	县	,	和	这	地区	的	哪个	埃斯蒂斯	公园	是

[ðə; ði]['sentər] .

the	center	.
这	中心	.

鲁特县、格兰德县和加菲尔德县，以及以埃斯蒂斯帕克为中心的地区。

[pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔːrðərn] ['riːdʒən][ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['bɝːlɪŋtənz] [laɪn]

Parts	of	this	northern	region	are	more	easily	reached	by	the	Burlington's	line
部分	的	这	北方	地区	是	更多的	容易地	达到	经过	这	伯灵顿的	线

[frʌm; frəm] ['denvər] [ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə]['laɪənz][ðæn; ðən][baɪ]['eni] ['ʌðər] .

from	Denver	northwest	to	Lyons	than	by	any	other	.
从	丹佛	西北	到	莱昂斯	比	经过	任何	其他	.

从丹佛向西北方向到里昂，乘坐伯灵顿铁路公司的线路比其他任何线路都更容易到达北部地区的某些地方。

[ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] , [ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] [pleɪn][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd]

The	region	of	the	foothills	,	the	land	between	plain	and	mountain	,	and
这	地区	的	这	山麓	,	这	土地	之间	清楚的	和	山	,	和

[ɪn'kluːdɪŋ] [bəuθ] ,

including	both	,
包括	两个都	,

山麓地带，即平原与山地之间的地带，包括平原和山地。

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][elk] .

is	the	natural	home	of	the	elk	.
是	这	自然的	家	的	这	麋鹿	.

这里是麋鹿的天然栖息地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['aʊtlaɪɪŋ] ['riːdʒənz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [ʃaɪ] [geɪm] [naʊ] [lɪv; laɪv] .

It	is	in	the	more	outlying	regions	,	of	course	,	that	the	big	shy	game	now	live	.
它	是	在	这	更多的	边远	地区	,	的	课程	,	那	这	大的	害羞的	游戏	现在	居住	.

当然，这种体型较大的害羞动物现在生活在较为偏远的地区。

[wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ɪndiən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ]

Once	,	in	the	days	of	Indian	occupation	,	all	Colorado	was	a	hunting
一次	,	在	这	天	的	印度	职业	,	全部	科罗拉多州	曾是	一个	打猎

[fiːld] , [pər'hæps][ðə; ði][best] [noʊn] .

field	,	perhaps	the	best	known	.
场地	,	也许	这	最好的	已知	.

在印第安人占领时期，整个科罗拉多州都是一片狩猎场，或许是最著名的狩猎场。

['nætʃ(ə)rəl] ['fæstnəs] , ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪld]['klaɪmət] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

Natural	**fastnesses**	**,**	**plenty**	**of**	**food**	**and**	**a**	**mild**	**climate**	**made**	**it**	**so**	**.**
自然的	坚固性	,	很多	的	食物	和	一个	温和的	气候	制成	它	所以	.

天然的屏障、充足的食物和温和的气候造就了它。

[ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'strɪktɪd] [ðə; ði] [fiːld] ,

The	**encroachments**	**of**	**civilization**	**have**	**naturally**	**restricted**	**the**	**field**	**,**
这	侵占	的	文明	有	自然	受限制的	这	场地	,

文明的扩张自然而然地限制了这一领域。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [mɔːr] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [stɪl] ['ɑːkjupaɪ]

but	**with**	**the**	**result**	**that**	**there**	**is**	**now**	**more**	**game**	**in**	**the**	**places**	**they**	**still**	**occupy**
但	和	这	结果	那	那里	是	现在	更多的	游戏	在	这	地方	他们	仍然	占据

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] .

than	**there**	**was**	**in**	**former**	**times**	**.**
比	那里	曾是	在	以前的	时代	.

但结果是，现在它们仍然占据的地方的猎物比以前更多了。

[ðɪs] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ['riːdʒən][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] , [ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

This	**unoccupied**	**region**	**is**	**still**	**in**	**the**	**aggregate**	**,**	**and**	**notwithstanding**	**all**	**the**	**railroad**
这	空置	地区	是	仍然	在	这	总计的	,	和	虽然	全部	这	铁路

[laɪnz] ,

lines	**,**
线条	,

这片未被占领的地区仍然整体上是一片区域，尽管有铁路线环绕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科罗拉多州户外活动(Colorado Outings)
第3/3页

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

as	large	as	the	entire	state	of	New	York	.
作为	大的	作为	这	全部的	状态	的	新的	约克	.

面积与整个纽约州一样大。

[wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['ɪli] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['gɪv(ə)n][ləu'kælitiz][tuː; tə][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt]

One	would	be	illy	occupied	in	prescribing	given	localities	to	an	accomplished
一	会	是	伊利	占领	在	处方	给定	地方	到	一个	完成

['hʌntər] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

hunter	under	these	circumstances	.
猎人	在下面	这些	情况	.

在这种情况下，为一位经验丰富的猎人指定具体的狩猎地点是件非常麻烦的事情。

['evri] ['rezɪdənt] ['hʌntər] [noʊz] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [tel] , [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd]

Every	resident	hunter	knows	,	if	he	would	always	tell	,	of	half	a	dozen	good
每一个	居民	猎人	知道	, 如果		他	会	总是	告诉	,	的	一半	一个	打	好的

['hʌntɪŋ] [fiːldz] .

hunting	fields	.
打猎	字段	.

每个当地的猎人，如果他愿意说的话，都知道至少有六个不错的狩猎场。

[paɪks] [piːk] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm] [braɪɚhɚst] , [nɪr] ['mænɪˌtuː] .

Pike's	Peak	as	seen	from	Briarhurst	,	near	Manitou	.
梭鱼	顶峰	作为	已见	从	布里尔赫斯特	,	靠近	马尼图	.

从马尼图附近的布里亚赫斯特看到的派克峰。

[ɪn] [briːf] ,

In	brief	,
在	简短的	,

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [geɪm] [ɔːl]['oʊvər][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]

it	may	be	said	that	there	is	still	game	all	over	Colorado	except	on	the
它	可能	是	说	那	那里	是	仍然	游戏	全部	超过	科罗拉多州	除了	在	这

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

可以说，除了平原地区，科罗拉多州其他地方仍然有猎物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['dʒækræbɪt][laɪvz; lɪvz][ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

and	there	the	jackrabbit	lives	in	large	numbers	.
和	那里	这	野兔	生活	在	大的	数字	.

那里栖息着大量的野兔。

[ɪn][ləu'kælitiz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][faɪn] ['fɪʃɪŋ] ['evri] ['sʌmər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌnɪsən] ['rɪvər] ,

In	localities	where	there	is	fine	fishing	every	summer	,	such	as	the	Gunnison	River	,
在	地方	在哪里	那里	是	美好的	钓鱼	每一个	夏天	,	这样的	作为	这	冈尼森	河	,

在像甘尼森河这样每年夏季都是垂钓好去处的地方，

[nɪr] ['mɑːnˌtroʊz][ɔːr]['deltə] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][faɪn] [dɪr] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

near	Montrose	or	Delta	,	there	is	also	fine	deer	hunting	in	the	season	,
靠近	蒙特罗斯	或者	三角洲	,	那里	是	还	美好的	鹿	打猎	在	这	季节	,

在蒙特罗斯或德尔塔附近，狩猎季期间也是不错的鹿猎场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['riːdʒən] ['lɑːrdʒli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] .

and	that	is	a	region	largely	interested	in	farming	and	grazing	.
和	那	是	一个	地区	很大程度上	感兴趣的	在	农业	和	放牧	.

这是一个主要以农业和畜牧业为主的地区。

[ɔːr][æn; ən][ɪn'kwaɪərər] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l] ['pɔɪntərz] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]

Or	an	inquirer	will	be	rewarded	with	valuable	pointers	about	the	region	of
或者	一个	询问者	将要	是	奖励	和	有价值的	指针	关于	这	地区	的

[ðə; ði]['maɪldɪst]['klaɪmət][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;

the	mildest	climate	in	the	state	;
这	最温和	气候	在	这	状态	;

或者，询问者将获得有关该州气候最温和地区的宝贵信息；

[ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd] ['væliz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sæn][luːˈiːs][pɑːrk] .

the	nooks	and	valleys	on	either	side	of	the	San	Luis	Park	.
这	角落	和	山谷	在	任何一个	边	的	这	圣	路易斯	公园	.

圣路易斯公园两侧的幽静角落和山谷。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [dɪ'veləpt] , [pər'hæps] , ['æftər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	little	inquiry	developed	,	perhaps	,	after	the	employment	of	a
一个	小的	询问	发达	,	也许	,	后	这	就业	的	一个

companion43

companion43

companion43

或许是在雇佣了一位同伴之后，才产生了一些小小的疑问43

[ɔːr] [gaɪd] , [huː] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

or	guide	,	who	is	undoubtedly	necessary	to	a	stranger	,
或者	指导	,	WHO	是	无疑	必要的	到	一个	陌生人	,

或者向导，这对于一个陌生人来说无疑是必要的。

[wɪl] [ɪ'lɪsɪt][fækts][ə'baʊt][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt][ə; eɪ][mæn]

will	elicit	facts	about	the	hunting	grounds	and	their	possibilities	that	a	man
将要	引出	事实	关于	这	打猎	理由	和	他们的	可能性	那	一个	男人

[maɪt] ['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][nɑːt][dɪ'skʌvər] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

might	wander	over	the	state	for	a	year	and	not	discover	for	himself	.
可能	漫步	超过	这	状态	为了	一个	年	和	不是	发现	为了	他自己	.

这将揭示有关狩猎场及其可能性的事实，而这些事实可能是一个人在全州游荡一年也无法自己发现的。

[ðə; ði][best] ['hʌntɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

The	best	hunting	here	and	elsewhere	,
这	最好的	打猎	这里	和	别处	,

这里和其他地方都有最好的狩猎机会。

[ɪz] [əb'teɪnd] ['oʊnli][baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [di'pɑːts] [dɪ'lɪbərətli] [aʊt][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd]

is	obtained	only	by	him	who	departs	deliberately	out	of	civilization	for	a	period
是	获得	仅有的	经过	他	WHO	离开	故意地	出去	的	文明	为了	一个	时期

,

,

,

只有那些刻意远离文明社会一段时间的人才能获得这种境界。

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] , [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hʌnt] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

lives	in	a	cabin	,	does	nothing	but	hunt	while	he	is	thus	engaged	,
生活	在	一个	舱	,	做	没有什么	但	打猎	尽管	他	是	因此	已订婚的	,

他住在小木屋里，除了打猎之外什么也不做。

[ænd; ənd] [steɪz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts]

and	stays	long	enough	to	learn	the	country	and	the	haunts	of	the	beasts
和	停留	长的	足够的	到	学习	这	国家	和	这	闹鬼的地方	的	这	野兽

[fɔːr; fər] [huːz] [laɪf][hiː; hi] [θəːsts] .

for	whose	life	he	thirsts	.
为了	谁	生活	他	口渴	.

他停留的时间足够长，以便了解这个国家以及他渴望猎杀的野兽的栖息地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [naʊ] [soʊ] [ˈiːzi] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈæfrɪkə] .

It	is	not	now	so	easy	as	it	was	,	even	in	Africa	.
它	是	不是	现在	所以	简单的	作为	它	曾是	,	甚至	在	非洲	.

现在情况也不像以前那么容易了，即使在非洲也是如此。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːst] [ɑːrt] .

The	time	is	coming	when	it	will	be	a	lost	art	.
这	时间	是	未来	什么时候	它	将要	是	一个	丢失的	艺术	.

终有一天，这门技艺将会失传。

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [hʌnt] [ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][juˈnaɪt][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈhʌntɪŋ]

People	who	hunt	in	Colorado	unite	in	the	opinion	that	the	choicest	hunting
人们	WHO	打猎	在	科罗拉多州	团结	在	这	观点	那	这	精选	打猎

[graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ˈwɪldər] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈɑːkjupaɪd] .

grounds	of	the	Utes	were	those	wilder	places	that	still	remain	unoccupied	.
理由	的	这	尤特人	是	那些	更狂野	地方	那	仍然	保持	空置	.

在科罗拉多州打猎的人们一致认为，尤特人最好的狩猎场是那些至今仍无人居住的荒野之地。

[əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bæk] [ʌv; əv][diː] - ,

Among	such	places	the	country	back	of	De	Beque	,
之中	这样的	地方	这	国家	后退	的	德	-	,

其中就包括德贝克背后的乡村地区。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]['mɪdlənd] , [ɪz] ['prɑːmɪnəntli] ['menʃ(ə)nd]

a	town	on	the	line	of	the	Colorado	Midland	,	is	prominently	mentioned
一个	镇	在	这	线	的	这	科罗拉多州	米德兰	,	是	突出地	提及

.

:

.

文中重点提到了位于科罗拉多中部铁路沿线的一个城镇。

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [laɪ][ðə; ði] [bʊk] [klɪfs] ,

North	of	this	place	lie	the	Book	Cliffs	,
北	的	这	地方	说谎	这	书	悬崖	,

此地以北便是书崖，

[ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [wɪnd] ['nærəʊ] [gɔːdʒz] [ðæt] [æt; ət]['pleɪsɪz]['waɪd(ə)n] [aʊt]['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['pɑːrks] .

and	through	these	wind	narrow	gorges	that	at	places	widen	out	into	little	parks	.
和	通过	这些	风	狭窄的	峡谷	那	在	地方	扩大	出去	进入	小的	公园	.

穿过这些风形成的狭窄峡谷，在某些地方会变得开阔，形成小公园。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðiːz] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [sprɪŋz] .

There	are	in	these	never	-	failing	springs	.
那里	是	在	这些	绝不	-	失败	弹簧	.

这些永不失效的弹簧中蕴藏着能量。

[ðə; ði]['riːdʒən][ɪz][ʌv; əv][lɑːrdʒ][ɪkˈstent] , [fʊl] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kʌvərt] [ʌv; əv][waɪld]

The	region	is	of	large	extent	,	full	of	trees	,	and	the	natural	covert	of	wild
这	地区	是	的	大的	程度	,	满的	的	树木	,	和	这	自然的	隐蔽	的	荒野

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

该地区面积广阔，树木繁茂，是野生动物的天然栖息地。

[ə; eɪ] [leɪt] ['raɪtər] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɪn][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

A	late	writer	states	that	he	has	seen	in	this	region	in	one	morning	and
一个	晚的	作家	各州	那	他	有	已见	在	这	地区	在	一	早晨	和

['kaʊntɪd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dɪr] .

counted	three	hundred	and	fifty	deer	.
计数	三	百	和	五十	鹿	.

一位已故作家声称，他曾在这个地区一个上午看到并数出了三百五十只鹿。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['meɪsə] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][kweɪl] , [graʊs] [ænd; ənd][seɪdʒ][henz] .

There	is	also	on	the	mesas	an	abundance	of	quail	,	grouse	and	sage	hens	.
那里	是	还	在	这	台地	一个	丰富	的	鹌鹑	,	松鸡	和	圣人	母鸡	.

台地上还有大量的鹌鹑、松鸡和艾草鸡。

[ɪn] ['fɪʃɪŋ] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] .

In	fishing	,	the	case	is	slightly	different	.
在	钓鱼	,	这	案件	是	轻微地	不同的	.

钓鱼的情况略有不同。

[ðə; ði] ['wɔːtəkɔːsiz] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [kəm'praɪz] [eɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] ,

The	watercourses	of	Colorado	comprise	eight	principal	rivers	,
这	水道	的	科罗拉多州	包括	八	主要的	河流	,

科罗拉多州的水系由八条主要河流组成，

[wɪtʃ] [floʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

which	flow	from	their	sources	in	the	mountains	in	all	directions	,
哪个	流动	从	他们的	来源	在	这	山脉	在	全部	方向	,

它们从山上的源头向四面八方流淌，

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vɑːljəm] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] ['kaʊntləs] ['trɪbjəˌteriːz] .

increasing	in	volume	from	almost	countless	tributaries	.
增加	在	体积	从	几乎	无数	支流	.

水量因无数支流汇聚而不断增加。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [striːmz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [traʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

In	all	these	streams	the	mountain	trout	is	a	native	.
在	全部	这些	溪流	这	山	鳟鱼	是	一个	本国的	.

山鳟是所有这些溪流中的原生鱼类。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pæstaɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

For	many	years	trout	fishing	has	been	the	principal	pastime	of	the	people	.
为了	许多	年	鳟鱼	钓鱼	有	到过	这	主要的	消遣	的	这	人们	.

多年来，钓鳟鱼一直是当地居民的主要消遣方式。

[ðə; ði] [traʊt] [ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [ɪz] [pər'tɪkjələr][ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ['ɔːlmoʊst][əb'sɜːrd] ,

The	trout	is	a	fish	that	is	particular	in	his	habits	to	a	degree	almost	absurd	,
这	鳟鱼	是	一个	鱼	那	是	特别的	在	他的	习惯	到	一个	程度	几乎	荒诞	,

鳟鱼是一种习性极其特殊的鱼类，其习性甚至到了近乎荒谬的地步。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [steɪz] [ðer; ðər] ,

and	when	he	has	a	place	he	usually	stays	there	,
和	什么时候	他	有	一个	地方	他	通常	停留	那里	,

如果有住处，他通常就住在那里。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [puːlz] [tuː; tə] ['rɪflz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [grəuz] [tuː] [lɑːrdʒ] ,

with	an	occasional	change	from	pools	to	riffles	,	until	he	grows	too	large	,
和	一个	偶然	改变	从	游泳池	到	步枪	,	直到	他	生长	也	大的	,

偶尔会从水潭变成浅滩，直到他长得太大为止。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ɪn'tru:dəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv]

or	until	he	becomes	disgusted	with	the	society	of	intruders	in	the	persons	of
或者	直到	他	变成	厌恶	和	这	社会	的	入侵者	在	这	人	的

[lɑ:rdʒ] ['fɪʃɪz] ,

large	fishes	,
大的	鱼	,

或者直到他对那些像大鱼一样的入侵者感到厌恶为止。

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [jʌŋ] .

many	of	whom	have	a	taste	for	him	when	he	is	young	.
许多	的	谁	有	一个	品尝	为了	他	什么时候	他	是	年轻的	.

很多人在他年轻的时候就对他感兴趣。

[laɪk] ['ʌðər] ['fɪʃɪz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [def] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] ['kwɪkli] ,

Like	other	fishes	,	they	are	deaf	but	they	can	see	quickly	,
喜欢	其他	鱼	,	他们	是	聋	但	他们	能	看	迅速地	,

和其他鱼类一样，它们虽然耳聋，但视力很好。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'kju:tnəs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

and	are	known	to	be	gifted	with	an	acuteness	above	the	average	.
和	是	已知	到	是	天才	和	一个	急性	多于	这	平均的	.

他们以远超常人的敏锐度而闻名。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [greɪt] [fu:lz] , [ˌʃɔ:rt'saɪtɪd] [ænd; ənd] [kə'prɪʃəs] ,

And	yet	they	are	great	fools	,	shortsighted	and	capricious	,
和	然而	他们	是	伟大的	傻瓜	,	短视的	和	任性	,

然而，他们却是十足的傻瓜，目光短浅，反复无常。

['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] [beɪt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ri'fju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [nekst] ,

biting	a	certain	kind	of	bait	one	day	and	refusing	it	the	next	,
咬	一个	肯定	种类	的	饵	一	天	和	拒绝	它	这	下一个	,

今天可能对某种饵料感兴趣，明天却可能拒绝。

['ɔ:lweɪz] ['hʌntɪd] [fɜ:rst] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋglər] , ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑ:rd] [tu:; tə] [get] , [jet] [kɔ:t] [baɪ] [ðə; ði]

always	hunted	first	by	the	angler	,	always	a	little	hard	to	get	,	yet	caught	by	the
总是	猎杀	第一的	经过	这	垂钓者	,	总是	一个	小的	难的	到	得到	,	然而	捕捉	经过	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

总是垂钓者首先猎捕的猎物，总是有点难捕，但却成千上万地被捕获。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traʊt] [wɪl] [hæv; həv]

But	it	is	only	a	question	of	time	when	the	native	trout	will	have
但	它	是	仅有的	一个	问题	的	时间	什么时候	这	本国的	鳟鱼	将要	有

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['wɔ:tərz] .

disappeared	from	Colorado	waters	.
消失	从	科罗拉多州	水	.

但科罗拉多州水域中本地鳟鱼消失只是时间问题。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['reɪnboʊ] [traʊt] [ɪn] [ði:z] [stri:mz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Since	the	propagation	of	the	California	rainbow	trout	in	these	streams	,	and	the
自从	这	传播	的	这	加利福尼亚州	彩虹	鳟鱼	在	这些	溪流	,	和	这

['i:stərn] [brʊk] [traʊt] ,

eastern	brook	trout	,
东	溪	鳟鱼	,

自从加州虹鳟和东部溪鳟在这些溪流中繁殖以来，

[hi:; hi] [hæz; həz] [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] [ɔ:l'redi] ['dɪsə'pɪrd] .

he	has	in	many	localities	already	disappeared	.
他	有	在	许多	地方	已经	消失	.

他在许多地方已经消失了。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['detrɪmənt] .

The	exchange	is	not	a	detriment	.
这	交换	是	不是	一个	损害	.

这种交换并非不利。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [traʊt] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [saɪz] [hɪr] , ['spesɪmənz] ['weɪɪŋ] [twelv] [paʊndz]

The	rainbow	trout	grows	to	a	great	size	here	,	specimens	weighing	twelve	pounds
这	彩虹	鳟鱼	生长	到	一个	伟大的	尺寸	这里	,	标本	称重	十二	磅

['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːt] .

being	often	caught	.
存在	经常	捕捉	.

这里的虹鳟鱼个头很大，经常能钓到重达十二磅的个体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræpɪd][ɪn] [groʊθ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['veri] ['fiːkənd] . -

It	is	rapid	in	growth	,	game	,	and	very	fecund	.	44
它	是	迅速的	在	生长	,	游戏	,	和	非常	多产的	.	-

它生长迅速，性情凶猛，而且繁殖力极强。44

[greɪt] [ker] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['wɔːtərz] .

Great	care	is	taken	in	the	preservation	of	the	fishing	waters	.
伟大的	关心	是	已采取	在	这	保存	的	这	钓鱼	水	.

人们非常重视对渔场水域的保护。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [plæt] ,

A	notable	example	of	this	is	the	South	Platte	,
一个	值得注意的	例子	的	这	是	这	南	普拉特	,

南普拉特河就是一个显著的例子。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] [traʊt] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

one	of	the	ideal	trout	streams	of	the	state	.
一	的	这	理想的	鳟鱼	溪流	的	这	状态	.

该州最理想的鳟鱼溪流之一。

[ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [plænts] [hɪr] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] [traʊt] .

The	railroad	company	plants	here	each	season	about	two	hundred	thousand	young	trout	.
这	铁路	公司	植物	这里	每个	季节	关于	二	百	千	年轻的	鳟鱼	.

铁路公司每年都会在这里投放大约二十万尾幼鳟鱼。

[plæt] ['kænjən] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [raɪd][frʌm; frəm] ['denvər] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [graʊnd] .

Platte	Cañon	,	a	few	hours	'	ride	from	Denver	is	a	favorite	ground	.
普拉特	峡谷	,	一个	很少	小时	-	骑	从	丹佛	是	一个	最喜欢的	地面	.

普拉特峡谷距离丹佛只有几个小时的车程，是人们最喜欢的地方之一。

[ðə; ði] ['gʌnɪsən] ['rɪvər] , [iːst] [ʌv; əv][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['feɪməs] ['fɪʃɪŋ] [striːm] .

The	Gunnison	River	,	east	of	Grand	Junction	,	is	another	famous	fishing	stream	.
这	冈尼森	河	,	东方	的	盛大	交汇处	,	是	其他	著名的	钓鱼	溪流	.

位于大章克申东部的甘尼森河是另一条著名的钓鱼河流。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['smɔːlər] [brʊks] [ænd; ənd] [striːmz] .

There	are	a	great	many	smaller	brooks	and	streams	.
那里	是	一个	伟大的	许多	较小的	布鲁克斯	和	溪流	.

这里有很多小溪和河流。

['evri] ['maʊnt(ə)n] [striːm] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][ɪts]['wɔːtərz] [spɔɪld] [baɪ] ['teɪlɪŋz] [ænd; ənd]

Every	mountain	stream	that	has	not	had	its	waters	spoiled	by	tailings	and
每一个	山	溪流	那	有	不是	有	它是	水	被宠坏了	经过	尾矿	和

[ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ʌv; əv] ['smeltəz] [hæz; həz] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	refuse	of	smelters	has	fish	in	it	.
这	拒绝	的	冶炼厂	有	鱼	在	它	.

凡是水质未受冶炼厂尾矿和废料污染的山涧溪流，都有鱼。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv] ['meni] ['æŋgləz] [wʌn][goʊz] ,

As	a	rule	,	the	further	away	from	the	haunts	of	many	anglers	one	goes	,
作为	一个	规则	,	这	更远	离开	从	这	闹鬼的地方	的	许多	垂钓者	一	去	,

一般来说，离钓鱼者经常出没的地方越远，

[ðə; ði] [mɔːr] [fɪʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

the	more	fish	there	are	to	be	caught	.
这	更多的	鱼	那里	是	到	是	捕捉	.

可捕捞的鱼就越多。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɑːr; ər] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [æz; əz] [wel] .

The	hunting	grounds	are	fishing	grounds	as	well	.
这	打猎	理由	是	钓鱼	理由	作为	出色地	.

狩猎场同时也是捕鱼场。

[ðə; ði] [brɔːd] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][soʊ]

The	broad	statement	may	be	made	that	no	other	region	of	the	world	has	so
这	广阔	陈述	可能	是	制成	那	不	其他	地区	的	这	世界	有	所以

['meni] [striːmz] [wer] [geɪm] [fɪʃ] ['nætʃ(ə)rəli][lɪv; laɪv] ,

many	streams	where	game	fish	naturally	live	,
许多	溪流	在哪里	游戏	鱼	自然	居住	,

可以肯定地说，世界上没有其他任何地区拥有如此多的溪流，而这些溪流正是游钓鱼类自然栖息的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][kən'tɪnjuəl] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [ker] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	that	with	continual	stocking	and	great	care	by	the	railways	and	the
和	那	和	持续的	袜	和	伟大的	关心	经过	这	铁路	和	这

[steɪt] ,

state	,
状态	,

而且这得益于铁路和政府的持续补给和精心管理。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [hæz; həz][nɑːt] [pər'septəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

the	supply	has	not	perceptibly	diminished	.
这	供应	有	不是	明显地	减少	.

供应量并未明显减少。

['meni] [striːmz] [ɑːr; ər] [spɔɪld] ; ['meni] ['ʌðər] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

Many	streams	are	spoiled	;	many	others	still	remain	.
许多	溪流	是	被宠坏了	;	许多	其他的	仍然	保持	.

许多溪流已被污染；但仍有许多溪流保存完好。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] .

They	are	well	known	.
他们	是	出色地	已知	.

他们很有名。

[ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['æŋglər] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	accustomed	angler	knows	his	fishing	place	when	he	sees	it	,
这	习惯	垂钓者	知道	他的	钓鱼	地方	什么时候	他	看到	它	,

经验丰富的垂钓者一眼就能认出自己的钓点。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][goʊz][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ]

and	besides	the	places	where	everybody	goes	he	can	easily	find	a
和	除了	这	地方	在哪里	大家	去	他	能	容易地	寻找	一个

[doʊ'meɪn] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [tə'geðər] .

domain	where	he	and	the	fishes	can	have	it	out	together	.
领域	在哪里	他	和	这	鱼	能	有	它	出去	一起	.

除了大家常去的地方，他还可以很容易地找到一个地方，在那里他和鱼儿们可以一决高下。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɪʃ] ['hætʃəri] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['lɛdˌvɪl] ,

There	is	a	United	States	fish	hatchery	located	at	Leadville	,
那里	是	一个	团结的	各州	鱼	孵化场	位于	在	利德维尔	,

美国利德维尔有一家鱼类孵化场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:r; ər] [wel] [ɪn'fɔ:rst] .

and	the	game	laws	of	the	state	are	well	enforced	.
和	这	游戏	法律	的	这	状态	是	出色地	强制执行	.

该州的博彩法规得到了很好的执行。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [tru:θ] [bɪ'haɪnd] ['eni] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][spɔ:rt][ɪn] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ɑ:r; ər][æt; ət][æn; ən][end] .

There	is	not	the	essence	of	truth	behind	any	statement	that	the	days	of	sport	in	Colorado	are	at	an	end	.
那里	是	不是	这	本质	的	真相	在后面	任何	陈述	那	这	天	的	运动	在	科罗拉多州	是	在	一个	结尾	.

任何关于科罗拉多州体育运动时代已经结束的说法，其背后都没有任何事实依据。

['wɔ:tərfɔ:l] [ɪn]['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz]['kænjən] , ['ɛsti:z] [pɑ:rk] .

Waterfall	in	Thompson's	Cañon	,	Estes	Park	.
瀑布	在	汤普森的	峡谷	, 埃斯蒂斯		公园	.

埃斯蒂斯公园汤普森峡谷的瀑布。

[ðə; ði]['stætʃu:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [prə'tektɪŋ] [geɪm] [pər'mɪt][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [geɪm] [bɜ:rdz] [frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] - [tu:; tə][noʊ'vembər][wʌn] ;

The	statutes	of	the	state	protecting	game	permit	the	killing	of	game	birds	from	August	15	to	November	1	;
这	法规	的	这	状态	保护	游戏	允许	这	杀	的	游戏	鸟类	从	八月	-	到	十一月	1	;

该州保护野生动物的法规允许在8月15日至11月1日期间猎杀猎鸟；

['wɔ:tərfaʊl] [frʌm; frəm] [sep'tembər] [wʌn][tu:; tə] [meɪ] [wʌn] .

waterfowl	from	September	1	to	May	1	.
水禽	从	九月	1	到	可能	1	.

9月1日至次年5月1日期间可观赏水禽。

[dɪr] [ænd; ənd][elk] [meɪ] [bi:; bi] [kɪld] [frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] [wʌn][tu:; tə][noʊ'vembər][wʌn] .

Deer	and	elk	may	be	killed	from	August	1	to	November	1	.
鹿	和	麋鹿	可能	是	被杀	从	八月	1	到	十一月	1	.

8月1日至11月1日期间可以猎杀鹿和麋鹿。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

The	killing	of	buffalo	and	mountain	sheep	is	prohibited	.
这	杀	的	水牛	和	山	羊	是	禁止	.

禁止猎杀水牛和山羊。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [teɪk] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn][frʌm; frəm][dʒu:n][wʌn][tu:; tə] [dɪ'sembər] [wʌn] .

It	is	lawful	to	take	fish	with	hook	and	line	from	June	1	to	December	1	.
它	是	合法的	到	拿	鱼	和	钩	和	线	从	六月	1	到	十二月	1	.

6月1日至12月1日期间，用钩线捕鱼是合法的。

['netɪŋ] , ['pɔɪzn] [ænd; ənd][ik'spləusivz][ɑ:r; ər] [prə'hɪbɪtɪd] . -

Netting	,	poison	and	explosives	are	prohibited	.	45
网	,	毒	和	爆炸物	是	禁止	.	-

禁止使用渔网、毒药和爆炸物。45

[haʊ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

How	to	Go	to	Colorado	.
如何	到	去	到	科罗拉多州	.

如何前往科罗拉多州。

[ðer; ðər][ɪz][pər'hæps][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [ðæt][ɪz][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm]

There	is	perhaps	an	impression	in	the	public	mind	that	is	an	inheritance	from
那里	是	也许	一个	印象	在	这	民众	头脑	那	是	一个	遗产	从

[ðə; ði][oʊld][taɪm] — [ðæt][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊd] [ə'krɔːs][ðə; ði][pleɪnz][ɪz][ə; eɪ] ['drɪri] [mə'nɑːtəni] — [ðæt]

the	old	time	—	that	the	long	road	across	the	plains	is	a	dreary	monotony	—	that
这	老的	时间	—	那	这	长的	路	穿过	这	平原	是	一个	凄凉	单调	—	那

[ðə; ði] “ [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezərt] ,

the	“	Great	American	Desert	,
这	“	伟大的	美国人	沙漠	,

公众心中或许还残留着一种从过去继承下来的印象——认为穿越平原的漫长道路是一段单调乏味的旅程——认为“伟大的美国沙漠”

” [æz; əz][ðə; ði]['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [wʌz; wəz]

”	as	the	region	between	the	Missouri	River	and	the	Rocky	Mountains	was
”	作为	这	地区	之间	这	密苏里州	河	和	这	洛基	山脉	曾是

[kɔːld] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

called	until	recent	years	,
称为	直到	最近的	年	,

“这是密苏里河和落基山脉之间地区直到近几年才被重新称呼的地方。”

[ɪz][æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [weɪst] , ['taɪərsəm][tuː; tə] [trə'vɜːrs] .

is	an	uninteresting	waste	,	tiresome	to	traverse	.
是	一个	无聊	浪费	,	令人厌烦	到	横穿	.

是一条乏味的荒地，走起来令人厌烦。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sər'praɪz][ɪz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]['eniwʌn] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

But	a	surprise	is	in	store	for	anyone	having	this	picture	in	his	mind	,
但	一个	惊喜	是	在	店铺	为了	任何人	拥有	这	图片	在	他的	头脑	,

但任何脑海中浮现出这幅画面的人都会感到惊讶。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nə'bræskə][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][ɪz] [faʊnd][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

for	the	fact	is	that	in	the	Nebraska	of	to	-	day	is	found	a	continuation	of
为了	这	事实	是	那	在	这	内布拉斯加州	的	到	-	天	是	成立	一个	续篇	的

[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][fɑːrm] - [lænd] ['siːnəri] [ðæt][ɪz] [pæst] [waɪl] ['trævlɪŋ] [θruː]

that	exquisite	panorama	of	farm	-	land	scenery	that	is	passed	while	traveling	through
那	精美的	全景	的	农场	-	土地	风景	那	是	通过了	尽管	旅行	通过

[ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] ['aɪor] ,

Illinois	and	Iowa	,
伊利诺伊州	和	爱荷华州	,

事实上，在今天的内布拉斯加州，我们仍然可以欣赏到与穿越伊利诺伊州和爱荷华州时所看到的同样迷人的农田风光。

[ɔːr] ['nɔːrðərn] [mɪ'zʊri] .

or	Northern	Missouri	.
或者	北方	密苏里州	.

或密苏里州北部。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['klaɪmæks][ɪz]

The	journey	is	one	full	of	interest	from	the	beginning	until	the	climax	is
这	旅行	是	一	满的	的	兴趣	从	这	开始	直到	这	高潮	是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

这段旅程从始至终都充满趣味，直至达到高潮。

[wen] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz][ʌv; əv] ['denvər][ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ɪz] [siːn] [ʌv; əv]

when	on	arriving	within	seventy	-	five	miles	of	Denver	the	first	glimpse	is	seen	of
什么时候	在	抵达	之内	七十	-	五	英里	的	丹佛	这	第一的	一瞥	是	已见	的

[ðə; ði] [greɪt] ['rɑːki] [reɪndʒ][ʌv; əv] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] ,

the	great	rocky	range	of	snow	-	capped	mountains	,
这	伟大的	岩石	范围	的	雪	-	封顶	山脉	,

当抵达距离丹佛75英里处时，就能第一眼看到巍峨的雪山岩石山脉。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][stænd][æz; əz][ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [west] .

which	seem	to	stand	as	a	barrier	to	further	progress	toward	the	west	.
哪个	似乎	到	站立	作为	一个	障碍	到	更远	进步	朝向	这	西方	.

这似乎阻碍了向西进一步发展。

[ə'gen] , [tuː; tə][wʌn] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪk'stensɪv] ['træv(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə] ['denvər] ,

Again	,	to	one	unaccustomed	to	extensive	travel	,	the	distance	from	the	Great	Lakes	to	Denver	,
再次	,	到	一	不习惯	到	广泛的	旅行	,	这	距离	从	这	伟大的	湖泊	到	丹佛	,

对于不习惯长途旅行的人来说，从五大湖到丹佛的距离……

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [siːmz] ['veri] [greɪt] ,

for	instance	,	seems	very	great	,
为了	实例	,	似乎	非常	伟大的	,

例如，看起来非常棒，

[bʌt; bət] [wen] [wʌn]['stɑːps][tuː; tə][kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['bɜːrlɪŋtən] [ruːt] ['kʌvərd] [ðə; ðɪ][wʌn] ,

but	when	one	stops	to	consider	that	it	was	only	a	few	months	ago	that	a	special	train	over	the	Burlington	Route	covered	the	1	,
但	什么时候	一	停止	到	考虑	那	它	曾是	仅有的	一个	很少	几个月	前	那	一个	特别的	火车	超过	这	伯灵顿	路线	涵盖	这	1	,

但仔细想想，就在几个月前，一列专列沿着伯灵顿路线行驶，覆盖了1英里路程。

- [maɪlz][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪn][wʌn] , - ['mɪnɪts] , [wɪ'ðaʊt] [ʌn'juːʒuəl] ['efərt] ,

025	miles	from	Chicago	in	1	,	047	minutes	,	without	unusual	effort	,
-	英里	从	芝加哥	在	1	,	-	分钟	,	没有	异常	努力	,

从芝加哥出发，行驶 0.25 英里，耗时 1,047 分钟，毫不费力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['regjələr] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	in	the	regular	course	of	business	,
和	在	这	常规的	课程	的	商业	,

在日常业务过程中，

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [siːmz] ['ʃɔːtnd] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] .

the	long	journey	seems	shortened	and	glorious	Colorado	appears	to	be	as	it	is	,	easily	accessible	.
这	长的	旅行	似乎	缩短	和	辉煌	科罗拉多州	出现	到	是	作为	它	是	,	容易地	可访问	.

漫长的旅程似乎缩短了，美丽的科罗拉多州看起来依然如故，触手可及。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['reɪlrəudz] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['iːstərn] ['terətɔːri] [tuː; tə] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

There	are	several	railroads	reaching	from	eastern	territory	to	Colorado	,
那里	是	一些	铁路	到达	从	东	领土	到	科罗拉多州	,

从东部地区到科罗拉多州有多条铁路。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɜːrlɪŋtən] [ruːt] .

but	none	which	have	the	many	advantages	of	the	Burlington	Route	.
但	没有任何	哪个	有	这	许多	优势	的	这	伯灵顿	路线	.

但没有哪条路线能像伯灵顿路线那样拥有诸多优势。

[ðɪs] [roʊd] [oʊnz] [ɪts] [oʊn] [træks] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [pi'ɔ:riə] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [tu:; tə] ['denvər]

This	road	owns	its	own	tracks	from	Chicago	,	Peoria	and	St	.	Louis	to	Denver
这	路	拥有	它是	自己的	轨道	从	芝加哥	,	皮奥里亚	和	英石	.	路易斯	到	丹佛

,

,

,

这条公路拥有从芝加哥、皮奥里亚和圣路易斯到丹佛的专用轨道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɜ:rld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ɪts]

and	it	has	a	world	-	wide	reputation	for	the	excellence	of	its
和	它	有	一个	世界	-	宽的	名声	为了	这	卓越	的	它是

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

该公司以其卓越的设备享誉全球。

[ðə; ði] [haɪ] ['stændərd] [ʌv; əv] [ɪts] ['daɪnɪŋ] - [kɑ:r] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌregju'lærəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts]

the	high	standard	of	its	dining	-	car	service	,	and	the	regularity	with	which	its
这	高的	标准	的	它是	用餐	-	车	服务	,	和	这	规律性	和	哪个	它是

[treɪnz] [meɪk] ['skedʒu:l] [taɪm] .

trains	make	schedule	time	.
火车	制作	日程	时间	.

其餐车服务水平很高，列车也准时运行。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bent] [ɑ:n] ['i:ðər] ['pleʒər] [ɔ:r] ['bɪznəs] ,

For	the	individual	bent	on	either	pleasure	or	business	,
为了	这	个人	弯曲	在	任何一个	乐趣	或者	商业	,

对于那些一心追求享乐或事业的人来说，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,

it	is	the	most	desirable	from	every	point	of	view	,
它	是	这	最多	理想	从	每一个	观点	的	看法	,

从各个角度来看，它都是最理想的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pi:lz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən]

and	it	appeals	in	particular	to	those	entrusted	with	the	selection	of	an
和	它	上诉	在	特别的	到	那些	受托	和	这	选择	的	一个

[ə'fɪʃ(ə)l] [ru:t] [fɔ:r; fər] ['deligits] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] ,

official	route	for	delegates	attending	a	convention	,
官方的	路线	为了	代表们	参加	一个	习俗	,

它尤其吸引那些负责为参加大会的代表选择官方路线的人员。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:lɪŋtənz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [laɪnz] ['ri:tʃɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]

for	the	reason	that	the	Burlington's	system	of	lines	reaches	all	the	principal
为了	这	原因	那	这	伯灵顿的	系统	的	线条	到达	全部	这	主要的

['sɪtiz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] ,

cities	between	the	Great	Lakes	and	the	Rocky	Mountains	,
城市	之间	这	伟大的	湖泊	和	这	洛基	山脉	,

因为伯灵顿铁路公司的线路系统覆盖了五大湖区和落基山脉之间所有主要城市。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [tə'geðər] ['ʌndər] [ə; eɪ]

thus	enabling	the	entire	delegation	to	concentrate	and	travel	together	under	a
因此	使能	这	全部的	代表团	到	集中	和	旅行	一起	在下面	一个

['kɑ:ntrækt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['reɪlroʊd] .

contract	made	with	a	single	railroad	.
合同	制成	和	一个	单身的	铁路	.

这样一来，整个代表团就可以集中精力，根据与同一家铁路公司签订的合同一起出行。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðɪs] .

A	glance	at	the	map	will	demonstrate	this	.
一个	瞥一眼	在	这	地图	将要	证明	这	.

只需看一眼地图就能明白这一点。

[teɪk] [ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] [ruːt] [tuː; tə]['denvər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][laɪn] . -

Take	the	Burlington	Route	to	Denver	;	it	is	the	best	line	.	46
拿	这	伯灵顿	路线	到	丹佛	;	它	是	这	最好的	线	.	-

乘坐伯灵顿线前往丹佛；这是最佳线路。[46]

[griːn] [leɪk] , [nɪr] ['dʒɔːrdʒtaʊn] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

Green	Lake	,	near	Georgetown	—	One	of	the	highest	pieces	of	water	in	the
绿色的	湖	,	靠近	乔治城	—	一	的	这	最高	件	的	水	在	这

[wɜːrld] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] . -

world	that	can	be	visited	.	47
世界	那	能	是	到访	.	-

乔治城附近的绿湖——世界上最高的可供游客参观的湖泊之一。[47]

[ðə; ði] ['wɝːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

The	World's	Record	.
这	世界的	记录	.

世界纪录。

[wʌn] , - [maɪlz][ɪn][wʌn] , - ['mɪnɪts] .

1	,	025	miles	in	1	,	047	minutes	.
1	,	-	英里	在	1	,	-	分钟	.

1,025 英里，用时 1,047 分钟。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['februeri] - , - , [ə; eɪ]['telɪgræm][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ]

On	the	morning	of	February	15	,	1897	,	a	telegram	was	received	at	Chicago
在	这	早晨	的	二月	-	,	-	,	一个	电报	曾是	已收到	在	芝加哥

[frʌm; frəm][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['meɪˌhæm] ,

from	H	.	J	.	Mayham	,
从	H	.	J	.	混乱	,

1897年2月15日上午，芝加哥收到HJ Mayham发来的电报：

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ][tuː; tə] ['denvər] .

asking	for	a	special	train	from	Chicago	to	Denver	.
问	为了	一个	特别的	火车	从	芝加哥	到	丹佛	.

请求开通从芝加哥到丹佛的专列。

[noʊ]['diːteɪlz][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ʌn'tɪl]['mɪstər] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .

No	details	could	be	arranged	until	Mr	.	Mayham's	arrival	at	9	.	15	a	.	m	.
不	细节	可以	是	安排	直到	先生	.	-	到达	在	9	.	-	一个	.	米	.

[nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt]['mɪstər] . ['meɪˌhæm][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Not	until	then	was	it	known	that	Mr	.	Mayham	was	hurrying	to	the
不是	直到	然后	曾是	它	已知	那	先生	.	混乱	曾是	匆忙	到	这

['bedsaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['daɪɪŋ] [sʌn] .

bedside	of	his	dying	son	.
床头	的	他的	垂死	儿子	.

直到梅汉先生上午 9 点 15 分到达，所有细节才能安排妥当。直到那时，人们才知道梅汉先生正赶往他垂危的儿子床边。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][get][æn; ən]['endʒɪn] ['redi] , [ænd; ənd][æt; ət][ten]

Instructions	were	hurriedly	given	to	get	an	engine	ready	,	and	at	ten
指示	是	匆匆	给定	到	得到	一个	引擎	准备好	,	和	在	十

[ə'klɔk, əu-][ə; eɪ]['praɪvət][kɑːr] ,

o'clock	a	private	car	,
点钟	一个	私人的	车	,

指示匆忙下达，要求准备好引擎，十点钟时，一辆私家车.....

[əˈtætʃt] [tuː; tə][æn; ən][ˈendʒɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][səˈbɜːrbən] [treɪn][ænd; ənd]

attached	to	an	engine	which	had	just	brought	in	a	suburban	train	and
随附的	到	一个	引擎	哪个	有	只是	带来	在	一个	郊区	火车	和

[wʌz; wəz][moʊst][əˈveɪləb(ə)l] ,

was	most	available	,
曾是	最多	可用的	,

连接到一辆刚刚牵引完郊区列车且最方便使用的机车上，

[left][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈpæsɪndʒər][ˈsteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ˈmɪrli] [tuː; tə] “ [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] .

left	the	Union	Passenger	Station	with	instructions	merely	to	“	make	a	good	run	.
左边	这	联盟	乘客	车站	和	指示	仅仅	到	“	制作	一个	好的	跑步	.

离开联合客运站时，只接到“好好跑一趟”的指示。

” [tuː; tə] [ˈbɜːrlɪŋtən] , [ˈaɪor] , [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz] - [maɪlz] ,

”	To	Burlington	,	Iowa	,	the	distance	is	206	miles	,
”	到	伯灵顿	,	爱荷华州	,	这	距离	是	-	英里	,

“到爱荷华州伯灵顿的距离是206英里，

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [ˈmɪnɪts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsev(ə)n][ˈstɑːps] .

and	the	trip	to	this	point	was	made	in	228	minutes	,	including	seven	stops	.
和	这	旅行	到	这	观点	曾是	制成	在	-	分钟	,	包括	七	停止	.

到达此处的行程耗时 228 分钟，包括七次停靠。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈbɜːrlɪŋtən] [fɔːr; fər][ðə; ði][rʌn] [əˈkrɔːs] [ˈaɪor] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊmənt] [əˈkɜːrd] [ʌnˈtɪl]

After	leaving	Burlington	for	the	run	across	Iowa	nothing	of	moment	occurred	until
后	离开	伯灵顿	为了	这	跑步	穿过	爱荷华州	没有什么	的	片刻	发生	直到

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈkrɛstən] .

after	leaving	Creston	.
后	离开	克雷斯顿	.

离开伯灵顿开始横穿爱荷华州的旅程后，直到离开克雷斯顿之前，都没有发生什么大事。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt][ðə; ði]['endʒɪn] [trʌk] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [hɑːt] ,

Then	it	was	discovered	that	the	engine	truck	was	running	hot	,
然后	它	曾是	发现	那	这	引擎	卡车	曾是	跑步	热的	,

随后发现，卡车发动机过热。

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] - [maɪlz][tuː; tə][vɪˈlɪs.kə][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [ˈmɪnɪts] ,

but	nevertheless	the	36	miles	to	Villisca	was	made	in	34	minutes	,
但	尽管如此	这	-	英里	到	维利斯卡	曾是	制成	在	-	分钟	,

但尽管如此，到达维利斯卡的36英里路程却只用了34分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] ['telɪgræf] [əˈhed] [tuː; tə] [red] [oʊk] , - [maɪlz]

and	then	it	was	found	necessary	to	telegraph	ahead	to	Red	Oak	,	15	miles
和	然后	它	曾是	成立	必要的	到	电报	前方	到	红色的	橡木	,	-	英里

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

于是，人们发现有必要提前向15英里外的红橡树镇发电报。

[ænd; ənd][ˈɔːrdər] [əˈnʌðər] ['endʒɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪn][tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈzʊri] ['rɪvər] .

and	order	another	engine	to	take	the	train	to	the	Missouri	River	.
和	命令	其他	引擎	到	拿	这	火车	到	这	密苏里州	河	.

然后命令另一台机车将火车开往密苏里河。

[ðiːz] [læst] - [maɪlz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] - ['mɪnɪts] .

These	last	15	miles	were	made	in	15	minutes	.
这些	最后的	-	英里	是	制成	在	-	分钟	.

最后这15英里只用了15分钟就走完了。

['lɪŋkən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [nə'bræskə] , [wʌz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][eɪt] . - [piː] . [em] . , ['heɪstɪŋz] ,
Lincoln , the capital of Nebraska , was reached at 8 . 11 p . m . , Hastings ,
林肯 , 这 首都 的 内布拉斯加州 , 曾是 达到 在 8 . - p . 米 . , 黑斯廷斯 ,
- [maɪlz][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
638 miles from Chicago ,
- 英里 从 芝加哥 ,

晚上8点11分到达内布拉斯加州首府林肯，黑斯廷斯距离芝加哥638英里。

[æt; ət] - . - [piː] . [em] .
at 10 . 03 p . m .
在 - . - p . 米 .

晚上10点03分

[ðə; ði] [rʌn] [frʌm; frəm] ['heɪstɪŋz] [tuː; tə]['ɑːksfərd] , [neb] . , - [maɪlz] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - ['mɪnɪts] ,
The run from Hastings to Oxford , Neb . , 78 miles , was made in 75 minutes ,
这 跑步 从 黑斯廷斯 到 牛津 , 鼻 . , - 英里 , 曾是 制成 在 - 分钟 ,

从黑斯廷斯到内布拉斯加州牛津的78英里路程，他用了75分钟跑完。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['ɑːksfərd][tuː; tə] [mə'kʊk] , - [maɪlz] , [ɪn] - ['mɪnɪts] .
and from Oxford to McCook , 54 miles , in 51 minutes .
和 从 牛津 到 麦库克 , - 英里 , 在 - 分钟 .

从牛津到麦库克，54 英里，用时 51 分钟。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] [θruː] ['iːstərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]
The remainder of the trip through eastern Colorado and up the
这 余 的 这 旅行 通过 东 科罗拉多州 和 向上 这
['grædʒuəl][bʌt; bət] ['veri] [lɔːŋ] [greɪd] ['ɪntuː] ['denvər] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] ,
gradual but very long grade into Denver was accomplished without incident ,
逐渐地 但 非常 长的 年级 进入 丹佛 曾是 完成 没有 事件 ,

接下来的行程，穿越科罗拉多州东部，沿着坡度平缓但路程很长的上坡路进入丹佛，一路平安无事。

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] [ə'raɪvd] , ['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] [di'leiz] [æt; ət] ['krɔsɪŋz] , [æt; ət][θriː] . - [ə; eɪ] .
and the train arrived , after the usual delays at crossings , at 3 . 53 a .
和 这 火车 到达的 , 后 这 通常 延误 在 十字路口 , 在 3 . - 一个 .
[em] . , ['maʊnt(ə)n] [taɪm] .
m . , mountain time .
米 . , 山 时间 .

火车经过通常的道口延误后，于山区时间凌晨 3 点 53 分到达。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən] ['pæsɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]['diːpoʊ] , ['denvər] , [ə; eɪ]
From the Union Passenger Station , Chicago , to the Union Depot , Denver , a
从 这 联盟 乘客 车站 , 芝加哥 , 到 这 联盟 仓库 , 丹佛 , 一个
['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ,
distance of 1 ,
距离 的 1 ,

从芝加哥联合客运站到丹佛联合车站，距离为 1,

- [maɪlz] , [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θriː] ['mɪnɪts] — ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]
025 miles , the time was eighteen hours and fifty - three minutes — breaking the
- 英里 , 这 时间 曾是 十八 小时 和 五十 - 三 分钟 — 打破 这
['wɜːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['rʌnɪŋ] .
world's record for long - distance running .
世界的 记录 为了 长的 - 距离 跑步 .

0.25 英里，用时 18 小时 53 分钟——打破了长跑的世界纪录。

[tuː] [fitʃər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juː'niːk] .
Two features in connection with this achievement make it unique .
二 特征 在 联系 和 这 成就 制作 它 独特的 .

这项成就之所以独一无二，有两个特点。

[fɜːrst] , [noʊ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][rʌn] .

First	,	no	preparation	of	any	kind	was	made	for	the	run	.
第一的	,	不	准备	的	任何	种类	曾是	制成	为了	这	跑步	.

首先，这次跑步没有任何准备。

['fɔːrti] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] ,

Forty	minutes	after	the	order	was	given	for	the	train	it	started	,
四十	分钟	后	这	命令	曾是	给定	为了	这	火车	它	开始	,

列车接到发车指令40分钟后启动。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['hændəld][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mænər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

and	was	handled	all	the	way	through	in	the	ordinary	manner	and	with
和	曾是	处理	全部	这	方式	通过	在	这	普通的	方式	和	和

[noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

no	idea	of	making	a	record	.
不	主意	的	制作	一个	记录	.

整个过程都按常规方式进行，根本没有想过要留下记录。

[æn; ən][ɪˈmɜːrdʒənsi][hæd; həd] [əˈrɪzn] ,

An	emergency	had	arisen	,
一个	紧急情况	有	出现	,

紧急情况发生了。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['peɪtrən]

and	the	aim	of	the	operating	department	was	simply	to	give	a	patron
和	这	目的	的	这	操作	部门	曾是	简单地	到	给	一个	赞助人

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

of	the	road	,
的	这	路	,

运营部门的目标很简单，就是为公路上的顾客提供服务。

[huː] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][best] ['sɜːrvɪs] ['pɑːsəb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

who	paid	for	it	,	the	best	service	possible	under	the	circumstances	.
WHO	有薪酬的	为了	它	,	这	最好的	服务	可能的	在下面	这	情况	.

谁付了钱，就提供在现有条件下最好的服务。

['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [suːpərɪn'tendənts] [ænd; ənd] [tʃiːf]

Second	,	it	so	happened	that	all	of	the	division	superintendents	and	chief
第二	,	它	所以	发生	那	全部	的	这	分配	督学	和	首席

[dɪsˈpætʃəz] [ɑːn][ðə; ði][siː] . ,

dispatchers	on	the	C	.	,
调度员	在	这	C	.	,

其次，恰巧C线的所有分局主管和总调度员都是如此。

[biː] . & [kjuː] . [wɜːr; wər][ɪn][ʃɪˈkɑːgoʊ] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

B	.	&	Q	.	were	in	Chicago	attending	a	meeting	,	and	the	details	of	the
B	.	&	问	.	是	在	芝加哥	参加	一个	会议	,	和	这	细节	的	这

[trɪp][wɜːr; wər] ,

trip	were	,
旅行	是	,

B&Q公司当时在芝加哥参加一个会议，行程详情如下：

['ðerfɔːr] , [ɪnˈtaɪərli][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [səˈbɔːdinits] .

therefore	,	entirely	in	the	hands	of	their	subordinates	.
所以	,	完全	在	这	双手	的	他们的	下属	.

因此，完全掌握在下属手中。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] ,

Both	of	these	facts	emphasize	the	perfect	state	of	discipline	which	exists	,
两个都	的	这些	事实	强调	这	完美的	状态	的	纪律	哪个	存在	,

这两个事实都凸显了这里完美的纪律状态。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɔːr]

and	which	made	it	possible	to	accomplish	such	a	run	without	a	hitch	or
和	哪个	制成	它	可能的	到	完成	这样的	一个	跑步	没有	一个	拴住	或者

[ɪm'pedɪmənt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] . -

impediment	of	any	kind	.	48
障碍	的	任何	种类	.	-

这使得完成这次跑步成为可能，过程中没有任何差错或阻碍。48

['bɜːrlɪŋtən] [ruːt] [θruː] [treɪn] ['sɜːrvɪs]

Burlington	Route	Through	Train	Service
伯灵顿	路线	通过	火车	服务

伯灵顿路线直达列车服务

[frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

From	Chicago	.
从	芝加哥	.

来自芝加哥。

[tuː; tə] [ˌmɪni'æpəlɪs] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] — [tuː] [treɪnz] ['deɪli] .

To	Minneapolis	and	St	.	Paul	—	Two	trains	daily	.
到	明尼阿波利斯	和	英石	.	保罗	—	二	火车	日常的	.

开往明尼阿波利斯和圣保罗——每天两班火车。

[kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn]['juːniən]['diːpoʊ][fɔːr; fər] [də'luːθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl]

Connection	is	made	at	St	.	Paul	in	Union	Depot	for	Duluth	and	for	all
联系	是	制成	在	英石	.	保罗	在	联盟	仓库	为了	德卢斯	和	为了	全部

[pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

points	in	the	northwest	,
积分	在	这	西北	,

在圣保罗联合车站可以换乘前往德卢斯和西北地区所有地方的列车。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] .

including	Puget	Sound	.
包括	普吉特海湾	声音	.

包括普吉特海湾。

[tuː; tə] ['oməhɔ] , ['denvər] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] — [θriː] [treɪnz] ['deɪli] .

To	Omaha	,	Denver	and	California	—	Three	trains	daily	.
到	奥马哈	,	丹佛	和	加利福尼亚州	—	三	火车	日常的	.

开往奥马哈、丹佛和加利福尼亚——每天三趟列车。

[kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] ['denvər] [ɪn]['juːniən]['diːpoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] [grænd] [ɑːr] . [ɑːr] . [fɔːr; fər][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Connection	is	made	at	Denver	in	Union	Depot	with	the	Denver	&	Rio	Grande	R	.	R	.	for	all	points	in	Colorado	,
联系	是	制成	在	丹佛	在	联盟	仓库	和	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	拉	.	拉	.	为了	全部	积分	在	科罗拉多州	,

在丹佛联合车站可以换乘丹佛和里奥格兰德铁路，前往科罗拉多州的各个目的地。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['ɔːgdən][ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] .

Salt	Lake	City	,	Ogden	and	California	.
盐	湖	城市	,	奥格登	和	加利福尼亚州	.

盐湖城、奥格登和加利福尼亚。

['pɜːrsənəli] [kən'dʌktɪd] [ɪks'kəːʃənz] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] , [ɪn] [θruː] ['speʃ(ə)l][kɑːrz] , ['evri] [wiːk] .

Personally	conducted	excursions	to	California	,	in	through	special	cars	,	every	week	.
亲自	实施	短途旅行	到	加利福尼亚州	,	在	通过	特别的	汽车	,	每一个	星期	.

每周亲自带领游客乘坐专车前往加利福尼亚州游览。

[tuː; tə][mɑːn'tænə] , ['jeləustəun] [pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] , ['vaɪə] ['oməhɔ] , ['lɪŋkən]

To	Montana	,	Yellowstone	Park	and	the	Pacific	Coast	,	via	Omaha	,	Lincoln
到	蒙大拿	,	黄石公园	公园	和	这	太平洋	海岸	,	通过	奥马哈	,	林肯

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] — [wʌn] [treɪn] ['deɪli] .

and	the	Black	Hills	—	One	train	daily	.
和	这	黑色的	丘陵	—	一	火车	日常的	.

开往蒙大拿州、黄石公园和太平洋沿岸，途经奥马哈、林肯和黑山——每天一班火车。

['paːsiz][baɪ][ðə; ði] ['kʌstər] ['bætlfiːld] .

Passes	by	the	Custer	Battlefield	.
通过	经过	这	卡斯特	战场	.

途经卡斯特战场。

[kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] ['bɪlɪŋz] , [mɒn] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk][raɪ] . [fɔːr; fər]

Connection	is	made	at	Billings	,	Mont	.	,	with	the	Northern	Pacific	Ry	.	for
联系	是	制成	在	比林斯	,	蒙特	.	,	和	这	北方	太平洋	ry	.	为了

['jeləustəun] [pɑːrk] ,

Yellowstone	Park	,
黄石公园	公园	,

在蒙大拿州比灵斯与北太平洋铁路公司连接，前往黄石公园。

[heˈlinər] , [bjuːt] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

Helena	,	Butte	and	the	Pacific	Coast	.
海伦娜	,	比尤特	和	这	太平洋	海岸	.

海伦娜、比尤特和太平洋沿岸。

[tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] , [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['levnwəːθ] [ænd; ənd] ['ætʃɪsən] — [tuː] [treɪnz]

To	Kansas	City	,	St	.	Joseph	,	Leavenworth	and	Atchison	—	Two	trains
到	堪萨斯州	城市	,	英石	.	约瑟夫	,	利文沃思	和	艾奇逊	—	二	火车

['deɪli] .

daily	.
日常的	.

开往堪萨斯城、圣约瑟夫、莱文沃思和阿奇森——每天两班火车。

[kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] [ɪn]['juːniən]['diːpoʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

Connection	is	made	at	Kansas	City	in	Union	Depot	for	all	points	in	the	southwest	.
联系	是	制成	在	堪萨斯州	城市	在	联盟	仓库	为了	全部	积分	在	这	西南	.

在堪萨斯城联合车站可以换乘前往西南各处的列车。

[tuː; tə]['dæləs] , [ɛf tiː] . [wɜːrθ] , ['hjuːstən] , ['gælvəstən] [ænd; ənd][sæn][ænˈtoʊnioʊ] , ['vaɪə] ['hænəbəl]

To	Dallas	,	Ft	.	Worth	,	Houston	,	Galveston	and	San	Antonio	,	via	Hannibal
到	达拉斯	,	福特	.	值得	,	休斯顿	,	加尔维斯顿	和	圣	安东尼奥	,	通过	汉尼拔

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ,

and	the	Missouri	,
和	这	密苏里州	,

经汉尼拔和密苏里河，可到达达拉斯、沃斯堡、休斯顿、加尔维斯顿和圣安东尼奥。

['kænzəs] & ['teksəs] [raɪ] . — [tuː] [treɪnz] ['deɪli] .

Kansas	&	Texas	Ry	.	—	Two	trains	daily	.
堪萨斯州	&	德克萨斯州	ry	.	—	二	火车	日常的	.

堪萨斯和德克萨斯铁路公司——每天两趟列车。

[kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪn] ['teksəs] .

Connection	is	made	for	all	points	in	Texas	.
联系	是	制成	为了	全部	积分	在	德克萨斯州	.

可连接至德克萨斯州所有地区。

[frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

From	St	.	Louis	.
从	英石	.	路易斯	.

来自圣路易斯。

[tuː; tə] [ˌmɪniˈæpəlɪs] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] — [θriː] [treɪnz] [ˈdeɪli] ;

To	Minneapolis	and	St	.	Paul	—	Three	trains	daily	;
到	明尼阿波利斯	和	英石	.	保罗	—	三	火车	日常的	;

开往明尼阿波利斯和圣保罗——每天三趟列车;

[wʌn][ˈvaɪə] [iːst] [saɪd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈvaɪə] [west] [saɪd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] .

one	via	east	side	Mississippi	River	and	two	via	west	side	Mississippi	River	.
一	通过	东方	边	密西西比州	河	和	二	通过	西方	边	密西西比州	河	.

一条路线经由密西西比河东岸，两条路线经由密西西比河西岸。

[kəˈnekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [ɪn][ˈjuːniən][ˈdiːpoʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] .

Connection	is	made	at	St	.	Paul	in	Union	Depot	for	all	points	in	the	northwest	.
联系	是	制成	在	英石	.	保罗	在	联盟	仓库	为了	全部	积分	在	这	西北	.

在圣保罗联合车站可以换乘前往西北各处的列车。

[tuː; tə][ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈlevnwəːθ] [ænd; ənd] [ˈætʃɪsən] — [tuː] [treɪnz] [ˈdeɪli] .

To	Kansas	City	,	St	.	Joseph	,	Leavenworth	and	Atchison	—	Two	trains	daily	.
到	堪萨斯州	城市	,	英石	.	约瑟夫	,	利文沃思	和	艾奇逊	—	二	火车	日常的	.

开往堪萨斯城、圣约瑟夫、莱文沃思和阿奇森——每天两班火车。

[kəˈnekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [æt; ət][ˈkænzəs] [ˈsɪti] [ɪn][ˈjuːniən][ˈdiːpoʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

Connection	is	made	at	Kansas	City	in	Union	Depot	for	all	points	in	the	southwest	.
联系	是	制成	在	堪萨斯州	城市	在	联盟	仓库	为了	全部	积分	在	这	西南	.

在堪萨斯城联合车站可以换乘前往西南各处的列车。

[tuː; tə] [ˈlɪŋkən] , [ˈdenvər] [ænd; ənd][ˌkælәˈfɔːrniə] — [wʌn] [treɪn] [ˈdeɪli] , [ˈvaɪə][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ænd; ənd] [ˈlɪŋkən] .

To	Lincoln	,	Denver	and	California	—	One	train	daily	,	via	St	.	Joseph	and	Lincoln	.
到	林肯	,	丹佛	和	加利福尼亚州	—	一	火车	日常的	,	通过	英石	.	约瑟夫	和	林肯	.

开往林肯、丹佛和加利福尼亚——每天一班火车，途经圣约瑟夫和林肯。

[kəˈnekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] [ˈdenvər] [ɪn][ˈjuːniən][ˈdiːpoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdenvər] & [ˈriːəu] [grænd] [ɑːr] . [ɑːr] . [fɔːr; fər][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ,

Connection	is	made	at	Denver	in	Union	Depot	with	the	Denver	&	Rio	Grande	R	.	R	.	for	all	points	in	Colorado	,
联系	是	制成	在	丹佛	在	联盟	仓库	和	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	拉	.	拉	.	为了	全部	积分	在	科罗拉多州	,

在丹佛联合车站可以换乘丹佛和里奥格兰德铁路，前往科罗拉多州的各个目的地。

[sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] , [ˈɔːgdən][ænd; ənd][ˌkælәˈfɔːrniə] .

Salt	Lake	City	,	Ogden	and	California	.
盐	湖	城市	,	奥格登	和	加利福尼亚州	.

盐湖城、奥格登和加利福尼亚。

[tuː; tə][mɑːnˈtænə] , [ˈjeləustəun] [pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] , [ˈvaɪə][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,

To	Montana	,	Yellowstone	Park	and	the	Pacific	Coast	,	via	St	.	Joseph	,
到	蒙大拿	,	黄石公园	公园	和	这	太平洋	海岸	,	通过	英石	.	约瑟夫	,

经圣约瑟夫前往蒙大拿州、黄石公园和太平洋沿岸，

[ˈlɪŋkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] — [wʌn] [treɪn] [ˈdeɪli] .

Lincoln	and	the	Black	Hills	—	One	train	daily	.
林肯	和	这	黑色的	丘陵	—	一	火车	日常的	.

林肯和黑山——每天一班火车。

[ˈpaːsiz][baɪ][ðə; ði] [ˈkʌstər] [ˈbætlfiːld] .

Passes	by	the	Custer	Battlefield	.
通过	经过	这	卡斯特	战场	.

途经卡斯特战场。

[kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] ['bɪlɪŋz] , [mɒn] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk][raɪ] . [fɔ:r; fər]

Connection	is	made	at	Billings	,	Mont	.	,	with	the	Northern	Pacific	Ry	.	for
联系	是	制成	在	比林斯	,	蒙特	.	,	和	这	北方	太平洋	ry	.	为了

['jeləustəun] [pɑ:rk] ,

Yellowstone	Park	,
黄石公园	公园	,

在蒙大拿州比灵斯与北太平洋铁路公司连接，前往黄石公园。

[he'linər] , [bju:t] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

Helena	,	Butte	and	the	Pacific	Coast	.
海伦娜	,	比尤特	和	这	太平洋	海岸	.

海伦娜、比尤特和太平洋沿岸。

[noʊt] — [ɔ:l] [θru:] [treɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rlɪŋtən] [laɪnz] [ɑ:r; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['vɛstɪˌbju:ld]

Note	—	All	through	trains	on	the	Burlington	Lines	are	equipped	with	Vestibuled
笔记	—	全部	通过	火车	在	这	伯灵顿	线条	是	配备	和	前庭

['pʊlmən] ['pæləs] ['sli:pɪŋ] [kɑ:rz] ,

Pullman	Palace	Sleeping	Cars	,
普尔曼	宫殿	睡眠	汽车	,

注意——伯灵顿线的所有直达列车都配备了带门厅的普尔曼宫殿式卧铺车厢。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [tʃer] [kɑ:rz] ([si:ts] [fri:]) [ænd; ənd] ['bɜ:rlɪŋtən] [ru:t] ['daɪnɪŋ] [kɑ:rz] ([mi:lz] [sɜ:rvd] [ɑ:n]

Reclining	Chair	Cars	(	seats	free	)	and	Burlington	Route	Dining	Cars	(	meals	served	on
斜倚	椅子	汽车	(	座位	自由的	)	和	伯灵顿	路线	用餐	汽车	(	餐	服务	在

[ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [plæn]) .

the	European	plan	)	.
这	欧洲的	计划	)	.

躺椅车厢（座位免费）和伯灵顿铁路餐车（按欧洲套餐供应餐食）。

[sʌm; səm] [treɪnz] [ɑ:r; ər] [ɪ'kwɪpt] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] ['pʊlmən] [kəm'pɑ:rtmənt] ['sli:pɪŋ] [kɑ:rz][ænd; ənd]

Some	trains	are	equipped	also	with	Pullman	Compartment	Sleeping	Cars	and
一些	火车	是	配备	还	和	普尔曼	隔间	睡眠	汽车	和

[kəm'pɑ:zət] [kɑ:rz] ,

Composite	Cars	,
合成的	汽车	,

部分列车还配备了普尔曼卧铺车厢和混合车厢。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['smoʊkɪŋ] [ru:m] , ['saɪdbɔ:rd] [ænd; ənd] [kəm'pɑ:tmənts] [fɔ:r; fər][kɑ:rd] ['pleɪɜ-z] .

fitted	with	smoking	room	,	sideboard	and	compartments	for	card	players	.
适配	和	吸烟	房间	,	餐边柜	和	隔间	为了	卡片	玩家	.

设有吸烟室、餐具柜和供牌友使用的隔间。

[pu:l] [bɹoʊz] . [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

POOLE	BROS	.	CHICAGO	.
普尔	兄弟	.	芝加哥	.

POOLE BROS. 芝加哥。

['bɜ:rlɪŋtən] [ru:t]

Burlington	Route
伯灵顿	路线

伯灵顿公路

[haɪ] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]['vɜ:rʒ(ə)n]

High	-	resolution	Version
高的	-	解决	版本

高分辨率版本

['bɜ-:dz] - [aɪ] [mæp]

BIRD'S	-	EYE	MAP
鸟类	-	眼睛	地图

鸟瞰图

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]
COLORADO
科罗拉多州

科罗拉多州

['ʃoʊɪŋ]
SHOWING
显示

显示

['tʊrɪsts] - [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .
TOURISTS **'** **-** **RESORTS** **.**
游客 - 度假村 .

旅游度假胜地。

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]['vɜːrʒ(ə)n]
High **-** **resolution** **Version**
高的 - 解决 版本

高分辨率版本

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神